

ROUTLEDGE

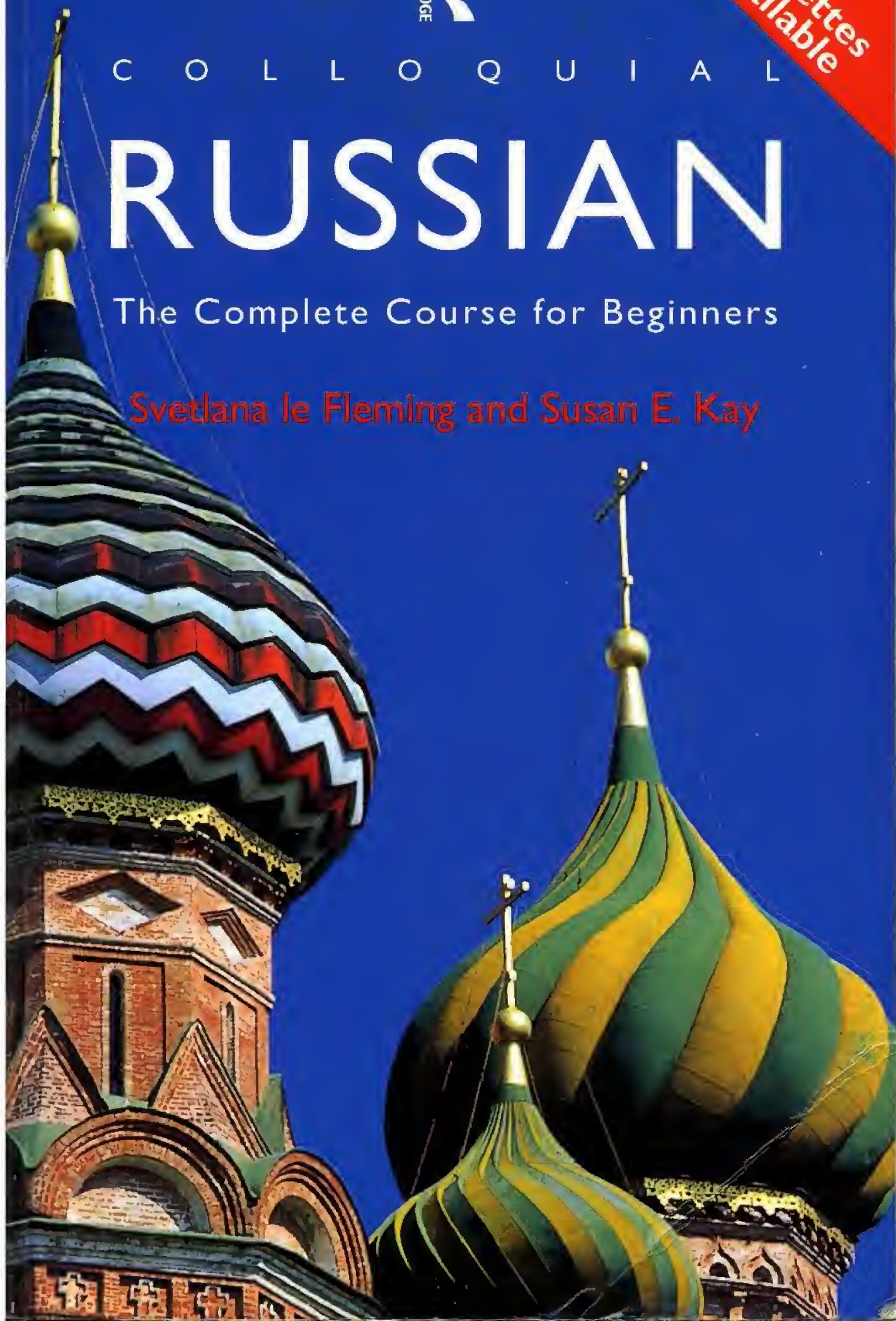
Cassettes
available

C O L L O Q U I A L

RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

Svetlana le Fleming and Susan E. Kay



The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

Albanian	Japanese
Amharic	Korean
Arabic (Levantine)	Latvian
Arabic of Egypt	Lithuanian
Arabic of the Gulf and Saudi Arabia	Malay
Basque	Norwegian
Bulgarian	Panjabi
* Cambodian	Persian
* Cantonese	Polish
†*Chinese	† Portuguese
Croatian and Serbian	Portuguese of Brazil
Czech	Romanian
Danish	* Russian
Dutch	Slovak
Estonian	Slovene
Finnish	Somali
† French	†*Spanish
† German	Spanish of Latin America
Greek	Swedish
Gujarati	* Thai
Hindi	Turkish
Hungarian	Ukrainian
Indonesian	* Vietnamese
Italian	Welsh

Accompanying cassette(s) are available for the above titles.

* Accompanying CDs are also available.

† CD-ROMs available (German available autumn 1998).

Colloquial **Russian**

The Complete Course for Beginners

Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay



London and New York

First published 1993
by Routledge
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Second edition 1997
Reprinted 1998

© 1993 and 1997 Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay

Typeset by Transet Typesetters Ltd, Coventry, England
Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St. Ives PLC

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or by other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 0-415-16140-1 (book)
ISBN 0-415-16141-X (cassette)
ISBN 0-415-16142-8 (book and cassette course)

Contents

Introduction	1
Introduction to the Russian language	3
1 Аэропорт. Паспортный контроль.	12
The airport. Passport control.	
2 Кто такой Питер Грин? Who is Peter Green?	20
Я говорю по-русски. I speak Russian.	20
3 Гостиница «Россия». The hotel 'Russia'.	29
Где буфет? Where is the snack bar?	30
4 Типичный день. A typical day.	38
В кафе. In the café.	39
5 Родственники Марины. Marina's relatives.	50
Меня зовут ... I am called ...	51
6 Питер идёт в гости. Peter goes on a visit.	60
Спасибо за обед. Thank you for lunch.	61
7 Спортивная семья. A sporting family.	72
Я люблю рисовать. I like drawing.	73
8 Как проводить отпуск? How shall we spend	83
our holidays?	
Погода была ужасная ... The weather was terrible ...	84
9 Встреча Нового года. New Year celebration.	94
Какое сегодня число? What is today's date?	95
10 Встреча на Арбате. A meeting on the Arbat.	104
Телефонный разговор. A telephone conversation.	105

11	Проблемы образования. Education.	113
	Где телефон-автомат? Where is the public phone?	114
12	Что выписать? What shall we subscribe to?	125
	Я рекомендую газету ... I recommend the newspaper ...	126
13	Как делать покупки в Москве. How to shop in Moscow.	138
	Пойдём на рынок. Let's go to the market.	139
14	Путешествие по Золотому кольцу.	
	Journey round the Golden Ring.	149
	Мне нужен билет. I need a ticket.	150
15	Письмо. A letter.	162
	Сколько лет Петербургу? How old is St Petersburg?	163
16	Театр или телевидение? Theatre or television?	176
	Когда начинается спектакль? When does the show start?	177
17	Проблемы здравоохранения. The Health Service.	188
	Что у вас болит? Where does it hurt?	189
18	Мужчина и женщина. Man and woman.	198
	Делать ничего. There's nothing to do.	199
19	Свободная экономическая зона. Free economic zone.	208
	Ты заказал гостиницу? Have you booked a hotel?	209
20	Сибирь. Siberia.	218
	На почте. At the Post Office.	219
	Grammar summary: Spelling rules. Gender.	230
	Declension tables. Verbs. Prepositions. Stress.	
	Key to the exercises	251
	English–Russian vocabulary	267
	Russian–English vocabulary	285
	Grammar index	308
	Russian index	310

Introduction

Colloquial Russian is intended for students working on their own or with a teacher. It covers the situations, vocabulary and grammar required to take students up to GCSE level and in the later chapters it also includes some of the additional structures required at a more advanced level, e.g. participles and gerunds.


Each lesson begins with a text followed by a dialogue. These introduce all the new structures and vocabulary dealt with in that lesson so it is essential to tackle them first, with the help of the vocabulary lists which follow the dialogue. Each lesson, as well as introducing new grammatical structures, also has a theme and will teach the student how to deal with a particular situation or situations in Russian. Only the new vocabulary is explained in each lesson. There is a cumulative Russian–English vocabulary at the back of the book but it is important to try to master the vocabulary for each chapter before moving on to the next. The English–Russian vocabulary does not contain all the words used in the book. It is intended primarily for use with the English–Russian translation and improvisation exercises.

After the dialogue there are communicative and situation-based exercises which give practice in using and understanding the new vocabulary: multiple choice questions, questions on the text, related questions directed at the student and role play. Additional short pieces are associated with the theme of the chapter, such as forms to complete, advertisements, a map, a timetable, a menu, etc. and vocabulary-building exercises. This section is particularly useful for students working towards GCSE and teachers will find plenty of material for oral and group work. Similarly, the *Russian realia* section, which is new to this edition, should provide invaluable practice for GCSE reading exercises. Unlike the other material in the book, this is not specially written for beginners but is drawn straight from Russian everyday life. You will not find every single word and expression used in these extracts explained in the book. Only the minimum of key words is given. Treat this as a real-life exercise. Do not expect to understand every word, just enough to be able to work out the answers to the questions.

Next in each lesson is a grammar section in which the new structures introduced in that lesson are explained. Explanations are strictly related

to the material in the lesson and are, therefore, not exhaustive: they do not, for example, cover exceptions which do not appear in the book. It will probably be helpful to glance forward to these explanations when translating the text and dialogue and then work through the section more methodically before attempting the grammar exercises which follow. Finally, there is an English–Russian translation devised to test both vocabulary and structures encountered in the lesson. There is a key to both grammar and translation exercises in the back of the book so that students working on their own can monitor their progress.

At the end of the book is a Grammar summary. This presents the main grammatical forms dealt with in the book in tables for easy reference. Also for reference at the back of the book is a two-way vocabulary and an index to the grammatical points covered in each lesson.


The recordings which may be purchased to accompany the book will not only help the student with pronunciation but also develop oral and aural skills. The symbol  indicates which material is on the recordings.

We should like to acknowledge the invaluable assistance in the preparation of this course of Naomi Kay and of the students of the University of Northumbria at Newcastle who were enthusiastic and constructive guinea pigs for its various draft versions. Thanks are also due to Ian Ferguson of the University of Northumbria for granting us permission to use his *Russian Cursive* font for the Handwritten Alphabet section.

Introduction to the Russian language

The alphabet

The alphabet used for Russian has many similarities with the Greek alphabet. This is because it was devised by missionaries from the Greek Orthodox Church. If an earlier form of written Russian existed before the conversion to Christianity in the tenth century, it has not been preserved. The alphabet is known as 'Cyrillic' in honour of the missionary St Cyril, who was once thought to have invented it.

The sounds which the alphabet represents are the same or very similar to sounds which also exist in English. 

Russian letter			Closest English equivalent	
1	А	а	a	as in <i>father</i>
2	Б	б	b	
3	В	в	v	
4	Г	г	g	as in <i>girl</i>
5	Д	д	d	
6	Е	е	ye	as in <i>yes</i>
7	Ё	ё	yo	as in <i>yonder</i>
8	Ж	ж	zh/s	as in <i>treasure</i>
9	З	з	z	
10	И	и	ee	as in <i>feet</i>
11	Й	й	y	as in <i>buy</i>
12	К	к	k	
13	Л	л	l	
14	М	м	m	
15	Н	н	n	
16	О	о	o	as in <i>or</i>
17	П	п	p	
18	Р	р	r	
19	С	с	s	
20	Т	т	t	
21	У	у	oo	as in <i>shoot</i>
22	Ф	ф	f	
23	Х	х	ch	as in <i>loch</i>
24	Ц	ц	ts	as in <i>bits</i>
25	Ч	ч	ch	as in <i>chimp</i>

26	Ш ш	sh	as in <i>rush</i>
27	Щ щ	shch	as in <i>pushchair</i>
28	ъ	hard sign	
29	ы	y	as in <i>marry</i>
30	ь	soft sign	
31	Э э	e	as in <i>net</i>
32	Ю ю	yu/u	as in <i>use</i>
33	Я я	ya	as in <i>yard</i>

Learning the alphabet letter by letter

Use the following practice words, many of which are similar to English words, to familiarize yourself with the Russian alphabet. If you have the recordings, you can also listen to the words. It will be useful to study this section in conjunction with the tapes as the English equivalents are only approximate. These practice words are stressed to tell you which syllable to put most emphasis on when the word has more than one syllable. The letter *ë* is always stressed.

Russian letter	English equivalent	Practice word	Meaning
т	t		
о	o as in <i>or</i>		
м	m	том	volume ('tome')
а	a as in <i>father</i>	а́том	atom
р	r	мо́тор	motor
п	p	порт	port
с	s	спорт	sport
		сто́п	stop
		па́спорт	passport
е	ye as in <i>yes</i>	ме́тр	metre
э	e as in <i>net</i>	э́ра	era
к	k	э́кспорт	export
		оркэ́стр	orchestra
н	n	ресто́ран	restaurant
и	ee as in <i>feet</i>	и́мпорт	import
л	l	ла́мпа	lamp
		киломе́тр	kilometer
б	b	бале́т	ballet
		биле́т	ticket
д	d	до́ктор	doctor
у	oo as in <i>shoot</i>	тури́ст	tourist
		студе́нт	student
ф	f	футбо́л	football

Г	g	фрукт	fruit
		грамм	gram
		програ́мма	programme
		килогра́мм	kilogram
З	z	коммуни́зм	communism
Й	y as in buy	музе́й	museum
		троллейбу́с	trolleybus
		ма́й	May
		мо́й	my
Ж	zh/s as in treasure	журна́л	journal
В	v	волейбо́л	volleyball
		Во́лга	Volga
Ц	ts as in bits	це́нтр	centre
		конце́рт	concert
Ю	yu/u as in use	юмо́р	humour
		сю́же́т	subject
Ш	sh as in rush	шо́к	shock
Щ	shch as in pushchair	това́рищ	comrade
Ё	yo as in yonder	ё́лка	fir tree
Х	ch as in loch	э́хо	echo
Я	ya as in yard	я́к	yak
Ы	y as in marry	му́зыка	music
Ч	ch as in <i>ch</i> imp	че́мпио́н	champion
		ча́й	tea
Ь	soft sign		

The soft sign does not have a sound of its own. It tells you how to pronounce the consonant which precedes it. Consonants followed by a **ь** are softened or ‘palatalized’. That means that they are pronounced with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth:

сти́ль ‘style’; **фи́льм** ‘film’.

Ь hard sign

Similarly, the hard sign does not represent a sound of its own. Make a slight break in the word where the hard sign comes:

объе́кт ‘object’.

Pronunciation

You will be surprised how easily you can read Russian aloud once you have mastered the alphabet. The transition from recognizing individual letters to being able to read whole words is much easier in Russian than in English. If you pronounce Russian words letter by letter, as they are

written, you will come very close to a correct pronunciation. However, there are some additional points you must take note of if you wish to perfect your pronunciation. They are described below. If you have the recordings, make a particular point of listening for them.

Stress and vowel reduction

Stress marks are used throughout this book to show you which syllable to emphasize in your pronunciation of each word. This phenomenon of stress is not peculiar to Russian. English words also have a stressed syllable. For example, 'el' is pronounced differently in 'éligible', where it is stressed, and 'trável', where it is not stressed. In Russian the emphasis on the stressed syllable is even greater than in English. The unstressed syllables, in consequence, suffer greater reduction.

Reduction of vowels

Vowels in stressed syllables are pronounced with their full value, normally exactly as they are written. Vowels in unstressed syllables are articulated less strongly and this changes the pronunciation of some vowels quite considerably. For example:

Unstressed 'o'

An unstressed 'o' is reduced to either

- (a) a weak 'a' sound if the 'o' is at the beginning of the word or in the syllable immediately before the stress, e.g. **объéкт**, **мотóр**, **троллéйбус** or
- (b) an even weaker 'e' (as in father) in all other unstressed syllables, e.g. **áтом**, **юмор**, **э́хо**, **пáспорт**.

Unstressed 'e' and 'я'

When they are not stressed 'e' and 'я' are usually pronounced more like a weak 'и', e.g. **óпера** 'opera', **рестора́н** 'restaurant', **язы́к** 'language'.

At the end of a word they often sound more like the 'e' in father, e.g. **до́брое** 'good', **фа́ми́лия** 'surname'.

Other vowels are not so greatly affected when they are in unstressed syllables, generally being pronounced like a weak version of themselves.

Because stress can affect the pronunciation of a Russian word to such a significant extent, it is important to adopt good habits from the very beginning, always making every effort to stress words correctly when reading and always learning new words with the correct stress. When the ending on a Russian word changes, the position of the stress may also change. For example, the stress may be on different syllables in the plural and singular forms of a noun or be in a different position in different parts of the same verb. Some common stress patterns are included in the Grammar Summary at the end of this book. It is not necessary to put stress marks on Russian words when writing unless this helps with the learning process. Russians do not use stress marks when they write.

Pronunciation of the vowel 'ы'

There is no exact equivalent sound in English. It is pronounced like 'i' in 'sit' but the tongue is drawn further back: **язы́к, му́зыка.**

Pronunciation of certain consonants

Some Russian consonants, while very similar to sounds in English, are pronounced in a slightly different way.

The Russian letter **р** (the 'r' sound) is rolled. The tongue vibrates against the front of the palate: **Росси́я** 'Russia'.

Т, д and **н** are pronounced like English 't', 'd' and 'n' except that the tip of the tongue is against the upper teeth, its tip pointing downwards and not with the tongue further back as in English: **то́м, пор́т, до́ктор, ресторáн.**

В is pronounced like English 'v' but with the lower lip behind the upper teeth: **Во́лга.**

Л is pronounced like English 'l' but with the back of the tongue low and the tip against the upper teeth: **ла́мпа.**

Ш is pronounced like the 'sh' in 'rush' and **ж** like 's' in 'treasure' but with the lower jaw extended: **шо́к, журиáл.**

Soft consonants

The effect of a soft sign **ь** on the consonant which precedes it has already been mentioned. Certain vowels have the same effect. They are **е, ё, и, ю, я**. Consonants followed by these vowels are pronounced in the same way as consonants followed by a soft sign, i.e. with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth: **билéт.**

Most Russian consonants have both this soft form and a hard form which is pronounced with the tongue lower in the mouth. The difference in sound is most noticeable with the consonants **л** and **т**: **журиáл**, **стиль**; **спорт**, **мáть** 'mother'.

A small number of Russian consonants have only a hard or only a soft form. **Ж, ш, ц** are always hard. After them **и** sounds like **ы**, **е** sounds like **э** and a soft sign **ь** is ignored: **цирк** 'circus', **центр**.

ч and **щ** are always soft and after them **а** sounds like **я** and **у** like **ю**: **чай**.

Consonants at the ends of words

At the end of a word

д is pronounced like **т**: **шокола́д** 'chocolate' (pronun. шокола́т)

г is pronounced like **к**: **друг** 'friend' (pronun. дру́к)

в is pronounced like **ф**: **Горбачёв** 'Gorbachev' (pronun. Горбачё́ф)

з is pronounced like **с**: **джаз** 'jazz' (pronun. джа́с)

ж is pronounced like **ш**: **бага́ж** 'luggage' (pronun. бага́ш)

б is pronounced like **п**: **гриб** 'mushroom' (pronun. гри́п).

This is because **д, г, в, з, ж, б** are voiced consonants, i.e. when they are pronounced the vocal chords vibrate. **т, к, ф, с, ш, п** are voiceless consonants. They are pronounced with exactly the same shaped mouth and tongue position as their voiced partners but without the vibration of the vocal chords. Consonants at the ends of words in Russian are always pronounced as if they are voiceless, irrespective of how they are written.

When there is a combination of two or more consonants in Russian they are either all pronounced as if voiced or all pronounced as if voiceless. The character of the *last* consonant in the combination determines how the others are pronounced. If it is voiced the others will be voiced: **футбо́л** (pronun. фудбо́л). If it is voiceless the others will be voiceless: **во́дка** 'vodka' (pronun. во́тка). This occurs not just within a word but where two words are pronounced without a pause between them: **в кино́** 'to the cinema' (pronun. ф кино́).

The handwritten alphabet

А	а	<i>А а</i>	Р	р	<i>Р р</i>
Б	б	<i>Б б</i>	С	с	<i>С с</i>
В	в	<i>В в</i>	Т	т	<i>Т т</i>
Г	г	<i>Г г</i>	У	у	<i>У у</i>
Д	д	<i>Д д</i>	Ф	ф	<i>Ф ф</i>
Е	е	<i>Е е</i>	Х	х	<i>Х х</i>
Ё	ё	<i>Ё ё</i>	Ц	ц	<i>Ц ц</i>
Ж	ж	<i>Ж ж</i>	Ч	ч	<i>Ч ч</i>
З	з	<i>З з</i>	Ш	ш	<i>Ш ш</i>
И	и	<i>И и</i>	Щ	щ	<i>Щ щ</i>
Й	й	<i>Й й</i>	Ъ	ъ	<i>Ъ</i>
К	к	<i>К к</i>	Ы	ы	<i>Ы</i>
Л	л	<i>Л л</i>	Ь	ь	<i>Ь</i>
М	м	<i>М м</i>	Э	э	<i>Э э</i>
Н	н	<i>Н н</i>	Ю	ю	<i>Ю ю</i>
О	о	<i>О о</i>	Я	я	<i>Я я</i>
П	п	<i>П п</i>			

1 Do not omit the small hook at the beginning of the letters **м**, **л**, **я**:

билёт *Билет* **дядя** *дядя*

2 Put a line over **т** and under **ш**:

том *том* **шок** *шок*

3 The only 'tall' letters are **б** and **в**. The letters **л**, **н**, **к** are the same size as the letter **а**:

балёт *балет* **волейбол** *волейбол* **кино** *кино*

Practising writing letter by letter

Russian letter

Practice word

Т т *Т т*

О о *О о*

М м *М м*

А а *А а*

Р р *Р р*

П п *П п*

С с *С с*

Е е *Е е*

Э э *Э э*

К к *К к*

Н н *Н н*

И и *И и*

Л л *Л л*

Б б *Б б*

Д д *Д д*

У у *У у*

Ф ф *Ф ф*

Г г *Г г*

З з *З з*

Й й *Й й*

Ж ж *Ж ж*

В в *В в*

том *том*

áтом *áтом*

мотóр *мoтop*

порт *порт*

спорт *спорт*

стоп *стоп*

пáспорт *пaспорт*

метр *метр*

эра *эра*

экспорт *экспорт*

оркéстр *оркeстр*

ресторáн *рeсторан*

íмпорт *иmпорт*

лáмпа *лампа*

килоméтр *километр*

балéт *балет*

билéт *билет*

дóктор *доктор*

турист *турист*

студéнт *студент*

футбóл *футбол*

фрукт *фрукт*

грамм *грамм*

прогáмма *программа*

килогáмм *килограмм*

коммуни́зм *коммунизм*

музе́й *музей*

троллейбóс *троллейбус*

май *май*

мой *мой*

журна́л *журнал*

волейбóл *волейбол*

Вáлла *Валла*

Ц	ц	<i>Ц ц</i>	центр	<i>центр</i>
			концерт	<i>концерт</i>
Ю	ю	<i>Ю ю</i>	юмор	<i>юмор</i>
			сюжет	<i>сюжет</i>
Ш	ш	<i>Ш ш</i>	шок	<i>шок</i>
Щ	щ	<i>Щ щ</i>	товариш	<i>товариш</i>
Ё	ё	<i>Ё ё</i>	ёлка	<i>ёлка</i>
Х	х	<i>Х х</i>	эх	<i>эх</i>
Я	я	<i>Я я</i>	як	<i>як</i>
Ы	ы	<i>ы</i>	музыка	<i>музыка</i>
Ч	ч	<i>Ч ч</i>	чемпион	<i>чемпион</i>
			чай	<i>чай</i>
Ь	ь	<i>ь</i>	стиль	<i>стиль</i>
			фильм	<i>фильм</i>
Ъ	ъ	<i>ъ</i>	объект	<i>объект</i>

Alphabet recognition

Test your knowledge of the alphabet by trying to work out the meaning of the following words:

Sporting terms

тенис, футбол, баскетбол, хоккей, матч, гол, финиш, спортсмен, чемпион, стадион, атлетика

Out and about

парк, порт, театр, ресторан, кафе, университет, институт, зоопарк, банк, центр, бульвар

Things you might order in a café

кофе, лимонад, водка, бифштекс, фрукт, суп

Entertainment

театр, концерт, опера, балет, фильм, музыка, программа, радио

Useful words for a tourist

паспорт, турист, транспорт, автобус, троллейбус, такси, аэропорт, багаж

Cities of the world

Лондон, Москва, Петербург, Нью-Йорк, Амстердам, Эдинбург, Глазго, Берлин

Countries of the world

Англия, Россия, Америка, Франция, Германия, Австралия, Италия, Шотландия

1 Уро́к пе́рвый

In this lesson you will learn how to:

- Identify yourself – your name, nationality, profession and address
- Ask simple questions
- Describe things using 'my', 'your' and adjectives
- Use the prepositional case

Аэропо́рт. Па́спортный контро́ль

- До́брое у́тро!
- Здра́вствуйте! Ваш па́спорт, пожа́луйста!
- Вот мой па́спорт.
- Как ва́ша фа́мília?
- Мо́я фа́мília – Грин. Пíтер Грин.
- Грин? Э́то а́нглийская фа́мília?
- Да, я а́нглича́нин.
- Ваш а́дрес в Москве́?
- Мо́й а́дрес? Гости́ница «Росси́я».
- Гости́ница «Росси́я»? Э́то хорошо́, в це́нтре! Вы тури́ст?
- Нет, я не тури́ст, я бизне́смен.
- А́нглийский бизне́смен? Э́то ва́ша профе́ссия?
- Мо́я профе́ссия? Нет, я инже́не́р.
- А где ва́ша ви́за?
- Ви́за? Ви́за в па́спорте.
- Ах да! Вот ва́ша ви́за! Ну хорошо́! Вот ваш па́спорт.
- Спа́сибо!
- Пожа́луйста!
- Ваш па́спорт, пожа́луйста! Как ва́ша фа́мília?
- Мо́я фа́мília Петро́ва. Мари́на Петро́ва.

- Петро́ва? Э́то ру́сская фами́лия. Вы ру́сская?
- Да, мой о́тец – ру́сский, моя́ мать – англича́нка.
- Интере́сно! Вы тури́стка?
- Нет, я студе́нтка, студе́нтка МГУ.
- Студе́нтка МГУ? Э́то хорошо́! Ваш а́дрес в Москв́е?
- Московский университе́т, МГУ.
- Хорошо́! Вот ваш па́спорт! До свида́ния!
- До свида́ния!

Словарь – Vocabulary

а	and, but	мой, моя́, моё	my
а́дрес	address	Москва́	Moscow
англи́йск ий, -ая, -ое	English	Моско́вский	Moscow
англича́н ии (-ка)	Englishman (woman)	университе́т	University
ах!	oh!	не	not
аэропо́рт	airport	нет	no
бизнесме́н	businessman	ну	well!
в (+ prep)	in, at	оте́ц	father
ваш, ва́ша, ва́ше	your	па́спорт	passport
ви́за	visa	па́спортный	passport
вот	here is	контро́ль (m)	control
вы	you	пе́рый уро́к	first lesson
где	where	профе́ссия	profession
гости́ница	hotel	Росси́я	Russia
да	yes	ру́сск ий, -ая	Russian (man); Russian (woman)
и	and	студе́нт, -ка	(male, female) student
нижеи́ёр	engineer	там	there
интере́сно	it is interesting	тури́ст, -ка	(male, female) tourist
интереси́ ый, -ая, -ое	interesting	фами́лия	surname
как	how	хорошо́	it is good!
Кра́сная	Red Square	центр	centre
пло́щадь (f)		э́то	this
Кремль (m)	Kremlin	я	I
мать	mother		
МГУ	Moscow State University		

дóброе ўтро!	good morning!	спасі́бо!	thank you
здравствуйте!	how do you do?	пожа́луйста!	please, not at all
	hello!	как ва́ша	what is your
до свидáния!	goodbye	фа́мilia?	surname?

Other nationalities (**национа́льности**):

америка́нец, америка́нка: American (man, woman); **испа́нец, испáнка**:

Spaniard (man, woman); **не́мец, не́мка**: German (man, woman)

Language in action

Да или нет? Yes or no?

- Using the information in the text, decide whether the following statements are true or false. Answer **да** if the statement is true, **нет** if it is false.

Гостиница «Росси́я» в це́нтре? Пíтер Грин – англи́йский тури́ст? Пíтер Грин – ру́сский инже́нёр? Петро́ва – ру́сская фа́мilia? Мари́на – тури́стка? Мари́на – студéнтка МГУ? Грин – ру́сская фа́мilia? Пíтер Грин – англича́нин?

- Choose the correct phrase to complete the sentence:

Пíтер Грин (англи́йский студéнт, ру́сский бизне́сме́н, англи́йский инже́нёр).

Гостиница «Росси́я» (в Ло́ндоне, в Москвё, в Кре́мле).

Мари́на Петро́ва (англи́йская тури́стка, ру́сский инже́нёр, студéнтка).

Грин (англи́йский па́спорт, ру́сская фа́мilia, англи́йская фа́мilia).

МГУ (Моско́вский Кре́мль, Моско́вский университе́т, моско́вская гости́ница).

Мари́на и Пíтер (в Кре́мле, в университе́те, в Москвё).

Вопро́сы – Questions

Answer the following questions about yourself in Russian. Try to answer in complete sentences:

Как ва́ша фа́мilia?; (to a woman) Вы англича́нка?; (to a man) Вы англича́нин? Вы инже́нёр?; (to a woman) Вы студéнтка?; (to a man) Вы студéнт? Вы студéнт(ка) в университе́те? Где ваш университе́т? Ваш о́тец англича́нин? Ва́ша ма́ть англича́нка?

Импровизация – Improvisation

Use phrases from the dialogue above to improvise your role:

- Здравствуйте!
- Say good morning.
- Где ваш паспорт и ваша виза?
- Reply that your passport is here and that the visa is in the passport.
- Вы англичанин (англичанка)? Как ваша фамилия?
- Reply that you are English and give your surname.
- Ваш отец англичанин?
- Reply that your father is an Englishman, a businessman in London and that your mother is English.
- Вы студент(ка)? Ваш адрес в Москве?
- Reply that you are not a student but a tourist and that your address in Moscow is the Hotel Russia. Ask if the hotel is in the centre where the Kremlin and Red Square (Кремль и Красная площадь) are.
- Да, в центре. Там хорошо. Вот ваш паспорт. До свидания.
- Say thank you and goodbye.

Russian realia

ВИЗА	
К-III № 1234567	
ОБЫКНОВЕННАЯ	
ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ	
Гр. _____	АНГЛИЯ
Фамилия _____	ПЕТРОВА
Имя, отчество (имена) _____	МАРИНА
Дата рождения _____	05.10.69
Пол _____	ЖЕН
С детьми до 16 лет _____	ОДНА
Цель поездки _____	УЧЕБА
В учреждение _____	МГУ

обыкновенная	ordinary
въездная-выездная	entry-exit
гр. (гражданство)	citizenship
дата рождения	date of birth
пол	sex
муж (мужской)	male
жен (женский)	female
с детьми до 16 лет	with children under 16
один (m); одна (f)	alone
цель поездки	object of the trip
учеба	study
в учреждение	organization to be visited

Exercise

Using Marina Petrova's visa as a model, write out your own visa. As an alternative to **учёба** as the object of your trip you could put **бизнес** or **туризм** and the organization to be visited **гостиница Россия**.

Грамматика – Grammar

Omission of 'am', 'are', 'is'

In Russian the present tense of the verb 'to be' is usually omitted. Thus the sentence 'Where is your visa?' is translated **Где ваша виза?** – literally 'Where your visa?' Between two nouns a dash can be used in place of the verb: **Моя фамилия – Грин** 'My surname is Green'.

The word **вот** translates as 'here is/here are' and **это** as 'this is/it is' or 'these are/they are': **вот мой паспорт** 'here is my passport'; **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это я** 'it is I'.

Note the use of **не** in the negative form: **я не турист** 'I am not a tourist'; **это не моя профессия** 'it is not my profession'.

Absence of 'a' and 'the'

There is no definite article (the word 'the') or indefinite article (the words 'a' or 'an') in Russian. **Я англичанин** means either 'I am an Englishman' or 'I am the Englishman' and you have to select the appropriate translation according to the context.

Interrogative sentences

You can ask a question in Russian simply by putting a question mark at the end of a statement or by changing your intonation if you are speaking: **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это ваша профессия?** 'is it your profession?'

Gender of nouns

Russian has three genders: masculine, feminine and neuter. Nouns denoting male people or animals are masculine and those denoting female people or animals are feminine. Unlike English, not all nouns denoting inanimate objects are neuter. Some are masculine and some are feminine. The gender of a noun in Russian can generally be determined by its last letter. Nouns ending in a consonant are masculine: **паспорт** 'passport'; **адрес** 'address'; **университет** 'university'. Nouns ending in **-а** or **-я** are feminine: **фамилия** 'surname'; **виза** 'visa';

профессия ‘profession’. Nouns ending in **-о** are neuter: **утро** ‘morning’. Some nouns ending in **-ь** are feminine, others are masculine so their gender has to be learnt: **площадь** ‘square’ – feminine; **кремль** ‘kremlin’ – masculine. Note that there are two forms of the words ‘tourist’ and ‘student’: **турист** ‘male tourist’; **туристка** ‘female tourist’; **студент** ‘male student’; **студентка** ‘female student’.

Possessive adjectives

The words for ‘my’ and ‘your’ change according to the gender of the nouns they are describing: **мой паспорт** ‘my passport’; **моя фамилия** ‘my surname’; **моё утро** ‘my morning’. The form **мой** is used with a masculine noun, the form **моя** with a feminine noun and the form **моё** with a neuter noun. **Ваш паспорт** ‘your passport’; **ваша фамилия**; ‘your surname’; **ваше утро** ‘your morning’. The form **ваш** is used with a masculine noun, the form **ваша** with a feminine noun and the form **ваше** with a neuter noun.

Adjectives

All adjectives change their endings according to the gender of the nouns they are describing: **интересный урок** ‘interesting lesson’; **интересная профессия** ‘interesting profession’; **интересное утро** ‘interesting morning’. The ending **-ый** is used when the noun it describes is masculine, the ending **-ая** when the noun is feminine and the ending **-ое** when it is neuter.

Note these other examples: **Московский университет** ‘Moscow University’; **английский бизнесмен** ‘English businessman’; **русская фамилия** ‘Russian surname’. In **Московский** and **английский** the ending is **-ий** rather than the regular **-ый** ending because it is a rule of Russian spelling that **ы** is replaced by **и** after **к**.

The word **русская** as well as being the feminine form of the adjective ‘Russian’ can also mean ‘a Russian woman’. Similarly **русский**, the masculine form, can also mean ‘a Russian man’.

In order to translate the adjective in an English expression such as ‘it is good’ Russian uses a form ending in **-о**: **хорошо** ‘it is good’; **интересно** ‘it is interesting’. It can also be combined with the word **это**: **это хорошо** ‘that is good’.

Cases

Russian is a language with a case system. Nouns appear in different cases, indicated by different endings, according to the role they fulfil in

the sentence. There are six cases in Russian: nominative, accusative, genitive, dative, instrumental, prepositional.

Nominative case

The nominative case of a noun is used when that noun is the subject of the sentence. This is the form in which it will be listed in the dictionary and is the form we look at to determine the gender. Most nouns in this chapter are in the nominative case. **Пáспорт, фамíлия, англича́нин, áдрес** are examples of nouns in the nominative case.

Вот and **это** are followed by nouns in the nominative case: **вот пáспорт** 'here is the passport'.

The nominative case is also used after 'am', 'are', 'is' when these words are omitted in Russian: **я англича́нин** 'I am an Englishman'.

Prepositional case

Following a preposition a noun will no longer be in the nominative case and its ending will probably change. The preposition which appears in this chapter is **в**, meaning 'in'. It is followed by the prepositional case although other prepositions in Russian may be followed by other cases such as the accusative or the genitive. The ending for most nouns in the prepositional case in the singular is **-е**. Nouns ending in a consonant add **-е** after the final letter: **центр** 'centre'; **в це́нтре** 'in the centre'. Nouns ending in a vowel and masculine nouns ending in **-ь** change the final letter to **-е**: **Москва́** 'Moscow'; **в Москв́е** 'in Moscow'; **Кремль** 'the Kremlin'; **в Кре́мле** 'in the Kremlin'.

Упражне́ния – Exercises

1 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

For example: **Это аэропо́рт? Да, это аэропо́рт.**

аэропо́рт, бизне́смен, университе́т, па́спорт, гости́ница, Кре́мль, Кра́сная пло́щадь, ма́ть, оте́ц, англича́нин, ру́сский.

2 Using the following pairs of words, ask a question and reply in the negative.

For example: **Это Москва́? Нет, это не Москва́, это Ло́ндон.**

Москва – Лондон; турист – бизнесмен; студент – студентка;
Красная площадь – аэропорт; гостиница – университет;
англичанин – русский.

3 Using the following words, answer the question: Где турист?

For example: Где турист? Турист в Москве.

Москва, Лондон, гостиница, университет, центр.

4 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

For example: Это ваша виза? Да, это моя виза.

виза, паспорт, гостиница, адрес, отец, мать.

5 Using the following words with the adjective русский, ask a question and reply in the affirmative.

For example: Это русская гостиница? Да, это русская гостиница.

гостиница, адрес, фамилия, аэропорт, университет, инженер, бизнесмен, паспорт, студентка, туристка.

6 Using the same words ask a question and reply in the negative replacing русский with английский.

For example: Это русская гостиница? Нет, это английская гостиница.

Перевод – Translation

- My name is Brown. What is your name?
- My name is Ivanov.
- Are you Russian?
- No, I am English.
- But your name is Russian.
- My father is Russian and my mother is English.
- That's interesting! Where is your hotel in Moscow?
- My hotel is in the centre.
- In the centre? That's nice! The Kremlin and Red Square are in the centre!

2 Уро́к второ́й

In this lesson you will learn how to:

- Say which languages you can speak
- Talk about television and newspapers
- Ask more questions
- Use personal pronouns
- Use verbs in the present tense
- Make nouns plural
- Form adverbs
- Use a wider range of adjectives

Кто тако́й Пи́тер Грин?

Пи́тер Грин – английски́й бизне́сме́н. Он рабо́тает в Ло́ндоне. Фирма́, где он рабо́тает, де́лает компью́теры, и Пи́тер – о́тличный специа́лист. Но тепе́рь Пи́тер в Москве́, потому́ что здесь мо́жно де́лать бизне́с. Пи́тер понима́ет, что де́лать бизне́с в Москве́ о́чень тру́дно. Вот поче́му он изуча́ет ру́сский язы́к. «В Москве́ на́до говори́ть по-ру́сски», – ду́мает он. Но ру́сский язы́к о́чень тру́дный. На́до мно́го рабо́тать, чита́ть ру́сские газе́ты, журна́лы, слу́шать ра́дио. Ка́ждое у́тро Пи́тер слу́шает ру́сское ра́дио и ка́ждый ве́чер смо́трит ру́сский телеви́зор. Он уже́ немно́го понима́ет и говори́т по-ру́сски. Он ча́сто чита́ет любима́ый журна́л «Огонёк». Журна́л «Огонёк» и газе́та «Моско́вские но́вости» о́чень популя́рные.

Я говори́ю по-ру́сски

- До́брый ве́чер!
- До́брый ве́чер!
- Что вы де́лаете?

- Я смотрю телевизор.
- Русский телевизор? Вы знаете русский язык?
- Я немного говорю по-русски.
- Интересно смотреть телевизор?
- Смотреть интересно, но понимать трудно! Русские говорят очень быстро!
- А какая это программа?
- Это новости.
- Русские новости? Интересно смотреть новости?
- Да, очень интересно. И знаете, это – отличная практика. Какие новости вы смотрите?
- Я смотрю английские новости.
- А какая ваша любимая программа?
- Моя любимая программа – спорт: футбол, теннис. Очень интересно!

Словарь

бизнес	business	много	a lot
быстро	quickly	можно	it is possible
вот почему	that is why	мы	we
второй урок	second lesson	надо	it is necessary
газета	newspaper	немного	a little
говорить II	to speak, say	но	but
(говор ю, -ишь)		новость (f)	news
делать I	to do, make	он, она, оно,	he, she, it,
(дела ю, -ешь)		они	they
добрый вечер	good evening	отличн ый,	excellent
думать I	to think	-ая, -ое, -ые	
(дума ю, -ешь)		очень	very
журнал	journal	понимать I	to understand
здесь	here	(понима ю,	
знать I	to know	-ешь)	
(зна ю, -ешь)		популярн ый,	popular
изучать I	to study	-ая, -ое, -ые	
(изуча ю, -ешь)		потому что	because
каждый,	every	практика	practice
-ая, -ое, -ые		программа	programme
компьютер	computer	работать I	to work
любим ый,	favourite	(работа ю,	
-ая, -ое, -ые		-ешь)	

ра́дио (<i>n indecl</i>)	radio	тру́ди ый,	difficult
слу́шать I	to listen (to)	-ая, -ое, -ые	
(слу́ша ю,		ты	you
-ешь)		уже́	already
смотре́ть II	to watch	фи́рма	firm
(смотре ю,		ча́сто	often
-ишь)		чита́ть I	to read
специа́лист	specialist	(чита́ ю, -ешь)	
телеви́зор	television (set)	что	what, that
тепе́рь	now	язы́к	language
тру́дно	it is difficult		

гово́рить	to speak	по-испа́нски	(in) Spanish
по-ру́сски	(in) Russian	по-неме́цки	(in) German
по-англи́йски	(in) English	францу́зский,	French,
по-францу́зски	(in) French	испа́нский,	Spanish,
		неме́цкий	German

Кто тако́й Пётр Грин?

Who is Peter Green?

Кто та́кая Мари́на Петро́ва?

Who is Marina Petrova?

The question words:

кто – who? **что** – what? **где** – where? **как** – how? **почему́** – why?
како́й, ка́кая, како́е – what kind?

Language in action

Да и́ли нет?

Пётр Грин (музыка́нт, спортсме́н, тури́ст, бизне́сме́н).
 Фи́рма, где он рабо́тает, де́лает (телефо́ны, телеви́зоры,
 ра́дио, компью́теры). Пётр изуча́ет ру́сский язы́к, потому́ что
 (ру́сский язы́к интере́сный, в Моско́ве на́до гово́рить
 по-ру́сски). Пётр чита́ет журна́л (Спорт, Спу́тник,
 Моско́вский би́знес, Огонёк).

Вопро́сы

Где рабо́тает Пётр Грин?

Что изуча́ет Пётр?

Почему́ он изуча́ет ру́сский язы́к?

Как Пётр изуча́ет ру́сский язы́к?

Почему́ он смо́трит ру́сский телеви́зор?

Какой ваш любимый русский (английский) журнал?
Как вы изучаете русский язык?
Вы смотрите русский (английский) телевизор?
Какая ваша любимая (русская, английская) программа?
Какие новости вы смотрите (русские, английские)?

Импровизация

- Здравствуйте. Вы говорите по-русски?
- *Reply that you are English but do speak Russian, that you are a student in Moscow at the University, studying the Russian language. Ask if she/he is a student.*
- Нет, я не студент(ка).
- *Ask where she/he works and what his/her profession is.*
- Я бизнесмен. Я работаю здесь, в Москве.
- *Ask whether she/he speaks English.*
- Я немного понимаю по-английски.
- *Ask how she/he studies English.*
- Каждый вечер я слушаю английское радио. Вы слушаете русское радио?
- *Reply that you listen to Russian radio every morning and every evening you watch Russian television.*
- Какая ваша любимая программа?
- *Reply that your favourite programme is the News, that it is interesting and good practice but that Russians speak very quickly and it is difficult to understand.*
- Вы читаете русские газеты и журналы?
- *Reply that you often read Russian newspapers and magazines, that your favourite newspaper is Moscow News. Ask if it is a popular newspaper.*
- Да, это очень популярная газета.

Russian realia



Which of the above is a newspaper and which a magazine?

Грамматика

Personal pronouns

The personal pronouns in Russian are as follows:

я	'I'
ты	'you' (familiar singular)
он	'he' (male people and animals)
	'it' (masculine inanimate nouns)
она́	'she' (female people and animals)
	'it' (feminine inanimate nouns)
оно́	'it' (neuter nouns only)
мы	'we'
вы	'you' (polite singular and familiar/polite plural)
они́	'they' (all genders, animate and inanimate)

Note the two forms of 'you'. **Ты** is only used when talking to one person with whom you are on informal terms, the equivalent of 'tu' in French. **Вы** is used both for the plural and when talking to one person with whom you are on polite terms. Even when addressing one person, verbs used with **вы** are always plural.

Present tense of verbs

Russian verbs follow two main patterns. These are known as the 1st and 2nd conjugations.

1st conjugation (I)

Many 1st conjugation verbs have an infinitive ending in **-ать**, e.g. **рабо́тать** 'to work'. To form the present tense remove the **-ть** and add the following endings:

я	рабо́та-ю	мы	рабо́та-ем
ты	рабо́та-ешь	вы	рабо́та-ете
он/она́/оно́	рабо́та-ет	они́	рабо́та-ют

There is only one present tense in Russian so **я рабо́таю** is used to translate both 'I work' and 'I am working'.

2nd conjugation (II)

2nd conjugation verbs often have infinitives ending in **-ить** or **-еть**, e.g. **гово́рить** 'to speak, say'; **смотре́ть** 'to look at, watch'. To form the present tense remove the last **three** letters from the infinitive and add the following endings:

я	говор-ю	мы	говор-им
ты	говор-ишь	вы	говор-ите
он/она/оно	говор-ит	они	говор-ят

Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letter **ы** may never follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ**. Instead the letter **и** is written.

Plural of nouns

The usual nominative plural ending for masculine nouns ending in a consonant and feminine nouns ending in **-а** is **-ы**. If, however, that consonant or the letter preceding the **-а** is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** then the ending will be **-и**: **жури́ал** — **жури́алы** and **газе́та** — **газе́ты**, but **язы́к** — **язы́ки** and **тури́стка** — **тури́стки**. This is because of the spelling rule.

Nouns ending in **-ь** also have their plural in **-и**: **но́вость** — **но́вости**.

Indeclinable nouns

Some nouns, usually of foreign origin, never change their endings, even for the plural, and are indicated by the word 'indeclinable' in the dictionary, e.g. **ра́дио** — 'radio'; **ме́тро** — 'metro'; **кино́** — 'cinema'.

Adjectives

Adjectives where the last letter before the ending is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** have the masculine ending **-ий** and the plural ending **-ие**: **Моско́вский** **универси́тет** 'Moscow University'; **Моско́вские** **но́вости** 'Moscow News'. This is because of the spelling rule. Most other adjectives have the masculine ending **-ый** and the plural ending **-ые**: **ка́ждый** **вече́р** 'each evening'; **инте́ресные** **но́вости** 'interesting news'. The feminine ending **-ая** and the neuter ending **-ое** are not affected by this spelling rule: **ру́сская** **студе́нтка** 'a Russian woman student'; **ру́сское** **ра́дио** 'Russian radio'.

The same plural endings agree with all genders: **аи́глийские** **тури́сты** 'English tourists'; **аи́глийские** **тури́стки** 'English women tourists'.

Adjectives which are stressed on the ending have the masculine ending **-ой**: **како́й** **телеви́зор** 'which television'. The feminine, neuter and plural endings follow the pattern already encountered with **ру́сский** and **аи́глийский**: **кака́я** **програ́мма** 'which programme'; **како́е** **ра́дио** 'which radio'; **каки́е** **но́вости** 'which news'.

Used together with another adjective, **какой** can also mean 'what a': **какая интересная программа** 'what an interesting programme'.

Adverbs

To form an adverb from a Russian adjective, remove the adjective ending and (usually) add **-о**: **быстрый** — **быстро** 'quickly'; **отличный** — **отлично** 'excellently'. This is the same form used to translate 'it is excellent'.

Можно, надо

Можно 'it is possible, one may', **надо** 'it is necessary, one must' are impersonal expressions used with an infinitive: **можно делать бизнес** 'it is possible to (one may) do business'; **надо говорить по-русски** 'it is necessary to (one must) speak Russian'.

Accusative case

In a Russian sentence the direct object of a verb goes into the accusative case. In the following example **журнал** is the object of the verb **читать** and is in the accusative case: **Он читает журнал** 'He reads a magazine'. There is no difference between the nominative and accusative singular forms of **журнал**. This is also true of many nouns in the plural: **Фирма делает компьютеры** 'The firm makes computers'. Here **компьютеры** is in the accusative plural although the form is the same as the nominative plural. You may notice other examples of the accusative case in the texts and exercises for this chapter. However, only words like **журнал**, whose accusative form is the same as their nominative, have been used in the accusative. There is a full explanation of the accusative case in the next chapter.

Но and а

Но and **а** can both translate the word 'but'. **Но** emphasizes contrast whereas **а** is closer to 'and': **Пётр англичанин, но теперь он в Москве** 'Peter is an Englishman but now he is in Moscow'; **Пётр инженер, а Марина студентка** 'Peter is an engineer and Marina is a student'.

Упражнения

1 Answer the questions using the words in brackets and replacing the nouns with personal pronouns.

For example: Где Пётр Грин? (Москва) Он в Москве.

Где студентка? (университет) Где турист? (гостиница) Где виза? (паспорт) Где гостиница? (центр) Где новости? (газета) Где фирма? (Лондон) Где университет? (Киев)

2 Complete the sentence using the correct form of the adjective.

For example: Студент русский и студентка ... Студент русский и студентка русская.

Газета интересная и журнал ... Фирма популярная и компьютеры ...

Туристка английская и турист ... Бизнесмен отличный и инженер ...

Телевизор русский и радио ... Паспорт ваш и виза ...

Виза моя и паспорт ... Компьютер мой и радио ...

3 Answer the questions using the adjective интересный.

For example: Какая это программа? Это интересная программа.

Какой это телевизор? Какие это новости? Какая это газета? Какие это журналы? Какое это радио?

Now use the adjective отличный: Какой это студент? Это отличный студент.

Какое это метро? Какая это фирма? Какие это компьютеры? Какой это бизнесмен?

4 Complete the sentences:

(a) *For example:* Мisha русский студент. Он знает русский язык и говорит по-русски.

Мэри английская студентка. Она ... Анна французская студентка. Она ... Гельмут немецкий инженер. Он ... Таня и Иван русские студенты. Они ... Мария испанская туристка. Она ... Мы английские бизнесмены. Мы ...

(b) *For example:* Джон говорит по-английски, потому что он англичанин.

Мэри говорит по-английски, потому что она ... Ив́ан говорит по-ру́сски, потому что он ... Та́ня говорит по-ру́сски, потому что она ... Ма́рия говорит по-испа́нски, потому что она ... Хо́сэ говорит по-испа́нски, потому что он ... Хе́льмут говорит по-неме́цки, потому что он ... Ха́нна говорит по-неме́цки, потому что она ...

Перевод

It is difficult to study Russian. It is necessary to work a lot. I speak English and Russian. It is not difficult to speak English. Russian television is very interesting now. I watch the Russian news every evening. It is possible to listen to Russian radio every morning now. I understand Russian a little, but it is difficult to talk in Russian. The Russian language is very difficult. My favourite newspaper is *Moscow News*.

3 Уро́к тре́тий

In this lesson you will learn how to:

- Ask the way
- Find out about hotel services and facilities
- Describe a room or building
- Use the accusative case
- Use a wider range of possessives and adjectives

Гості́ница «Росси́я»

Гості́ница «Росси́я» – большо́е зда́ние в це́нтре. Рядом Кра́сная пло́щадь, Кре́мль и его́ собо́ры, Исто́рический музе́й. Фі́рма, где рабо́тает Пі́тер то́же недале́ко, на Арба́те. И Пі́тер уже́ хоро́шо зна́ет доро́гу туда́. Вот его́ типі́чный ма́ршру́т: он иде́т че́рез пло́щадь, пото́м нале́во че́рез парк, пото́м напра́во и пра́мо. Здесь уже́ Арба́т и его́ фі́рма. Хоро́шо иди́ти на рабо́ту пешко́м! Пі́тер — хоро́ший фото́граф, фотогра́фия — его́ хо́бби. Его́ фотоаппара́т всегда́ в портфе́ле.

Пі́тер уже́ зна́ет, что «Росси́я» неплоха́я гості́ница. Здесь всё есть: по́чта, телегра́ф, магази́ны, рестора́н, кафе́, ба́ры. Но в гості́нице круго́м пробле́мы. Вот, наприме́р, в его́ ко́мнате пло́хо рабо́тает телеви́зор. Ко́мната хоро́шая, большо́ая и све́тлая. О́кно в ко́мнате большо́е. Есть большо́й балко́н. Ме́бель удо́бная: стол, крэ́сло, шка́ф, большо́ая крова́ть. Но на столе́ не рабо́тает ла́мпа. И как то́гда рабо́тать, как писа́ть? Пі́тер мно́го пи́шет, мно́го чита́ет. Ё́ли, наприме́р, ва́нная. Отлі́чная ва́нная: есть душ, ва́нна, но не рабо́тает кра́н. Что де́лать? Как реша́ть пробле́мы в Москве́, Пі́тер ещё́ не зна́ет.

Где буфёт?

- ДЕЖУРНАЯ (*conciierge*): Молодой человек! Куда вы идёте?
- ПИТЕР: Я иду в буфёт. Скажите, пожалуйста, здесь есть буфёт?
- ДЕЖУРНАЯ: Конечно, есть. Там направо, последняя дверь в коридоре. Очень хороший буфёт.
- ПИТЕР: Там можно завтракать?
- ДЕЖУРНАЯ: Конечно, завтракать можно, всегда есть чай, кофе, сок, бутерброды.
- ПИТЕР: Большое спасибо! Извините! Вы знаете, есть проблема.
- ДЕЖУРНАЯ: Да, я слушаю. В чём дело?
- ПИТЕР: В номере телевизор и кран не работают, лампа на столе тоже не работает.
- ДЕЖУРНАЯ: Телевизор, кран, лампа не работают? Это не проблема! На этаже есть мастер. Какой ваш номер?
- ПИТЕР: Мой номер сто пять.
- ДЕЖУРНАЯ: Хорошо! Номер сто пять, не работают телевизор, кран, лампа. А вот уже мастер здесь!
- ПИТЕР: Как хорошо! Большое спасибо!

Словарь

Арбат	part of old Moscow	душ	shower
балкон	balcony	его, её, их	his, her, their
бар	bar	есть	there is, there are
большой	big	ещё	yet, still; ~ не not yet
бутерброд	sandwich	завтракать I	to have breakfast
буфёт	snack bar	здание	building
в (+ acc)	to, into	идти пешком	to go (on foot)
ванная	bath; ~я bathroom	(ид ý, -ёшь)	
всё	everything	или	or
всегда	always	исторический	historical museum
дверь (f)	door	музей	
дело	business, matter	кафе (<i>n indecl</i>)	café
дорога	road	комната	room

конечно	of course	плохой	bad
коридор	corridor	портфель (m)	briefcase
кофе (m indecl)	coffee	последний, -я, -ее, -ие	last
кран	tap	потом	then; afterwards
кресло	armchair	почта	post office
кровать (f)	bed	прямо	straight on
кругом проблемы	problems all around	работа	work
лампа	lamp	ресторан	restaurant
магазин	shop	решать I	to solve
маршрут	route	рядом	near, nearby
мастер	workman	светлый	light
мебель (f)	furniture	собор	cathedral
метро (n indecl)	metro	сок	juice
молодой человек	young man	стол	table
на (+ acc)	to, into; onto; (+ prep) on, at, in	телеграф	telegraph office
налево	to/on the left	типичный	typical
направо	to/on the right	тогда	then
например	for example	тоже	also
недалеко	not far	третий урок	third lesson
неплохой	not bad	удобный	comfortable, convenient
но	but	фотоаппарат	camera
номер	room (in hotel); number; ~ сто пять number hundred and five	фотограф	photographer; ~ия photography; photograph
окно	window	хобби (n indecl)	hobby
парк	park	хороший	good
писать I (пишу, пишешь)	to write	чай	tea
плохо	badly	через (+ acc)	through, across
		шкаф	cupboard
		этаж	floor (storey)

В чём дело?
Скажите, пожалуйста!
Извините!
Большое спасибо!
Что делать?

What's the matter?
Tell me please!
I am sorry! Excuse me!
Thank you very much!
What is to be done?

N.B. Куда вы идёте?
Я иду сюда (туда)
but
Где вы?
Я здесь (там)

Where are you going?
I am going here (there)
Where are you?
I am here (there)

Language in action

Да или нет?

Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Кремле, на Арбате, в центре).

Питер работает (в гостинице, в магазине, в университете, в фирме).

Его хобби — (спорт, музыка, фотография, политика).

В его комнате не работает (телефон, радио, телевизор, лампа).

В гостинице «Россия» есть (театр, библиотека, музей, почта).

В буфете можно (смотреть телевизор, слушать радио, завтракать).

Вопросы

Что Питер делает в Москве?

Где он работает?

Как Питер идёт на работу?

Какая гостиница «Россия»?

Какая мебель в комнате?

Какие проблемы в гостинице?



Импровизация

Imagine you are in the location indicated. Use the map of Moscow to give directions in Russian.

1 На Арбáте

Скажи́те, пожа́луйста, где Исто́рический музе́й?
(useful expression for your reply: **иди́те** 'go!' imperative)

2 В музе́е

Скажи́те, пожа́луйста, где собо́р?

3 В па́рке

Вы не зна́ете, где Кра́сная пло́щадь?

4 В гостини́це

Скажи́те, пожа́луйста, где парк?

5 На Арбáте

Вы не зна́ете, где ГУМ (State Department Store)?

6 В ГУМе

Скажи́те, пожа́луйста, где Арба́т?

7 На Арбáте

Скажи́те, пожа́луйста, где Кре́мль?

8 В гостини́це

Скажи́те, пожа́луйста, где метро́?

9 В метро́

Вы не зна́ете, где гостини́ца «Росси́я»?

10 В метро́

Скажи́те, пожа́луйста, где Исто́рический музе́й?

Граммáтика

Gender of nouns

Nouns ending in **-й** are masculine: **музе́й, чай**. Nouns ending in **-е** are neuter: **зда́ние, кафе́**. (Except **кофе́**, which is masculine.)

Spelling rule

In Russian an unstressed letter **о** may *never* follow the letters **ж, ч, ш, щ, ц**. It is replaced by **е**. This spelling rule affects the neuter ending of some adjectives – see below.

Adjectives

Adjectives like **типичный** are called 'hard' adjectives. Another, much smaller group of adjectives is described as soft. Note the difference in the endings:

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Hard	типичный	типичная	типичное	типичные
Soft	последний	последняя	последнее	последние

Some adjectives have a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules and of stress:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
ру́сский	ру́сская	ру́сское	ру́сские
како́й	како́я	како́е	како́е
большо́й	больша́я	большо́е	большо́е
хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие

The words **ва́нная** 'bathroom' and **дежу́рная** 'concierge', although they translate words that are nouns in English, are feminine adjectives in Russian. Thus their plural forms are: **ва́нные**, **дежу́рные**.

Accusative case

In a Russian sentence the direct object of the verb goes into the accusative case. This is often identical with the nominative case. For example, neuter nouns, inanimate masculine nouns and feminine nouns ending in **-ь** do not change their endings in the accusative: **у́тро** — **у́тро**; **здáние** — **здáние**; **авто́бус** — **авто́бус**; **пло́щадь** — **пло́щадь**. Feminine nouns ending in **-а** change that ending in the accusative singular to **-у**. Those ending in **-я** change the ending to **-ю**: **доро́га** — **доро́гу**; **фа́мília** — **фа́мíлию**. **Он зиа́ет доро́гу** 'He knows the way'.

Accusative case after prepositions

The accusative case is used after the prepositions **че́рез** 'through'; **в** 'to, into'; **на** 'to, on to': **идёшь че́рез пло́щадь** 'you go through the square'; **я иду́ в буфёт** 'I am going to the buffet'; **он идёт на рабо́ту** 'he goes to work'.

Note the difference in use between **в** followed by the accusative, as here, and **в** followed by the prepositional case, as explained in Chapter 1: **он в буфе́те** 'he is in the buffet'; **он идёт в буфёт** 'he is going to the buffet'. In the first example **в** is translated 'in' or 'inside' and

indicates location and in the second it is translated as 'to' or 'into' and indicates motion. Similarly, the preposition **на** is used with either the prepositional or the accusative case, depending on whether you want to convey the idea of location or motion: **он на рабо́те** 'he is at work'; **он идёт на рабо́ту** 'he is going to work'.

Generally **на** is used to translate 'to' or 'at' before a noun indicating an activity or event and **в** before nouns indicating buildings or parts of buildings. There are some exceptions to this general rule: **он идёт на по́чту** 'he is going to the post office'; **он на по́чте** 'he is at the post office'.

Куда́, туда́, сюда́

Куда́ is used to translate 'where' when it means 'where to': **куда́ вы идёте?** 'where are you going?' Contrast: **где буфе́т?** 'where is the buffet?' Similarly there are two words for 'there': **там** and **туда́** and two words for 'here': **здесь** and **сюда́**. **Туда́** is used in the sense of '(to) there' and **сюда́** in the sense of '(to) here': **я иду́ туда́** 'I am going there'; **Пи́тер идёт сюда́** 'Peter is coming here'. Contrast: **буфе́т там** 'the buffet is there'; **ресто́ран здесь** 'the restaurant is here'.

Possessive adjectives

Его́ (pronounced 'ye-vó') 'his, its', **её** (ye-yó) 'her' and **их** 'their' do *not* alter according to the gender of the noun they describe. In this respect they are like English possessive adjectives and unlike the Russian possessives **мой** and **ваш** (see Chapter 1): **его́ телеви́зор** 'his television'; **его́ ко́мната** 'his room'; **мой телеви́зор** 'my television'; **моё ко́мната** 'my room'; **её па́спорт** 'her passport'; **её фами́лия** 'her surname'; **ваш па́спорт** 'your passport'; **ва́ша фами́лия** 'your surname'; **их телеви́зор** 'their television'; **их ко́мната** 'their room'.

Наш 'our' and **твой** 'your' (corresponding to the singular, familiar form of 'you', **ты**) change their endings in the same way as **ваш** and **мой**: **наш телеви́зор** 'our television'; **на́ша ко́мната** 'our room'; **на́ше зда́ние** 'our building'; **твой телеви́зор** 'your television'; **твоя́ ко́мната** 'your room'; **твоё зда́ние** 'your building'. The plurals of **мой**, **твой**, **наш** and **ваш** are the same whatever the gender of noun they are used with. They are **мои́**, **твои́**, **на́ши**, **ва́ши**: **на́ши телеви́зоры** 'our televisions'; **на́ши ко́мнаты** 'our rooms'; **мои́ телеви́зоры** 'my televisions'; **мои́ ко́мнаты** 'my rooms'.

Present tense of verbs

1st conjugation

Писать 'to write'

я	пиш-у́	мы	пиш-ем
ты	пиш-е́шь	вы	пиш-е́те
он/она/оно	пиш-е́т	они	пиш-у́т

Note that although the present tense of this verb is not formed in the regular way from the infinitive, it does have regular first conjugation endings. The endings -у (1st person singular) and -ут (3rd person plural) occur regularly after a consonant.

Идти́ 'to go'

я	ид-у́	мы	ид-е́м
ты	ид-е́шь	вы	ид-е́те
он/она/оно	ид-е́т	они	ид-у́т

Because the endings on this verb are stressed *ě* has replaced *e*.

Есть

Есть is used to mean 'there is, there are'. It is followed by the nominative case: **есть пробле́ма** 'there is a problem'; **в гості́нице есть рестора́н** 'there is a restaurant in the hotel'; **всё есть** 'there is everything'.

Упражнения

1 Put the adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(большо́й) парк, пробле́ма, окно́, столы́; (последний) дверь, зда́ние, магази́н, маршру́ты; (удобный) мебе́ль, шкаф, кресло́, лампы́; (хоро́ший) ра́дио, кровать, ма́стер, студе́нты; (исторический) пло́щадь, метро́, музе́й, собо́ры; (популярный) хо́бби, челове́к, газе́та, рестора́ны.

2 Put the possessive adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(мой) оте́ц, мать, окно́, журна́лы; (твой) фами́лия, адре́с, ра́дио, но́вости; (наш) гості́ница, бі́знес, метро́, магази́ны; (ваш) ві́за, зда́ние, портфе́ль, телеви́зоры; (его́) пробле́ма, де́ло, па́спорт, прое́кты; (её) ко́мната, кресло́, адре́с, пла́ны; (их) балко́н, хо́бби, фирма́, фотоаппара́ты.

3 Ask a question using the correct form of **какой**. Then answer it using the adjective in brackets.

For example: **гостиница (отличный). Какая это гостиница? Это отличная гостиница.**

собор, кафе, новости (отличный), фотография, телевизор, метро, комнаты (плохой); ванная, ресторан, здание, соборы (хороший); комната, парк, окно, гостиницы (удобный).

4 Complete the sentences using the words in brackets in the correct case:

Он идёт в ...	Он работает в ... (институт)
Она идёт в ...	Она работает в ... (гостиница)
Я иду в ...	Я работаю в ... (магазин)
Ты идёшь на ...	Ты работаешь на ... (почта)
Вы идёте в ...	Вы работаете в ... (метро)
Они идут в ...	Они работают в ... (буфет)

5 Choose the appropriate word:

Я иду ..., потому что буфет ... (там — туда)
Он идёт ..., потому что ванная ... (здесь — сюда)
... он идёт? ... он работает? (где — куда)

6 Answer the questions using the words in brackets:

For example: **Где можно завтракать? (ресторан) Можно завтракать в ресторане.**

Где можно завтракать? (кафе, буфет, гостиница, комната) Где теперь Питер? (работа, музей, университет, кафе, почта, собор) Куда идёт Питер? (аэропорт, комната, буфет, работа, библиотека, метро, почта, бар).

Перевод

Every morning I go to work on foot. I know the way there well. My favourite route is through the park. I work in a hotel right in the centre. It is very interesting to work there. The building is big and there is everything in the hotel: shops, restaurants and a post office. I have my breakfast at the snack bar. There are always sandwiches, tea and coffee. The room where I work is very nice. There is a big window and a balcony. Nearby is a park.

4 Уро́к четвёртый

In this lesson you will learn how to:

- Order a meal
- Describe your day
- Use the genitive case
- Use short adjectives

Типичный день

Уже́ две неде́ли Мари́на студе́нтка университе́та. Её́ день — типичный день студе́нта МГУ. Но Мари́на живёт в общежи́тии, дале́ко от це́нтра, а её факульте́т в це́нтре го́рода. Это́ значи́т: на́до ра́но встава́ть. Мари́на встаёт ра́но, принима́ет душ, за́втракает. Обы́чно она́ ма́ло ест у́тром, на за́втрак то́лько пьёт ча́шку и́ли две ча́шки ча́я без моло́ка и са́хара. Остано́вка авто́буса напра́тив общежи́тия и че́рез два́дцать четы́ре мину́ты Мари́на уже́ на факульте́те. До обе́да у Мари́ны три ле́кции, и пото́м обе́д. Обе́дает Мари́на в кафе́, недале́ко от университе́та. Но ча́сто там дли́нная о́чередь. Стоя́ть в о́череди не о́чень прия́тно. Тогда́ Мари́на идёт в буфе́т: там все́гда продаю́т бутербро́ды и́ли пиро́жки. Мари́на покупа́ет в буфе́те два бутербро́да и́ли пиро́жка, пьёт о́дин стака́н со́ка и́ли моло́ка. Тепе́рь она́ гото́ва рабо́тать до ве́чера. По́сле обе́да у Мари́ны ещё́ одна́ ле́кция, и пото́м она́ свобо́дна. Но это́ не значи́т, что мо́жно отды́хать, тепе́рь на́до рабо́тать в библиоте́ке. Мари́на пи́шет диссерта́цию «Рефо́рма образо́вания в Росси́и». Рабо́ты здесь мно́го. То́лько ве́чером по́сле у́жина она́ отды́хает, сме́трив телеви́зор, слу́шает му́зыку. Иногда́, ко́гда у Мари́ны нет рабо́ты, она́ идёт в кино́, в теа́тр и́ли на конце́рт.

В кафе

МАРИНА:	Мйша, ты готóв? Куда идём обéдать сего́дня?
МйША:	В кафе! Я зна́ю хоро́шее кафе́ на Арба́те.
МАРИНА:	Ой, кака́я больша́я о́чередь!
МйША:	Э́то ра́зве о́чередь! Она́ идёт бы́стро.
МАРИНА:	А что сего́дня в меню́?
МйША:	В меню́ сего́дня: борщ, бифште́кс, ры́ба, макарóны и мя́со по-ру́сски.
МАРИНА:	Хорошо́! Тогда́ ры́бу, пожа́луйста. И компóт.
ОФИЦИА́НТ (waiter):	Ры́бы нет, есть то́лько мя́со.
МйША:	Моя́ подруга вегетариáнка, она́ не ест мя́са. У вас есть омле́т?
ОФИЦИА́НТ:	Омле́та то́же нет, есть гри́бы в сметáне.
МАРИНА:	Гри́бы в сметáне! Моё́ любимо́е блю́до!
МйША:	И мя́со по-ру́сски, пожа́луйста.
ОФИЦИА́НТ:	Вот ва́ши гри́бы. А мя́со ещё́ не гото́во. На́до жда́ть.
МйША:	Бо́же мой! Опа́ть на́до жда́ть. Я так го́лоден.

Слова́рь

библиотéка	library	есть (ем, ешь,	to eat
блю́до	dish	ест, е́дим,	
борщ	borsh (beetroot soup)	едíte, едýт)	
вегетариáн ец,	vegetarian (man,	жда́ть I	to wait
-ка	woman)	(жд у, -ёшь)	
вéчером	in the evening	жить I	to live
встава́ть I ра́но	to get up early	(жив ý, -ёшь)	
(вста ю́, -ёшь)		за́втрак	breakfast
голо́дный	hungry	заку́ска	hors d'oeuvre;
го́род	town		snack
гото́вый	ready	зиа́чит	it means
гри́бы в сметáне	mushrooms in sour cream	иногда́	sometimes
де́нь (т)	day	кино́ (n indecl)	cinema
диссе́ртация	dissertation, thesis	когда́	when
длин́ный	long	конце́рт	concert
		ле́кция	lecture
		ма́ло	a little

меню (<i>n indecl</i>)	menu	принимать I	to take
минута	minute	(душ, ванну)	(a shower, bath)
молоко	milk	приятно	it's pleasant
мясо	meat	продавать I	to sell
напиток	drink	(прода ю, -ёшь)	
неделя	week	разве	really
обед	lunch, dinner; ~ать to have lunch, dinner	реформа	reform
		рыба	fish
образование	education	сахар	sugar
общежитие	hostel	свободный	free
обычно	usually	сегодня	today
ой!	oh!	(<i>pronun. севодня</i>)	
опять	again	стакан	glass
остановка	stop	стоять II	to stand
отдыхать I	to relax, rest	только	only
очередь (f)	queue	ужин	supper; ~ать to have supper
пирожок	pirozhok (little pie)	утром	in the morning
пить I	to drink	факультет	faculty
(пь ю, -ёшь)		чашка	cup
подруга	girl friend	четвёртый	fourth
покупать I	to buy		

боже мой!
Разве это очередь!
мясо по-русски
на первое (второе)
на сладкое
на завтрак (обед, ужин)
Дайте, пожалуйста!
У вас есть?

my God! (my goodness!)
 You call that a queue!
 meat à la Russe
 for the first (second) course
 for the sweet course
 for breakfast (lunch, supper)
 Give (bring) me please!
 Do you have?

N.B. Numerals in this lesson: **один, одна, одно** (one); **два, две** (two); **три** (three); **четыре** (four); **двадцать четыре** (twenty-four).

Prepositions taking the genitive: **без** (without); **до** (until); **из** (from); **напротив** (opposite); **из, с** (from, out of); **от** (from); **около** (near); **после** (after); **у** (at, by); **далеко от** (far from).

Language in action

Да или нет?

Общежитие Марины (в центре города, далеко от центра, около кинотеатра, напротив стадиона?)

Ма́рина ест на за́втрак (много, ма́ло, гри́бы, пиро́жки?) По́сле
обе́да она́ иде́т (в ба́р, в библиоте́ку, на ле́кцию, в кино́?)

По́сле у́жина она́ (рабо́тает в библиоте́ке, смо́трит телеви́зор,
иде́т в буфе́т?)

Ма́рина обе́дает (в общежи́тии, в гости́нице, в кафе́?)

Вопро́сы

Где живёт Ма́рина в Москвё?

Что де́лает Ма́рина у́тром?

Где обе́дает Ма́рина?

Что де́лает она́ по́сле обе́да?

Что пи́шет Ма́рина?

Как Ма́рина отды́хает?

Что вы де́лаете у́тром?

Вы вегетари́анец (вегетари́анка)?

Где вы обе́даете?

Как вы отды́хаете ве́чером?

МЕНЮ

ЗАКУ́СКИ

гри́бы в смета́не
сала́т мяси́ой

ПЕ́РВЫЕ БЛЮ́ДА

борщ
суп гриби́ой

ВТО́РЫЕ БЛЮ́ДА

мясо по-ру́сски
бифште́кс
котле́ты
ро́стбиф
ры́ба по-по́льски
о́млет
пи́цца

СЛА́ДКОЕ

компо́т
пу́динг
фру́кты

НАПИ́ТКИ

сок
лимоиа́д
кока-ко́ла
чай
ко́фе

Импровизация

Ask the waitress what is on the menu today.

Официантка: Вот меню, но бифштекса сегодня нет.

Ask if they have beetroot soup without meat in it.

Официантка: Нет. Есть суп грибной без мяса.

Order two first courses from the menu, one suitable for a vegetarian.

Официантка: А на второе?

Give one order from the menu, then ask if there is a dish (блюдо) without meat. Explain that you are a vegetarian and do not eat meat.

Официантка: Есть омлет и рыба, но рыба не очень хорошая.

Make your choice.

Официантка: А на сладкое?

Order two sweets and also order two drinks.

Russian realia

The following are advertisements for three Moscow restaurants. Answer the questions on them below.

Restaurant 1

В НАШЕМ КАФЕТЕРИИ

(НА 1-ОМ ЭТАЖЕ)

ГОТОВЯТ ПО-ДОМАШНЕМУ

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

КУРЫ-ГРИЛЬ, ВЕНСКИЕ СОСИСКИ, ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ СОСИСКИ,

СОЛЯНКА МЯСНАЯ, ЖУЛЬЕНЫ ИЗ ШАМПИНЬОНОВ,

БЛИНЫ С ДЖЕМОМ, МЁДОМ, БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ

ГАРНИРЫ

ФАСОЛЬ С ЛУКОМ И КРАСНЫМ ВИНОМ, КАПУСТА С БЕКОНОМ И БЕЛЫМ ВИНОМ

ПИЦЦА

С ГРИБАМИ, С ОЛИВКАМИ, С ПЕРЦЕМ

НАПИТКИ ГОРЯЧИЕ

КОФЕ: ЭСПРЕССО, МОККО, ПО-ИРЛАНДСКИ, ЧАЙ

ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ И СОКИ НАТУРАЛЬНЫЕ

ПИВО

ИМПОРТНОЕ: ХЁЛСТЕН БИНТБУРГЕР, КЕСТРИЦЕР

ВЫПЕЧКА

ПИРОЖКИ С КАПУСТОЙ, С ЯБЛОКАМИ, БУЛОЧКИ СЛОЁНЫЕ С НАЧИНКОЙ

БУТЕРБРОДЫ В АССОРТИМЕНТЕ

С ИКРОЙ, С КОЛБАСОЙ ПО-НОВОАРБАТСКИ, С СЫРОМ, С КРАБАМИ

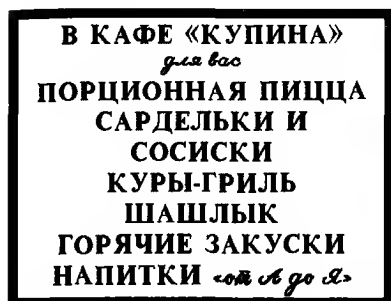
МОРОЖЕНОЕ В АССОРТИМЕНТЕ

ФИРМА ШОЛЛЕР, ФИРМА БАСКИН РОББИНС

Приятного аппетита



Restaurant 2



Restaurant 3



горячие блюда	hot dishes
пирожки с капустой	cabbage pies
с яблоками	apple pies
бутерброд с икрой	caviare
с колбасой, с сыром	salami, cheese
с крабами	crab sandwiches
мороженое	ice-cream

- 1 Which restaurant describes itself as a cafeteria?
- 2 Would the 'solyanka' soup served in restaurant 1 be suitable for vegetarians?
- 3 How many different kinds of pizza does restaurant 1 serve? Can you identify one of the toppings?
- 4 How does restaurant 1 describe its fruit juices?
- 5 Which different kinds of pie does restaurant 1 serve?
- 6 Name two kinds of sandwich on sale in restaurant 1?
- 7 Does restaurant 2 serve cold starters?
- 8 How do you think chicken (**куры**) is cooked in both restaurants 1 and 2?
- 9 Does restaurant 1 have imported beer?
- 10 Which famous American ice-cream is sold by restaurant 1?
- 11 Which floor of the building is restaurant 1 on?
- 12 What kind of food does restaurant 3 serve?
- 13 Which famous Moscow street is restaurant 3 situated near?
- 14 How many kinds of coffee are served by restaurant 1? Name two of them.
- 15 Name one topping you can have on the Russian pancakes (bliny) in restaurant 1?
- 16 Which other hot drink does restaurant 1 serve beside coffee?
- 17 Can you identify the Russian expression for *bon appetit*?

Граммати́ка

Genitive case

Endings of the genitive singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-а** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-а**: **студе́нт** — **студе́нта**; **молоко́** — **молока́**. Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by

-я: **Кре́мль** — **Кре́мля**; **ча́й** — **ча́я**; **общежи́тне** — **общежи́тня**.

Some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative form when other endings are added: **пиро́жок** — **пиро́жка**; **де́нь** — **дня**; **оте́ц** — **отца́**.

Feminine nouns ending in **-а** replace it by **-ы** and those ending in **-я** or **-ь** replace them by **-и**: **рабо́та** — **рабо́ты**; **неде́ля** — **неде́лн**; **оче́редь** — **оче́реди**. Note the nouns **ма́ть** and **до́чь** 'daughter': **ма́ть** — **ма́тери**; **до́чь** — **до́чери**. Sometimes feminine endings are affected by the spelling rule: **ча́шка** — **ча́шки**.

Uses of the genitive case

- 1 To translate 'of': **стака́н молока́** 'a glass of milk'
- 2 To translate '- 's': **де́нь студе́нта** 'a student's day'.
- 3 The genitive case is used after certain prepositions: **после́** 'after'; **без** 'without'; **до** 'until'; **напро́тив** 'opposite'; **около́** 'around, near'; **у** 'by, near'; **от** 'from'; **из** 'from, out of'; **с** 'from, out of': **без молока́** 'without milk'; **до обе́да** 'until lunch'; **после́ обе́да** 'after lunch'; **напро́тив общежи́тня** 'opposite the hostel'; **около́ общежи́тня** 'near the hostel'; **у библиоте́ки** 'by the library'; **далеко́ от це́нтра** 'far from the centre'; **из общежи́тия** 'out of/from the hostel'; **с рабо́ты** 'from work'.

Note that **из** is the opposite of **в** and **с** is the opposite of **на**: **в общежи́тне** 'to/into the hostel'; **из общежи́тня** 'from/out of the hostel'; **на рабо́ту** 'to work'; **с рабо́ты** 'from work'.

От translates 'from' in the expression **далеко́ от** 'far from' and also 'from a person': **от Мари́ны** 'from Marina'.

- 4 The genitive singular is used after the numerals **два/две** 'two'; **три** 'three'; and **четы́ре** 'four': **два буте́рбро́да** 'two sandwiches'; **две неде́лн** 'two weeks'; **три ле́кции** 'three lectures'.

Note that **два** is used with masculine and neuter nouns and **две** with feminine nouns. Compound numerals ending with **два/две, три** or **четыре** are also followed by the genitive singular: **двадцать четыре минуты** 'twenty four minutes'.

- 5 The genitive is used after **много** 'a lot of, much' and **мало** 'little, few': **много работы** 'a lot of work'; **мало работы** 'little work'.
- 6 The direct object of a negative verb may be put in the genitive instead of the accusative: **Она не ест мяса** 'She does not eat meat'.
- 7 The genitive is used after the word **нет** 'there is no, there is not any': **Нет рыбы** 'There is no fish'.
- 8 The genitive is used after the preposition **у** 'in the possession of, to have': **У Марины лекция** 'Marina has a lecture' (literally 'In the possession of Marina is a lecture'). This is the most usual way to translate 'to have' into Russian, i.e. not by a verb but by using the preposition **у**. Marina is in the genitive case and 'lecture' is in the nominative case. Note the change if the sentence is in the negative: **У Марины нет лекции** 'Marina does not have a lecture' (literally 'In the possession of Marina there is no lecture'). In this example **лекции** is in the genitive after **нет**.

The preposition **у** can also mean 'at the house of': **у Марины** 'at Marina's house'.

Present tense of verbs

1st conjugation

Жить 'to live'

я	жив-у́	мы	жив-ём
ты	жив-ёшь	вы	жив-ёте
он/она/оно́	жив-ёт	они	жив-ут

Ждать 'to wait for'

я	жд-у	мы	жд-ём
ты	жд-ёшь	вы	жд-ёте
он/она/оно́	жд-ёт	они́	жд-ут

Note that the endings of these verbs follow the same pattern as **идти́**.

Пить 'to drink'

я	пь-ю	мы	пь-ём
ты	пь-ёшь	вы	пь-ёте
он/она/оно	пь-ёт	они́	пь-ют

Вставать 'to get up, stand up'

я	вста-ю	мы	вста-ём
ты	вста-ёшь	вы	вста-ёте
он/она/оно	вста-ёт	они́	вста-ют

There are several verbs in Russian ending in **-авать** which follow this pattern.

2nd conjugation

Стоять 'to stand' is a regular verb of the 2nd conjugation

я	сто-ю	мы	сто-́им
ты	сто-́ишь	вы	сто-́ите
он/она/оно	сто-́ит	они́	сто-́ят

Есть 'to eat' is an irregular verb. In the plural, however, it has 2nd conjugation endings.

я	ем	мы	ед-́им
ты	ешь	вы	ед-́ите
он/она/оно	ест	они́	ед-́ят

Prepositional case endings

Most nouns take the ending **-е** in the prepositional case. There are some exceptions which take the ending **-н**. For example:

- (a) Feminine nouns ending in **-ь**: **о́чередь** 'queue'; **в о́чередн** 'in a queue'.
- (b) Neuter nouns ending in **-не**: **общежи́тне** 'hostel'; **в общежи́тнн** 'in a hostel'.
- (c) Feminine nouns ending in **-ня**: **ле́кция** 'lecture'; **на ле́кцин** 'at a lecture'.

Short adjectives

The adjectives introduced in the first three chapters are called long adjectives. Russian also has a short adjective form, sometimes called the predicative form. Short adjectives can *only* be used in one type of

construction: **дѣвушка голоднѣ** ‘the girl is hungry’, i.e. where the verb ‘to be’ comes between the noun (or pronoun) and adjective. Contrast the long adjective which may be used in both the above type of construction and standing right next to the noun: **дѣвушка голодная** ‘the girl is hungry’; **голодная дѣвушка** ‘the hungry girl’.

Not all adjectives have a short form. Adjectives without a short form include those ending in **-ский** and all soft adjectives.

To form a short adjective remove the ending **-ый** or **-ий** from the long adjective. This will give you the masculine short form. For the feminine form add **-а**, for the neuter add **-о** and for the plural add **-ы**.

ГОТОВЫЙ 'ready'; short forms **ГОТОВ**, **ГОТОВА**, **ГОТОВО**, **ГОТОВЫ**: **обед готов** 'dinner is ready'; **девушка готова** 'the girl is ready'; **мясо готово** 'the meat is ready'; **они готовы** 'they are ready'. Note that the plural form is used with **вы** even when referring to one person: **Вы готовы?** 'Are you ready?'

If the masculine form ends in two consonants a vowel is sometimes inserted between them. This vowel is only present in the masculine. Before the consonant **н** the vowel is usually **е**. **Голодный** 'hungry' short forms **голоден, голодна́, голодно, голодны**: **он голоден** 'he is hungry'; **она́ голодна́** 'she is hungry'.

Masculine nouns ending in -a

Nouns ending in **-а** or **-я** in the nominative singular are usually feminine. However, if a noun ending in **-а** or **-я** refers to a male it is masculine. Diminutives of boys' names, for example, commonly end in **-а** or **-я**. These nouns take masculine agreements but their endings will change in the same way as feminine nouns ending in **-а** or **-я**: **Міша голоден** 'Misha is hungry'; **я знаю Мішу** 'I know Misha'.

Expressions of time

Note the following expressions, which do not have a preposition in Russian: **утром** 'in the morning'; **днём** 'in the daytime'; **вечером** 'in the evening'; **ночью** 'at night'. The word **сегодня** 'today' can be combined with these expressions: **сегодня утром** 'this morning'.

The preposition **через** means 'later' or 'in' in the sense of 'after a certain period of time': **через двадцать четыре минуты** 'twenty-four minutes later', 'in twenty-four minutes'.

One

'One' is translated by **один** (masculine), **одна** (feminine), **одно** (neuter) dependent on the gender of the noun it describes: **один стакан** 'one glass'; **одна чашка** 'one cup'; **одно блюдо** 'one dish'.

Упражнения

- 1 Ask whether (омлёт, рыба, мясо, чай, макароны, бифштекс, кофе, бутерброды, Марина, Мisha) are 'ready'. Reply first in the affirmative and then in the negative.

For example: **Омлет готов? — Да, готов. — Нет, ещё не готов.**

Now ask whether (Марина, турист, студентка, Питер, студенты, Мisha, дежурная, мастер, туристы) are 'hungry' and reply in the same way.

For example: **Марина голодна? — Да, голодна. — Нет, ещё не голодна.**

- 2 Change 'I am going to ...' to 'I am coming from ...'.

For example: **Я иду на работу. Я иду с работы. Я иду в театр. Я иду из театра.**

Я иду (на урок, на концерт, в ресторан, в комнату, в собор, на почту, в музей, на Арбат, в общежитие, в парк, на факультет, в центр города).

- 3 Using the pairs of words in brackets complete the question **Здесь есть ...?** Reply that there is the first but not the second.

For example: **(газета и журнал) Здесь есть газета и журнал? Газета есть, а журнала нет.**

(паспорт и виза; телевизор и радио; кофе и чай; стакан и чашка; театр и кино.)

- 4 Complete the sentence: **Скажите, пожалуйста, где ...** using the pairs of words in brackets and linking them by the genitive.

For example: **(общежитие — Марина) Скажите, пожалуйста, где общежитие Марины?**

(стол — студѐнт, журнал — Миша, телевизор — подру́га Мари́ны, остано́вка — авто́бус, гости́ница — Питер, о́тец — студѐнтка, рабо́та — о́тец, ча́шка — мать, за́втрак — тури́ст.)

5 Choose the correct word to ask the question: (где, когда́, что, куда́, почему́, как)

... вы живѐте? ... вы е́дите на за́втрак? ... вы обе́даете? ... вы идѐте ве́чером? ... вы отды́хаете? ... Мари́на не ест мя́са?

Перевод

I usually get up very early. I am not hungry in the morning and only drink a cup of coffee without milk and sugar. For lunch I always buy a sandwich at the snack bar and drink a glass of milk. But in the evening I am very hungry. Today we are going to the Russian restaurant. It is nice to have supper there. I eat a lot: soup, fish or meat. My favourite dish is steak, a nice, big steak! We usually relax after supper, go to a film, or concert. Sometimes we watch television.

5 Уро́к пяты́й

In this lesson you will learn how to:

- Deal with introductions
- Understand Russian names
- Talk about your family, their characters, hobbies and work
- Use personal pronouns in the accusative and genitive
- Form expressions for 'must' and 'all'

Родственники Мари́ны

Родственники Мари́ны живу́т в це́нтре Моско́вы. Э́то типичная моско́вская семья́. Родите́ли и де́ти, все живу́т вме́сте. Оте́ц (его́ зову́т Алексе́й Ива́нович Петро́в) рабо́тает в больни́це, он де́тский врач и прекра́сный специа́лист. Вся Моско́ва зна́ет его́. Ма́ть (её́ зову́т Га́лина Серге́евна Петро́ва) — учи́тельница, преподаёт англи́йский язы́к в шко́ле. Га́лина Серге́евна — отли́чная хозя́йка и прекра́сно гото́вит, ко́гда у неё хоро́шее настро́ение. Но ча́сто у Га́лины Серге́евны настро́ение ужа́сное. Гла́вная пробле́ма — сын Дима́. До́чь Та́ня — молоде́ц! Она́ уже́ студе́нтка, изуча́ет матема́тику в универси́тете. Все гово́рят, что Та́ня о́чень спосо́бная де́вушка. Она́ отли́чно игра́ет в ша́хматы, игра́ет на скри́пке. Га́лина Серге́евна сча́стлива, что у неё така́я до́чь.

Но вот Дима́! Га́лина Серге́евна не зна́ет, что де́лать. Дима́ несерьёзный ма́льчик. Пра́вда, Дима́ ещё́ в шко́ле, но он не лю́бит шко́лу. Он лю́бит то́лько футбо́л и гото́в весь де́нь игра́ть в футбо́л. Он не хо́чет чита́ть серьёзные кнй́ги, всё вре́мя гово́рит то́лько о спо́рте и поп-му́зыке. Ве́чером он не гото́вит уро́ки, а игра́ет на гита́ре. А Та́ня тепе́рь студе́нтка.

Она должна много работать дома. Как она может работать, когда в доме такая атмосфера? Почему брат и сестра такие разные, почему у них разные интересы, вкусы? Но Алексей Иванович, её муж, спокоен. Он говорит, что это нормально. Просто, у Димы такой возраст.



АДРЕС САШИ: метро Чертановская улица (street) Крылова дом (house) 5 квартира (flat) 4

Меня зовут ...

- Здравствуйте! Вы бизнесмен из Англии? Я Александр Петрович Гуров, главный архитектор фирмы.
- Очень рад! Меня зовут Питер Грин.
- Очень приятно! Питер — это ваше имя, а Грин — ваша фамилия! А как ваше отчество?
- Отчество? Отчество — это второе имя?
- Нет! Ну, вот ваш отец. Как его зовут?
- Его зовут Роберт.
- Значит, ваше отчество Робертович. Вы Пётр Робертович Грин.
- Понятно! Но вы можете звать меня просто Питер.
- Хорошо! А вы меня Саша! Питер! Я приглашаю вас в гости.
- Спасибо за приглашение! С удовольствием!
- Вот мой адрес: Чертаново, улица Крылова дом 5, квартира 4.

Словáрь

атмосфе́ра	atmosphere	о (+ prep)	about
больни́ца	hospital	по́нятно	I understand; quite!
весь, вся, всё, все	all, every	поп-му́зыка	pop music
вме́сте	together	пра́вда	truth; it is true
во́зраст	age	прекрасно	splendidly
врач	doctor	прекрасный	splendid, excellent
вре́мя (n)	time	преподава́ть I (преподаю́)	to teach
гла́вный	chief	приглаша́ть I (в го́сти)	to invite (for a visit)
архите́ктор	architect	прия́тный	pleasant
гото́вить II (гото́в лю, -ншь)	to prepare, to cook	просто́	simply
~ уро́ки	to do home work	пя́тый	fifth
де́тский врач	pediatrician	ра́зные вку́сы и инте́ресы	different tastes and interests
для (+gen)	for	ро́дственник	relative
до́лжен,	must	се́мья	family
должи́ а́, -о́, -ы́		се́рьёзный	serious
за (+ acc)	for	скри́пка	violin
звать I (зов у́, -ёшь)	to call	споко́йный	quiet, calm
игра́ть I	to play	способна́я	gifted, clever girl
и́мя (n)	(first) name and patronymic	де́вушка	
и о́тчество		счастли́вый	happy
кварты́ра	flat	так о́й, -а́я, -о́е, -и́е	such, so
кни́га	book	ужа́сное	horrible mood
люби́ть II (люб лю́, -ншь)	to love	настро́ение	
ма́ленький	small	учи́тель, -ница	teacher (man, woman)
матема́тика	mathematics	хозя́йка	hostess
молоде́ц!	clever boy (girl)! well done!	хоте́ть (хочу́, хоче́шь, ... хоти́м ... хотя́т)	to wish, want
мочь (могу́, мо́жешь ... мо́гут)	to be able	ша́хматы (pl)	chess
несе́рьёзный	thoughtless boy	шко́ла	school
ма́льчик			
норма́льно	OK (coll), normal		

**Меня (его, её) зовут.
Как вас (тебя) зовут?**

My (his, her) name is (They call me)
What is your name?
(What do they call you?)

Как ваше имя и отчество?

What is your first name
and patronymic?

очень рад(а)!

delighted!

очень приятно!

very pleased!

с удовольствием!

with pleasure!

спасибо за приглашение!

thanks for the invitation!

Words associated with the family (**семья**):

родители и дети

parents and children

муж и жена

husband and wife

брат и сестра

brother and sister

сын и дочь

son and daughter

N.B. Я дома. I am at home. But ... **Я иду́ домой.** I go home.

N.B. (for musical instruments)

играть на (+prep)

(for games and sports)

играть в (+acc)

играть на гитаре/скрипке

to play the guitar/violin

играть в футбол/шахматы

to play football/chess

Language in action

Вопросы

Где живут родственники Марины?

Какая это семья?

Как зовут отца, мать, брата, сестру?

Где работают отец и мать?

Что делает Таня?

Почему у Галины Сергеевны плохое настроение?

Что любит делать Дима?

Какая семья у вас?

У вас есть брат, сестра (сын, дочь)?

Как их зовут?

Choose the name!

(Мisha, Sasha, Katya, Ira, Lyudmila Ivanovna, Yuriy Petrovich, Fedor Mikhailovich)

For example: Это мой брат. Его зовут Миша. Это моя сестра. Её зовут Катя.

Это (моя дочь, мой сын, моя мать, мой отец, мой врач).

Complete the questionnaire ...

АНКЕТА	
фамилия	
имя	отчество
возраст	национальность
национальность отца	
национальность матери	
профессия	место работы
профессия отца	профессия матери
ваш адрес	
ваши хобби и интересы	

Импровизация

- Доброе утро. Я Галина Александровна Петрова, главный инженер фирмы.
- *Say hello, pleased to meet you and introduce yourself.*
- Очень рада.
- *Explain that you are in Russia on business from England, that your firm makes computers and wants to sell them in Russia. Tell her that you have a very good model (модель f).*

- Это интересно. У вас есть информация (information) о компьютере?
- Give her a prospectus (проспéкт), tell her that all the information is in the prospectus. Make sure she knows the name and address of your firm and your address in Moscow.

Russian realia

Can you identify any other products apart from computers sold by the firm *Mikst*?

ф и р м а

МИКСТ

предлагает

**Широкий ассортимент
вычислительной и оргтехники:**

- ☐ компьютеры 80386 и 80486 различной конфигурации
- ☐ ксероксы, факсы, телефоны
- ☐ бухгалтерские калькуляторы
- ☐ лазерные принтеры, сканеры
- ☐ тонеры, картриджи, кассеты и.т.п.



Граммáтика

Personal pronouns

The accusative and genitive forms of personal pronouns are the same:

Nominative	я	ты	он/онó	онá	мы	вы	онí
Accusative/Genitive	меня	тебя	его́	её́	нас	вас	их

After a preposition **его́**, **её́** and **их** change to **него́**, **неё́** and **них**: **у неё дочь** 'she has a daughter'. The **и** is not added when **его́**, **её́** and **их** are used as the possessive 'his, her, its, their': **у её семьи́ большая квартира** 'her family has a big flat'.

Есть 'there is/are' may be incorporated in this construction with **у**: **у меня́ есть пробле́мы** 'I have problems'.

Accusative of masculine nouns

The accusative of masculine *animate* nouns is the same as the genitive: **она́ лю́бит сы́на** 'she loves (her) son'.

Neuter nouns in -мя

There are ten nouns in Russian with the nominative ending **-мя**. These nouns are all neuter. The endings of these nouns in the cases covered so far are as follows:

	и́мя 'name'	вре́мя 'time'
Nominative	и́мя	вре́мя
Accusative	и́мя	вре́мя
Genitive	и́менн	вре́менн
Prepositional	и́менн	вре́менн

Present tense of verbs

1st conjugation

Звать 'to call'

я	зов-у́	мы	зов-ём
ты	зов-ёшь	вы	зов-ёте
он/она́/оно́	зов-ёт	они́	зов-у́т

2nd conjugation

Verbs of the 2nd conjugation with a stem ending in **б** or **в** insert an **-л-** between the stem and the ending in the 1st person singular (the **я** form).

Люби́ть	'to love'	Гото́вить	'to cook, prepare'
я	люб-л-ю́	я	гото́в-л-ю́
ты	люб-ишь	ты	гото́в-ишь
он/она́/оно́	люб-ит	он/она́/оно́	гото́в-ит

мы	люб-им	мы	готóв-им
вы	люб-ите	вы	готóв-ите
оии́	люб-ят	оии́	готóв-ят

2nd conjugation verbs with stems ending in **п, ф** and **м** follow the same pattern.

Irregular verbs

Мочь	‘to be able, can’	Хотéть	‘to want’
я	мог-у́	я	хоч-у́
ты	мож-ешь	ты	хóч-ешь
оии́/оиа́/оио́	мож-ет	оии́/оиа́/оио́	хóч-ет
мы	мож-ем	мы	хот-им
вы	мож-ете	вы	хот-ите
оии́	мог-ут	оии́	хот-ят

Names

Russians have three names: **и́мя** ‘first name’; **о́тчество** ‘patronymic or father’s name’; **фа́мilia** ‘surname’. The patronymic is formed from the father’s first name with the suffix **-ович** or **-евич** for a son, **-овиа** or **-евна** for a daughter. **Алексе́й Ива́нович Петро́в** has a son **Дми́трий Алексе́евич Петро́в** and a daughter **Татья́на Алексе́евна Петро́ва**. Note that there is also a feminine form of the surname, ending in **-а**. Patronymics end in **-евич**, **-евна** if they are derived from a name ending in a vowel and **-ович**, **-овна** if the name ends in a consonant.

Ди́ма is the diminutive form of **Дми́трий** and **Та́ня** the diminutive form **Татья́на**. Such diminutives are very common in Russian.

In order to ask someone’s name in Russian you may use the verb **звать**: **Как вас зову́т?** ‘What are you called?’ (literally ‘How do they call you?’) You reply: **Меня́ зову́т Пи́тер Грии́** ‘I am called Peter Green’.

Alternatively: **Как ва́ша фа́мilia/ва́ше и́мя?** ‘What is your surname/first name?’ **Моя́ фа́мilia Грии́, моё и́мя Пи́тер** ‘My surname is Green, my first name is Peter’.

Должен

Должен 'must' has four forms like those of a short adjective:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
должен	должна́	должно́	должны́

It changes according to the number and gender of the subject: **Та́ня должна́ рабо́тать** 'Tanya must work'; **мы должны́ понима́ть** 'we must understand'.

Весь

Весь 'all, the whole' has different forms for masculine, feminine, neuter and plural:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
весь	вся	всё	все

весь день 'all day, the whole day'; **вся семья́** 'the whole family'; **всё время́** 'all the time'; **все де́ти** 'all children'.

The neuter form **всё** is also used to mean 'everything' and the plural form **все** is used for 'all, everyone': **всё о́чень интере́сно** 'everything is very interesting'; **все гово́рят** 'everyone says'.

Упражнения

1 Put the verb **идти** and the pronouns in brackets into the correct form:

For example: Я ... без (ты) Я иду́ без тебя́

Ты ... без (она́) Он ... без (я) Она́ ... без (он) Мы ... без (вы)
Вы ... без (мы) Они́ ... без (они).

2 Put the words in brackets into the right case:

У (Та́ня) ро́дственники в Москве́. У (я) большо́й брат. У (Га́лина Серге́евна) прекра́сная дочь. У (они́) хоро́шие роди́тели. У (мы) ру́сский телеви́зор. У (брат и сестра́) ра́зные интере́сы. У (он) интере́сная рабо́та. У (оте́ц) хоро́ший сын. У (Пи́тер) большо́я пробле́ма. У (вы) отли́чный вкус. У (ма́ть) плохое настро́ение. У (она́) интере́сная профе́ссия. У (дочь) ужа́сная кварта́ра.

3 Put the pronouns in brackets into the correct form:

Я хорошо знаю (она́). Я делаю это для (она́).

Он ждёт (он). У (он) маленькая дочь.

Я приглашаю (они́) в гости. Я иду́ домой без (они́).

4 Use the correct forms of **должен** and then of the verbs **хотеть** and **мочь** to complete the sentences.

For example: Мари́на ... и́дти́ домой. Мари́на должна́ и́дти́ домой. Мари́на хо́чет и́дти́ домой. Мари́на мо́жет и́дти́ домой.

Пи́тер ... рабо́тать до́ма. Я ... изуча́ть ру́сский язы́к. Они́ ... говори́ть по-ру́сски. Ты ... жи́ть в Москвё. Он ... е́сть мно́го. Она́ ... отды́хать ве́чером. Мы ... игра́ть на гита́ре. Вы ... игра́ть в футбо́л. Они́ ... принима́ть душ.

5 Complete the sentences:

For example: Я ... скри́пку и ... Я люблю́ скри́пку и игра́ю на скри́пке.

Ты ... футбо́л и ... Он ... гита́ру и ... Мы ... те́ннис и ... Вы ... флэ́йту (*flute*) и ... Они́ ... ша́хматы и ...

Перевод

I have a small family: a father, a mother and a sister. We do not live together now, because my sister (her name is Anne) is a doctor. She works in a hospital in London. She loves living in London. She says that London is such a big, interesting city. Anne loves the theatre very much. She knows all the theatres in London. Anne does not like cooking. She does not have time. She usually eats in a restaurant or café. I am a student at the university now. I study maths. I want to teach maths in a school after university. My father is a teacher and a very good one. The whole town knows him.

6 Уро́к шесто́й

In this lesson you will learn how to:

- Receive guests and be a guest yourself
- Describe a day in the country
- Talk about clothing
- Refer to days of the week
- Use reflexive verbs
- Use the dative case

Пи́тер идёт в го́сти

Воскресе́нье. У́тро. Пи́теру совсе́м не хо́чется встава́ть. Но сегодня́ Пи́тер идёт в го́сти к Са́ше, Алекса́ндру Петро́вичу Гу́рову. Там у Са́ши ждёт его́ большо́й обе́д. Са́ша хоро́ший друг Пи́тера. Он все́гда помога́ет Пи́теру, сове́тует ему́, как отды́хать, куда́ иди́ти ве́чером. Без него́ и его́ по́мощи Пи́теру т́рудно в Москве́. Пи́тер уже́ все́ знает о семье́ Са́ши: зна́ет, что его́ же́ну зову́т Тама́ра, до́чку — Ё́рочка, что у них есть соба́ка — фокстерье́р Фо́мка и кот То́м. Он зна́ет, что Тама́ра по профе́ссии — инже́не́р, но тепе́рь она́ дома́шняя хозя́йка. Тама́ре тепе́рь т́рудно: у них нет ба́бушки, в де́тский сад иди́ти Ё́рочке ещё́ ра́но, и Тама́ра должна́ сиде́ть до́ма. Са́ша, коне́чно, стара́ется помога́ть Тама́ре. Семья́ живёт в микро́районе́ Черта́ново, при́городе Москвы́. Там у них но́вая кварти́ра. К сожа́лению, э́то дале́ко: на́до де́лать две переса́дки на метро́, а пото́м е́хать на авто́бусе.

Пи́тер волну́ется: он идёт в го́сти в пе́рвый раз. Он зна́ет, что есть ру́сская тради́ция — да́рить цветы́ же́нщине. К сча́стью, цветы́ все́гда продаю́тся у метро́, а для Са́ши у него́ есть буты́лка ви́ски. Са́ша все́гда говори́т, что он предпо́читает во́дке ви́ски. Мечта́ть, коне́чно, хоро́шо! Но на́до встава́ть.

Питер встаёт, умывается, одевается. Сегодня ему не надо надевать костюм, галстук. Он надевает рубашку, свитер, джинсы и удобные спортивные туфли. По-русски они называются кроссовки, и они очень удобны для прогулки по лесу.

Спасибо за обед

- ПИТЕР: Большое спасибо за вкусный обед. Мне очень нравятся ваши пирожки.
- ТАМАРА: Я рада, что вам нравится русская кухня.
- САША: А теперь пора гулять! Ребёнку нужен свежий воздух.
- ПИТЕР: С удовольствием! У вас здесь так хорошо. Лес, река.
- ТАМАРА: Да, нам нравится жить здесь. А для Ирочки здесь рай. Она весь день играет на воздухе.
- САША: Знаешь, Питер, недалеко отсюда есть озеро. Там много рыбы. Если ты любишь ловить рыбу, для тебя здесь тоже рай.
- ТАМАРА: Саша — страстный рыбак. Его интересует только рыбная ловля. Он готов весь день сидеть у озера.
- САША: А Тамара предпочитает собирать грибы. Она прекрасно готовит их. Очень вкусно!

Словарь

бабушка	grandmother	ехать I	to go, ride
бутылка	bottle	(ед y, -ешь)	
в первый раз	for the first time	жена	wife
виски (<i>m indecl</i>)	whisky	женщина	woman
вкусный	tasty	идти в гости к	to go for a visit
волноваться I	to be excited	(+ <i>dat</i>)	
(волну юсь, -ешься)		интересовать I	to interest
галстук	tie	(интересу ю, -ешь)	
дарить II цветы	to give flowers	к (+ <i>dat</i>)	to, towards
детский сад	kindergarten	к сожалению	unfortunately
джинсы (<i>pl</i>)	jeans	к счастью	fortunately
домашняя хозяйка	housewife	костюм	suit
дочка	little daughter	кот (кошка)	tom (cat)
друг	friend	кроссовки	trainers,
если	if		sports shoes
		кухня	kitchen, cooking

лес	wood, forest	прогулка	walk
ловить II	to fish	рай	paradise
рыбу (ловлю, ловись)		ребёнок	child
лучше	better	река	river
мечтать I	to dream	рубашка	shirt
микрорайон	district (of a city)	рыбная ловля	fishing
надевать I	to put on	свежий воздух	fresh air
(надеваю ...)		свитер	sweater
называться I	to be called	сидеть II дома (сиджу, сидишь)	to stay (sit) at home
недалеко отсюда	not far from here	собака	dog
новый	new	собирать I	to pick mushrooms
нравиться II	to like	грибы	
(нрав люсь, -нисься)		советовать I	to advise
нужный	necessary	(совету ю, -ешь) (+ dat)	
одеваться I	to get dressed	совсем	quite, entirely; ~ не not at all
(одеваюсь ...)		стараться I	to try
озеро	lake	страстный рыбак	keen fisherman
пересадка	change; делать пересадку to change (on transport)	так	so
по (+ dat)	along, about	традиция	tradition
помогать I (+ dat)	to help	туфля	shoe; спортивные туфли sports shoes
помощь (f)	help	умываться I	to wash (oneself)
пора гулять I	it is time to go for a walk	фокстерьер	fox terrier
предпочитать I	to prefer	хотеться	to feel like
пригород	suburb	(хочется)	
		шестой	sixth

Дни недели (days of the week) are used in the accusative case after **в** 'on':

понедельник	Monday	в понедельник	on Monday
вторник	Tuesday	во вторник	on Tuesday
среда	Wednesday	в среду	on Wednesday
четверг	Thursday	в четверг	on Thursday
пятница	Friday	в пятницу	on Friday
суббота	Saturday	в субботу	on Saturday
воскресенье	Sunday	в воскресенье	on Sunday

N.B. Называться 'to be called'	(things and places)
Звать 'to be called'	(people and animals)
Фильм называется ...	The film is called ...
Кошку зовут ...	The cat is called ...

Сделайте выбор! – Make a choice!

1 Choose the correct phrase to complete the statement (играть на гитаре, готовить, собирать грибы, ловить рыбу, фотографировать, играть в футбол):

Хобби Саши — рыбная ловля. Значит, он любит ...
 Хобби Тамары — грибы. Значит, она любит ...
 Хобби Питера — фотография. Значит он любит ...
 Хобби Димы — поп-музыка. Значит, он любит ...
 Хобби Миши — спорт. Значит, он любит ...
 Хобби Галины Сергеевны — русская кухня. Значит, она любит ...

2 Choose a suitable name from the following list and use it with **звать** or **называться** to name the people and places below (Лондон, Том, «Три сестры», «Октябрьская», «Россия», Лена, Таня, Миша, Пётр Ильич, Фёмка, Нина Петровна).

For example: Это девушка. Её зовут Таня. Это город. Он называется Лондон.

Это (девушка, город, фокстерьер, отец, дочь, станция метро, драма Чехова, мать, кот, сын, гостиница).

3 Choose a nationality and profession for Питер Грин, Саша Гуров, Нина Иванова, Джейн Норрис, Джон Смит, Мэри Вест (англичанин, англичанка, русский, русская; архитектор, врач, учительница, инженер, фотограф, физик).

For example: Питер Грин по национальности англичанин. По профессии он инженер.

4 Choose the item or items of clothing from the following list you would wear for the occasions below (брюки 'trousers', джинсы, рубашка, свитер, куртка 'anorak', кроссовки, туфли, костюм и галстук, платье (dress), юбка и блузка 'skirt and blouse').

For example: Когда я иду на работу я надеваю костюм и галстук.

Когда я иду (на работу, в кино, на концерт, в гости, на реку, на стадион, в институт, в лес) я надеваю ...

5 Complete the sentence by choosing a suitable day of the week for each activity:

(в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу, в субботу, в воскресенье)

... я работаю в библиотеке. ... я работаю дома. ... я помогаю бабушке. ... я играю в теннис. ... я приглашаю друга в гости. ... я смотрю футбол по телевизору. ... я готовлю обед.

Language in action

Study the Moscow metro map opposite and find the following stations:

- 1 Гостиница «Россия», где живёт Питер, около станции метро *Китай-город*.
- 2 Саша живёт недалеко от станции метро *Чертановская*.
- 3 Фирма «Прогресс», где работает Питер и Саша, около метро *Арбатская*.
- 4 Марина живёт недалеко от станции метро *Университет*.

Decide which station they have to change at:

- 1 Питер едет к Саше от метро *Китай-город*. Где он должен делать пересадку?
- 2 Когда Саша едет на работу от метро *Чертановская*, где он должен делать пересадку?
- 3 Когда Питер едет на работу на метро от гостиницы «Россия», где он должен делать пересадку?

Вопросы

Почему Питеру сегодня не надо рано вставать?

К кому Питер идёт сегодня в гости?

Что знает Питер о семье Саши?

Почему Тамара не работает?

Где живёт семья Саши?

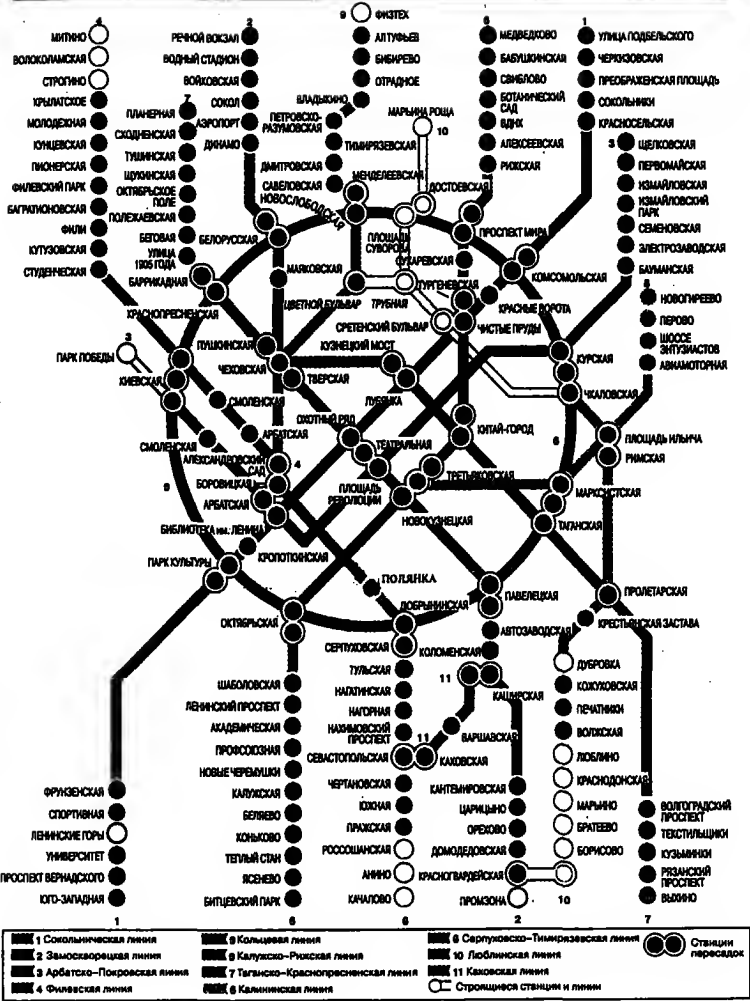
Что надевает Питер сегодня?

Как называются по-русски спортивные туфли?

Как называется город, где вы живёте?

Как вы отдыхаете в воскресенье?

СХЕМА МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



Импровизация (Русский гость обедает у вас)

- Здравствуйте! Я Ива́н Па́влович Петро́вский.
- *Introduce yourself and ask him if he is the engineer from Moscow.*
- Да, я здесь у вас в А́нглии две неде́ли.
- *Ask him if his wife is in England too.*
- К сожа́лению, нет. Она́ до́ма в Москве́.
- *Tell him that you want to invite him to your house.*
- Спа́сибо за при́глаше́ние! С удо́вольствием!
- *Ask him if he is free on Sunday.*
- Да, в воскресе́нье я свобо́ден.
- *Tell him that you are expecting (vb ждать) him on Sunday and give him your address.*
- *Greet your guest and introduce him to your wife/husband, explaining who he is and what he is doing in England.*
- О́чень приятно! Вот вам цветы́! Э́то на́ша ру́сская тради́ция!
- *Say thank you for the flowers. Ask him what he wants to drink – ask him whether he likes whisky.*
- Да, мне о́чень нра́вится ви́ски.
- *Explain that you are giving him a typical English lunch of roast beef (ро́стбиф). Ask him whether he likes English food.*
- Да, о́чень нра́вится!
- *Ask him whether he would like to go for a walk after lunch. Say that you can even go fishing as there is a lake nearby.*
- С удо́вольствием! Ры́бная ло́вля – моё хобби́!

Грамматика

Reflexive verbs

Reflexive verbs are formed in Russian by adding **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**. When a verb is described as reflexive it means that the subject is performing the action of the verb on itself:

Одева́ться 'to dress oneself'

я одева́юсь	'I dress myself'
ты одева́ешься	'you dress yourself'
он/она́ одева́ется	'he/she dresses him/herself'
мы одева́емся	'we dress ourselves'
вы одева́етесь	'you dress yourself'
они́ одева́ются	'they dress themselves'

Contrast the use of **одеваться** with **одевать**: **Пётр одевается** 'Peter dresses himself/gets dressed'; **Тамара одевает Ирочку** 'Tamara dresses Irochka'. In the second example Tamara is performing the action of dressing not on herself but on the direct object Irochka, so the verb is not reflexive.

Reflexive verbs can be used in Russian to translate the passive: **Они называются кроссовки** 'They are called (call themselves) trainers'; **цветы продаются** 'flowers are sold'.

Some Russian verbs with an ending **-ся**, e.g. **стараться** 'to try' do not have an obvious reflexive or passive meaning.

Dative case

Endings of the dative singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-y** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-у**: **дом — дому; утро — утру**. Masculine nouns ending in **ь** or **й** and neuter nouns ending in **-е** replace those endings by **-ю**. **Кремль — Кремлю; чай — чаю; сожаление — сожалению**.

Feminine nouns take the same endings for the dative singular as they do for the prepositional singular: **женщина — женщине; профессия — профессии; помощь — помощи**. Note **дочь — дочери; мать — матери**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ени**: **имя — имени**.

The dative of personal pronouns

Nominative	я	ты	он/онó	онá	мы	вы	онí
Dative	мне	тебé	ему́	ей	нам	вам	им

Uses of the dative case

- 1 In a Russian sentence the indirect object of the verb goes into the dative case. Verbs such as 'to give', 'to explain', 'to tell', 'to show', 'to offer' are often followed by an indirect as well as a direct object. In English this indirect object may be preceded by the preposition 'to': **он даёт свíтер Тамáре** 'he gives the sweater to Tamara'.
- 2 After certain Russian verbs: **помогáть** 'to help'; **совéтовать** 'to advise' the dative is used in Russian although they take a direct object in English: **Сáша совéтует Пётру** 'Sasha advises Peter'; **он помогáет Тамáре** 'he helps Tamara'.

- 3 The dative case is used after the prepositions **к** and **по**. Both these prepositions have a variety of meanings.

К ‘towards’; ‘to (the house of)’; ‘by (in expressions of time)’; ‘to (in certain specific expressions)’: **он идёт к дому** ‘he walks towards the house’; **он идёт в гости к Саше** ‘he is paying a visit to Sasha’s house’; **к утру** ‘by morning’.

По ‘along’; ‘through’; ‘according to’; ‘by’: **по дороге** ‘along the way’; **прогулка по лесу** ‘a walk through the forest’; **Тамара по профессии — инженер** ‘Tamara is an engineer by profession’.

- 4 The dative can be combined with impersonal expressions formed from adjectives such as **трудно** ‘it is difficult’ **Пётру трудно** ‘it is difficult for Peter’.

It can also be used with expressions such as **надо** ‘it is necessary’: **Пётру надо вставать** ‘it is necessary for Peter to get up/Peter has to get up’.

- 5 The dative can be combined with certain reflexive verbs. In these constructions the verb is used in the third person singular (**онó** form) and the subject of the English sentence goes into the dative.

Хотётся ‘to feel like’: **Пётру не хочется вставать** ‘Peter does not feel like getting up’. Contrast: **Пётр не хочет вставать** ‘Peter does not want to get up’.

- 6 **Нравиться** ‘to like’:

Пётру нравится Москва ‘Peter likes Moscow’ (literally ‘Moscow is pleasing to Peter’). ‘Moscow’, the object of the sentence in English, is the subject in Russian and ‘Peter’, the subject of the English sentence, goes into the dative. In the following example **нравиться** occurs in the plural to agree with the subject **пирожки** ‘pirozhki’: **мне нравятся ваши пирожки** ‘I like your pirozhki’ (literally ‘your pirozhki are pleasing to me’).

Нравится can also be followed by an infinitive: **мне нравится ловить рыбу** ‘I like to fish’.

- 7 The short adjective **нужен, нужна, нужно, нужны** is used with the dative to translate ‘to need’: **ей нужен свежий воздух** ‘she needs fresh air’ (literally ‘fresh air is necessary to her’); **Пётру нужна помощь** ‘Peter needs help’; **Ирочке нужны туфли** ‘Irochka needs shoes’; **мне нужно молоко** ‘I need milk’.

Present tense of verbs

1st conjugation

Ехать 'to go' (in or on a vehicle)

я	ёд-у	мы	ёд-ем
ты	ёд-ешь	вы	ёд-ете
он/она/оно	ёд-ет	они	ёд-ут

Verbs whose infinitive ends in **-овать** change **-ова-** to **-у-** in the present tense:

Совѣтовать 'to advise'

я	совѣтую	мы	совѣтуем
ты	совѣтуешь	вы	совѣтуете
он/она/оно	совѣтует	они	совѣтуют

2nd conjugation

Verbs with the infinitive ending with **-днѣть** or **-дѣть** have a 1st person singular ending in **-жу**. The other endings are regular.

Сидѣть 'to sit'

я	сид-ѹ	мы	сид-ѣм
ты	сид-ѣшь	вы	сид-ѣте
он/она/оно	сид-ѣт	они	сид-ѣт

Кто and что

Кто 'who' and **что** 'what' change their form according to the case they are in.

Nominative	кто	что
Accusative	кого	что
Genitive	кого	чего
Dative	кому	чему
Prepositional	ком	чѣм

Кому ты помогаѣшь? 'Whom are you helping?' **О чѣм ты говорѣшь?** 'What are you talking about?'

Prepositional case

Prepositional case of personal pronouns

Nominative	я	ты	он/онó	онá	мы	вы	онí
Prepositional	мне	тебé	нём	ней	нас	вас	них

Prepositional case after о

The preposition **о** ‘about, concerning’ is followed by the prepositional case: **о рабóте** ‘about work’. Before the vowels **а, э, и, о, у** it changes to **об**: **об универси́тете** ‘about the university’. Note also **обо́ мне** ‘about me’.

В/во, к/ко and с/со

The preposition **в** changes to **во**, the preposition **к** to **ко** and the preposition **с** to **со** before some words beginning with more than one consonant: **во Фра́нции** ‘in France’; **со стадио́на** ‘from the stadium’.

Упражне́ния

- 1 Replace the verb **люби́ть** with **нра́вится**.

For example: **Я люблю́ лес. Мне нра́вится лес.**

Ты люби́шь метрó. Он люби́т Тама́ру. Она́ люби́т Пи́тера. Мы люби́м гри́бы. Вы люби́те смотре́ть телеви́зор. Я люблю́ гуля́ть по ле́су. Пи́тер люби́т жить в Москве́. Га́лина Петро́вна люби́т гото́вить.

- 2 Create new sentences following the examples:

For example: **Мой па́спорт — Мне ну́жен па́спорт. Твоя́ ви́за – Тебе́ нужна́ ви́за.**

Моя́ ла́мпа. Моё ра́дио. Мой кроссо́вки. Твой телеви́зор. Твоё письмо́. Твой журна́лы. Его́ га́лстук. Его́ джи́нсы. Его́ руба́шка. Её сви́тер. Её цветы́. Наш дом. На́ша маши́на. На́ши компью́теры. Ва́ша гости́ница. Ваш костю́м. Их кварта́ира. Их сад. Их кни́ги.

3 Replace the verb **хотѣть** with **хотѣться**.

For example: Я хочу пить. Мне хочется пить.

Ты хочешь играть. Он хочет гулять по лѣсу. Она хочет есть. Мы не хотим идти в кино. Вы не хотите вставать. Они не хотят смотреть телевизор.

4 Use an alternative expression for the following sentences:

For example: Он должен вставать. Ему надо вставать.

Она должна работать. Я должен идти на работу. Я должна идти в гости. Ты должен ѣхать в город. Ты должна много гулять. Мы должны говорить по-русски. Вы должны читать газѣты. Они должны готовить обѣд.

5 Put the words in brackets into the correct form:

Утром я (вставать) рано, быстро (умываться, одѣваться) и иду на (остановка автобуса). Он всегда (волноваться), когда нет (автобус). Мой друг (советовать) мне ѣхать в (Россія). Сегодня мы идѣм в гости к (Александр и Тамара). Дома я всегда помогаю (отец и мать). (Они) трудно работать в доме.

6 Put the question words **кто**, **что** into the appropriate case:

На (что) играет Ёрочка? (что) вы надеваете утром? О (что) они говорят? К (кто) вы идѣте в гости сегодня? У (кто) есть собака? (кто) помогает Саша?

Перевод

Every Sunday I visit grandmother. She lives in a suburb a long way from Moscow. The suburb is called Rublevo. She has a wonderful house near the river. Of course, there is no metro there, so I have to go by bus. I always put on trainers when I go there. They are comfortable for walking through the wood. I like walking through the wood. Sometimes on the way (**по дороге**) I pick mushrooms. Grandmother likes mushrooms very much. It is difficult for her now, so I help her. I work in the house and prepare lunch or supper.

7 Уро́к седьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Talk about sport
- Talk about careers
- Use the imperfective past tense
- Use the instrumental case
- Use **чей**

Спорти́вная семья́

(расска́з Са́ши)

У нас в семье мы все интересуемся спортом. Я с детства увлекаюсь футболом. Моя мечта была играть в команде Динамо. Там играл мой любимый игрок, вратарь Яшин. Когда в детстве меня спрашивали, кем я хочу быть, я всегда отвечал: вратарём, чемпионом мира по футболу! Наш школьный тренер говорил, что меня ждёт прекрасное спортивное будущее! Конечно, я должен был много тренироваться. И я тренировался много. Я занимался спортом зимой и летом, весной и осенью. Зимой было трудно. Мы жили далеко от стадиона, я должен был рано вставать. Часто не было автобуса, и я шёл на стадион пешком. Мне так хотелось быть футболистом!

Но мои родители были против. Отец думал, что спорт — несерьёзное дело. «Тебе нужна профессия. Архитектура — прекрасная профессия», — говорил он. У нас в семье все — архитекторы, все строили дома: отец с матерью и дедушка. Я тоже любил архитектуру. В школе я хорошо рисовал, интересовался живописью. Матери и отцу нравились мои рисунки. «Ты должен быть архитектором», — говорили они.

И вот я архите́ктор. Мне нра́вится моя профе́ссия. Но когд́а я смотре́ю футбо́л на стадио́не, мне жаль, что я не футбо́лист. Конечно́, мы с Тама́рой тепе́рь то́же занима́емся спо́ртом. Три, четы́ре ра́за в ме́сяц посеща́ем наш спо́ртивный центр. Там есть бассе́йн, те́ннисные ко́рты, гимнасти́ческий зал. Тама́ра то́же хоро́шая спортсме́нка. В шко́ле она́ занима́лась гимна́стикой и да́же была́ чемпио́нкой го́рода по гимна́стике. Тепе́рь мы увлека́емся пла́ванием, ле́том игра́ем в те́ннис. Раз в неде́лю Тама́ра с Ёрочкой пла́вают в бассе́йне. Ма́ленькая Ёрочка пла́вает, как ры́ба. Она́ молоде́ц! Я ду́маю: её жде́т прекра́сное спо́ртивное бу́дущее!

Я люблю́ рисо́вать

- ПИТЕР: Са́ша, чья́ э́то карти́на? Твоя́? А чей э́то рису́нок? Неужели́ твой? Ты настоя́щий худо́жник! Э́то рису́нок карандашо́м?
- САША: Да, я люблю́ рисо́вать карандашо́м, иногда́ рису́ю флома́стером. Я архите́ктор. Э́то мой инструме́нт.
- ПИТЕР: А мои́ инструме́нты тепе́рь фотоаппара́т и видеока́мера. Снима́ть фотоаппара́том и видеока́мерой Москв́у — для меня́ удовольст́вие.
- САША: А я люблю́ рисо́вать футбо́л. В футбо́ле так мно́го движе́ния: уда́р мячо́м и гол! Рисова́ть э́то на бума́ге — о́чень тру́дно.
- ПИТЕР: Вче́ра, когд́а я шёл к тебе́ в го́сти, я ви́дел афи́шу у метро́, пе́ред стадио́ном: Футбо́льный матч. Игра́ют Спарта́к и Дина́мо. Ты идёшь на матч?
- САША: Конечно́! Я боле́льщик Дина́мо. Всегд́а боле́л и тепе́рь боле́ю за Дина́мо.

Слова́рь

архитекту́ра	architecture	быть про́тив	to be against
афи́ша	poster	(+ <i>gen</i>)	
бассе́йн	pool	веси́а	spring
боле́льщик	fan, supporter	ви́деть II (ви́жу,	to see
боле́ть I	to support	ви́дишь)	
(за + <i>acc</i>)		врата́рь (<i>m</i>)	goalkeeper
бу́дущее (<i>noun</i>)	future	вче́ра	yesterday
бума́га	paper	гимна́стика	gymnastics

гимнастический зал	gym	посещать I	to visit
гол	goal	рассказ	story
даже	even	рисовать I	to draw
движение	movement	рисунк	pencil drawing
дедушка	grandfather	карандашом	
детство	childhood	седьмой	seventh
живопись (f)	painting	снимать I	to video;
заниматься I	to be engaged in,	видеокамерой	
(+ inst)	to study	(фотоаппаратом)	take photographs
зима	winter	спрашивать I	to ask
игрок	player	строить II дома	to build houses
инструмент	instrument	тенисный корт	tennis court
интересоваться I	to be interested in	тренироваться I	to train
(+ inst)		увлекаться I	to be keen on
как рыба	like a fish	(+ inst)	
карандаш	pencil	удар мячом	shot
картина	picture	удовольствие	pleasure
команда	team	фломастер	felt-tip pen
лето	summer	футболист	footballer
матч	match	художник	artist
месяц	month	чей, чья, чьё,	whose
мечта	dream	чья	
настоящий	genuine	чемпион мира	football world
неужели?	really?	по футболу	champion
	is it possible?	шёл (past tense	went
осень (f)	autumn	of идти)	
отвечать I	to answer	школьный	school coach
плавание	swimming	тренер	
плавать I	to swim		

N.B. **весной** (in spring); **зимой** (in winter); **летом** (in summer); **осенью** (in autumn).

мне жаль
два раза в неделю, в месяц
Спартак и Динамо

I feel sorry
 twice a week, a month
 two popular football teams

Prepositions taking the instrumental:

с (with); **за** (behind); **под** (under); **перед** (in front of).

Language in action

Кто чем занимается и кто чем увлекается?

Алексей Иванович по профессии врач. Он занимается (медицина) и увлекается (политика). Галина Сергеевна по профессии учительница. Она занимается (реформа образования) и увлекается (кухня). Саша по профессии архитектор. Он занимается (архитектура) и увлекается (футбол). Питер по профессии инженер. Он занимается (бизнес) и увлекается (фотография).

Вопросы

Чем Саша увлекался в детстве?

Кем Саша хотел быть в детстве?

Почему Саша болел за команду Динамо?

Почему родители Саши были против футбола?

Кем по профессии был отец Саши?

Чем Саша с Тамарой увлекаются теперь?

Чем вы интересуетесь (интересовались в детстве)?

Вы занимаетесь (занимались) спортом?

Кем вы хотите (хотели) быть?

Импровизация

- Скажите пожалуйста, где в городе можно заниматься спортом?
- *Explain that there is a very good sports centre not far from the centre of town. You can walk there. There are tennis courts, a swimming pool and a gym.*
- Вы часто занимаетесь спортом там?
- *Say that you visit the sports centre twice a week with your brother. In winter you swim in the pool and in summer you play tennis. Your brother also trains there three times a week. He wants to be a football champion and his coach says that he has a great future.*
- Вы тоже хотите быть футболистом?
- *Explain that you enjoy tennis and swimming but you prefer to watch football on television. You used to be a ... supporter but now you support ...*
- Кем вы хотите быть, если не футболистом?
- *Say that you would like to be an artist or an architect because you are interested in painting and love to draw.*

АФИША Центральный стадион

**Большая спортивная арена
Футбол (чемпионат России)**

В субботу играют:

Спартак (Москва) —

Динамо (Петербург)

В среду играют:

Торпедо (Томск) —

Арсенал (Омск)

**Дворец спорта (*Palace of sport*)
Хоккей**

В воскресенье играют:

команда России —

команда Канады

В пятницу играют:

команда Украины —

команда России

Билеты продаются в кассе стадиона

- 1 На какой футбольный (хоккейный) матч вы хотите идти?
- 2 Какие команды играют?
- 3 В какой день они играют?
- 4 За кого вы болеете?
- 5 Где продаются билеты?

Russian realia

Read the following report of a sporting event and answer the questions on it:



euro 96

**МАТЧ No. 18. Группа В
ФРАНЦИЯ - БОЛГАРИЯ 3:1**

**МАТЧ No. 20. Группа В
РУМЫНИЯ - ИСПАНИЯ 1:2**

МАТЧИ No. 17 ШОТЛАНДИЯ - ШВЕЙЦАРИЯ
и No. 19 ГОЛЛАНДИЯ - АНГЛИЯ в группе А
закончились вчера поздно вечером

СЕГОДНЯ ИГРАЮТ

**МАТЧ No. 21. Группа С
РОССИЯ - ЧЕХИЯ**

Ливерпуль. Стадион «Энфилд Роуд». 22.30

**МАТЧ No. 22. Группа D
ХОРВАТИЯ - ПОРТУГАЛИЯ**

Ноттингем. Стадион «Сити Граунд». 19.30

**МАТЧ No. 23. Группа С
ИТАЛИЯ - ГЕРМАНИЯ**

Манчестер. Стадион «Олд Траффорд». 22.30

**МАТЧ No. 24. Группа D
ТУРЦИЯ - ДАНИЯ**

Шеффилд. Стадион «Хиллсборо». 19.30

- 1 Who beat whom in match number 18?
- 2 How many goals did Spain score against Rumania?
- 3 Why is no result given for the Scotland–Switzerland match?
- 4 Which other match is in the same position?
- 5 Who are Russia's opponents today?
- 6 Which ground is Portugal playing at?
- 7 Which teams are playing at Old Trafford?
- 8 When is the kick-off in the Croatia–Portugal match?
- 9 Which number match is Denmark playing in?
- 10 In which English city is Turkey playing?

Look at the poster advertising a sporting event and answer the questions on it:



- 1 What is the event?
- 2 Where is it taking place?
- 3 When is it taking place?
- 4 Which are the two teams competing?
- 5 When can tickets be bought?

Грамматика

Past tense of verbs

To form the past tense of most Russian verbs, remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

-л masculine singular; **-ла** feminine singular; **-ло** neuter singular;
-ли all plurals.

The verb agrees with the number and gender of the subject and not according to whether it is first, second or third person (**я, ты, он**, etc.)

Играть 'to play'

я/ты/он	играл	мы/вы/они	играли
я/ты/она	играла		
оно	играло		

The endings on reflexive verbs are **-лся, -лась, -лось, -лись**.

Одеваться 'to get dressed'

я/ты/он	одевался	мы/вы/они	одевались
я/ты/она	одевалась		
оно	одевалось		

This is called the imperfective past. As there are only two types of past tense in Russian it is the equivalent of more than one English form.

Играл may translate 'played', 'was playing', 'used to play'.

Irregular past tenses

идти 'to go': шёл, шла, шло, шли

есть 'to eat': ел, ёла, ёло, ёли

мочь 'to be able': мог, могла, могло, могли

The past tense of **быть** 'to be' is **был, была, было, были**. Note how it is combined with the following constructions in the past tense:

Саша должен был много тренироваться 'Sasha had to train a lot'.

Тамара должна была заниматься гимнастикой 'Tamara had to do gymnastics'.

Должен agrees with the subject in number and gender and so does the form of **был** used with it.

Пётру нужна была помощь 'Peter needed help'.

Нужна agrees with the word **помощь** in number and gender and so does the form **была**.

Им надо было работать 'they had to work'.

Было трудно тренироваться 'it was difficult to train'.

Можно было смотреть телевизор 'it was possible to watch television'.

Надо, трудно and **можно** are impersonal expressions so are used with the neuter singular form of the verb.

Это была моя мечта 'it was my dream'.

As in the present, **это моя мечта** 'it is my dream', **мечта** is in the nominative, i.e. it is the subject of the sentence and so the past tense of **быть** agrees with it in number and gender.

У меня была сестра 'I had a sister'.

In this type of construction with **у** the verb **была** agrees with the subject **сестра**.

Не было автобуса 'there was no bus'.

Не было is the past tense of **нет** and is followed by the genitive case.

Нравиться

Make sure the verb agrees with the subject of the Russian sentence. Remember that it will be different from the subject of the English sentence. For example, in the Russian sentence **Отцу нравились мои рисунки** 'Father liked my drawings', **рисунки** is the subject. When followed by an infinitive **нравиться** is in the neuter singular form: **мне нравилось рисовать** 'I liked to draw'. The same applies to **хотеться**: **Саше хотелось быть футболистом**. 'Sasha wanted to become a footballer'.

Instrumental case

Endings of the instrumental singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-ом** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-ом**. Note that the spelling rule which states that unstressed **о** may not be written after **ж, ч, ш, щ, ц** will affect the instrumental ending of some of these nouns: **спорт** — **спóртом**; **лéто** — **лéтом**; **карандаш** — **карандашóм**; **матч** — **мáтчем**; but **врач** — **врачóм**.

Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by **-ем**, or **-ём** if the ending is stressed: **музéй** — **музéем**; **вратáрь** — **вратарём**; **плáвание** — **плáвaniem**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ением**: **íмя** — **íменем**. Nouns ending in **-а** in the nominative replace this by **-ой** in the instrumental or **-ей** if the noun is affected by the spelling rule. Nouns ending in **-я** replace it by **-ей**, or **-ёй** if the ending is stressed. Feminine nouns ending in **-ь** have the instrumental ending **-ью**: **гимна́стика** — **гимна́стикой**; **гостя́ница** — **гостя́ницей**; **Са́ша** — **Са́шей**; **фотогра́фия** — **фотогра́фией**; **земля́** — **землём**; **осе́нь** — **осе́нью**; **ма́ть** — **ма́терью**; **до́чь** — **до́черью**. (Note that all forms of **ма́ть** and **до́чь** apart from nominative and accusative have **-ер-** before the ending).

Alternative feminine instrumental endings **-ою**, **-ею** also exist.

The instrumental case of personal pronouns

Nominative	я	ты	он/оно́	она́	мы	вы	они́
Instrumental	мной	тобо́й	им	ей	на́ми	ва́ми	и́ми
	(мнóю)	(тобо́ю)		(е́ю)			

The forms in brackets are alternatives.

The instrumental of **кто** is **кем** and of **что** is **чем**: **Кем он хóчет быть?** 'What (lit. who) does he want to be?' **Чем ты интересу́ешься?** 'What are you interested in?'

Uses of the instrumental case

- 1 The instrumental case is used to translate 'with' or 'by' denoting the instrument with which an action is performed: **рисова́ть карандашóм** 'to draw with a pencil'; **снима́ть фотоаппара́том** 'to take with a camera (photograph)'.

- 2 The instrumental case is used after certain verbs: **заниматься** 'to be engaged in, to study'; **интересоваться** 'to be interested in'; **увлекаться** 'to be fond of'; **становиться** 'to become': **мы интересуемся спортом** 'we are interested in sport'; **я увлекался футболом** 'I was fond of football'.
- 3 The instrumental case is frequently used as the complement of **быть** 'to be' when this verb is in the infinitive form or past or future tense: **я хотел быть футболистом** 'I wanted to be a footballer'; **Тамара была чемпионкой** 'Tamara was a champion'.
- 4 The instrumental case is used after certain prepositions.

Перед 'in front of', 'just before': **перед стадионом** 'in front of the stadium'; **перед обедом** 'just before dinner'.

Под 'under': **под столом** 'under the table'.

Note that **под** will be followed by the accusative and NOT the instrumental if motion into a position under is being described: **он идёт под мост** 'he is going under the bridge'.

С 'together with', 'accompanied by': **он работает с Питером** 'he works with Peter'.

Note the following construction: **мы с Тамарой занимаемся спортом** 'Tamara and I (literally 'we with Tamara') go in for sport'.

Other prepositions taking the instrumental which you will encounter later include: **над** 'over' and **за** 'behind, beyond'. Note that, like **под**, **за** may also take the accusative.

- 5 The expressions for 'in spring', 'in the morning', etc. are formed from the instrumental case of the appropriate noun, without a preposition: **весня́** 'spring' **весно́й** 'in spring'; **ле́то** 'summer' **ле́том** 'in summer'; **осе́нь** 'autumn' **осе́нью** 'in autumn'; **зима́** 'winter' **зимо́й** 'in winter'; **у́тро** 'morning' **у́тром** 'in the morning'; **де́нь** 'day' **днём** 'in the daytime'; **вече́р** 'evening' **вече́ром** 'in the evening'; **но́чь** 'night' **но́чью** 'at night'.

Чей

Чей, чья, чьё, чьи means 'whose'. It changes to agree with the noun it describes in number, gender and case: **чей рисунок** 'whose drawing'; **чья картина** 'whose picture'. Note particularly how it is combined with **это** in questions: **Чей это рисунок?** 'Whose drawing is this?' **Чья это картина?** 'Whose picture is this?' **Чьё это здание?** 'Whose

building is this?' **Чьи это кроссовки?** 'Whose trainers are these?' **Чей** may also be used in cases other than the nominative: **Чьим рисунком он интересуется?** 'Whose drawing is he interested in?' For the full declension, see the Grammar summary at the back of the book.

У меня used as possessive

As well as meaning 'I have' **у меня** is sometimes used instead of **мой** to translate 'my': **у меня в комнате** 'in my room'. **У тебя; у него,** etc. may be used similarly: **у нас в семье** 'in our family'.

Expressions of time

'From, since' is translated by **с** followed by the genitive case: **с детства** 'since childhood'.

'In' is translated by **в** followed by the prepositional case in some expressions: **в детстве** 'in childhood'.

Упражнения

1 Using the words given in brackets, complete the sentences: Я изучаю ... Я занимаюсь ... (история, музыка, архитектура, спорт, фотография, бизнес, образование, футбол, литература, живопись).

For example: Я изучаю историю. Я занимаюсь историей.

2 Using the pair of words given in brackets, complete the sentence: Я интересовался ... и хотел быть ...

For example: (музыка — музыкант) Я интересовался музыкой и хотел быть музыкантом.

(архитектура — архитектор, живопись — художник, образование — учитель(ница), футбол — вратарь, фотография — фотограф, медицина — врач, бизнес — бизнесмен).

3 Put these phrases into the past tense:

(a) Надо вставать. Можно работать. Пора завтракать.

(b) Мне нужен журнал. Мне нужна книга. Мне нужно радио. Мне нужны студенты.

(с) У меня есть сестра́, брат, ра́дио, ру́башка, світер, джінсы.

(d) Он до́лжен мно́го рабо́тать. Она́ должна́ иди́ть домо́й. Мы должны́ говори́ть по-ру́сски.

(e) У него́ нет кни́ги, журна́ла, карти́ны, телеви́зора, ра́дио.

4 Put the following sentences into the past tense:

Мне хо́чется есть. Ему́ не хо́чется иди́ти на рабо́ту. Я хочу́ жить в гости́нице. Он хо́чет иди́ти в кино́. Мы хоти́м лови́ть ры́бу. Мне нра́вится ваш го́род. Мне нра́вится Москва́. Москвичи́ мне то́же нра́вятся. Мне нра́вится гуля́ть по ле́су. Са́ше нра́вится игра́ть в футбо́л. Я могу́ рабо́тать до́ма. Пи́тер мо́жет говори́ть по-ру́сски. Мари́на не мо́жет иди́ти в кино́ сего́дня. Они́ мо́гут занима́ться спо́ртом.

5 Put the words in brackets into the correct form, using both present and past tenses of the verbs:

Худо́жник (рисова́ть) карти́ну (каранда́ш). Пи́тер (снима́ть) филь́м (кинока́мера). У́тром Мари́на (есть) ма́ло, она́ то́лько (пить) ча́шку ко́фе. Тама́ра (писа́ть) (флома́стер). Пе́ред (дом) (быть) большо́й сад. Мы с (брат) (увлека́ться) (футбо́л). Я (ви́деть), как Тама́ра с (до́чка) (идти́) в бассе́йн. Ма́ть с (дочь) (интересова́ться) (жи́вопись). В шко́ле она́ (занима́ться) (гимна́стика). Кни́ги (быть) под (кровать). Под (ла́мпа) (быть) газе́та, под (газе́та) (быть) па́спорт.

6 Form questions by using **чей, чья, чьё, чьи** with the following nouns: **журна́л, кни́га, кроссо́вки, світер, окно́, газе́ты, мяч, карти́на**

For example: Чей это жури́ал?

Перевод

At school I was interested in football and played football every day. On Sunday I always watched the match on television. I especially liked the team Spartak. It was an excellent team and I still support it. My brother was fond of swimming and used to swim twice a week at the pool. We had a very good swimming pool not far from school. My sister was also keen on sport. She went in for gymnastics and was a gymnastics champion. We are still interested in sport, play tennis in summer and swim in winter. And of course, I am still a Spartak supporter.

8 Уро́к восьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Discuss the weather
- Talk about holidays
- Refer to months of the year
- Use adjectives, possessives, **этот**, **тот**, **весь** and **один** in cases other than the nominative
- Use **свой**

Как проводить́ отпуск?

Осень. Сентябрь. В Москвѣ уже прохладно. Ча́сто иду́т дожди́. Но́чью быва́ют за́морозки. Но днѣм ча́сто стои́т прекра́сная погóда, и под Москвóй в э́то вре́мя го́да о́чень живо́писно. Дерѣвья уже не зелёные, а жѣлтые и́ли кра́сные. Не́бо голу́бое. Тама́ра лю́бит гуля́ть в осѣннем лесу́ в таку́ю погóду.

Но когдá погóда меня́ется, и стано́вится хо́лодно, настро́ение у Тама́ры меня́ется, и ей стано́вится гру́стно. В про́шлом годú они́ проводи́ли свой о́тпуск в дере́вне в Подмоскóвье, но тогдá о́тпуск у Са́ши был ле́том, в ию́ле. А в э́том годú его́ о́тпуск в сентяб́ре, и Тама́ре о́чень хо́чется отды́хать на ю́ге. Там в э́то вре́мя го́да е́щё теплó, но уже́ не жа́рко. Днѣм мо́жно купа́ться. Вода́ в мо́ре тёплая. Ве́чером в хоро́шую погóду мо́жно гуля́ть вдоль морско́го бе́рега, любова́ться ю́жной приро́дой.

Тама́ра понима́ет, что э́то то́лько мечта́. Но Са́ша на про́шлой неде́ле говори́л, что ему́ предлага́ют путе́вку на три неде́ли в дом отды́ха в Я́лте. Дом отды́ха нахо́дится пра́мо на бере́гу мо́ря. Ра́ньше Тама́ра не люби́ла тако́й о́тдых. Они́

с Сашей предпочитали проводить свой каникулы в турпоходе. Они путешествовали по всей стране, были на Урале, на Севере, на Дальнем Востоке, в Средней Азии, на Северном Кавказе, в Восточной и Западной Сибири. Однажды даже плавали на большом теплоходе по великой сибирской реке Енисею.

А теперь у них ребёнок. С маленьким ребёнком путешествовать не стоит. Лучше отдыхать в доме отдыха. Ялта прекрасный город. Там не скучно. Всегда есть интересные экскурсии, прогулки на теплоходе по Чёрному морю. «Всё, — решает Тамара, — едем в Крым! Но как ехать? На поезде или на самолёте?»

Погода была ужасная ...

- ПИТЕР: Саша! Я так рад тебя видеть. Где ты был?
- САША: Я был в отпуске, отдыхал в доме отдыха в Крыму. Было прекрасно! Погода, море, всё!
- ПИТЕР: Вот почему ты так хорошо выглядишь! А здесь погода была ужасная, весь месяц шёл дождь.
- САША: А где ты собираешься отдыхать? Едешь домой?
- ПИТЕР: Я ещё не знаю. Я уже отдыхал летом в июне две недели в Италии. Хочу теперь отдыхать зимой. Но не стоит ехать домой на неделю!
- САША: Зимний отдых — это хорошо! Особенно, если ты катаешься на лыжах.
- ПИТЕР: Я очень люблю кататься на лыжах, каждую зиму катаюсь во Франции. Но в прошлом году там почти не было снега.
- САША: Я рекомендую тебе Кавказ. Туда стоит ехать, зимой там всегда много снега.

Словарь

берег моря (морской берег)	sea shore	восток	east; на ~е in the east; восточный
бывать I	to happen, be		eastern
вдоль (+ gen)	along	восьмой	eighth
великий	great	выглядеть II (выгляжу, выглядишь)	to look (like)
вода	water		

год	year	природа	nature, countryside
грустный	sad	проводить II	to spend, pass
деревня	village, country	(провожд́у́,	(time)
деревья	trees	проводи́шь)	
(дерево)		прогу́лка на	trip by boat
днём	in the daytime	теплоходе́	
дождь (m)	rain; идёт ~ it rains	путёвка в дом	place in a holiday
		отдыха́	home
живописный	picturesque	путешествова́ть I	to travel
заморозки (pl)	(light) frosts	райо́н	area, district
no sing		ра́ньше	before, earlier
запад	west; на ~е in the west; запа́дный	рекомендова́ть I	to recommend
	western	сво́й, сво́я, своё́,	my, your, his, etc.
		сво́й	
кайякулы (pl)	vacation	се́вер	north; на ~е in the north; се́верный
кататься I на лыжах	to ski		northern
красивый	beautiful	сиби́рский	Siberian
купаться I	to bathe	Сиби́рь (f)	Siberia
любоваться I	to admire	ску́чно	boring
(+ inst)		сне́г	snow; идёт ~ it snows
меняться I	to change	собира́ться I	to be going to, plan to
находиться II	to be situated		
(нахожд́усь,		Сре́дняя А́зия	Central Asia
находи́шься)		стано́виться II	to become
небо́	sky	сто́ит (не сто́ит)	it is worth (not worth)
однажды́	once	(+ inf)	
осенний	autumnal	стра́на	country, land
особенно́	especially	турпоход́	hiking trip
отдых	rest; holiday	экску́рсия	excursion
отпуск	leave, holiday	ю́г	south; на ~е in the south; ю́жный
погода́	weather		southern
почти́	almost		
предлага́ть I	to offer		

а прошлом/этом году́
на прошлой/этой неде́ле
а это вре́мя го́да

last/this year
last/this week
at this time of year

All months of the year in Russian are masculine:

январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь. To say 'in January', etc. use the prepositional case: **в январё, феаралё,** etc.

N.B. путешѣствие (*travel*); на поѣзде (*by train*); на самолѣте (*by plane*); на теплоходѣ (*by boat*); на автобусѣ (*by bus*); на машинѣ (*by car*)

под Москвой (в Подмоскóвье) near Moscow

в Крымѣ (Crimea), в Сибѣри (Siberia)

But ... на Украинѣ (Ukraine), на Кавкázе (Caucasus), на Уралѣ (Urals), на Дáльном Востóке (Far East)

More colours: жѣлтый (*yellow*); зелѣный (*green*); голубой (*sky blue*); сѣний (*blue*); чѣрный (*black*); краснѣй (*red*)

О погóде (About the weather)

погóда жáркая (*the weather is hot*) = жáрко (*it is hot*)

погóда прохлáдная (*the weather is cool*) = прохлáдно (*it is cool*)

погóда тѣплая (*the weather is warm*) = теплó (*it is warm*)

погóда холóдная (*the weather is cold*) = холóдно (*it is cold*)

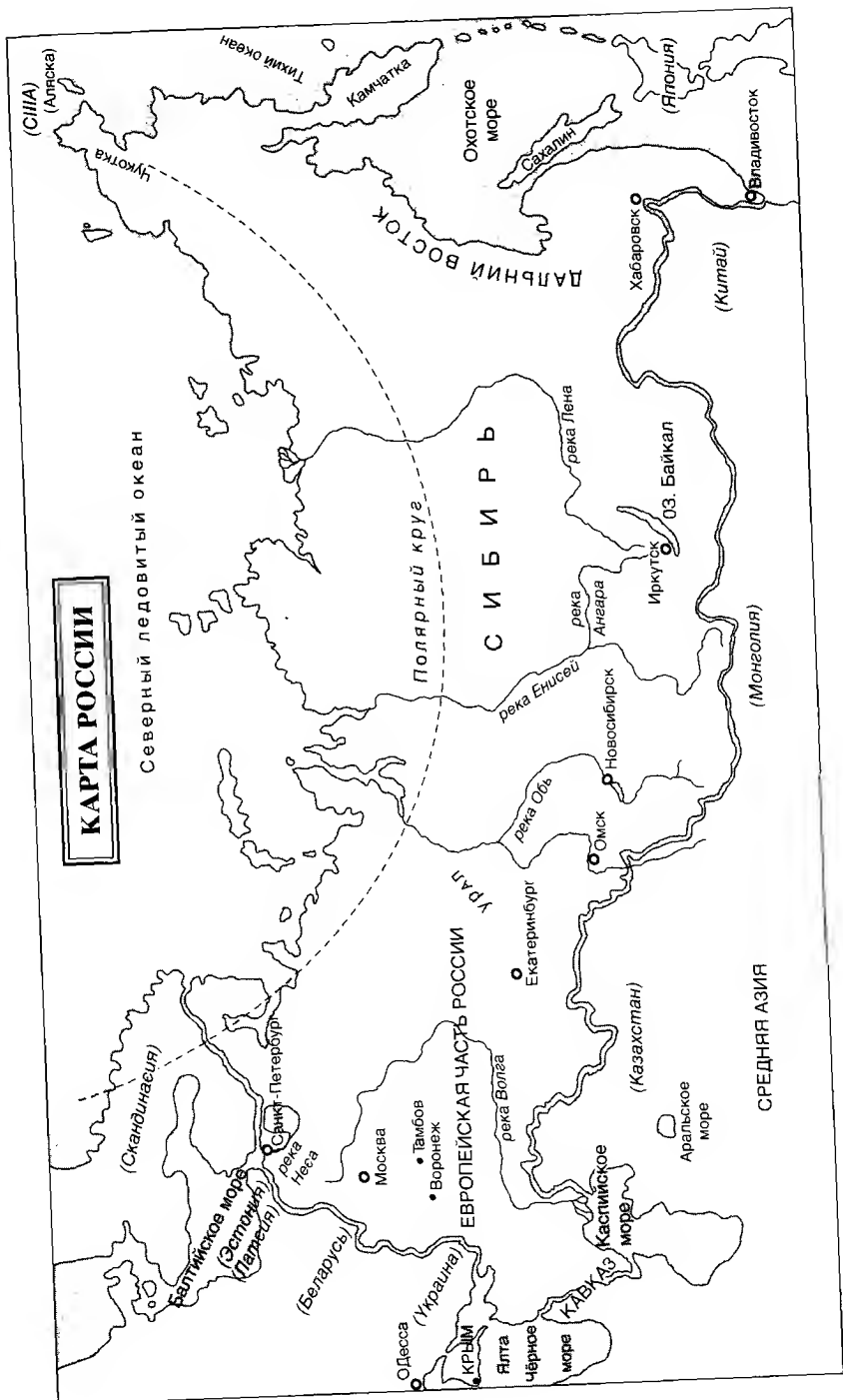
Language in action

Study the map of Russia and identify the rivers, lakes, seas, main regions and towns marked on it and the countries bordering with Russia. Then try to answer the following questions:

- 1 Как назывáются рѣки Сибѣри?
- 2 Какáя рекá нахóдится в Европѣйской чáсти Россѣи?
- 3 Где нахóдится óзеро Байкáл?
- 4 Какóй гóрод нахóдится на Уралѣ?
- 5 Какѣе горóдá нахóдятся на Дáльном Востóке?
- 6 На какóй рекѣ нахóдится Санкт-Петербург?
- 7 Где путешѣствовали Тамáра с Сáшей? (*find the places on the map*)

КАРТА РОССИИ

Северный ледовитый океан



Сделайте выбор!

- 1 Тамаре грустно, потому что (погода стоит хорошая, идёт дождь, под Москвой живописно?)
Теперь Тамара предпочитает отдыхать (под Москвой, в доме отдыха, в турпоходе?)
В хорошую погоду в Крыму можно (собирать грибы, ловить рыбу, купаться в море?)
В Ялте можно любоваться (северной природой, озером Байкал, южной природой?)
В Крыму можно гулять (по лесу, вдоль реки, вдоль берега моря?)
Зимой на Кавказе можно (кататься на лыжах, играть в футбол, плавать?)

2 Choose the right form:

Сегодня ... день. Сегодня ... (тёплый, тепло).

Это ... человек. Он говорит обо всём ... (серьёзный, серьёзно).

Осенью под Москвой очень ... Под Москвой осень очень ... (красивая, красиво).

В сентябре в Москве ... Сентябрь в Москве ... (прохладный, прохладно).

Вопросы

Какая погода обычно стоит под Москвой в сентябре?

Почему Тамара любит гулять в это время года?

Как Тамара с Сашей раньше проводили каникулы?

Куда едут Тамара с Сашей в этом году?

Где находится дом отдыха?

Какое ваше любимое время года и почему?

Где вы обычно проводите свой каникулы (свой отпуск)?

Импровизация

— Где вы были на прошлой неделе?

— *Reply that you were on holiday (vb отдыхать) in the south of France.*

— Где вы жили?

— *Explain that you stayed in a small hotel, right on the coast, the weather is very hot at this time of year and every day you went*

swimming in the warm sea.

- Вы всегда проводите отпуск во Франции?
- *Say that last year you didn't have a summer holiday, but a winter holiday in the north of Italy in December. You wanted to ski but the weather was terrible, it rained all the time and there was no snow. Ask where s/he is going on holiday this year.*
- Не знаю. Что вы рекомендуете?
- *Suggest the Black Sea. Say you can get there by plane from Moscow, the weather is always good in summer and even in September it is still warm. If s/he doesn't like bathing there are interesting excursions and boat trips.*

Прогноз погоды на сегодня **(Weather forecast)**

Сегодня в Москве и Подмоскóвье прохладная пóгода, небольшой дождь, туман (*fog*), вéтер (*wind*) южный. Нóчью возможны заморозки, небольшой снег. Температу́ра вóздуха (плюс) +5, +4 гра́дуса теплá, нóчью (мíнус) -1, -2 гра́дуса морóза.

- 1 Какой прогноз погоды на сегодня в вашем районе?
- 2 Какая погода была вчера?

Грамматика **Adjectives**

Adjectives change their endings to agree with the noun they describe in gender, case and number: **в хоро́шую пoгóду** 'in fine (feminine accusative singular to agree with **погóду**) weather'; **на большо́м теплохо́де** 'on a large (masculine prepositional singular to agree with **теплохо́де**) boat'. Comprehensive tables giving the endings of adjectives can be found in the Grammar summary at the end of the book.

Note: the accusative of the masculine adjective is like the nominative when used to describe an inanimate noun and like the genitive when used to describe an animate noun: **я зная́ отлiчнýй бyфeт** 'I know an excellent buffet'; **я зная́ отлiчнoгo студeнтa** 'I know an excellent student'.

The masculine and neuter genitive endings **-ого**, **-его** are pronounced 'ovo', 'yevo'.

Words like **ва́нная** 'bathroom' and **дежу́рная** 'conciierge' which, although they translate English nouns, are adjectives in Russian, take adjectival endings in all cases: **я знаю́ хоро́шую дежу́рную** 'I know a good concierge'.

Possessives

The possessives **мой** and **ваш** also change according to the number, gender and case of the noun they are describing: **без моего́ отца́** 'without my (masculine genitive singular to go with **отца́**) father'; **с ва́шей до́черью** 'with your (feminine instrumental singular to go with **до́черью**) daughter'. Comprehensive tables are given in the Grammar summary.

Мой translates both 'my' and 'mine' and **ваш** translates both 'your' and 'yours'. In other words, they can be used with or without a noun: **Э́то ваш па́спорт?** 'Is this your passport?'; **Да, мой** 'Yes, mine'.

Наш 'our, ours' takes the same endings as **ваш**. **Твой** 'your, yours' takes the same endings as **мой** and is the form of the possessive which corresponds to **ты** (i.e. the singular, familiar form).

The possessives **его́** 'his, its', **её́** 'her, hers', **их** 'their, theirs' *never* change their endings.

Свой

Under certain circumstances **свой** is used instead of the forms above. **Свой** takes the same endings as **мой** and **твой**. **Свой** is used as the possessive when it refers to the subject of the clause as the owner: **Са́ша лю́бит свою́ же́ну** 'Sasha loves his wife'. This means that Sasha loves his own wife. **Са́ша лю́бит его́ же́ну** 'Sasha loves his wife'. Here, Sasha loves someone else's wife. In order to make this distinction clear **свой** MUST be used instead of **его́**, **её́**, **их** when referring to ownership by the subject of the clause.

Under these same circumstances **свой** is often used instead of **мой**, **твой**, **наш**, **ваш**: **Ты лю́бишь свою́ же́ну?** 'Do you love your wife?' Where there is no danger of ambiguity, possessives are more frequently omitted in Russian than in English: **Она́ лю́бит ма́ть** 'She loves her mother'.

Свой refers to the subject of a clause but is never part of the subject. Thus **свой** does not normally appear in the nominative. The only major exception is in sentences where 'to have' is translated by the preposition **у**: **У каждого студента своя комната** 'Each student has his own room'.

It is important to be sure that **свой** refers to the subject of the clause it is in, not the subject of a clause earlier in the sentence:

Саша знает, кто любит его жену 'Sasha knows who loves his wife'.

Provided the wife in question is Sasha's, the correct translation of 'his' is **его** not **свою** because Sasha is the subject of the clause 'Sasha knows', while 'who' is the subject of the clause with the word 'his' in it.

Этот, тот, весь, один

Этот is the demonstrative pronoun 'this'. It agrees in number, gender and case with the noun to which it refers: **Я интересуюсь этим музеем** 'I am interested in this museum'.

Similarly, **тот** 'that', **весь** 'all, the whole' and **один** 'one' also agree with the noun they describe. Tables showing the endings of **этот, тот, весь** and **один** are given in the Grammar summary.

Prepositional case ending in -у

Some masculine nouns take the ending **-у** in the prepositional case after the prepositions **в** and **на** when they denote location: **Дом находится в лесу** 'The house is situated in the forest'. Other nouns taking this **-у** ending include: **сад** 'garden', **берег** 'bank', **пол** 'floor', **угол** 'corner', **шкаф** 'cupboard', **Крым** 'Crimea'. Note also **в прошлом году** 'last year'. This **-у** ending occurs only after **в** and **на**. After other prepositions taking the prepositional case e.g. **о** 'about', the regular prepositional ending **-е** is used: **история о лесе** 'a story about the forest'.

Expressions of time

На + accusative is only used to translate 'for' in expressions of time when the subject sets out with the intention of spending a specified period of time on an activity. There is often a verb of motion in such constructions: **Я еду в Сибирь на год** 'I am going to Siberia for a

year'. Otherwise the period of time goes into the accusative without **на**; **Я была в Сибири год** 'I was in Siberia (for) a year'. In such cases 'for' is often omitted in English.

Упражнения

1 Put the phrases in brackets into the genitive case:

Отпуск (мой муж) в этом году в октябре. Тамара любит гулять вдоль (морской берег). Здание (эта московская гостиница) находится недалеко от (Красная площадь). У (моя дочь) хороший вкус. Хорошо сидеть на берегу (красивое озеро). Напротив (наше общежитие) большой бассейн, около (этот бассейн) стадион.

2 Put the phrases in brackets into the accusative case:

В (хорошая погода) хорошо сидеть в саду. В этом году они едут на (Северный Урал), а потом в (Средняя Азия). Тамара любит (южная природа). У стадиона я вижу (грустный Саша и серьезный Питер). Мать одевает (маленькая дочь). Он хорошо знает (этот русский вратарь и эта английская гимнастка). Вчера я видела (ваша сестра и её муж).

3 Put the phrases in brackets into the dative case:

Мы плавали по (Чёрное море) и по (великая русская река Волга). Хорошо гулять по (прекрасный город Владимир)! Питер быстро шёл по (большая дорога) к (свой дом). Таня всегда помогает (своя мать). (Мой отец) нужен хороший отдых. (Английская туристка) нравится русская кухня.

4 Put the phrases in brackets into the instrumental case:

В Крыму надо любоваться (южная природа). Два раза в неделю я занимаюсь (русский язык). Мой отец интересуется только (классическая музыка). Мой сын хочет быть (отличный вратарь). Я всегда путешествую со (своя маленькая дочь).

5 Put the phrases in brackets into the prepositional case:

Мне не хочется стоять в (длинная очередь). Интересно проводить каникулы в (студенческий турпоход) на (Дальний Восток). На (прошлая неделя) я была в (Большой театр). Саша всегда думает о (своя маленькая дочь) и (её будущее). Дом отдыха находится в (большое здание) в (живописный лес).

6 Insert a suitable possessive using **свой** whenever possible:

Мы всегда проводим ... отпуск на юге. Он говорит, что в этом году ... мать не едет с ним. Саша советует ... другу ехать на Кавказ. Тамара не знает, что ... муж говорит о ... работе. Дима хорошо знает ... пригород. Она не знает, что сейчас делает ... дочь. Дети пишут письмó ... английскому другу. Таня читает книгу ... маленькому брату. Вы должны думать о ... будущем.

7 Complete the sentences using the correct expression of time:

- (a) Они жили на Кавказе ... Они едут на Кавказ ... (всё лето — на всё лето).
- (b) Саша едет работать в Сибирь ... Саша работал в Сибири ... (год — на год).
- (c) Я жду тебя ... Я иду к Тамаре ... (два часа — на два часа).
- (d) Я в Лондоне ... Я еду в Лондон ... (четыре дня — на четыре дня).

Перевод

Last year we spent our holidays in the Northern Caucasus. We stayed in a small village not far from the Black Sea. We were there in the autumn, so it was not very hot. It was nice to swim in the warm sea and walk along the beautiful sea shore. We also travelled while we were there. We saw the beautiful lake Rizza (**Ри́цца**) with its blue water. For three days we stayed on the shore of the lake, and admired the picturesque Caucasian countryside. It was so marvellous there that we did not feel like going to Moscow.

9 Уро́к де́вятый

In this lesson you will learn how to:

- Describe festivals and celebrations
- Use the imperfective future tense
- Use numerals
- Express dates

Встреча́ Но́вого го́да

Сего́дня пе́рвое декаб́ря. До Но́вого го́да ещё ме́сяц, но в общежи́тии дру́зья Мари́ны уже́ обсужда́ют, как они́ бу́дут встреча́ть Но́вый год. Вот уже́ четы́ре го́да они́ встреча́ют Но́вый год вме́сте. В про́шлом году́ они́ встреча́ли Но́вый год под Москво́й на да́че у подро́уги Со́ни. Бы́ло прекра́сно. Как в сказа́нке! Дом нахо́дился пра́мо в лесу́, вокру́г лежа́л бе́лый снег. Бы́ло ти́хо. В ту ночь сто́ял си́льный моро́з. А в до́ме бы́ло тепло́ и ую́тно. Посре́ди ко́мнаты сто́яла большо́ая е́лка. Они́ са́ми украша́ли её, са́ми гото́вили новогóдний у́жин. Потóм всю ночь они́ танцева́ли вокру́г ёлки, пи́ли шампа́нское. В по́лночь поздра́вляли друг дру́га с Но́вым го́дом, жела́ли друг дру́гу сча́стья и дари́ли друг дру́гу подáрки. Бы́ло так ве́село! До́лго потóм дру́зья воспомина́ли ту новогóднюю ночь.

Но как встреча́ть Но́вый год в э́том году́? Э́то бу́дет их после́дний Но́вый год вме́сте. В бу́дущем году́ они́ уже́ не бу́дут вме́сте. Мо́жет быть, бу́дут рабо́тать дале́ко от Москв́ы. Конéчно, они́ бу́дут ду́мать друг о дру́ге, бу́дут воспомина́ть друг дру́га, бу́дут писа́ть друг дру́гу. В э́том году́ студéнты в общежи́тии устраи́вают бал. Ка́ждому ну́жен бу́дет маскара́дный костю́м. По́сле ба́ла бу́дет ко́нкурс на лу́чший костю́м, бу́дут призы́. Но костю́м до́лжен быть

ПЙТЕР: Ещѣ не знаю!
 САША: Тогда приглашаю тебя к нам на НОВЫЙ год!
 ПЙТЕР: С удовольствием!

Словарь

бѣлый	white	иновѣдний	New Year
вездѣ в мѣре	everywhere in the world	обсуждать I	to discuss
вѣсело	merrily	подарок	present
вѣкруг (+ gen)	around	поздравлять I	to congratulate
вспоминать I	to remember one	(пѣл)ночь (f)	(mid)night
друг друга	another	посредѣ (+ gen)	in the middle of
встрѣча	meeting	православный	Orthodox (rel.)
встрѣчать I	to meet; ~ Новый	праздник	holiday, festival
НОВЫЙ год	год to see the New Year in	праздновать I	to celebrate
дарить II	to give, present	Рождество	Christmas
дѣча	country house	приз	prize
Дед Морѣз и	Father Christmas	пусть	let
Снегурѣча	and	сам, самѣ, самѣ,	myself, yourself,
	Snow-Maiden	самѣ	etc.
день рѣдѣния	birthday	сильный морѣз	hard frost
дѣлго	for a long time	сказка	fairy tale
друзья	friends	сначѣла	at first
ѣлка	Christmas tree;	спѣрить II	to argue
	Christmas party	сюрприз	surprise
желать I	to wish happiness	танцевать I	to dance
счастья		(танцѣ ю, -ѣшь)	
кѣнкурс на	competition for the	тѣхо	quiet; quietly
лѣхший кѣстѣм	best fancy dress	ужѣ не	no longer
лѣжать II	to lie	украшать I	to decorate
маскарѣднѣй	fancy dress	устраивать I	to arrange a ball
кѣстѣм		бал	
мѣжет бѣть	perhaps	уѣтный	cosy
накѣнец	at last, finally	числѣ	number; date
		шѣмпѣнское	champagne

с Нѣвым гѣдом!

с Рождѣствѣм!

с днѣм рѣдѣния!

Какѣе сѣгѣдня числѣ?

Какѣго числѣ?

в бѣдѣущем гѣдѣ

Пусть кѣждѣй рѣшает сам!

Happy New Year!

Happy Christmas!

Happy Birthday!

What is the date today?

On what date?

next year

Let everybody decide for himself!

Language in action

Сделайте выбор!

(You can make more than one choice!)

Вы любите Новый год, потому что (это весёлый праздник, вам дарят подарки, у вас каникулы?)

Вы собираетесь встречать Новый год (на балу, в ресторане, дома, в общежитии?)

В новогоднюю ночь (вы танцуете, пьёте шампанское, смотрите телевизор?)

Вы идёте на бал (в костюме Деда Мороза, в длинном платье, в красном свитере, в маскарадном костюме?)

Вопросы

Какого числа Новый год?

Где друзья Марины встречали Новый год в прошлом году?

Где находится дача Сони?

Какая была погода в день Нового года?

Как друзья встречали Новый год?

Почему они хотят встречать Новый год вместе в этом году?

Как они собираются встречать Новый год?

Импровизация

— Когда вы празднуете Рождество в Англии и как?

— *Say when Christmas is celebrated in England. Explain that we buy a tree and decorate it, give one another presents. Describe some of the presents that you gave and received last year.*

— Я знаю, что у вас есть традиционный (traditional) рождественский (Christmas adj.) обед.

— *Describe what you eat for Christmas dinner (индейка 'turkey'; пудинг 'pudding') and what you drink with it.*

— И как вы встречаете Новый год?

— *Say that you often go to a New Year dance or party (вечер). Describe a typical New Year's Eve party with dancing, champagne, congratulations at midnight, etc.*

Нового́дняя откры́тка (*postcard*) от Са́ши и Тама́ры



С Новым годом!

Дорогой Питер!

Поздравляем тебя с Новым годом! Желаем тебе большого счастья, весёлого настроения и успеха (success) в твоёй работе! Пусть в этом году исполнятся (come true) все твои мечты!

Тамара, Саша, Ирочка

Write in Russian your **новогóднюю** (рождéственскую) откры́тку.

Граммáтика

Future tense

The future tense of быть 'to be':

я	бúду	мы	бúдем
ты	бúдешь	вы	бúдете
он/она́/оно́	бúдет	они́	бúдут

Form the future tense of the other Russian verbs you have encountered by combining the future tense of **быть** with the infinitive of the verb.

Играть 'to play'

я	бúду	играть	мы	бúдем	играть
ты	бúдешь	играть	вы	бúдете	играть
он/она/оно	бúдет	играть	они	бúдут	играть

This is called the imperfective future. As there are only two types of future tense in Russian it is the equivalent of more than one English form. **Бúдет играть** may translate 'will be playing' or 'will play' – particularly when the latter refers to an habitual or repeated action.

Note how the future tense of **быть** is used in the following constructions.

Бúдет интересно 'it will be interesting'.

Им нáдо бúдет рабóтать 'they will have to work'.

Интересно and **нáдо** are impersonal expressions, so are used with the third person singular ('it') form of **быть**.

Мы должны бúдем прáздновать Рождествó 'We will have to celebrate Christmas'

Я должнá бúду жить там 'I shall have to live there'.

The form of **дóлжен** changes to agree with the subjects **мы** and **я** and so does the form of **быть**.

Кáждому нúжен бúдет костюм 'Everyone (each) will need a costume'.

Нам нúжны бúдут призы 'We will need prizes'.

The form of **нúжен** agrees with subjects **костюм** and **призы** and so does the form of **быть**.

У них бúдут призы 'They will have prizes'.

Призы is the subject of the Russian sentence, so the plural form **бúдут** is used.

Не бúдет пúдинга 'There will be no pudding'. **Не бúдет** is the future tense of **нет** 'there is not' and is used in exactly the same way, i.e. followed by the genitive case.

Numerals

Cardinal numbers 1 – 30

one	один/одна/одно	thirteen	тринадцать
two	два/две	fourteen	четырнадцать
three	три	fifteen	пятнадцать
four	четыре	sixteen	шестнадцать
five	пять	seventeen	семнадцать
six	шесть	eighteen	восемнадцать
seven	семь	nineteen	девятнадцать
eight	восемь	twenty	двадцать
nine	девять	twenty-one	двадцать один/одна/одно
ten	десять	twenty-two	двадцать два/две
eleven	одиннадцать	twenty-three	двадцать три
twelve	двенадцать	thirty	тридцать

Ordinal numbers 1st – 30th

Ordinal numbers have adjectival endings and agree with the noun they describe.

first	первый -ая-ое-ые	thirteenth	тринадцатый -ая-ое-ые
second	второй -ая-ое-ые	fourteenth	четырнадцатый -ая-ое-ые
third	третий -ья-ье-ьи	fifteenth	пятнадцатый -ая-ое-ые
fourth	четвёртый -ая-ое-ые	sixteenth	шестнадцатый -ая-ое-ые
fifth	пятый -ая-ое-ые	seventeenth	семнадцатый -ая-ое-ые
sixth	шестой -ая-ое-ые	eighteenth	восемнадцатый -ая-ое-ые
seventh	седьмой -ая-ое-ые	nineteenth	девятнадцатый -ая-ое-ые
eighth	восьмой -ая-ое-ые	twentieth	двадцатый -ая-ое-ые
ninth	девятый -ая-ое-ые	twenty-first	двадцать первый -ая-ое-ые
tenth	десятый -ая-ое-ые	twenty-second	двадцать второй -ая-ое-ые
eleventh	одиннадцатый -ая-ое-ые	thirtieth	тридцатый -ая-ое-ые
twelfth	двенадцатый -ая-ое-ые		

In compound numerals, e.g. **двадцать первый** 'twenty-first' it is only the last element, i.e. **первый** which has the adjectival ending and agrees with the noun described. Earlier elements remain unchanged.

All the above are hard adjectives with the exception of **третий**, which is a soft adjective although it does not follow exactly the same pattern as regular soft adjectives, such as **последний**. A table of endings is given in the Grammar Summary.

Dates

To ask the date in Russian you say: **Какое сегодня число?** 'What is the date today?'. **Какое** is the neuter form, agreeing with the neuter noun **число** 'date'. A typical reply would be: **Сегодня первое декабря** 'Today is the first of December'. The adjective **первое** 'first' is in the neuter to agree with **число** although the word **число** is rarely actually included in the answer. 'Of' is translated by putting December into the genitive case. Note the following example: **двадцать первое декабря** 'the twenty first of December'. In compound ordinal numbers only the last element is a proper ordinal with an adjectival ending. The preceding elements are simply cardinal numbers as in English.

To translate 'on' a date in Russian use the genitive of the date: **первого декабря** 'on the first of December'; **двадцать первого декабря** 'on the twenty first of December'; **какого числа?** 'on what date?'.

Expressions of time

Note the use of the accusative case after the prepositions **в** and **на** in the following expressions of time: **в ту ночь** 'on that night'; **в новогоднюю ночь** 'on New Year's Eve'; **в полночь** 'at midnight'; **на Новый год** 'at New Year', 'for New Year'; **на Рождество** 'at Christmas', 'for Christmas'.

Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letters **я** and **ю** may NEVER follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц**. They are replaced by **а** and **у** respectively. This spelling rule affects the endings of some verbs — see below.

Present tense of verbs

Second conjugation verbs with stems ending in -ч, -ж, -ш, -щ

лежать 'to lie'

я	лежy	мы	лежи́м
ты	лежи́шь	вы	лежи́те
он/она/оно	лежи́т	они́	лежа́т

слышать 'to hear'

я	слышу	мы	слыши́м
ты	слыши́шь	вы	слыши́те
он/она/оно	слыши́т	они́	слыша́т

Note the endings **-y** and **-ат** which result from the spelling rule.

Друг дру́га

Друг дру́га translates 'one another'. The first half never alters. The second half declines like the singular of the noun **друг** 'friend'. The case depends on the verb or preposition used with it. *Thus*:

Поздравлять + *accusative* 'to congratulate someone': **они́ поздравляют друг друга́** 'they congratulate one another'.

Писать + *dative* 'to write to someone': **они́ пи́шут друг дру́гу** 'they write to one another'.

If there is a preposition it is inserted between the two elements;

О + *prepositional* 'about': **они́ бу́дут ду́мать друг о дру́ге** 'they will think about one another'.

Упражне́ния

1 Put these sentences first into the past and then into the future:

(a) Хо́лодно. Тепло́. Интере́сно. Жа́рко. Прекра́сно. Прохла́дно. Отли́чно.

(b) Я до́ма. Тама́ра до́ма. Они́ до́ма. В го́роде но́вая гости́ница. У него́ о́тпуск в ию́ле. У Мари́ны кани́кулы. Сего́дня мой день ро́ждения. Рожде́ство два́дцать пя́того декаб́ря.

2 Put these sentences first into the past and then into the future:

Он встаёт и умыва́ется. Я живу́ в го́роде. Она́ интере́суется спо́ртом. Они пра́зднуют Рожде́ство. Он ест мя́со и пьёт вино́. Стои́т си́льный моро́з. Идёт дождь. Он хорошо́ поёт. Они́ е́дут на по́езде. Они́ мно́го путеше́ствуют. Я иду́ домо́й.

3 Put **нет** first into the past and then into the future in these sentences:

У меня́ нет кни́ги. У него́ нет дру́га. В магази́не нет моло́ка. В э́том году́ нет сне́га. Его́ нет до́ма. У Мари́ны нет костю́ма. У неё нет газе́ты.

4 Put the sentences first into the past and then into the future:

(a) На́до чита́ть бы́стро. На́до говори́ть по-ру́сски. Мо́жно занима́ться спо́ртом. Пора́ иди́ти на бал.

(b) Марине нужна книга. Ребёнку нужен свежий воздух. Питеру нужна гостиница. Мне нужны газеты. Ему нужен дом. Нам нужна дача. Ей нужны журналы.

(c) Я должен идти домой. Она должна работать в библиотеке. Студенты должны отдыхать. Ты должен помогать мне. Вы должны заниматься спортом. Я не должен ехать на юг. Она не должна вставать рано сегодня. Они не должны идти туда.

5 Insert the following dates in the sentences: **Сегодня ... мы едем в Москву.**

For example: (1.I.) Сегодня первое января. Первого января мы едем в Москву.

1. II; 2. III; 4. I; 5. IV; 6. V; 7. VI; 8. VII; 9. VIII; 10. IX; 25. X; 11. XI; 12. XII.

6 Complete the sentences

For example: Саша любит Тамару. Тамара любит Сашу. Они любят друг друга.

Я понимаю тебя. Ты понимаешь меня. Мы ...
Он говорит с ней. Она говорит с ним. Он ...
Он пишет письмо ей. Она пишет письмо ему. Он ...
Питер смотрит на Марину. Марина смотрит на Питера. Он ...
Я думаю о тебе. Ты думаешь обо мне. Мы ...
Питер помогает Саше, а Саша Питеру. Он ...
Ребёнок играл с матерью, а мать с ребёнком. Он ...

Перевод

My favourite holiday is Christmas. Every year we celebrate Christmas at my grandmother's in the country. I like being there in winter, especially when it snows. Last year there was a lot of snow. It snowed for three days and everything was white. It was a real white Christmas and grandmother's house was so beautiful. This year we are planning to go to Italy for Christmas and New Year. We shall be skiing there and shall stay in a hotel in a small village. I have seen a photograph. It is very picturesque there. I think that we shall have a good holiday and that there will be plenty of snow.

10 Уро́к де́сятый

In this lesson you will learn how to:

- Hold a telephone conversation
- Make a date
- Use verbs of motion

Встрёча на Арба́те

Ка́ждый де́нь Пи́тер хо́дит на рабо́ту на Арба́т. Обы́чно он хо́дит пешко́м, но ино́гда, ко́гда на у́лице и́дёт си́льный дождь, он е́здит на авто́бусе. Пи́тер у́же хоро́шо зна́ет Арба́т — ста́рый райо́н Москвы́. Он зна́ет, что сло́во Арба́т знач́ит по-ара́бски при́город. В пятна́дцатом ве́ке здесь был ры́нок, и шла торго́вля с Ара́вией. В насто́ящее вре́мя Арба́т — пе́рвая пеше́ходная зо́на сто́лицы. Здесь не́т движе́ния, и мо́жно споко́йно хо́дить по у́лице. На Арба́те все́гда́ мно́го молоде́жи. Здесь по́эты чита́ют свои́ стихи́, ба́рды пою́т под гита́ру свои́ пе́сни. Пи́теру нра́вится атмосфе́ра на Арба́те. У него́ здесь у́же е́сть знако́мые худо́жники. Вот и́дёт знако́мый худо́жник и несе́т мо́льбе́рт. Сейча́с он бу́дет рисо́вать портре́ты. А вон и́дёт друго́й знако́мый. Он веде́т марионе́тку, и любопы́тные мальчи́шки бегу́т за ним. Вот так ка́ждый де́нь, с утра́ до ве́чера он ме́дленно хо́дит по Арба́ту, во́дит свою́ марионе́тку, и мальчи́шки бе́гают за ним. А вот и тре́тий: высо́кий худо́жник с боро́дой. Обы́чно он во́зит свои́ карти́ны на велосипе́де, но се́годня ве́зёт их в де́тской коля́ске.

«Как дела́?» — спра́шивает Пи́тер у худо́жника. «Пло́хо, — говори́т худо́жник, — здесь не покупа́ют мой карти́ны!» Пи́теру нра́вятся карти́ны э́того худо́жника, о́собенно се́рия «Ста́рая Москва́». Пи́тер и́дёт да́льше, но вдруг остано́вливается. Незнако́мый худо́жник рису́ет де́вушку. Де́вушка

кажется Питеру знакомой. Девушка смотрит на него и улыбается. Питер вдруг вспоминает: конечно, он летел с ней на самолёте в Москву. Это же Марина! Правда, с тех пор он уже два раза летал в Лондон, но он хорошо помнит свой первый приезд: это было три месяца назад. Время летит так быстро.

Телефонный разговор

ПИТЕР: Алло! Скажите, пожалуйста, это общежитие МГУ? Можно Марину к телефону?

ГОЛОС (voice): Нет, это квартира. А какой номер вам нужен?

ПИТЕР: Мне нужен номер 105-36-23.

ГОЛОС: А это 105-36-24.

ПИТЕР: Извините, пожалуйста! (*dials again*) Марину можно к телефону?

МАРИНА: Да, я слушаю! Марина у телефона!

ПИТЕР: Марина! Это Питер! Как у тебя дела?

МАРИНА: Прекрасно!

ПИТЕР: Ты сегодня свободна? Здесь в кино идёт фильм «Маленькая Вера».

МАРИНА: Ой! Как жаль! Я много слышала об этом фильме. Но я очень занята. Завтра у меня семинар. Но послезавтра я свободна.

ПИТЕР: Хорошо! Тогда до завтра!

МАРИНА: Нет, до послезавтра!

Словарь

арабский	Arabic	высокий	tall, high
Аравия	Arabia	дальше	further
бард	bard	движение	traffic
бегать I/ бежать	to run	детская коляска	pram
борода	beard	ездить II	to go (by vehicle), ride
вдруг	suddenly	же	emphatic particle
век	century	завтра	tomorrow;
велосипед	bicycle		после~ the day after tomorrow
водить II/ вести I	to lead, guide (on foot)	занятый	busy
возить II/ везти I	to take, drive (by vehicle)	знакомый (adj)	familiar; (as noun) acquaintance,
вон	(over) there		friend

казаться I (+ inst)	to seem	пешеходная зона	pedestrian zone
кажется		помнить II	to remember
летать I/	to fly	портрет	portrait
лететь II		поэт	poet
любопытный	curious	приезд	arrival
мальчишка	boy, urchin	рынок	market
марионетка	puppet	сейчас	now
медленно	slowly	семинар	seminar
молодёжь (f)	young people	сéria	series
мольбёрт	easel	слово	word
назад	ago	слышать II	to hear
незнакомый	unfamiliar,	старый	old
	unknown	стихи	poetry
носить II/нести I	to carry (on foot)	столица	capital
остановли- ваться I	to stop	телефонный	telephone
песня	song	разговор	conversation
петь I (по ю, - ёшь) под	to sing to a guitar	торговля	trade
гитару	accompaniment	улыбаться I	to smile
		ходить II	to go (on foot), walk

в настоящее время
с утра до вечера
с тех пор
на улице
До завтра!
Как (идут) дела?
Как жаль!

at present
from morning till night
since then
outside
till tomorrow
How are the things?
What a pity!

Language in action

Да или нет!

В пятнадцатом веке на Арбате был(а) (площадь, деревня, рынок?)

Пешеходная зона значит, что там можно (ездить на машине, ходить по улице, играть в футбол?)

Пётр любит Арбат, потому что там (много молодёжи, хорошая атмосфера, у него знакомые художники?)

На Арбате художники (поют песни, читают стихи, рисуют портреты, продают картины?)

Вопросы

Что такое Арбат?

Почему молодёжь любит Арбат?

Что делают художники на Арбате?

Кого встречает Питер на Арбате?

У вас в городе есть пешеходная зона?

У вас есть знакомые художники, музыканты, поэты?

Russian realia

Below is a map of the Arbat with a key to some of the buildings along it.



- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| ① Театр имени Евг. Вахтангова | ⑥ Аптека |
| ② Итальянский ресторан | ⑦ Ресторан «Макдоналдс» |
| ③ Книжный магазин | ⑧ Фирма «Прогресс» |
| ④ Станция метро «Арбатская» | ⑨ Почта |
| ⑤ Магазин «Продукты» | ⑩ Бар |

Give the number of the building Peter Green would go to in order to do the following:

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| 1 buy a book | 6 watch a play |
| 2 eat pizza | 7 buy aspirin |
| 3 post a letter | 8 eat a hamburger |
| 4 have a beer | 9 buy fruit and vegetables |
| 5 go to work | 10 catch the metro |

Импровизация

Телефонный разговор

- Say hello. Ask if it is the firm on the Arbat where Sasha Gurov works.
- Нет, это магазин ... Какой номер вам нужен?
- Give a number.
- А это 131–30–25.

- *Apologize. Dial again. Say hello. Ask to speak to Sasha.*
 — Да я слýшаю. Сáша у телефóна.
 — *Tell him who is speaking. Explain that you are flying to London tomorrow, that today is your last day in Moscow. Tell him there is a new restaurant on the Arbat. Everyone says it is very good. Ask him if he would like to go this evening.*
 — С удовóльствием.

Граммáтика

Verbs of motion

In order to translate the present tense of a verb of motion (e.g. I go) into Russian you must make a choice between two verbs, dependent on the kind of action you wish to describe. These pairs of verbs include the following:

'to walk, go on foot'	(a) хóдить or (b) идти́
'to ride, go by vehicle'	(a) éздить or (b) éхать
'to carry'	(a) но́сить or (b) не́сти
'to lead'	(a) во́дить or (b) ве́сти
'to convey'	(a) во́зить or (b) ве́зти
'to run'	(a) бе́гать or (b) бежа́ть
'to fly'	(a) лета́ть or (b) летéть

Conjugation of these verbs in the present tense

Хóдить, éздить, во́дить, во́зить, но́сить and **лета́ть** are second conjugation verbs following the same or similar patterns to **сидéть** (see Chapter 6).

я хожу́, ты хóдишь, он хóдит, etc.; я éзжу, ты éздишь, он éздит, etc.; я вожу́, ты во́дишь, он во́дит, etc.

во́зить follows the same pattern with the **-з-** changing to **-ж-** in the first person singular: **я вожу́, ты во́зишь, он во́знт, etc.**

но́сить changes the **-с-** to a **-ш-** in the first person singular: **я ношу́, ты но́сишь, он но́сит, etc.**

лета́ть changes the **-т-** to a **-ч-** in the first person singular: **я лечу́, ты летíшь, он летíт.**

Бе́гать and **лета́ть** are regular first conjugation verbs: **я бе́гаю, ты бе́гаешь, он бе́гает, etc.; я лета́ю, ты лета́ешь, он лета́ет, etc.**

Идти see Chapter 3, **ехать** see Chapter 6.

Нести, **вести** and **везти** are first conjugation verbs:

нести		вести		везти	
я	несу́	я	веду́	я	везу́
ты	несёшь	ты	ведёшь	ты	везёшь
он/она́/оно́	несёт	он/она́/оно́	ведёт	он/она́/оно́	везёт
мы	несём	мы	ведём	мы	везём
вы	несёте	вы	ведёте	вы	везёте
они́	несу́т	они́	веду́т	они́	везу́т

Бежать is an irregular verb:

я	бегу́	мы	бежи́м
ты	бежи́шь	вы	бежи́те
он/она́/оно́	бежи́т	они́	бегу́т

How to choose between **ходить** and **идти**

Ходить is used for repeated journeys, particularly round trips such as going to work and back each day: **Каждый день Пётр ходит на работу** 'Each day Peter goes to work'; **Этот мальчик ходит в школу** 'This boy goes to school'.

Идти is used to describe an action taking place on one occasion: **Куда ты идёшь?** 'Where are you going?'; **Я иду на работу** 'I am going to work'.

Ходить is also used if there is vagueness in the direction or destination: **С утра до вечера он ходит по Арбату** 'From morning to evening he walks up and down the Arbat'.

Идти is used to describe journeys going in a particular direction: **Сегодня Пётр идёт не на работу, а в кафе** 'Today Peter is not going to work but to a café'.

Ходить is used for the ability to walk: **Моя дочка уже ходит** 'My little daughter can already walk'.

The other verbs of motion

The (a) verbs, **ездить**, **носить**, etc., are used under the same circumstances as you would use **ходить** i.e. for repeated round trips or journeys with no specific destination. The (b) verbs, **ехать**, **нести**, etc. are used under the same circumstances as you would use **идти**, i.e. for single journeys and journeys going in one particular direction:

Пітер часто летіє в Лондон 'Peter often flies to London'.
Сьогодні он летить в Париж 'Today he is flying to Paris'.

Обычно он возит картины на велосипеде 'Usually he transports his pictures on a bicycle'.
Сегодня он везёт их в детской коляске 'Today he is transporting them in a child's pram'.

Мой сын бегает очень быстро 'My son runs (can run) very quickly'.
Мальчишки бегут за ним 'The boys are running after him.'

Figurative uses of verbs of motion

Verbs of motion are used in several figurative expressions. Usually, in a given expression, only the (a) or the (b) verb will ever be found: **дождь идёт** 'it is raining'; **снег идёт** 'it is snowing'; **время летит** 'time flies'; **дела идут отлично** 'things are going very well'; **идёт фильм** 'a film is on'; **шла торговля** 'trade took place'.

Verbs of motion in the past tense

The past tense of the following verbs is formed regularly: **ходить, ездить, носить, водить, возить, бегать, летать, ехать, бежать, лететь**.

Irregular past tenses: **идти: шёл, шла, шло, шли; нести: нёс, несла, несло, несли; вести: вёл, вела, вело, вели; везти: вёз, везла, везло, везли**.

In the past and the future tense and when using the infinitive the same differences between the use of the (a) and (b) type verbs are observed as in the present tense:

Каждый день я ездил на работу на автобусе 'Each day I went to work on the bus' (repeated round trip).

Пітер быстро шёл по улице к ресторану 'Peter was walking quickly along the street towards the restaurant'. (single occasion and direction)

Пітер уже два раза летал в Лондон 'Peter has already flown to London twice'.
Пітер часто будет летать в Лондон 'Peter will often fly to London'.
Пітер любит ходить по Арбату 'Peter loves walking up and down the Arbat'.
Сейчас он хочет идти в кафе 'Now he wants to go to a café'.

In the *past tense only* the (a) verb may be used to describe a single round trip: **Мать уже ходила в город** 'Mother has already been to

town' **В прошлом году я ездила в Россию** 'Last year I went to Russia'.

'To go' of vehicles

Ходить/идти are used when trains, buses, boats, trams and other public transport are the subject: **Вот идёт поезд** 'Here comes the train'.

Ездить/ехать are used when a car is the subject: **Вот едет машина** 'Here comes the car'.

Of course, if you are describing the action of a passenger on any kind of vehicle you always use **ездить/ехать**: **Мы ехали на поезде** 'We were going by train'.

Упражнения

1 Replace the (b) verbs of motion (**идти, ехать, нести, везти, вести, бежать, лететь**) with the equivalent (a) verbs (**ходить, ездить, носить, возить, водить, бегать, летать**):

(a) Я **иду** в библиотеку и **несу** книги. Она **идёт** на рынок и **несёт** молоко. Мы **идём** на работу и **несём** инструменты. (b) Питер **едет** на машине и **везёт** компьютеры. Я **еду** на поезде и **везу** багаж. Они **едут** на автобусе и **везут** книги. (c) Тамара **ведёт** Ирочку в бассейн. Я **веду** дочь в школу. Родители **ведут** ребёнка гулять. (d) Мальчик **бежит** за мячом. Мы **бежим** по лесу. Они **бегут** через стадион. (e) Я **лечу** на самолёте в Москву. Ты **летишь** во Францию. Они **летят** на юг.

2 Now put both versions in the past.

3 Insert the appropriate verb of motion:

Питер **всегда ... на работу пешком, но сегодня он ... на автобусе.**

Ты **уже ... в библиотеку? Да, я уже была там.**

Моя дочь **уже большая. Она сама ... в школу.**

Он **должен часто ... в Москву.**

... сильный дождь, когда Тамара ... Ирочку в детский сад.

Мы **всегда ... молоко на рынок на машине.**

Завтра мы ... в Лондон на самолёте Аэрофлота. Мы всегда ... Аэрофлотом.

Когда я ... пешкóм, я всегда ... пíсьма на пóчту.

Он всегда ... мать на машíне в больнiцу.

Спортсмéны ... бýстро.

Сегóдня Пíтер ... Марíну в ресторáн. Онi ... на метрó до ресторáна.

Перевóд

- 1 We always go to Italy in summer, but this year we are going to Spain.
- 2 Today I am flying to Moscow. Do you often fly to Russia? No, I prefer to go by train.
- 3 He always walks to work in the morning because he says that the buses travel slowly.
- 4 My friend often drives me home by car.
- 5 The students were going home. They were carrying books.
- 6 Peter does not want to go home for Christmas. He is going to the Caucasus to ski.
- 7 Sasha was running towards the train because he thought Tamara was there.
- 8 Every morning Sasha runs in the park. He likes running very much.
- 9 On Monday Tamara is taking Irochka to the baths.
- 10 My grandmother walks very slowly.

11 Урoк

oдiннaдцaтый

In this lesson you will learn how to:

- Use a telephone
- Talk about education
- Use the perfective past and perfective future tenses

Прoблeмы oбpaзoвaния

Ужe чeтырe мeсяцa Мaринa coбиpaет мaтepиaлы для диссeртaции, читaeт журнaлы, пoсeщaeт лeкции. Мнoгo врeмeни Мaринa пpoвoдит в библиoтeкe, в oтдeлe пepиoдики. Там oнa пpoсмaтpивaeт журнaлы «Сeмья и шкoлa», «Нapoднoe oбpaзoвaниe», «Учитeльскую гaзeту», coстaвляeт библиoгpaфию.

Зa чeтырe мeсяцa Мaринa ужe пpoчитaлa нужныe стaтьи, пpoсмoтpeлa вce пyбликaции пo свoeй тeмe. Нa пpoшлoй нeдeлe oнa пocетилa типичную cpeднюю шкoлу, гдe oнa пpисyтствoвaлa нa ypoкe aнглийcкoгo языкa. Мaринy интepecyeт пpeпoдaвaниe инoстрaннoгo языкa в шкoлe, и eй oчeнь пoнpавилcя ypoк. Пo мнeнию Мaрины, yчeники oтвeчaли пpeкpacнo.

Зaвтpa Мaринa идeт в cпeциaльную aнглийcкую шкoлу, гдe пpeпoдaeт Гaлинa Сepгeeвнa. В этoй шкoлe нeкoтopыe пpeдмeты пpeпoдaютcя нa aнглийcкoм языкe. Мaринa пpoвeдeт там вce дeнь, пoзнaкoмитcя c yчeбнoй пpoгpaммoй, c типичным paспиcaниeм yчeникa, caмa дaeт ypoк. Мaринa ужe дaвнo интepecyeтcя oбpaзoвaниeм, мoжнo cкaзaть c дeтcтвa, кoгдa oнa yчилacь в шкoлe и peшилa пocтyпить в yнивepcитeт, чтoбы cтaть yчитeльницeй. Eй кaзaлocь, чтo pyccкaя cиcтeмa oбpaзoвaния cпpaвeдливaя. Oбpaзoвaниe бecплaтнoe, вce дeти имeют paвныe вoзмoжнocти. Уpoвeнь oбpaзoвaния выcoкий. Шкoлa дaeт xopoшиe знaния. И вoт тeпepь гaзeты пишyт, чтo нaдo измeнять вcy cиcтeмy oбpaзoвaния. Oдни гoвopят, чтo

способные дети должны учиться отдельно, другие хотят восстановить частные платные школы. Школы переживают сейчас трудное время.

Где телефон-автомат?

- Турист: Девушка! Скажите, пожалуйста, где здесь телефон-автомат?
- Марина: Телефон-автомат? Вон там, около метро.
- Турист: А вы не скажете, как звонить по автомату?
- Марина: Звонить по автомату? Это очень просто! У вас есть мелочь?
- Турист: Да, у меня много мелочи.
- Марина: Тогда надо опустить монету, набрать номер и ждать гудка. Потом можно разговаривать. А куда вы хотите звонить?
- Турист: Мне надо позвонить в Киев.
- Марина: В Киев звонить отсюда нельзя. Вам надо пойти на почту. Оттуда можно позвонить в другой город.
- Турист: Значит звонить отсюда в Лондон тоже нельзя?
- Марина: К сожалению, нет. Надо идти на почту.

Словарь

бесплатный	free (of charge)	возможности	opportunities
восстанавливать I/ восстановить II	to restore	иностранный мнение	foreign opinion
давно	for a long time, long since, long ago	народное образование	national education
дать (дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)	to give	некоторые нельзя	some it is impossible/ not allowed
другой	other	одни ... другие	some ... others
знакомиться II (по- pf) (с + inst)	to get acquainted with	отдел периодики	periodical section
знание	knowledge	отдельно	separately
изменять I/ изменить II	to change	оттуда	from there
иметь I равные	to have equal	переживать/ пережить I платный	to go through paid, fee paying

поступать I/	to enter	справедливый	just, fair
поступить II		средняя школа	secondary school
в (+ acc)		статья	article
предмет	subject	тема	subject
преподавание	teaching	уровень (m)	level, standard
присутствовать I	to be present	учебный	educational
просматривать I/	to look through	ученик, -ица	pupil (male, female)
просмотреть II			
публикация	publication	учиться II	to study
расписание	timetable	частный	private
составлять I/	to compile a	чтобы	in order to
составить II	bibliography		
библиографию			

Телефон!

вон там	over there
(по)звонить по телефону	to telephone
набрать номер	to dial a number
опустить монету	to insert a coin
ждать гудка	to wait for a tone
разговаривать по телефону	to talk on the phone
У вас есть мелочь?	Do you have change?

N.B. по-моему (по моему мнению)	in my opinion
по-вашему (по вашему мнению)	in your opinion

Language in action

Вопросы

Как Марина пишет свою диссертацию?

Что можно читать в отделе периодики?

Что сделала Марина за четыре месяца?

Какие школы посетила Марина?

Что такое специальная английская школа?

Почему Марина решила стать учительницей?

По вашему мнению, в английском образовании есть проблемы? Какие?

Russian realia

The following telephone instructions are provided by a Moscow hotel.

ПАМЯТКА

по пользованию телефонной связью в гостинице

Дорогие гости!

Позвонить из номера в номер Вы сможете, набрав
2 + номер комнаты

Для выхода в город необходимо набрать
9 + вызываемый номер

Для звонков в города СНГ необходимо набрать
9 + 8 + код города + номер телефона

Для международных звонков по каналам
спутниковой связи необходимо набрать
9 + 108 + код страны + код города + номер телефона

Вы можете также воспользоваться услугами
международного таксофона, установленного в холле
на 1 этаже гостиницы.

Оплата разговоров производится основными креди-
тными карточками и международной телефонной
карточкой.

What code would you need to dial first to phone the following?

- 1 a Moscow restaurant
- 2 a business associate in St Petersburg
- 3 your London office
- 4 a friend in Minsk
- 5 your colleague in room 419

**СНГ (Содружество
независимых государств)
международный звонок
таксофон
кредитная/телефонная
карточка**

Commonwealth of Independent
States (Former Soviet States)
international call
pay 'phone
credit 'phone card

What alternative does the hotel provide to making international calls from your room? How can these calls be paid for?

Да или нет!

В специальной английской школе (все предметы преподаются на английском языке, дети говорят только по-английски, некоторые предметы преподаются на английском языке?)

Марина интересуется образованием в России, потому что (система образования там хорошая, у неё там родственники, она хочет стать учительницей?)

Школа в России справедлива, потому что (она даёт отличные знания, все дети имеют равные возможности?)

Импровизация

Интервью (Interview) с директором школы

- *Introduce yourself as an English student in Moscow. Explain that you are writing a dissertation about education in Russia. May you ask (задать) him/her questions about his/her school and about the education system?*
- Да, пожалуйста.
- *Ask him/her if the school is a secondary school.*
- Наша школа типичная средняя школа.
- *Say that you know that there are also special English schools. Ask if the pupils have to speak English all the time and if all the subjects there are taught in English.*
- Нет, там только некоторые предметы преподаются на английском языке.
- *Ask him/her if they have problems in education in Russia.*
- Проблемы сейчас везде, и в образовании тоже. Нужны реформы. Надо изменять систему.
- *Ask which journals s/he recommends about education and where you can read them.*
- Я рекомендую журналы «Семья и школа», «Народное образование», и особенно «Учительскую газету». В ней сейчас идёт дискуссия об образовании.
- *Say thank you very much, that the conversation has been very interesting. You would very much like to visit the school again and attend an English lesson.*
- Да, пожалуйста, мы будем рады видеть вас у нас в школе.

Ваша школа (анкета)

- 1 В школе вы изучаете (изучали) многие предметы (иностраннй язык, литература, история, география, биология, физика, химия, математика)?
- 2 Какой (был) ваш любимый предмет и почему?
- 3 Кто преподаёт (преподавал) этот предмет?

Choose the right institute (**театра́льный институ́т, университе́т, консервато́рия, медици́нский институ́т, фиина́совая акаде́мия, архитекту́рный институ́т**):

По ва́шему мнени́ю, куда́ на́до поступи́ть, что́бы ста́ть (учи́телем, актёром, врачо́м, бизне́смено́м, музыканто́м, архите́ктором)?
Что́бы ста́ть ... на́до поступи́ть в ...

Грамматика

Imperfective and perfective aspects

Each English infinitive has two equivalents in Russian. 'To read' can be translated either by **чита́ть** or **проче́хать**. **Чита́ть** is called the imperfective infinitive or the infinitive of the imperfective aspect. All the verbs you have used so far have been imperfective. From the imperfective infinitive you can form the present tense, the imperfective past and the imperfective future:

чита́ть present tense: **чита́ю, чита́ешь, чита́ет**, etc.
past tense: **чита́л, чита́ла, чита́ло, чита́ли**
future tense: **бу́ду чита́ть, бу́дешь чита́ть**, etc.

Проче́хать is called the perfective infinitive or the infinitive of the perfective aspect. From the perfective infinitive you can form the perfective past and the perfective future.

Formation of the perfective past

You form the perfective past in exactly the same way as the imperfective past, but by using the perfective infinitive, e.g.

проче́хать я/ты/он **проче́хал** 'I read, have read, had read', etc.
я/ты/она́ **проче́хала**
они́ **проче́хало**
мы/вы/они́ **проче́хали**

Formation of the perfective future

The future tense is formed from a perfective infinitive in the same way that the present tense is formed from the imperfective infinitive, by using the familiar first or second conjugation endings, e.g.

проче́хать 'to read' (perfective) 1st conjugation
я **проче́хajú** I shall read, **мы проче́ха́ем**
shall have read, etc.

ты	прочита́ешь	вы прочита́ете
он/она́/оно́	прочита́ет	они́ прочита́ют

изменить 'to change' (perfective) 2nd conjugation

я	изменю́	I shall change,	мы изме́ним
		shall have changed, etc.	

ты	изме́нишь	вы изме́ните
он/она́/оно́	изме́нит	они́ изме́нят

Imperfective and perfective pairs

The two verbs are usually very similar. The two commonest ways in which perfective verbs differ from their imperfective partners are (a) by the addition of a prefix or (b) by internal modification.

(a) Some common perfectives with prefixes

The perfective future of these verbs will be conjugated in the same way as the present tense but with the addition of the prefix.

Imperfective

пить
писа́ть
рисова́ть
ду́мать
за́втракать
знако́миться
обе́дать
сове́товать
смотре́ть
стро́ить
гото́вить
чита́ть
де́лать
есть
фотографи́ровать
ви́деть

Perfective

вы́пить
написа́ть
нарисова́ть
поду́мать
поза́втракать
познако́миться
пообе́дать
посове́товать
посмотре́ть
постро́ить
пригото́вить
прочита́ть
сде́лать
съе́сть
сфотографи́ровать
уви́деть

(b) Some common imperfective/perfective pairs which differ as a result of internal modification

These include a large number of pairs where the imperfective ends in the suffix **-ать** or **-ять** and is 1st conjugation and the perfective ends in **-ить** or **-еть** and is 2nd conjugation. The first group of examples below follows this pattern.

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>	
вспоминать	вспомнить	(вспомню, вспомнишь ... вспомнят)
встречать	встретить	(встречу, встретишь ... встретят)
изменять	изменить	(изменю, изменишь ... изменят)
изучать	изучить	(изучу, изучишь ... изучат)
поздравлять	поздравить	(поздравлю, поздравишь ... поздравят)
покупать	купить	(куплю, купишь ... купят)
посещать	посетить	(посещу, посетишь ... посетят)
приглашать	пригласить	(приглашу, пригласишь ... пригласят)
решать	решить	(решу, решишь ... решат)
украшать	украсить	(украшу, украсишь ... украсят)
вставать	встать	(встану, встанешь ... встанут)
надевать	надеть	(надену, наденешь ... наденут)
одеваться	одеться	(оденусь, оденешься ... оденутся)
принимать	принять	(приму, примешь ... примут)
просматривать	просмотреть	(просмотрю, согласишь ... посмотрят)
собирать	собрать	(соберу, соберёшь ... соберут)
становиться	стать	(стану, станишь ... станут)
умывать	умыться	(умоюсь, умоешься ... умоются)
давать	дать	(see below for conjugation)
продавать	продать	(see below for conjugation)

Perfective future of **дать** 'to give'

я	дам	мы	дадим
ты	дашь	вы	дадите
он/она/оно	даст	они	дадут

продать follows the same pattern as **дать**

Note also the verb **говорить**:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
говорить (to say, tell)	сказать (скажу, скажешь ... скажут)
говорить (to talk, speak)	поговорить

The verbs listed above are the ones you need for the exercises in this chapter. Other perfectives are listed after their imperfective partners in the Russian–English vocabulary at the back of the book.

Differences in usage between the imperfective and perfective aspects

Imperfective aspect

(a) Habitual or repeated action:

Я смотрела русский телевизор каждый день 'I watched/used to watch Russian television every day'. **Марина часто будет давать уроки в английской школе** 'Marina will often give/often be giving lessons at the English school'.

(b) Unfinished or continuous action:

Питер смотрел телевизор 'Peter was watching television'. **Марина весь год будет работать над диссертацией** 'Marina will be working on her dissertation the whole year'.

(c) Emphasis on the process of an action:

Он любит смотреть телевизор 'He loves to watch/watching television'.

(d) After certain verbs:

After the verbs **начинать** 'to begin'; **кончать** 'to finish'; **продолжать** 'to continue' the imperfective infinitive is always used: **Марина начинает собирать материалы для диссертации** 'Marina is beginning to collect material for her dissertation'.

Perfective aspect

(a) Single actions with the emphasis on completion or result:

Марина прочитала нужные статьи 'Marina has read the necessary articles'. Note: this could also mean 'Marina had read the necessary articles', dependent on the context, as there is no pluperfect past in Russian. **Завтра Марина даст урок** 'Tomorrow Marina will give a lesson'. **Я хочу прочитать эту книгу** 'I want to read (finish reading/read to the end) this book'.

(b) A series of actions, each one completed before the next one starts: **Я встала, приняла душ и оделась** 'I got up, took a shower and dressed'.

(c) The start of an action:

Certain verbs, e.g. **хотеть** 'to want', have a perfective formed with the prefix **за-**, which is only used to convey the sense of initiating the action: **он захотел** 'he conceived the desire/started to want'.

(d) An action performed for a limited period of time:

Many verbs, e.g. **сидеть**, have a perfective formed with the prefix **по-**, which gives the meaning 'to do (something) for a while': **Он посидел в парке** 'He sat in the park for a while'.

Verbs of motion

For verbs of motion use the perfectives formed by adding the prefix **по-** to the (b) verb: **пойти, поехать, поест, поведи, повези, побежать, полететь**. Note the perfective future of **пойти**: **я пойду, ты пойдёшь**, etc. The other perfectives follow the same conjugation pattern as the equivalent (b) verbs.

Present tense to describe actions begun in the past

Note the translation of the present tense **собирает** in the following sentence: **Уже четыре месяца Марина собирает материалы для диссертации** 'Marina has already been collecting material for her dissertation for four months'. To describe an action which began in the past but is still going on in the present, Russian, unlike English, uses the present tense. This kind of construction is often found with **давно** 'long since, for a long time, long ago': **Марина уже давно интересуется образованием** 'Marina has been interested in education for a long time'.

Чтобы

Чтобы followed by an infinitive means 'in order to, so as to': **Марина решила поступить в университет, чтобы стать учительницей** 'Marina decided to enter university (in order) to become a teacher'. **Чтобы** must be used here even though 'in order' is frequently omitted in English.

Нельзя

Нельзя is an impersonal expression meaning 'one may not/one cannot'. It is generally used with the imperfective infinitive in the sense of 'it is forbidden' and with the perfective infinitive in the sense of 'it is impossible': **нельзя посещать школу** 'it is forbidden to (one may not) visit the school'; **нельзя посетить школу** 'it is impossible (one cannot) visit the school'.

Упражнения

1 Replace the imperfective with the perfective future:

Я буду писать письмо. Я буду читать книгу. Он будет рисовать картину. Она будет готовить обед. Ты будешь фотографировать Москву. Вы будете завтракать в буфете. Она будет есть пирожок. Он будет пить кофе. Марина будет знакомиться с новой программой. Завтра мы будем обедать в ресторане.

2 Replace the imperfective with the perfective past:

Марина собирала материалы. Саша вставал рано утром. Она изучала проблему. Они посещали школу. Мы встречали её на улице. Питер покупал водку в магазине. Художник продавал картину. Саша становился хорошим архитектором. Он умывался холодной водой. Они поздравляли его с днём рождения. Он вспоминал своё детство.

3 Complete the sentences using the verbs in brackets in an appropriate tense and aspect:

Он всегда ... мне четыре рубля, а сегодня он...мне два рубля.
(давать-дать)

Я всегда ... бабушку в больнице, завтра я тоже ... её.
(посещать-посетить)

Я весь день ... книгу, завтра я ... её до конца. (читать-прочитать)

Я всегда ... «Огонёк» в гостинице, а вчера я ... его в метро.
(покупать-купить)

Саша обычно ... рано и ... на реку. Сегодня он тоже ... рано и ... на реку. (вставать-встать, идти-пойти)

Мы всегда ... Питера на Арбате, но сегодня мы ... его на Красной площади. (встречать-встретить)

Перевод

- 1 I was watching television all day.
- 2 In the morning she finally wrote a letter to her mother.
- 3 Peter was walking along the Arbat when he suddenly saw Marina. She was talking to a young artist.
- 4 Marina has already collected all the material for her thesis.
- 5 Last week she visited a school in Moscow and liked it very much.

- 6 Tomorrow she will give a lesson in a Russian school.
- 7 Did you like this film? Yes, I liked it very much.
- 8 Sasha invited Peter to the football match. They decided to go to the café first.
- 9 I think Marina will become an excellent teacher.
- 10 In my opinion Russian education was excellent. I do not understand why it was necessary to change the whole system.

12 Уро́к

двена́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about the press
- Form nominative, accusative and genitive plurals
- Use the imperative
- Use adjectives with numerals
- Ask questions using **ли**

Что вы́писать?

Ка́ждый год Петро́вы выпи́сывают журна́лы и газе́ты, и ка́ждый год в семье́ иду́т спо́ры, что лу́чше вы́писать. В э́том году́ спо́ров о́собенно мно́го. Де́ло в том, что у люде́й тепе́рь большо́й вы́бор, но це́ны на газе́ты и журна́лы сли́шком высо́кие, и ну́жно мно́го де́нег, что́бы вы́писать все́, что о́ни выпи́сывали ра́ньше. Сде́лать вы́бор тепе́рь нелегко́. Как и бо́льшинство москвиче́й, Петро́вы выпи́сывали мно́го газе́т и журна́лов. Не́которые из них интере́суют и роди́телей, и дете́й, как наприме́р, ежедне́вная газе́та «Извёстия», но́вая «Незави́симая газе́та», еженеде́льники «Литерату́рная газе́та» и «Огонёк», ежеме́сячный журна́л «Но́вый мир». Все о́ни о́чень интере́сны, и у них ма́сса чита́телей. В них все́гда мо́жно найт́и мно́го информа́ции об иску́стве и культу́ре, о поли́тике и эконо́мике, о жи́зни за рубежо́м. От э́тих изда́ний Петро́вы не отка́жутся. Не мо́гут о́ни отказа́ться и от еженеде́льника «Семь дне́й». В нём о́бзор всех пере́дач по ра́дио и телеви́зору, всех фи́льмов и сериа́лов. Та́ня и Дми́та хотя́т подпи́саться на свою́ люби́мую газе́ту «Комсомо́льская пра́вда». Та́ня мечта́ет о журна́ле «Нау́ка и жи́знь». А как бы́ть Гали́не Серге́евне и Алексе́ю Ива́новичу? Алексе́й Ива́нович все́гда получа́л «Медици́нскую газе́ту» для враче́й, а Гали́на Серге́евна — «Учи́тельскую газе́ту». И ра́зве мо́жет Гали́на Серге́евна прож́ить без свое́го люби́мого журна́ла «Здо́ровье», без его́ полёзных сове́тов и реце́птов?

Я рекомендую газету

ПИТЕР: Саша, посоветуй, какую газету мне выписать!

САША: Это зависит от того, что тебя интересует.

ПИТЕР: Ты же знаешь, меня интересует бизнес и информация о России.

САША: Тогда выпиши журнал «Деловые люди». Слушай, какая у него реклама: «Журнал «Деловые люди» поможет вам найти делового партнёра, поможет создать совместное предприятие».

ПИТЕР: Да, ты прав. Журнал, кажется, интересный. А какую газету ты рекомендуешь?

САША: Ты деловой человек. А у деловых людей мало времени. Поэтому рекомендую газету «Аргументы и факты». Это короткая газета. В ней только шесть коротких страниц, но много информации.

ПИТЕР: Хорошо! Выпишу «Деловые люди» и «Аргументы и факты».

Словарь

большинство	majority	культура	culture
выбор	choice	масса	mass
выписывать I/ выписать	to subscribe	москвич	Muscovite
деловой партнёр	business partner	найти (pf)	to find
деньги (pl)	money	наука	science
ежедневный	daily	независимый	independent
еженедельник (n), еженедельный (adj)	weekly	нелегко	not easy
ежемесячный	monthly	несколько	several
жизнь за рубежом	life abroad	обзор	review
зависеть II от (+ gen)	to depend on	отказываться/ отказаться I (откаж усь, -ешься) от (+ gen)	to refuse, turn down
издание	publication, edition	передача	broadcast
информация	information	подписываться/ подписаться I на (+ acc)	to subscribe
искусство	art	полезный совет	useful advice
кажется	it seems	политика	politics
короткий	short	получать I/ получить II	to receive

прав, права́, etc.	right, correct	спор	argument
прожить (pf)	to survive	страница	page
рекла́ма	advertising	це́на на (+ acc)	price of
реце́пт	recipe	эконо́мика	economics
сери́ал	(television) serial	чита́тель (m)	reader
сли́шком	too		
созда́ть (pf)	to create a joint		
 совме́стное	enterprise		
предприя́тие			

Де́ло в том, что	The point is, that
Как мне быть?	What am I to do?
Как быть Гали́не Серге́евне?	What is Galina Sergeevna to do?
Ра́зве мо́жет она́ прожить?	Can she really survive?

Some Popular Russian Magazines and Journals

Газе́ты: Изве́стия (*News*), Моско́вские но́вости, Незави́симая газе́та, Литерату́рная газе́та, Комсомо́льская пра́вда, Аргу́менты и фа́кты, Учи́тельская газе́та, Меди́цинская газе́та, Вече́рняя Москв́а, За ру́бежом, Неде́ля, Семь дней Жури́алы: Но́вое вре́мя, Огонёк, Но́вый мир, Нау́ка и жизнь, Здо́ровье (*Health*), Семья́ и шко́ла, Столи́ца, Юно́сть (*Youth*).

Language in action

Вопро́сы

Какие газе́ты и журна́лы выпи́сывают Петро́вы?
 Почему́ Петро́вы выпи́сывают э́ти газе́ты и журна́лы?
 Почему́ Петро́вы выпи́сывают еженеде́льник «Семь дней»?
 Что хотя́т выпи́сать Та́ня и Дми́та?
 Какие газе́ты получа́ют Гали́на Серге́евна и Алексе́й Ива́нович?
 Почему́ Гали́на Серге́евна выпи́сывает журна́л «Здо́ровье»?
 Почему́ Пи́тер реша́ет выпи́сать «Деловые лю́ди»?
 Что мо́жно найт́и в газе́те «Аргу́менты и фа́кты»?

Russian realia

Complete the coupon to subscribe to the journal *Деловые люди*.

ЕСЛИ ВЫ ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, ВАШ ЖУРНАЛ-

ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

ВЫ МОЖЕТЕ
ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ ЧЕРЕЗ РЕДАКЦИЮ
ЗАПОЛНИВ НАШ ПОДПИСНОЙ КУПОН

Стоимость одного номера в рублях для подписчиков через редакцию			
Версия	Подписчик	для индивидуальных	для организаций
русская		7900	20900
английская		14900	28900
комплект		19900	44900



ПОДПИСНОЙ КУПОН

ДА, я хочу получать журнал

«ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ»

☐ русская и/или ☐ английская версия

Количество номеров ☐ штук

Адрес с индексом _____

Организация _____

Ф.И.О. _____

Должность _____

Тел./факс _____

(копия платежного поручения об оплате прилагается)

Дата _____ Подпись _____

подпись
подписчик
подписной
подпись
должность

subscription (*noun*)
subscriber
subscription (*adj*)
signature
post/position

Опрóс (questionnaire) по английской прéссе
(put all English titles into the Russian alphabet)

- 1 Получáете ли вы ежеднёвную газéту? ... Какúю?
- 2 Ско́лько журна́лов вы покупáете в ме́сяц? ...Какие?
- 3 Какáя вáша любíмая газéта?
- 4 Какóй ваш любíмый журна́л?
- 5 Чита́ете ли вы воскрéсную газéту? Какúю?
- 6 Какáя информáция вас интересúет? спорт
- жизнь за рубежóм полíтика эконóмика.....
- культúрная жизнь иску́ство кúхня
- бíзнес нау́ка здорóвье.....
- 7 Чита́ете ли вы рекла́му?.....
- 8 Получáете ли вы еженедéльник «Что идёт по телеви́зору»?
-
- 9 Полéзен ли он для вас?.....
- 10 Не дúмаете ли вы, что цены́ на газéты и журна́лы сли́шком
высо́кие?

Импровизáция

- Say that you want to subscribe to some Russian newspapers and magazines. Ask for advice.
- Это завíсит от вáших интерéсов.
- Say that you are interested in literature and culture.
- Я реко́мэндúю «Литератúрную газéту» и журна́л «Нóвый мир».
- Explain that for your work you have to read information about Russia, about economics and politics but you do not have time to read much.
- Тогда́ я советúю вы́писать газéту «Аргумéнты и фáкты». В ней ма́сса фáктов и информáции.
- Ask if there is a paper with information about television and radio.
- Да, в газéте «Семь дней» обзóр всех передач по ráдио и телеви́зору.
- Say that, of course, your main (гла́вный) interest is not literature, economics, politics or television but sport.
- Ёсли вас интересúет спорт, вы мо́жете вы́писать журна́л «Спорт».
- Say thank you for the advice and state which papers you will subscribe to.

Что сегодня по телевизору?

ПЕРВЫЙ КАНАЛ	КАНАЛ «РОССИЯ»
6.00 НОВОСТИ	8.00 Вести (news)
6.30 Утренняя гимнастика	8.20 Время деловых людей
9.00 Детский час «В мире сказки»	9.30 Испанский язык
10.15 Документальный фильм «Легко ли быть молодым?»	11.00 Мультфильм (cartoon) «Винни Пух»
14.00 Клуб путешественников	14.00 Документальный фильм «Московский Кремль»
14.50 Мультфильм «Семь братьев»	15.00 Шахматная школа
19.30 Чемпионат Европы по футболу	19.00 Наш сад
21.00 НОВОСТИ	19.55 Реклама
21.30 Художественный (feature) фильм «Это было у моря»	20.00 Вести
23.00 Музыкальный час	20.20 Чемпионат по теннису
24.00 Прогноз погоды на завтра	21.30 Телесериал «Инспектор Морс»
	23.00 Музыкальная программа

- 1 Какие программы вы предпочитаете?
- 2 Что вы хотите смотреть по первому каналу, по каналу «Россия»?
- 3 Какая это программа? О чём она?

Грамматика

Nominative plural

Masculine nouns endings in a consonant and feminine nouns ending in -а usually take the nominative plural ending -ы: **жури́ал — журна́лы; газе́та — газе́ты.**

Note the stress change: **сестра́ — сёстры**. The stress on several two-syllable nouns moves to the first syllable in the plural.

Nouns affected by the spelling rule take the ending -и: **па́мятник — па́мятники; переда́ча — переда́чи.**

Masculine nouns ending in -й and feminine nouns ending in -я and both masculine and feminine nouns ending in -ь also have their plural in -и: **музе́й — музеи́; неде́ля — неде́ли; чита́тель — чита́тели; но́вость — но́вости; ма́ть — ма́тери; доче́ь — доче́ри.**

Do not forget that some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ё** from the last syllable of the nominative singular when other endings are added: **день** — **дни**; **оте́ц** — **отцы́**; **пирожо́к** — **пирожки́**.

Neuter nouns ending in **-о** take the nominative plural ending **-а** and neuter nouns ending in **-е** take the plural ending **-я**: **окно́** — **о́кна**; **изда́ние** — **изда́ния**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-еи**: **и́мя** — **име́на**.

Some masculine nouns have an irregular nominative plural ending in **-а́**: **дом** — **дома́**; **а́дрес** — **адреса́**; **вече́р** — **вече́ра**; **дире́ктор** — **директора́**; **лес** — **леса́**; **го́род** — **города́**; **бе́рег** — **берега́**. The plural of **учи́тель** is **учите́ля**.

Some masculine and neuter nouns have an irregular nominative plural in **-ья**: **брат** — **бра́тья**; **стул** — **сту́лья**; **друг** — **другу́ья**; **де́рево** — **де́рева**.

Masculine nouns ending in **-ании**, **-янии** usually end in **-ане**, **-яне** in the nominative plural: **аиглича́нии** — **аиглича́не**.

Люди́ is used as the plural of **челове́к** and **де́ти** is used as the plural of **ребёнок**.

Some words which are nouns in English, like **ва́нная** 'bathroom', are adjectives in Russian and thus form their plurals in the same way as adjectives: **ва́нная** — **ва́нные**.

Genitive plural

Masculine nouns

Most nouns ending in a consonant take the genitive plural ending **-ов**: **жури́ал** — **жури́алов**. This ending may be affected by one of the rules of spelling: **ме́сяц** — **ме́сяцев**. Contrast **оте́ц** — **отцо́в**; **дворе́ц** — **дворцо́в** where the ending is stressed.

Nouns ending in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** take the genitive plural ending **-ей**: **москвѐч** — **москвиче́й**.

Nouns ending in **-й** take the ending **-ев** or **-ёв** if the ending is stressed: **музе́й** — **музе́ев**; **сло́й** 'layer' — **слоѐв**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **жи́тель** — **жителе́й**.

The genitive plural of **аиглича́нии** is **аиглича́и**.

Note the following irregular genitive plurals:

Nominative singular	Nominative plural	Genitive plural
брат	бра́тья	бра́тьев
стул	сту́лья	сту́льев
друг	друзья́	друзе́й
сын	сыновья́	сынове́й
ребёнок	дети́	детей
раз	разы́	раз
—	де́ньги	де́нег
—	кани́кулы	кани́кул
челове́к	люди́	люде́й

Note, however, that after numerals taking the genitive plural, **ско́лько** and **и́сколько** the form **челове́к** is used as the genitive plural: **пять челове́к**.

Feminine nouns

Nouns ending in **-а** remove the **-а**: **передáча** — **передáч**; **газéта** — **газéт**. Nouns ending in **-я** replace it by **-ь**: **недéля** — **недéль**.

Sometimes a vowel (**о**, **е**, **ё**) is inserted between the last two consonants: **студéнтка** — **студéнток**; **дéвушка** — **дéвушек**; **копéйка** — **копéек**.

Nouns ending in **-ия** generally do not have a soft sign in the genitive plural: **пéсия** — **пéсеи**. But note: **дерéвия** — **деревéнь**; **кúхня** 'kitchen' — **кúхоиь**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **и́бость** — **новостéй**; **мáть** — **матерéй**; **дóчь** — **дочерéй**.

Nouns ending in **-ея** take the ending **-ей**: **идéя** — **идéй**. Note also: **стáтья** — **статéй**; **семья́** — **семéй**.

Nouns ending in **-ия** take the ending **-ий**: **сéрня** — **сéрий**.

Neuter nouns

Nouns ending in **-о** remove the **-о**: **дéло** — **дел**; **óзеро** — **озёр**.

Sometimes a vowel is inserted between the last two consonants: **окио́** — **óкои**; **письмо́** — **пи́сем**; **крéсло** — **крéсел**.

Nouns ending in **-е** take the ending **-ей**: **мо́ре** — **морéй**.

Nouns ending in **-не** take the ending **-ний**: **издáние** — **издáний**.

Nouns ending in **-мя** take the ending **-ён**: **и́мя** — **имён**.

Note: **дéрево** — **дерéвьев**.

Accusative plural

The accusative plural of inanimate nouns is the same as the nominative.
The accusative plural of animate nouns is the same as the genitive.

Genitive plural of adjectives

The genitive plural for all three genders is **-ых** for hard adjectives and **-их** for soft adjectives: **типичных; последних**.

Some mixed adjectives also take the ending **-их** as a result of the spelling rule: **русских, хороших**.

Adjectives used with plural animate accusative nouns will also end in **-ых/-их**: **Он знает молодых англичан** 'He knows the young Englishmen'.

Plurals of possessives, этот, тот and весь

All Genders

Nom. Sing.	Nom. Plural	Acc. Plural	Gen. Plural
мой/моя/моё	мои	мой/моих	моих
твой/твоя/твоё	твои	твой/твоих	твоих
свой/своя/своё	свои	свой/своих	своих
наш/наша/наше	наши	наш/наших	наших
ваш/ваша/ваше	ваши	ваш/ваших	ваших
этот/эта/это	эти	эти/этих	этих
весь/вся/всё	все	все/всех	всех
тот/та/то	те	те/тех	тех

The alternative accusative plural is used with animate nouns.

The imperative

The second person imperative

This is the form of the verb used to give an order or instruction: **Читай эту книгу!** 'Read this book!'

To form the imperative remove the last two letters from the 3rd person plural (**они** form) of the present tense of the verb. This will give you the present tense stem. Add **-й** if the stem ends in a vowel or **-и** if it ends in a consonant: **читают — чита — читай; пишут — пиш — пиши**.

For the plural form add **-те**: **чита́йте, пи́шите**.

Note: some verbs with their stem ending in a single consonant have their imperative ending in **-ь**: **гото́вить** — **гото́вь/гото́вьте** 'prepare'; **ста́вить** — **ставь/ста́вьте** 'put'. This only applies to verbs that have their stress on the stem throughout the conjugation.

Reflexive ending is **-ся** after **й** or **ь** and **-сь** after **и** or **-те**: **умыва́йся, умыва́йтесь**.

Irregular imperatives

есть 'to eat' **ешь, ешьте**; **дава́ть** 'to give' **дава́й, дава́йте**; **встава́ть** 'to get up' **встава́й, встава́йте**; **пить** 'to drink' **пей, пейте**.

Stress falls on the same syllable in the imperative as in the 1st person singular.

The imperative can be formed either from the imperfective or the perfective verb. The perfective imperative is formed in the same way as the imperfective imperative but starts from the 3rd person plural of the perfective future: **прочита́ют** — **прочита** — **прочита́й/прочита́йте**; **напи́шут** — **напиш** — **напиши́/напиши́те**. The perfective imperative is used to order the completion of a single action. Negative imperatives are usually in the imperfective.

Expressions of quantity with the genitive

Note the use of the following expressions with the genitive:

много информации 'much information'; **много интересных журна́лов** 'many interesting magazines'; **мно́гие из э́тих изданий** 'many of these publications'; **мáло хоро́ших газе́т** 'few interesting newspapers'; **большинство́ ру́сских** 'the majority of Russians'; **ско́лько газе́т?** 'how many newspapers?'; **не́сколько челове́к** 'several people'. By contrast with **не́сколько**, which simply indicates a quantity, **не́которые из** means 'some of' in a selective sense: **не́которые из э́тих газе́т** 'some of these newspapers'. **Из** is also used after **оди́н/оди́н/оди́н** when translating 'one of': **оди́н из э́тих журна́лов** 'one of these magazines'.

Numerals

The numerals **пять** (five) and above, excluding compounds ending in **оди́н/оди́н/оди́н**, **два/две**, **три** or **четы́ре**, are followed by the genitive

plural of nouns and adjectives: **пять хороших газет** 'five good newspapers'; **двадцать шесть хороших журналов** 'twenty-six good magazines'.

Although **два/две, три, четыре** are followed by nouns in the genitive singular, adjectives describing these nouns go into the genitive plural with masculine and neuter nouns and usually the nominative plural with feminine nouns. The same rules apply to compound numerals ending in **два/две, три, четыре**: **двадцать два хороших студента** 'twenty-two good male students'; **двадцать две хорошие студентки** 'twenty-two good female students'.

Один/одна/одно behaves like an adjective agreeing with the noun it describes. Compound numerals ending in **один/одна/одно** are followed by a noun and adjective in the singular: **двадцать один хороший студент** 'twenty one good male students'; **двадцать одна хорошая студентка** 'twenty one good female students'

Questions with *ли*

The particle **ли** may be used to ask questions. The emphasized word in the question usually comes first followed by **ли**: **Получаете ли вы газету?** 'Do you take a newspaper?' **Интересна ли эта газета?** 'Is this newspaper interesting?'

ли is also used to translate 'whether' or 'if' in indirect questions. In Russian, unlike English, the tense used to report indirect speech is the same as would have been used for direct speech. **Он спросил, получаете ли вы газету** 'He asked whether/if you took (lit. take) a newspaper.' **Она спросила, буду ли я дома** 'She asked whether/if I would be (lit. will be) at home.'

Упражнения

1 Give the nominative plural of the following nouns:

бизнесмен, девушка, дом, учитель, время, имя, друг, человек, окно, море, здание, врач, лес, отец, пирожок, день, вечер, англичанин, дежурная, музей, лекция, общежитие, карандаш, письмо, ванная, сестра, мать, дочь,

2 Complete the phrases by putting the words into the genitive plural:

(a) один из ...

интересный журнал, холодный месяц, молодой отец, вкусный пирожок, новый трамвай, хороший учитель, отличный врач, грустный англичанин, приятный день, весёлый москвич, прекрасный человек, маленький ребёнок, старый друг

(b) одно из ...

большое окно, моё письмо, хорошее дело, тёплое море, красивое здание, совместное предприятие, интересное имя, вкусное блюдо, удобное кресло

(c) одна из ...

русская учительница, серьёзная студентка, старая бабушка, спокойная мать, длинная очередь, новогодняя ёлка, красивая площадь, скучная лекция, короткая неделя, новая дежурная, приятная англичанка

3 Complete the sentences by putting the phrases into the accusative plural:

Мы помним (ваши полезные советы, хорошие врачи, ваши старые друзья, эти деловые люди, наши английские родственники, новые издания, все спортсмены, интересные лекции, способные студентки и студенты)

4 Form the imperatives of the following verbs:

писать/написать письмо, читать/прочитать книгу, говорить/сказать правду, петь/спеть песню, пить/выпить молоко, заниматься русским языком, есть/съесть пирожок

5 Change direct questions to indirect questions:

For example: Он спросил: “Вы получаете газеты?” Он спросил, получаю ли я газеты.

Он спросил: (вы читаете воскресные газеты? ты хочешь быть врачом? у тебя есть брат? вы интересуетесь спортом? вы пойдёте в кино? тебе нужны книги?)

Перевод

- 1 Everyone says that your press has changed a lot and is now independent. There is such a wide choice of popular magazines and newspapers.
- 2 The majority of Muscovites prefer to subscribe to daily newspapers. Some of these daily newspapers are very interesting.
- 3 One of my friends bought a new magazine five days ago. In it there were many useful facts about life in England. I wanted to buy it but

could not find it. It seems the magazine was only on sale for a few weeks.

- 4 Business people do not have much time to read all these long newspapers. Perhaps you can recommend to me a short one?
- 5 I advise you to subscribe to the weekly newspaper *Arguments and Facts*. It is a very short newspaper but one can find many facts and much information in it. It has many readers.
- 6 There are two big financial journals in Russia now and five independent financial newspapers.

13 Уро́к

трина́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Make purchases and deal with prices
- Use dative, instrumental and prepositional plurals
- Use the partitive genitive

Как де́лать поку́пки в Москвё

Нéсколько дней наза́д Пíтер снял кварти́ру в большо́м многоэта́жном до́ме. Тепе́рь он до́лжен устро́ить новосе́лье и пригласи́ть всех своих друзе́й. Но в кварти́ре не хвата́ет мно́гих веще́й. Нет холоди́льника, нет таре́лок, ви́лок, ноже́й, ло́жек. Са́ша говори́т, что всё э́то мо́жно купи́ть в универма́ге. А за проду́ктами он сове́тует иди́ти на ры́нок. Там мо́жно купи́ть всё сра́зу, не на́до тра́тить весь день и ходи́ть из одно́го магази́на в друго́й в по́исках ну́жных проду́ктов. На ры́нке изоби́лие всех проду́ктов. На мясных прила́вках есть мя́со ра́зных сорто́в, на молóчных — све́жий сыр, ма́сло, смета́на. Овощные прила́вки полны́ све́жих овоще́й и фру́ктов. Здесь большо́й вы́бор я́блок, гру́ш, апе́льси́нов, виногра́да. Сво́й това́ры предлага́ют прода́вцы со всех концо́в страны́. И коне́чно, здесь де́йствует зако́н ры́нка: всё зави́сит от спрэ́са и предложéния. Це́ны на ры́нке высо́кие, по слова́м Са́ши, прóсто ди́кие! Килогра́мм мя́са сто́ит пятьдеся́т рубле́й, а за килогра́мм помидóров зимо́й на́до плати́ть два́дцать пять. Немно́гие лю́ди мо́гут поку́пать проду́кты по таки́м высо́ким це́нам. Но ка́чество на ры́нке отлíчное, и проду́кты всегд́а све́жие.

Пойдём на рынок

ПЙТЕР: Кудá пойдём за продúктами?

МАРÍНА: Пойдём на ры́нок! Прáвда, там продúкты доро́гие, но зато мо́жно купи́ть всё, и о́череди нет.

ПЙТЕР: С удово́льствием! Что бу́дем гото́вить?

МАРÍНА: Я уже ду́мала об э́том. Пригото́вим сала́ты: мясно́й, ры́бный. У меня́ есть хоро́ший реце́пт. Сде́лаем бутербро́ды, пиро́жки. А для э́того на́до купи́ть... Запи́сывай!

ПЙТЕР: Хоро́шо! Запи́сываю ... сы́ру, полкило́ колбасы́, две ба́нки ры́бных консе́рвов, килогра́мм мяса́, пятьсо́т гра́мм ма́сла, деся́ток яи́ц, о́вощи, фру́кты.

МАРÍНА: Торт и хлеб ку́пим на Арба́те, там хоро́ший конди́терский магази́н. Там мо́жно купи́ть конфе́ты, чай, ко́фе. Пиши́!

ПЙТЕР: Пишу́ ... две па́чки ча́я, ба́нка ко́фе, две коро́бки шокола́дных конфе́т. А моро́женое?

МАРÍНА: Моро́женое мо́жно купи́ть вездé.

ПЙТЕР: Чуть не забы́л вино́! Ку́пим пять буты́лок кра́сного вина́, пять буты́лок бе́лого и три буты́лки во́дки.



ПЙТЕР: Марíна! Кудá ста́вить тарелки с заку́сками?

МАРÍНА: Тарелки поста́вь на большо́й стол в углу́, а стака́ны и буты́лки на ма́ленький сто́лик.

ПЙТЕР: А куда́ положи́ть ви́лки, но́жи, ло́жки?

- МАРИНА: Вилки и ножи положи рядом с тарелками. Пусть каждый берёт, что ему нравится. А сколько нас человек?
- ПИТЕР: Я пригласил двадцать человек.
- МАРИНА: Тогда поставь двадцать тарелок!

Словарь

апельсин	orange	консервы (<i>m pl</i>)	tinned goods
банка	tin, jar	конфета	sweet; шоколадная ~ chocolate
брать I (бер у, -ёшь)	to take	копейка	copeck
вино	wine	коробка	box
вещь (<i>f</i>)	thing	купить II всё сразу	to buy everything at once
виноград	grapes	масло	butter
гастроном	foodstore	многоэтажный	multistorey
груша	pear	мороженое	ice cream
действовать I (<i>impf</i>)	to act, work	овощ, ~ной (<i>adj</i>)	vegetable
делать покупки	to do shopping	пачка	packet
десяток	(group of) ten	платить II (за-) за (+ <i>acc</i>)	to pay for
дикий	wild, insane	поиск (в поисках)	search (in search)
дорогой	expensive	полкило	half a kilo
забыть (<i>pf</i> of забывать)	to forget	полный (+ <i>gen</i>)	full (of)
закон рынка	market forces (<i>lit.</i> law of the market)	помидор	tomato
записывать/записать I	to write down	прилавок	stall, counter
зато	but then, on the other hand	продавец	seller, salesman
изобилие	abundance	продукты (<i>m pl</i>)	foodstuffs
качество	quality	рубль (<i>m</i>)	rouble
килограмм	kilogramme	снимать/снять I (сним у, ешь)	to rent a flat
колбаса	sausage	квартиру	
кондитерский магазин	confectionery shop	сорт	sort
конец	end; со всех концов страны from all corners of the country	спрос и предложение	supply and demand
		стоять II (<i>impf</i>)	to cost
		сыр	cheese
		тратить II (по-)	to spend (money); waste (time)
		товар	goods

торт	cake	хватать I	to be enough
угол	corner	(хватает) (+ gen)	
универмаг	department store	хлеб	bread
устроить II (pf)	to have a house-	яблоко	apple
новоселье	warming	яйцо	egg

У меня не хватает (+ gen) ...

I am short of ...

Сколько стоит бутылка
молока?

How much is a bottle of milk?

Сколько стоят сигареты?
чуть не забыл!

How much are cigarettes?
almost forgot!

N.B. класть/положить вилки, ножи, ложки: to put, place (lay)
forks, knives, spoons

ставить/поставить тарелки, стаканы: to put, place (stand)
plates, glasses

Language in action

Вопросы

Где Питер снял квартиру?

Как Питер хочет праздновать новоселье?

Какие проблемы у Питера?

Какие фрукты можно купить на рынке?

Сколько стоит килограмм мяса на рынке?

Прейскурант (price-list).

Продукты	Цена в рублях за 1 кг
Мясо (килограмм)	
говядина (<i>beef</i>)	25 р.
свинина (<i>pork</i>)	20 р.
баранина (<i>lamb</i>)	18 р.
курица (<i>chicken</i>)	15 р.
Молочные продукты	
молоко (литр)	4 р.
сметана	13 р.
масло	18 р.
сыр	25 р.
творог (<i>cottage cheese</i>)	15 р.

	Овощи
картофель (<i>m</i>) (<i>potatoes</i>)	1 р. 50 к.
морковь (<i>f</i>) (<i>carrots</i>)	2 р.
капуста (<i>cabbage</i>)	2 р. 50 к.
помидоры (<i>tomatoes</i>)	7 р.
огурцы (<i>cucumbers</i>)	4 р.
лук (<i>onions</i>)	3 р.
	Фрукты
яблоки	6 р.
груши	7 р.
виноград	15 р.
апельсины	10 р.

N.B. Use карто́фель, морко́вь, капу́ста, лу́к, виногра́д, in the singular: килограмм лу́ка; р. рубль. к.- копейка.

- 1 Какие продукты вы покупаете в магазине и на рынке?
- 2 Сколько кг мяса, овощей, фруктов вы покупаете в неделю?
- 3 Сколько стоит ваша потребительская корзинка (*shopping basket*) за неделю?

Russian realia

Read the advertisements for three Moscow shops before planning a trip to buy food.

Shop 1

МАГАЗИН • *АФВ* •
предлагает
 ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ
 ПРОДУКТОВ:

- ВИНО-ВОДОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
- МЯСНЫЕ И РЫБНЫЕ ДЕЛИКАТЕСЫ
- КОНДИТЕРСКИЕ ТОВАРЫ
- СВЕЖЕЗАМОРОЖЕННЫЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ

ЧАСЫ РАБОТЫ
 10 • 19
 обед
 14 • 15

ВЫХОДНЫЕ ДНИ ➔
 СУББОТА ВОСКРЕСЕНЬЕ

Shop 2

"ПРОДУКТЫ"
 Торговля продуктами питания широкого ассортимента.
 Супы, консервы, крупы.
 Производство: Швейцария, США, Бельгия, Чехия, Россия
 Время работы: 9.00 - 21.00, без перерыва и выходных

Shop 3

СУПЕРМАРКЕТ NBM

(Чистопрудный бул., тел.:921-1261)

славится своим ассортиментом спиртных напитков. Одних сухих вин здесь только 70 наименований. Грузинские - "Мукузани", "Хванчкара", французские - "Швбли", "Бужеле", - это самые известные и популярные вина.

Здесь также большой выбор сухих завтраков: французские мюсли - 20 видов, кукурузные хлопья - 30 видов, американские растворимые каши с различными добавками, яблоки, персики, клубника

Время работы магазина: с 10.00 до 21.00, без выходных и без перерыва на обед.

перерыв на обед	lunch break
выходной день	closed; day off

Shop 3

Using the information given in the advertisements, say which shop(s) you would go to:

- 1 for frozen fruit and vegetables
- 2 for a wide range of imported foods
- 3 for a good selection of wines
- 4 for tinned goods
- 5 for breakfast cereals
- 6 for confectionery
- 7 for soups
- 8 in your lunch break
- 9 at 9a.m.
- 10 on Sunday

Импровизация

- Say good morning and that you need some fresh fruit. Ask if they have any pears.
- Да. У нас есть болгарские и французские груши.
- Ask if they are fresh and of good quality.
- Все фрукты здесь свежие, и качество отличное.
- Ask how much a kilo costs.
- Болгарские стоят 4 руб, французские 8 руб.
- Say that the Bulgarian pears are expensive but the price for the

French pears is crazy. You will take half a kilo of the Bulgarian pears. Ask what kind of apples they have.

- У нас сьогодні українські і французькі яблука.
- *Say that at such high prices you are not interested in fruit from France. Ask how much the Ukrainian apples cost.*
- Килограмм сто́ит 3 руб.
- *Say that the price is good. You will buy a kilo. Ask how much you owe (Скільки с мене́).*
- 3 руб. 50 коп.
- *Say here is five roubles.*
- Вот вам 50 коп.
- *Explain that you gave him/her five roubles and she/he has to give you 1 rouble 50 not 50 kopecks.*
- Извині́те.

Грамматика

Plurals of nouns

In comparison with the nominative, accusative and genitive plurals the dative, instrumental and prepositional plural endings are very straightforward.

Dative plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ам**: **дом — дома́м; кварти́ра — кварти́рам; окио́ — о́кнам.**

Note: **друзья́м.**

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ям**: **музе́й — музе́ям; рубль — рубля́м; зда́ние — зда́ниями.**

Instrumental plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ами**: **дом — дома́ми; кварти́ра — кварти́рами; окио́ — о́кнами.**

Note: **друзья́ми.**

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ями**: **музе́й — музе́ями; рубль — рубля́ми; зда́ние — зда́ниями.**

Note: **людьми́, дочерьми́, детьми́.**

Prepositional plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ах**: **дом** — **дома́х**; **кварти́ра** — **кварти́рах**; **око́но** — **око́нах**.

Note: **друзья́х**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ях**: **музе́й** — **музе́ях**; **ру́бль** — **ру́бля́х**; **зда́ние** — **зда́ниях**.

Note that endings may be affected by the rules of spelling: **вещь** ‘thing’ — **веща́м** (*dat pl*), **веща́ми** (*instru pl*), **веща́х** (*prep pl*).

Neuter nouns ending in **-мя** take the following endings: **и́мя** — **име́нам** (*dat pl*), **име́нами** (*instru pl*), **име́нах** (*prep pl*).

Plural of adjectives

The dative plural of hard adjectives for all genders is **-ым** and of soft and mixed adjectives is **-им**.

The instrumental plural of hard adjectives for all genders is **-ыми** and of soft and mixed adjectives is **-ими**.

The prepositional plural of hard adjectives for all genders is **-ых** and of soft and mixed adjectives is **-их**.

Full tables can be found in the Grammar summary.

The plural of possessives and *этот, тот, весь* and *один*

Tables for these can be found in the Grammar summary.

Cardinal numerals 40 — 1,000

forty	со́рок	three hundred	три́ста
fifty	пятьдеся́т	four hundred	четы́реста
sixty	шестьдеся́т	five hundred	пятьсо́т
seventy	се́мьдеся́т	six hundred	шестьсо́т
eighty	во́семьдеся́т	seven hundred	се́мьсо́т
ninety	девяно́сто	eight hundred	восе́мьсо́т
a hundred	сто	nine hundred	девяты́со́т
two hundred	двёсти	a thousand	ты́сяча

Partitive genitive

The genitive is sometimes used to indicate 'some'. This is called the 'partitive' genitive.

Contrast: **Купи́, пожа́луйста, колбасы́** 'Buy some sausage, please'.
Ма́рина покупа́ет колбасу́ 'Marina is buying the sausage'.

Some masculine nouns have a special partitive genitive ending in -у or -ю: **сыр — сы́ру; са́хар — са́хару; чай — ча́ю. Пётр купи́т сы́ру** 'Peter will buy some cheese'.

This form of the genitive can also be used with expressions denoting quantity: **Пётр купи́т килогра́мм сы́ру** 'Peter will buy a kilogram of cheese'. **Там ми́ого наро́ду** 'A lot of people are there'.

To put

Класть/положи́ть 'to put, lay'

класть (1st conjugation)

Present tense: **кладу́, кладёшь ... кладу́т**

Imperfective past tense: **клал, кла́ла, кла́лю, кла́ли**

Положи́ть (2nd conjugation)

Perfective future: **положу́, положи́шь ... положе́т**

Ста́вить/поста́вить 'to put, stand'

ста́вить (2nd conjugation)

Present tense: **ста́влю, ста́вишь ... ста́вят**

The above verbs are transitive. They can be followed by an object. Because they imply motion into a certain position they are also often followed by a preposition with the accusative case: **Пётр положи́л ви́лки и но́жи на сто́л** 'Peter put the forks and knives on the table'. **Мы поста́вили телеви́зор в ко́мнату** 'We put/stood the television in the room'.

Note that, rather surprisingly, **ста́вить/поста́вить** is used with **тарелки́** 'plates': **Официа́нтка ста́вит тарелки́** 'The waitress is putting out/laying out the plates.'

In contrast to the above verbs are **стоять/постоять** (second conjugation) 'to stand, be standing'; **лежать/полежать** (second conjugation) 'to lie, be lying'. These verbs are intransitive and cannot be followed by an object. They describe the position in which someone or something is located and therefore are frequently followed by a preposition with the prepositional case.

Вилки и ножи лежали на столе 'The forks and knives were lying on the table.'

Телевизор стоит в комнате 'The television stands in the room.'

Тарелки стояли на столе 'The plates were lying on the table.'

Упражнения

1 Complete the sentence by putting the phrases into the correct cases in the plural:

(a) Питер уже был в (на) ...

частные рынки, маленькие квартиры, детские больницы, спортивные стадионы, русские дома отдыха, исторические музеи.

(b) Он уже знаком с ...

московские проблемы, приятные англичане, английские врачи и учителя, длинные очереди.

(c) Нелегко было ходить по ...

длинные дороги и улицы, большие площади и проспекты, маленькие города и деревни.

(d) Какое изобилие ...!

свежие овощи и фрукты, разные груши и яблоки, мясные продукты, рыбные консервы, французские вина, шоколадные конфеты.

2 Complete the sentences using the words in brackets:

Купи, пожалуйста, килограмм (хлеб, сыр, колбаса, сахар, масло, рыба, яблоки, виноград, конфеты).

Дайте мне две пачки (чай, кофе, сахар, сигареты).

Дайте, пожалуйста, бутылку (красное вино, армянский коньяк, русская водка, кока-кола, томатный сок, лимонад, молоко).

Сколько стоит банка (кофе, майонез, грибы, рыбные консервы).

3 Answer the following questions using the figures in brackets:

Скóлько сто́ит кофе? (20 р) Скóлько сто́ят конфéты? (35 р)
 Скóлько сто́ит па́чка сига́рét? (3 р) Скóлько сто́ит торт?
 (40 р) Скóлько сто́ит са́хар? (4 р)

4 Replace the verbs **сто́ять** and **лежа́ть** with **ста́вить** or **класть** using the personal pronouns **я** and **он**.

For example: Таре́лка сто́ит на столе́. Я ста́влю (он ста́вит) таре́лку на стол.

Телев́изор сто́ит в углу́. Холоди́льник сто́ит в кúхне. Буты́лки сто́ят в шкафу́. Кни́га лежи́т на прила́вке. Ножи́ лежа́т на столе́. Вилка лежи́т ря́дом с ножо́м.

5 Now put these sentences in the perfective past.

Перевóд

I usually do my shopping in our market. We have a very good market in the main square of the town. The vegetables and fruit are not usually very expensive, but the quality is good and everything is fresh. The price of meat in the market is quite high, so I prefer to buy meat in the large foodstore (**гастроно́м**) not far from our house. One can always find good, cheap meat there. Today I am preparing a large meal. It is my daughter's birthday. She is having a party (**вече́ринка**) and has invited many friends. So I have a lot to buy. I decided to make (prepare) her favourite dish: meat with vegetables. I have already bought all the vegetables but today I have to buy a cake. I will go to the confectioner's where there is always a good choice of fresh cakes.

14 Уро́к

че́тырнадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Buy a rail or air ticket
- Tell the time using the twenty-four hour clock
- Describe a journey
- Use prefixed verbs of motion

Путешёствие по Золото́му ко́льцу

Туристический маршрут «Золотое кольцо» проходит по древним русским городам: Ростов, Ярославль, Кострома́, Влади́мир, Су́здаль. Эти города́ известны своими па́мятниками ру́сской культу́ры. Пётр давно́ хоте́л по́ехать по́ этому маршру́ту. И вот, наконец, ему́ повезло́: Са́ша купил ма́шину. Тепе́рь о́ни мо́гут по́ехать ту́да на ма́шине.

Они́ вы́ехали из Москвы́ ра́но у́тром, ко́гда на до́рогах ещё ма́ло движе́ния. Са́ша ве́л ма́шину отл́ично, и че́рез два часа́ они́ подьезжа́ли к Заго́рску. Тепе́рь он называ́ется Серге́ев поса́д. Они́ реши́ли не заезжа́ть в Серге́ев поса́д, но бы́ло приятно́ прое́хать ми́мо дре́внего го́рода. Часа́ три они́ е́хали по Ру́сской равни́не. До́рога была́ о́чень ро́вной и немно́го однообра́зной. И вдруг посре́ди равни́ны, ко́гда они́ подьезжа́ли к Ростóву, пе́ред ни́ми откры́лся замеча́тельный вид: о́зеро Не́ро и на бере́гу белока́менный го́род.

Они́ до́лго ходи́ли по го́роду. Не́сколько раз обошли́ со всех сторо́н знаменитый Ростóвский кре́мль и сфотографи́ровали его́, попроси́ли рыбака́ перевезти́ их на ло́дке на друго́й бе́рег о́зера и отту́да снова фотогра́фировали всё. У вхо́да в собо́р они́ разгово́рились с симпати́чным стари́ком. Его́ зва́ли Ива́н

Кузьмич Травкин. Иван Кузьмич оказался местным историком и рассказал им много интересного об истории древнего города. Они узнали, что Ростов существовал уже в седьмом веке, и что в древние времена через него проходила дорога на Восток. Вместе с ним они вошли в собор и долго рассматривали фрески неизвестного художника.

Иван Кузьмич ехал в соседнюю деревню, и Саша с Питером были рады подвезти его. Правда, соседняя деревня оказалась далеко, и только к вечеру они довезли Ивана Кузьмича до его деревни. Было уже поздно, когда они приехали в Ярославль.

Золотое кольцо



Мне нужен билет

- Будьте добры! Мне нужен билет в Петербург.
- На какое число?
- На сегодня, на ночной поезд.
- В Петербург идёт восемь ночных поездов. На какой поезд вы хотите?
- На поезд номер два. Он приходит в Петербург рано утром в восемь часов.
- На этот поезд билетов уже нет.
- Как жаль! Это так удобно! Ложись спать в Москве, а утром уже в Петербурге. Как же мне быть? Придётся лететь самолётом. На какие рейсы у вас есть билеты?
- В Петербург есть билеты на все рейсы. Вот хороший рейс:

- самолёт вылетает из Москвы в десять утра и в одиннадцать прилетает в Петербург. Очень удобно. Сядете на самолёт утром и утром будете в Петербурге.
- Хорошо! Полечу на самолёте. Сколько стоит билет?
- Билет стоит пять тысяч рублей.

Словарь

белокаменный	(built of) white stone	открыться I (открó юсь, -ешься)	revealed
вдруг	suddenly	памятник	monument
водить II/	to drive a car	перевозить/	to transport by
вести I машину		перевезти на лодке	boat
вход	entrance; ~ить to enter, come in	подвозить II/	to give a lift
выезжать/	to depart, drive out	подвезти I	
выехать I		подъезжать/	to drive up
довозить II/	to take to	подъехать I	
довезти I		поздно	late
доезжать/	to reach	приезжать/	to arrive
доехать I		приехать I	
древний	ancient	прилетать/	to arrive (by air)
заезжать/	to call in (at)	прилететь	
заехать I		приходиться II/	to have to
(к + dat)		прийтись I	
(в, на + acc)		(+ dat)	
замечательный	magnificent view	проезжать/	to drive (by,
вид		проехать I	through)
знаменитый	famous (known)	просить (по-)	to ask
(известный)	for	(+ inf)	
(+ inst)		проходить II/	to pass, go past
Золотое кольцо	Golden ring	пройти I	
историк	historian	разговориться	to get into
история	history	II (pf) (с + inst)	conversation (with)
местный	local	рассказывать/	to tell
неизвестный	unknown	рассказать I	
обходить II/	to go round	рассматривать I/	to examine
обойти I		рассмотреть II	
однообразный	monotonous	ровный	flat, even
оказываться/	to turn out (to be)	Русская	Russian plain
оказаться I		равный	
(окаж юсь, -ешься (+ inst)		симпатичный	likeable old man
открываться/	to open, be	старик	

снова	again	узнавать/	to find out
соседний	neighbouring	узнать I	
сторона	side	фреска	fresco
существовать	to exist		
(про-)			

Будьте добры!	Be so kind!
билет на поезд/на самолёт/	ticket for the train/plane/flight
на рейс	
ложиться спать	to go to bed
садиться/сесть на поезд/	to get on the train/on the plane
на самолёт	

N.B. Мне (ему, ей, etc.) **везёт/повезло** I am (he, she is) lucky/was lucky
 Мне (ему, ей, etc.) **приходится/придётся** (**приходилось/пришлось**)
 I have (he, she has) to/will have (had) to ...

Language in action

Да или нет?

Золотое кольцо — прекрасный маршрут, потому что там (интересные древние города, прекрасные кафе, хорошие дороги?)

Питеру повезло, потому что (Саша купил машину, Саша поехал по маршруту «Золотое кольцо»?)

Ростов знаменит (кремлём, собором, Красной площадью?)

В древние времена через Ростов (проходила дорога на Восток, шла торговля с Европой?)

Иван Кузьмич оказался (хорошим архитектором, знаменитым художником, местным историком?)

Вопросы

Как называется маршрут по древним русским городам?

Почему Питер с Сашей выехали рано?

Что увидели Питер с Сашей, когда они подъезжали к Ростову?

Что они видели в Ростове?

Кого они встретили в Ростове?

Кем оказался Иван Кузьмич?

Что узнали они от Ивана Кузьмича?

Куда ехал Иван Кузьмич?

Как и куда вы ездили в последний раз?

Внимáние! Москвичи́ и гóсти Москв́ы

Москóвское агéнство по тури́зму предлага́ет путёвки по слéдующим маршру́там:

- Поёздка на теплохóде по Во́лге (с заёздом в Ни́жний Но́вгород, Каза́нь)
Стои́мость (*cost*) путёвки 2 ты́сячи рублёй.
Продолжи́тельность (*length*) по́ездки 15 дней.
За э́то вре́мя вы смо́жете уви́деть живопи́сные берега́ Во́лги, посети́ть дрéвние ру́сские города́, посмотре́ть музеи.
- Поёздка по Сре́дней А́зии. Во вре́мя путеше́ствия тури́сты проведу́т 3 дня в столи́це Узбекиста́на — Ташкэ́нте. Путеше́ствие за́канчива́ется в го́роде Хи́ва. Продолжи́тельность поёздки 12 дней, проёзд туда́ и о́брáтно (*back*) самолётом. Стои́мость поёздки 3 ты́сячи рублёй.
- Круи́з по Дуна́ю (1 неде́ля). Стои́мость 5 ты́сяч рублёй.
- Поёздка по Чéхии на авто́бусе (2 неде́ли). Стои́мость 4 ты́сячи рублёй.

- 1 По ка́кому из э́тих маршру́тов вы хоте́те поéхать?
- 2 Ско́лько сто́ит путёвка по э́тому маршру́ту?
- 3 Что мо́жно уви́деть во вре́мя путеше́ствия?
- 4 Где нахо́дятся э́ти места́?
- 5 Чем, по-ва́шему, знамени́ты э́ти места́?
- 6 На ка́ком тра́нспорте бу́дет поёздка?

Импровиза́ция

- *Ask if there is a train to Moscow early in the morning.*
- Да, есть ско́рый (*fast*) по́езд но́мер пятьдеся́т три.
- *Ask when the train departs and arrives in Moscow.*
- По́езд отхо́дит в семь часóв и прихóдит в четы́рнадцать три́дцать.
- *Say that you need two tickets.*
- На ка́кое числó?
- *Say for the twenty-fourth.*
- К сожа́лению, на два́дцать четвёртое билéтов уже́ нет.
- *Ask if there is another train.*
- Да, есть пасса́жирский (*passenger*) по́езд но́мер пятьдеся́т пять в де́сять часóв.
- *Ask when this train arrives in Moscow and at which station (вокза́л).*

- Пассажи́рский прихо́дит в двадца́ть два часа́ на Каза́нский вокза́л.
- *Say that is too late. Ask if there is a plane to Moscow.*
- Да, есть удо́бный рейс в де́вять часо́в.
- *Ask when the plane arrives in Moscow.*
- Самолёт прилета́ет в Москву́ в де́сять со́рок пять.
- *Ask if they have two tickets for the twenty-fourth.*
- Да, есть.
- *Ask how much two tickets cost.*
- Две́сти рублёй.
- *Say fine, you will fly to Moscow.*

Russian realia

Below is a Russian railway ticket. Examine it and check the following information:

- 1 number of the train
- 2 category of train
- 3 date of departure
- 4 time of departure
- 5 carriage number
- 6 type of carriage
- 7 number of travellers
- 8 destination
- 9 From which Moscow station does it depart?

20	РЖД	АСУ «ЭКСПРЕСС»	ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ			ЦВ 845198
ПОЕЗД	ОТПРАВЛЕНИЕ	ВАГОН	ЦЕНА руб.		КОЛИЧ. ЧЕЛОВЕК	ВИД ДОКУМЕНТА
№ шифр	д-м-г ч-м-с	№ тип	Билет	Платкарта		
082 БА 04.07 21.20 11 Л	000106.6 000143.3 01	ПОЛНЫЙ РИ И				
МОСКВА КАЗ-ВОРОНЕЖ 1 (2000003-2014001) ВИРН						
АИСПЕТЧЕР 3% И-8						
198 М11 Н1 0213132 020796 1214 М12М36/20-1066Н/Н						
КАИ						
И-В . 4 ТЫС.РУБ=КСБ.8.4 4-250.8 ТЫС.РУБ=ТАР.249.9+СТР.0 . 9 ТЫС.РУБ						

МОСКОВСКИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ СТАНЦИИ	КАТЕГОРИИ ПОЕЗДОВ:
Белорусский вокзал	№. 001 - №. 149 - скорые
Казанский вокзал	№. 151 - №. 169 - скоростные
Киевский вокзал	№. 171 - №. 699 - пассажирские
Курский вокзал	ТИПЫ ВАГОНОВ:
Ленинградский вокзал	Л - 2-мест. мягкий
Павелецкий вокзал	М - 4-мест. мягкий
Рижский вокзал	К - купейный
Савеловский вокзал	П - плацкартный
Ярославский вокзал	О - общий С - межобластной

ваго́н

carriage

Read the following advertisement for a travel agent and answer the questions below on the services it offers.

**Дамы и Господа!
Мы рады предложить Вам
следующие услуги**

- ★ туры, оформление поездок и визы в *Латвию, Литву и Эстонию*
- ★ отдых в санаториях, домах отдыха и частном секторе *Прибалтики*, экскурсии
- ★ *Подмосковье* - санатории, д/о, пансионаты. В любое время и на любой вкус. От 2-х дней от 60т.р. в сутки
- ★ *Крым* - отдых, лечение, экскурсии. От 9\$ в сутки. Алушта, Алупка, Мисхор, Коктебель, Ялта и другие курорты. А также отдых на Черноморском Побережье в Сочи, Анапе и др.
- ★ *Детские лагеря отдыха в Крыму*
- ★ *Германия, Бельгия* - визовая поддержка, туризм. Билеты на автобус в Германию. Автобусные туры по Европе
- ★ *Турция* - Стамбул от 280\$ с а/б от 3 дней. Анталия (отдых на побережье) от 300\$ с а/б от 5 дней, отели**-*****
- ★ *Обслуживание в С.-Петербурге* по индивидуальным заявкам. Размещение в гостиницах любого класса и любые экскурсионные программы

**Паспортно-визовое обслуживание по
более чем 30 странам мира, включая
Прибалтику, Скандинавию, Европу,
Азию, США**

д/о дом отдыха	а/б авиабилёт
т.р. тысяча рублей	

сутки	day/24 hours
размещение	accommodation
обслуживание	service

- 1 Which three former Soviet Republics does the agency arrange trips to?
- 2 What types of holiday are on offer in the Baltic States?
- 3 Which three kinds of accommodation can be arranged in the area around Moscow?
- 4 How much does this accommodation cost?
- 5 What types of holiday are on offer in the Crimea?
- 6 Which resorts in the Crimea are advertised?

- 7 Where is Sochi?
- 8 What is on offer for children?
- 9 What services are offered for travel to Germany?
- 10 What kinds of tours around Europe are on offer?
- 11 What does a \$280 trip to Istanbul include?
- 12 What other holidays in Turkey are advertised?
- 13 What services does the agency offer in St Petersburg?
- 14 How comprehensive is the agency's visa service?

Граммати́ка

Prefixed verbs of motion

Prefixes may be added to all the verbs of motion dealt with in Chapter 10 to give them additional meaning. Very often this additional meaning is concerned with the direction of travel e.g. **входить** 'to go in, enter'. Prefixed verbs of motion generally form their imperfective from the (a) imperfective of the unprefixed verb and their perfective from the (b) imperfective. These verbs are often followed by a preposition.

Some common prefixed forms from ходить/идти

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
входить	войти	в + acc	to enter, go/come in
выходить	выйти	из + gen	to go/come out
доходить	дойти	до + gen	to go as far as, to reach
заходить	зайти	в or на + acc	to call (at a place)
заходить	зайти	к + dat	to call (on a person)
заходить	зайти	за + instr	to call for
обходить	обойти	+ acc without a preposition	to go round
отходить	отойти	от + gen	to step away from
переходить	перейти	через + acc or + acc without a preposition	to cross
приходить	прийти	в or на + acc	to arrive, come
подходить	подойти	к + dat	to approach, go/ come up to
проходить	пройти	мимо + gen	to go past
сходить	сойти	с + gen	to go/come down
уходить	уйти	из or с + gen	to leave (a place)
уходить	уйти	от + gen	to leave (a person)

Other verbs with meaning less obviously related to **ходить/идти** but formed in the same way include:

находить	найти	to find (come upon)
происходить	произойти	to happen (come about)
приходиться	прийтись	to have to

Notes

Prefixed forms of **ходить** are conjugated in the same way as **ходить** in the present and past tenses: **я вхожу́, ты входишь**, etc. **я входил/входила**, etc. **Идти** changes to **-йти** when a prefix is added. Prefixes ending in a consonant add **-о-** before **-йти**, e.g. **войти**

Most prefixed forms of **идти** follow the same patterns as **войти**:

Perfective future		Perfective past	
я	войду́	я/ты/он	вошёл мы/вы/они́ вошли́
ты	войдёшь	я/ты/она́	вошла́
он/она́/они́	войдёт, etc. они́		вошло́

An exception to this future tense pattern is **прийти**: **я приду́, ты придёшь**, etc.

The stress on **выйти** always falls on the prefix: **я выйду́, ты выйдёшь**, etc. and **вышел, вышла, вышло, вышли**.

Examples: **Я зайду́ к Мари́не** 'I will call on Marina'. **Они прохóдят ми́мо гостини́цы** 'They are walking past the hotel'. **Пётр подошёл к худо́жику** 'Peter went up to the artist'. **Мы перешли́ (через) у́лицу** 'We crossed the street'.

These prefixes are used similarly with other verbs of motion.

Prefixed forms from **ездить/ехать**

Ездить is replaced by **-езжать** when prefixes are added and the resultant verbs are regular 1st conjugation: e.g. **въезжа́ть** 'to drive in': **я въезжа́ю, ты въезжа́ешь**, etc.

Prefixed forms of **ехать** are conjugated in the same way as **ехать**: **въехать**: **я въеду́, ты въедёшь**, etc., and **въехал, въехала, въехало**, etc.

Note the hard sign **ь** after prefixes ending in a consonant before **-езжать/-ехать**.

Some common forms:

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
въезжать	въехать	в + acc	to drive in
выезжать	выехать	из + gen	to drive out
доезжать	доехать	до + gen	to drive as far as
заязжать	заехать	в or на + acc	to call (at a place)
заязжать	заехать	к + dat	to call (on a person)
заязжать	заехать	за + instr	to call for
отъезжать	отъехать	от + gen	to drive away from
переезжать	переехать	через + acc or without a preposition	to cross
переезжать	переехать	из or с + gen	to move from
		в or на + acc	to move to
подъезжать	подъехать	к + dat	to drive up
приезжать	приехать	в or на + acc	to arrive, come
проезжать	проехать	мимо + gen	to drive past
уезжать	уехать	из or с + gen	to leave

Examples: Мы **приехали** в Москвú ‘We arrived in Moscow’. Он **переезжает** из Москвú в Лондон ‘He is moving from Moscow to London’. Они **доедут** до Петербурга ‘They will go as far as St Petersburg’.

Prefixed forms of носить/нести, возить/везти, водить/вести, летать/лететь, бегать/бежать

All the following prefixed verbs of motion are conjugated in the same way as the unprefixed forms.

вносить/внести ‘to bring in’; **выносить/вынести** ‘to take out’;
доносить/донести ‘to take as far as’ **заносить/занести** ‘to drop off’;
переносить/перенести ‘to move from/to’; **подносить/поднести** ‘to take up to’;
приносить/принести ‘to bring’; **уносить/унести** ‘to take away’.
ввозить/ввезти ‘to bring in/import’; **вывозить/вывезти** ‘to take out/export’;
довозить/доставить ‘to take as far as’; **завозить/завезти** ‘to deliver (on one’s way elsewhere)’;
отвозить/отвезти ‘to deliver’; **перевозить/перевезти** ‘to transfer’;
подвозить/подвезти ‘to give a lift to’; **привозить/привезти** ‘to bring’;
увозить/увезти ‘to take away’.

вводить/ввести 'to lead in'; **выводить/вывести** 'to lead out';
приводить/привести 'to bring'; **уводить/увести** 'to lead away'.
влетать/влететь 'to fly in'; **вылетать/вылететь** 'to fly out';
прилетать/прилететь 'to arrive by air'; **улетать/улететь** 'to depart by air/fly away'.
вбегать/вбежать 'to run in'; **выбегать/выбежать** 'to run out';
убегать/убежать 'to run away'.

Examples: **Мы привезём багаж на машине.** 'We will bring the luggage by car'. **Они прилетят в Москву сегодня.** 'They will fly into Moscow today'. **Мальчики будут убегать от учителя.** 'The boys will run away from the teacher'.

'To sit' and 'to lie'

Ложиться/лечь 'to lie down'

ложиться (2nd conjugation)

Present tense: **ложусь, ложишься ... ложатся**

лечь

(Irregular)

Perfective future: **лягу, ляжешь, ляжет, ляжем, ляжете, лягут**

Perfective past tense: **лёг, легла́, легло́, легли́**

Imperative: **ляг, лягте**

Садиться/сесть 'to sit down'

садиться (2nd conjugation)

Present tense: **сажусь, сядишься ... садятся**

сесть (1st conjugation)

Future perfective tense: **сяду, сядешь ... сядут**

Perfective past tense: **сел, села́, село́, сели́**

Imperative: **сядь, сядьте**

Because these verbs refer to taking up a position, they are followed by a preposition with the accusative case. Contrast the verbs **лежать/полежать** 'to lie/be lying' and **сидеть/посидеть** 'to sit/be seated', which are followed by a preposition with the prepositional case.

Examples: **Он ложится на кровать** 'He lies down on the bed'. **Он лежит на кровати** 'He is lying on the bed'. **Мы сели в автобус** 'We got (lit. sat down) into the bus'. **Мы сидели в автобусе** 'We were sitting in the bus'.

Inversion of numeral and noun

If the numeral is placed after the noun it means that the number is approximate: **Они́ ё́хали ча́са́ три́** 'They travelled for about three hours'. Any preceding preposition remains with the number: **ча́сов в во́семь** 'at about eight o'clock'.

Упражнения

1 Insert the correct prepositions and put the words in brackets into the correct case:

(a) Они́ до́ехали ... (Заго́рск). Самолёт приле́тел ... (Москв́а) ра́но у́тром. По доро́ге на рабо́ту Пи́тер зашёл ... (кни́жный магази́н). Вече́ром я зашёл ... (роди́тели). Мы вы́шли ... (теа́тр) по́здно. Днём мы пере́ехали ... (река́ Во́лга). В два часа́ они́ при́ехали ... (Росто́в). Маши́на подъе́хала прямо́ ... (дом). Мы зашли́ ... (Ма́рина) и пошли́ ... (кино́). Такси́ бы́стро отъе́хало ... (гости́ница).

(b) Now put the sentences into the perfective future tense.

(c) Now put the sentences into the present tense.

2 Choose suitable prefixed forms of **ходи́ть/идти́** to complete the sentences and put them first into the present tense, then the perfective past tense, then the perfective future tense:

For example: Он ... в ко́мнату. Он **вхо́дит** в ко́мнату. Он **вошёл** в ко́мнату. Он **войдёт** в ко́мнату.

Пи́тер ... че́рез пло́щадь и ... в кафе́. Они́ по́здно ... домо́й. По доро́ге домо́й Ма́рина ... в магази́н. Са́ша ... с рабо́ты ра́но. Мы ... ми́мо Кре́мля. Та́ня ... до конца́ у́лицы. Ребе́нок ... от окна́. Вре́мя ... бы́стро. По доро́ге в бассе́йн Тама́ра ... к своёй подро́ге. Поли́цейский ... к тури́сту.

3 Insert suitable prefixed forms of **вози́ть/везти́**:

Он при́ехал к ма́тери и ... ей продúкты. Он пере́ехал че́рез реку́ и ... тури́стов на друго́й бе́рег. Она́ пое́хала на ры́нок и ... туда́ молоко́. Когда́ Пи́тер при́ехал в Ло́ндон, он ... друзья́м ру́сские сувени́ры. Они́ до́ехали до дере́вни и ... стари́ка до до́ма. Са́ша подъе́хал к гости́нице и ... Пи́тера прямо́ к двери́. Он уе́хал из го́рода и ... свою́ семью́ отту́да.

4 Insert suitable verbs of motion:

Одна́жды Пи́тер реши́л ... в Заго́рск. Он ... из до́ма ра́но

утром и ... на автобусе на вокзал. Когда он ... на вокзал, оказалось, что поезд уже ... Следующий поезд ... через час. Питер решил ... в магазин и купить газету. Потом он решил ... в кафе выпить чашку кофе. Он ... через площадь и ... в кафе. Время в кафе ... очень быстро. Питер выпил кофе, ... из кафе и ... на вокзал. Когда он ... до поезда, он понял, что он ... на другую платформу. Он быстро ... через платформу, ... мимо дежурного полицейского и ... к поезду. Поезд ... через минуту.

5 Replace the verbs **сидеть** and **лежать** with **садиться/сесть** and **ложиться/лечь**, putting them first in the present tense, then in the imperfective and perfective past:

For example: Я сижу на стуле — Я сажусь на стул. Я садился на стул. Я сел на стул.

Питер сидит в кресле. Мы сидим в автобусе. Вы сидите на траве. Студенты сидят на диване. Я лежу на диване. Бабушка лежит на кровати. Дети лежат на полу.

Перевод

- 1 Peter went past the metro and was going to cross the street when he saw Sasha. They decided to drop into the café and have a cup of coffee.
- 2 He is a very good engineer. He always arrives at work early and leaves late.
- 3 On the way home Tamara often calls on her grandmother and always takes newspapers and books.
- 4 He gave me a lift to the station. From here I will go by train. I see that the train has already arrived.
- 5 The car went past the hotel and drove into the park. A tall man got out of the car. He was carrying a camera.
- 6 When Sasha goes to work by car he often takes his little daughter to the kindergarten.
- 7 Did you like your trip to Rostov? What did you bring back?
- 8 An old man approached me in the Arbat today. He did not know how to get to Red Square.
- 9 We left the village early in the morning, but it was already late when we arrived in town.
- 10 I am off to the Caucasus tomorrow. When I come back, I shall bring you a present.

15 Уро́к

пяти́надцатый

In this lesson you will learn how to:

- Write a letter
- Give someone's age
- Express dates
- Use more numerals
- Use negatives
- Use **ко́торый**
- Use the subjunctive/conditional

Письмо́

Дорога́я Джейн!

Большо́е спасибо́ за твоё письмо́! Прости́, что я так до́лго не писала́! Ты так интере́сно описа́ла свою́ по́ездку в Вене́цию! А я то́лько что верну́лась из Петербу́рга. Како́й э́то прекра́сный го́род! Ты зна́ешь, я сейча́с ни о чём не могу́ говори́ть, кро́ме Петербу́рга. Ты пи́шешь о кана́лах и моста́х в Вене́ции. Я нико́гда не была́ там, но твои́ описа́ния так напомина́ют Петербу́рг! Я то́же нико́гда не ви́дела так мно́го кана́лов, так мно́го воды́! Ве́дь Петербу́рг распо́ложен на ста́ пяти́ остро́вах, в го́роде о́коло трёхсо́т мосто́в.

Хоро́шо, что я по́ехала туда́ на кани́кулы! Е́сли бы я не по́ехала, я не узна́ла бы бли́зко свою́ ба́бушку. Како́й она́ интере́сный челове́к, и кака́я тру́дная у неё была́ жизнь! Ей девяно́сто лет, но она́ по́мнит все собы́тия, кото́рые произошли́ за её до́лгую жи́знь, имена́ всех люде́й, с кото́рыми она́ встреча́лась. Она́ роди́лась в девяты́хсто́м пе́рвом году́ и по́мнит, как нача́лась револю́ция. Она́ учи́лась то́гда в шко́ле, увлека́лась

поэзией. На одном из литературных вечеров она познакомилась с молодым поэтом, моим дедушкой и вышла за него замуж. Они были очень счастливы. Всё изменилось в тридцатые годы. В тридцать четвертом году в Ленинграде начались аресты. Дедушку арестовали, и долгое время она ничего не знала о нём.

Представь себе, она осталась одна с тремя детьми. Старшему сыну было семь лет, младшему два года, а дочери пять месяцев. У неё не было никаких средств к существованию: не было ни квартиры, ни работы. Если бы она не нашла работу в детском доме, они бы не выжили. А потом, в июне сорок первого года началась война. Девятьсот дней, с сентября сорок первого года по январь сорок четвертого продолжалась блокада Ленинграда. Люди умирали от голода. Как она выжила во время войны, трудно представить! А потом, вернулся из ссылки дедушка. Казалось, всё будет теперь хорошо. Но он вскоре умер. С тех пор она нигде не хочет уезжать из Петербурга.

Дорогая Джейн! Как хорошо было бы, если бы ты приехала летом, и мы вместе поехали бы в Петербург! Ты сама увидела бы, какой это чудесный город!

Передавай привет всем друзьям: Генри, Майку, Маргарет и Су!

Жду ответа! Всего хорошего! Целую! Твоя Марина.

Сколько лет Петербургу?

- Мне так нравится Петербург, особенно Зимний дворец!
- А я люблю гулять по набережной Невы. Оттуда замечательный вид на Петропавловскую крепость.
- Хорошее место выбрал Пётр. Здесь Невá впадает в Балтийское море.
- Пётр хотел иметь выход к морю. Вот почему он основал крепость здесь. Это было шестнадцатого мая тысяча семьсот третьего года.
- Значит Петербургу скоро будет триста лет? А когда Петербург стал называться Ленинградом?
- Город менял название три раза. Сначала он назывался Петербург, потом Петроград, а в двадцать четвертом году после смерти Лénина он стал называться Ленинградом.
- А недавно город снова стал Петербургом!
- Да, теперь он Санкт-Петербург!

Словáрь

арéст	arrest; ~овáть I to arrest	Невá	name of the river
Балтíйское мóре	Baltic sea	недáвно	recently
блоkáда	blockade	описáние	description
вернóться I (<i>pf of</i>)	to return	описывáть/ описáть I	to describe
возвращáться I)		осиновáть I	to found
возвращéние	return	оставáться/	to remain
во врéмя войны	during the war	остáться I (остáи усь, -ешься)	
впадáть в (+ <i>acc</i>)	to flow into	Петропáвловская	Peter and Paul
вскóре	shortly after	крéпость (f)	fortress
встречáться I / встрéтиться II с (+ <i>inst</i>)	to meet with	поэзия	poetry
выбирáть/ выбратъ I (вы́бер у, -ешь) мéсто	to choose a place	представля́ть I/ предстáвнтъ II (себé)	to imagine (to oneself)
выживáть/ вы́жить I	to survive	продолжáться I/ продóлжиться II	to continue
вы́ход	exit	присхóдить II/ присойти́ I	to happen
выхо́дить II/ вы́йти I зáмуж за (+ <i>acc</i>)	to marry (for a woman)	располо́жений на о́строве	situated on the island
Евро́па	Europe	рожда́ться I/ ро́диться II	to be born
Зи́мний дворе́ц	Winter Palace	смерть (f)	death
знако́миться/ (по-)	to get acquainted	собы́тие	event
кана́л	canal	сре́дства к существова́нию	livelihood
коисервато́рия	conservatoire	ссы́лка	exile
кро́ме (+ gen)	except	ста́рший	elder
меня́ть I назва́ние	to change name	ста́ть (pf) (ста́и у, -ешь) (+ <i>inf</i>)	to begin
мла́дший	younger	с тех пор	since then
мо́ст	bridge	то́лько что	only just
на́бережная	embankment	умира́ть/ умерéть I (умру́, умре́шь; <i>past</i> умер, умерла́) от голо́да	to die from hunger
напо́минать I/ напо́мнить II	to remind	чудесный	wonderful
начина́ть(ся) / нача́ть(ся) I (начн у́(сь), -ешь(ся))	to begin		

Как начать и кончить письмо!

Неформальное: Дорогой (Милый) Саша! Дорогая (Милая) Марина!

Целую (*love from = I kiss*) Всёго хоро́шего (*all the best*)

Формальное: Уважаемый (Уважаемая) ... !
С ува́жением Ваш (Ваша, Ваши)
(*yours sincerely = with respect*)

Useful phrases: Прости́(те) что ... Forgive me (us) for ...

Передава́й-(те) привёт Give (my, our) regards to ...
(+ *dat*)

Ждú (ждём) отве́та Waiting for a reply

Наде́юсь (наде́емся) Hoping for a prompt reply
на ско́рый отве́т

Language in action

Вопросы

Где нахо́дится Петербу́рг?

Ско́лько мосто́в в Петербу́рге?

Кто и когда́ основа́л Петербу́рг?

Где Пе́тр постро́ил Петропа́вловскую кре́пость?

Ско́лько раз го́род меня́л назва́ние?

Когда́ Петрогра́д стал называ́ться Ленингра́дом?

Ско́лько лет ба́бушке Мари́ны?

Когда́ она́ роди́лась?

Что она́ де́лала до револю́ции?

Где ба́бушка познако́милась со своим му́жем?

Когда́ нача́лась война́?

Ско́лько вре́мени продо́лжа́лась блока́да Ленингра́да?

Как мо́жно пое́хать в Петербу́рг?

Сде́лайте вы́бор!

Что бы вы сде́лали,

(а) Е́сли бы вы бы́ли свобо́дны сего́дня ве́чером (пойти́ в рестора́н, занима́ться в библиоте́ке, посмотре́ть телеви́зор)

(б) Е́сли бы у вас бы́ли де́ньги (пое́хать на Байка́л, купи́ть но́вый дом, откры́ть свой магази́н)

(с) Е́сли бы вы бы́ли в Петербу́рге (посети́ть Зи́мний дворе́ц, пойти́ в консервато́рию, пойти́ гуля́ть по Не́вскому проспекту́)

For example: Е́сли бы я был(а) свобо́ден(свобо́дна), я бы поше́л(пошла́) в рестора́н.

Внимание! Студенты!

По воскресеньям и по средам всегда есть экскурсии по Пушкинским местам

8 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 11 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Экскурсия в дом-музей Пушкина на Мойке (последняя квартира Пушкина)

Автобус отправляется (*departs*) от общежития в 9 утра, возвращение в час дня

15 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 18 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в город Пушкин (Царское Село). Во время экскурсии вы посетите Екатерининский дворец, Царскоесельский парк и лицей, где учился поэт.

Автобус отправляется с вокзала в 8 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

23 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 26 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в музей-усадьбу Михайловское (место ссылки поэта)

Автобус отправляется с вокзала в 6 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

- 1 По каким дням бывают экскурсии по Пушкинским местам?
- 2 Какой музей вы хотели бы посетить и почему?
- 3 Чем знамениты эти музеи?
- 4 Когда отправляется автобус?
- 5 Когда возвращается автобус?

Импровизация

Бабушка и внук (внучка) (*grandson, granddaughter*)

- *Ask how old your grandmother is, and which year she was born in.*
- Я родилась, когда началась война. Как ты думаешь, когда это было?
- *Say that it cannot be so, you studied the War at school and you know the dates (даты). The War began in 1939 and finished in 1945.*
- Мой дорогой (моя дорогая), я говорю о первой мировой (world) войне!
- *Say that the First World War was such a long time ago! She can't be that old! But you know when the War began, it was in 1914.*
- Правильно (*correct*)! Я родилась в 1914 году!
- *Say that means she is almost 78!*

- Да, в этом году́ мне бу́дет 78 лет!
- *Say that you remember her birthday is on the first of April, in 5 days' time, and ask what she would like for her birthday.*
- Что я хоте́ла бы на день рожде́ния? Я хоте́ла бы быть мо́лодой!
- *Say that you are serious because it is difficult to find a present for her.*

Russian realia

Using the map below and the information given on p. 168 plan four days (Saturday to Tuesday) seeing the sights of St Petersburg.



- ① **Петропавловская крепость** ⑥ **Исаакиевский собор**
 часы работы: с 11.00 до 17.00 ⑦ **Памятник Петру 1**
 (до 16.00 по вторникам) «Медный всадник»
 выходной день: среда ⑧ **Адмиралтейство**
 ② **Эрмитаж (Зимний дворец)** ⑨ **Казанский собор**
 часы работы: с 10.30 до 18.00 ⑩ **Ростральные**
 (летом с 10.00) **колонны**
 выходной день: понедельник
 ③ **Музей антропологии и**
этнографии им. Петра Великого
 часы работы: с 11.00 до 18.00
 выходные дни: пятница, суббота
 ④ **Литературный музей**
 (Пушкинский дом)
 часы работы: с 11.00 до 16.00
 выходные дни: понедельник, вторник
 ⑤ **Русский музей**
 часы работы: с 11.00 до 18.00
 (летом с 10.00)
 выходной день: вторник

Эрмитаж	Hermitage museum
Медный всадник	Bronze Horseman
Адмиралтейство	Admiralty
Ростральные колонны	Rostral columns (beacons)

Грамматика

Age

Note these examples of how age is expressed in Russian: **Марине двадцать один год** 'Marina is twenty-one'. **Моёй матери сорок два года** 'My mother is forty-two'. **Пётру двадцать восемь лет** 'Peter is twenty-eight'. The person whose age is being stated goes into the dative case. After numbers ending in **один** use **год** 'year' and after **два/три/четыре** use the genitive singular **года**. After numerals which take the genitive plural use **лет**, the genitive plural of **лёт** 'summer', in place of the genitive plural of **год** 'year'.

Будет is used to put these expressions into the future tense and **было** to

put them into the past, unless they end in **одни́й год** in which case **был** is used: **Пётру́ бу́дет два́дцать во́семь лет** 'Peter will be twenty-eight'. **Ма́рине бы́ло два́дцать два го́да** 'Marina was twenty-two'. **Ей́ был два́дцать оди́й год** 'She was twenty-one'.

Years

The year is expressed in Russian as an ordinal numeral followed by the noun **год** 'year': **ты́сяча де́вятьсо́т де́вяно́сто второ́й год** 'nineteen-ninety-two' (literally: the one thousand nine hundred ninety-second year); **двухты́сячный год** 'the year two thousand' (literally: the two thousandth year).

To say 'in' a particular year use **в** followed by the prepositional case of both the ordinal numeral (N.B. only the last element changes) and the word **год**: **в ты́сяча де́вятьсо́т де́вяно́сто второ́м го́ду** 'in nineteen ninety two'; **в двухты́сячном го́ду** 'in two thousand'. Note, however, the use of the accusative case as an alternative to prepositional in such expressions as **в три́дцатье го́ды** 'in the thirties'.

(See also Chapters 9, 12 and 13.)

When the month is given first, the year goes into the genitive case:

в я́нваре́ ты́сяча де́вятьсо́т де́вяно́ство второ́го го́да 'in January 1992';

пе́рвое я́нваря́ ты́сяча де́вятьсо́т де́вяно́сто второ́го го́да '1st January 1992';

пе́рвого я́нваря́ ты́сяча де́вятьсо́т де́вяно́сто второ́го го́да 'on 1st January 1992'.

Ordinal numerals 40th – 1,000th

fortieth	сороко́вой	three hundredth	тре́хсо́тый
fiftieth	пятидеся́тый	four hundredth	четыре́хсо́тый
sixtieth	шестидеся́тый	five hundredth	пятисо́тый
seventieth	семидеся́тый	six hundredth	шестисо́тый
eightieth	восмидеся́тый	seven hundredth	семисо́тый
ninetieth	девяно́стый	eight hundredth	восьмисо́тый
hundredth	со́тый	nine hundredth	девятисо́тый
two hundredth	двухсо́тый	thousandth	ты́сячный

Numerals

The rules which state that **два/две**, **три** and **четыре** are followed by the genitive singular, **пять** and above by the genitive plural only apply when the numeral itself is in the nominative case (or the accusative case, provided this is the same as the nominative case). If the structure of the sentence requires that the numeral go into a different case, for example because it follows a preposition, then a noun or adjective following the numeral will go into the PLURAL form of that same case: **Она осталась одна с тремя детьми** 'She was left alone with three children'.

Declensions of cardinal numerals

	два/две		три	четыре
	Masc/Neut	Fem	All genders	All genders
Nominative	два	две	три	четыре
Accusative	два/двух	две/двух	три/трёх	четыре/четырёх
Genitive		двух	трёх	четырёх
Dative		двум	трём	четырёх
Instrumental		двумя	тремя	четырьмя
Prepositional		двух	трёх	четырёх
		пять		восемь
Nominative		пять		восемь
Accusative		пять		восемь
Genitive		пяти		восьми
Dative		пяти		восьми
Instrumental		пятью		восемью
Prepositional		пяти		восьми

The numbers **шесть** — **двадцать** and **тридцать** are declined like **пять**. Declensions of other numerals can be found in the Grammar summary.

Notes: All elements of a compound cardinal numeral decline: **Это история о двадцати двух хороших студентах** 'This is a story about twenty-two good students'.

Два/две, **три**, **четыре** are the only numerals with animate accusative forms. All other numerals follow the same rules when they are in the accusative as they do when in the nominative: **Я вижу двух студентов** 'I see two students'. **Я вижу пять студентов** 'I see five students'. **Я вижу двадцать пять студентов**. 'I see twenty-five students'.

In practice the animate forms of **два/две, три, четы́ре** are not used in compounds: **Я ви́жу два́дцать два студе́нта** 'I see twenty-two students.'

Negatives

The following is a typical Russian sentence in the negative: **Я никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals' (literally: I have *never not* seen so many canals). Double negatives are the norm in Russian. They are not ungrammatical nor do they cancel one another out as they tend to do in English. In fact, Russian does not stop at double negatives: **Я ни́где ни́когда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals anywhere' (literally: I *nowhere never* have *not* seen so many canals.). In a negative sentence in Russian not only is the verb always negative but all elements such as 'anywhere', 'anyone', 'anything' 'either ... or', 'ever', 'any' will be translated as **ни́где/ни́куда́** 'nowhere', **ни́кто́** 'no one', **ни́что́** 'nothing' **ни ... ни** 'neither ... nor', **ни́когда́** 'never', **никако́й** 'not any, no'.

When the words **ни́кто́** 'no one', **никако́й** 'not any, no', **ни́что́** 'nothing', are used with a preposition the preposition comes between **ни** and the rest of the word: **Я ни́ о чём не могу́ говори́ть** 'I cannot talk about anything'. **Ни́кто́** and **ни́что́** are declined like **кто** and **что**, **никако́й** like the adjective **како́й**.

Кото́рый

Кото́рый 'who/whom', 'which' or 'that' is the relative pronoun used to introduce an adjectival clause which describes a noun in the preceding clause: **Я зна́ю студе́нтку, кото́рая у́чится в МГУ** 'I know a female student who is studying at Moscow University'.

Кото́рый declines like a hard adjective. The gender and number of **кото́рый** depends on the gender and number of the noun to which it refers. In the example above, **кото́рая** refers to **студе́нтку** and so is in the feminine singular. The case of **кото́рый** depends on its own role in the adjectival clause. In the above example it is the subject of the verb **у́чится** and so is in the nominative.

Examples: **Э́то жури́ал, о кото́ром я вам говори́ла** 'This is the journal *that* I was telling you about'. **Пи́тер Грин — бизне́сме́н, с**

котóрым Мáрина познaкóмилась нa самолёте 'Peter Green is the businessman with *whom* Marina became acquainted on the plane'. У него есть мaтериáл, котóрым я интересуюсь 'He has the material *which* I am interested in'.

Adjectival clauses are only introduced by **кто** or **что** if they refer back to a pronoun: Тот, кто думает так, не óчень умный человек 'He who thinks thus is not a very intelligent person.

То, что

Clauses introduced in English by 'what' are preceded in Russian by the appropriate form of the phrase **то, что**: Это зaвísит от тогó, что тебá интересует 'It depends on what interests you'.

То, что also translates the English '*preposition + ... ing*' construction: Онá началá с тогó, что описáлa войну́ 'She began by describing the war'. **То, что** also appears in the set phrases дéло в том, что 'the fact/thing is that' and бedá в том, что 'the trouble is that': Дéло в том, что онá остáлась одиá 'The fact is that she was left alone'. Бедá в том, что он вскóре ўмер 'The trouble is that he soon died'.

Subjunctive mood

Formation of the subjunctive mood

The subjunctive is formed quite simply in Russian by using the particle **бы** with the past tense of the verb: он читáл бы; он прочитáл бы 'he would read, he would have read'. **бы** cannot be used with any tense other than the past.

Uses of the subjunctive mood

In conditional clauses:

The subjunctive is used in conditional clauses with **если** 'if' when the condition is hypothetical i.e. cannot be fulfilled. The main clause is also in the subjunctive. **Бы** follows **если** rather than the verb in the conditional clause: Если бы я былá свободна вчера́ вéчером, я пошлá бы в кино́ 'If I had been free yesterday evening I would have gone to the cinema'.

When a condition is not hypothetical, i.e. can be fulfilled, the subjunctive is not used. Note that, in this type of sentence, if the main clause is in the future tense the conditional clause will also be in the future: **Если я буду свободна сегодня вечером, я пойду в кино** 'If I am free (lit. shall be free) this evening I shall go to the cinema'.

In main clauses expressing desirability:

Мне хотѣлось бы поѣхать в Петербург 'I should like to go to Petersburg' **Было бы хорошо** 'It would be good'. **Вы бы нам сказали вчера** 'You should have told us yesterday'.

Note that it is possible for **бы** to precede the verb.

Чтобы

Чтобы + infinitive

When **чтобы** means 'in order to, so as to' it is followed by an infinitive. **Марина написала письмо, чтобы описать Петербург своей подружке** 'Marina wrote a letter (in order) to describe St Petersburg to her friend'. Although 'in order' is frequently omitted from such English sentences, **чтобы** is generally only omitted after verbs of motion: **Мы пришли поговорить с вами** 'We came to have a talk to you'.

Чтобы + past tense

When **чтобы** means 'in order that, so that' it is followed by the past tense: **Марина написала письмо, чтобы её подружка приехала в Петербург** 'Marina wrote a letter so that her friend would come to Petersburg'.

Чтобы used with хотѣть

Марина хочет, чтобы её подружка приехала летом 'Marina wants her friend to come in summer'.

Note that if the subject of both verbs is the same, then the infinitive is used instead of the **чтобы** construction: **Её подружка хочет приехать зимой** 'Her friend wants to come in winter'.

Declension of foreign names

Foreign names will decline only if their ending resembles that of a Russian noun of appropriate gender. Boys' names ending in a consonant and girls' names ending in '-а' decline: **Я пригласила Ричарда, Барбару, Трейси и Маргарет** 'I invited Richard, Barbara, Tracy and Margaret'. In this example **Ричард** declines like a masculine noun ending in a consonant, **Барбара** like a feminine noun ending in -а. **Трейси** does not decline because Russian singular nouns do not end in -и and **Маргарет** does not decline because it is a girl's name ending in a consonant.

Упражнения

1 Answer the following questions by using the numbers in brackets:

Сколько вам лет? (22) Сколько лет вашей матери? (57)
Сколько лет отцу сегодня? (61) Сколько лет вашему брату?
(25) Сколько лет вашему сыну? (4) Сколько лет сегодня вашей
дочери? (6) Сколько лет вашей бабушке? (93) Сколько лет
вашему дедушке? (88) Сколько ей лет? (1)

Now put your questions and answers into the past and future tenses.

2 Give the dates of birth and death of the following people.

For example: Пушкин родился ... и умер...

Пушкин (1799–1837). Лермонтов (1814–1841). Чехов (1860–1904). Горький (1868–1936). Ленин (1870–1924). Шекспир (1564–1616).

3 Answer these questions in the negative:

О чём вы говорили вчера? Чем ты интересуешься? Куда ты ходил вчера?

Какую книгу он читает? На что ты смотришь? О чём ты думаешь?

С кем он говорит? Где ты был вчера? Кого ты встретил?

Кому ты писал письмо?

У кого вы спрашивали об этом?

4 Combine the two sentences using the appropriate form of **который**:

For example: Это город. В нём живёт друг — Это город, в котором живёт друг.

Это библиотéка. В ней занимаётся Мари́на. Это спортсмён. Им все интересуются. Это кни́га. О ней все говоря́т. Это челове́к. С ним все разговáривают. Это де́вушка. Она́ мне нра́вится. Это друг. Я написа́л ему́ письмо́. Это худо́жник. Он нарисова́л эту карти́ну. Это же́нщина. Ей все помога́ют. Это газéта. Её вы́писал Пи́тер.

5 Replace the future with the subjunctive:

Если́ я бу́ду свобóден, я зайдú к вам вéчером. Если́ бу́дет тепло́, мы поéдем на мо́ре. Если́ у меня́ бу́дут де́ньги, я куплю́ себе́ но́вый костю́м. Если́ вы позвóните мне, я вам всё рас-скажú. Если́ ты сдашь экзáмен, ты посту́пишь в инститúт.

6 Change the sentences using **чтобы** and the word in brackets:

For example: Я хочú купíть газéту (ты) — Я хочú, **чтобы** ты купíл(а) газéту.

Я хочú поéхать в Петербу́рг (Пи́тер). Я хочú посту́пить в уни-верситéт (моя дочь). Я хочú пойтí на ры́нок (Пи́тер с Сáшей). Я хочú зайтí к ба́бушке (вы). Я хочú пострóить дом (онí).

Перевóд

- 1 Peter the Great founded St Petersburg in 1703. He needed an outlet to the sea, so he chose the place where the wide River Neva flows into the Baltic. There he built a fortress which he called the Peter and Paul fortress.
- 2 If Peter had not built St Petersburg, Russia would not have had an outlet to the sea.
- 3 If only I could have gone to St Petersburg this summer, I would have visited all the museums.
- 4 During the war Leningrad suffered (**пережить**) a terrible blockade, which lasted 900 days. Many people died from hunger and cold. But Leningrad survived.
- 5 The great Russian writer Tolstoy was born in 1828 and died in November 1910, when he was 82 years old. During his long life he wrote many interesting books.
- 6 My friend liked St Petersburg very much. She had never seen such a beautiful town and so many bridges and canals.

16 Уро́к

шестна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Book a theatre ticket
- Talk about the theatre
- Tell the time
- Use comparatives

Те́атр или телеви́дение?

В последнее время много говорят, что театр переживает кризис. В театрах теперь меньше народу, легче купить лишний билет. Одни объясняют это влиянием телевидения: телевизор и видео стали популярнее театра. Другие видят причину в изменении образа жизни людей. Раньше люди жили ближе к центру, где находится большинство театров. Многие жили в коммунальных квартирах, и им хотелось провести вечер в более приятной обстановке. Теперь большинство живёт в отдельных, более удобных квартирах обычно в новых районах, далеко от центра. Люди чаще проводят свободное время дома и реже ходят в театр. Сидеть у телевизора проще, удобнее и дешевле.

Надо сказать, что в более популярных театрах, как всегда, много народу, и зрительные залы полны. В любимый театр Марины, Театр драмы и комедии на Таганке попасть, как и прежде, трудно. Спектакли здесь ярки и интересны, гораздо ярче и интереснее, чем в любом другом театре.

Конечно, массовая культура тоже влияет на театр. Зритель стал другим, у него другие вкусы. Люди ждут от театра более интересных спектаклей. Психологический традиционный театр их интересует меньше. Чаще они предпочитают мюзиклы,

эстраду. Это влияет на репертуар театров. Театр становится более развлекательным. Ставятся первые мюзиклы, рок-оперы. В них больше фантазии, чем в традиционных спектаклях, в них более быстрый темп, более современная музыка. На таких спектаклях зал всегда полон.

Когда начинается спектакль?

МАРИНА: Что будем делать сегодня вечером? Может быть, пойдём в театр?

ПИТЕР: В театр? А сколько сейчас времени? Ой, уже поздно, семь часов! Мы уже опоздали в театр!

МАРИНА: Семь часов? Твой час спешат! Ещё только полседьмого!

ПИТЕР: А куда ты хочешь идти? На «Три сестры» Чехова? Я уже видел эту пьесу. Пойдём лучше на мюзикл!

МАРИНА: Я не против! Завтра идёт рок-опера «Юнона и Авось». Говорят, спектакль замечательный. Только трудно достать билеты на завтра.

ПИТЕР: А послезавтра идёт мюзикл «Шерлок Холмс», музыка Паулса. Пойдём на Шерлока Холмса!

МАРИНА: С удовольствием! Паулс мой любимый композитор. И достать билеты будет легче. У меня в театре знакомая актриса.

ПИТЕР: А когда начинается спектакль?

МАРИНА: Начало в половине восьмого.

ПИТЕР: Тогда давай встретимся без четверти семь у театра.

МАРИНА: Нет, лучше прийти пораньше! Давай встретимся в шесть.

ПИТЕР: Хорошо! Буду ждать тебя ровно в шесть у театра. Не опаздывай!

Словарь

ближе (*comp of* closer
близко)

влияние influence

влиять I (по-*pf*) to influence
на(+ *acc*)

гораздо much more
(+ *comp*)

дешевле (*comp of* cheaper
дешеве)

дороже (*comp of* more expensive
дорого)

доставать/	to get a (spare)	(в) последнее	lately
достать I	ticket	время	
(достан у, -ешь)		(по) раньше	a little earlier
(лишний) билет		постановка	production
зритель (m)	spectator; ~ный	прежде	before
	зал auditorium	причина	reason
изменение	change	проще (comp of	simpler
комедия	comedy	просто)	
коммунальная	communal flat	психологический	psychological
квартира		развлекательный	entertaining
легче (comp of	easier	реже (comp of	less often
легко)		редко)	
любой другой	any other	репертуар	repertoire
массовая	mass culture	рок-опера	rock-opera
культура		современный	modern
меньше (comp of	less, smaller	спектакль (m)	performance
мало)		спешить II	to hurry
мюзикл	musical	ставить II	to stage a play
народ	people	(по-) пьесу	
образ жизни	way of life	телевидение	television
обстановка	environment	темп	tempo
объяснять I/	to explain	традиционный	traditional
объяснить II		фантазия	fantasy
опаздывать/	to be late	чаще (comp of	more often
опоздать I		часто)	
отдельная	self-contained flat	чем	than
квартира		четверть (f)	quarter
переживать/	to go through a	эстрада	light entertainment,
пережить I	crisis		variety
кризис		ярче (comp of	brighter, etc.
половина	half	ярко)	
попадать/	to get to		
попасть I			
(попад у, -ёшь), в (+ acc)			

TIME: который час? or

сколько времени?

what time is it?

твой часы спешат

your watch is fast

ровно в шесть

at 6 o'clock sharp

половина седьмого (полседьмого)

half past six

Language in action

Вопросы

Правда, что люди теперь ходят в театр меньше, чем раньше?
Почему?

Что популярнее, по вашему мнению: театр или телевидение?

Как люди сейчас проводят своё свободное время?

Почему некоторые театры всегда полны?

Когда начинаются спектакли в московских театрах?

Что вы предпочитаете: театр, кино, телевизор и почему?

Что, где, когда идёт в московских театрах?

ТЕАТР «СОВРЕМЕННОК» ВТОРНИК 7 АПРЕЛЯ

А. Вóлодин «Стáршая сестра» (пъёса в двух дéйствиях)

Режиссёр Н. Ефрёмов Главную роль исполняет И. Лёвина

Начáло в 7.15 вéчера

ТЕАТР ДРАМЫ И КОМЕДИИ НА ТАГАНКЕ СРЕДА 8 АПРЕЛЯ

М. Булгáков «Мáстер и Маргарита» (драма в трёх дéйствиях)

Постанóвка Ю. Любимова

В рóли Маргариты М. Никитина

Начáло в 7 вéчера

ТЕАТР МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ ЧЕТВÉРГ 9 АПРЕЛЯ

«Шерлóк Холмс» (по рассказам Конан Дойля) (мюзикл в двух дéйствиях)

Мúзыка Р. Пáулса Постановка Розáнова

Хореогрáфия Максимова

Начáло в 7.30 вéчера.

- 1 В какой театр вы хотели бы пойти?
- 2 Какой спектакль идёт в этом театре?
- 3 Какóго числа и в какой день идёт спектакль?
- 4 Когда начинается спектакль?
- 5 Кто исполняет (*performs*) главную роль?
- 6 Кто поставил спектакль?

Russian realia

Examine the poster for the Bolshoi Theatre and answer the questions below.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ



АКАДЕМИЧЕСКИЙ

БОЛЬШОЙ ТЕАТР

ОТКРЫТИЕ 221-го СЕЗОНА

СЕНТЯБРЬ 1996 года

воскресенье 1 (вечер), вторник 3 Начало в 18 час. 30 мин М.Мусоргский ХОВАНЩИНА Опера в 3-х действиях	понедельник 16 П.Чайковский ИОЛАНТА Опера в 3-х действиях
среда 4 пятница 6 П.Чайковский ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО Балет в 3-х действиях	вторник 17 П.Чайковский ПИКОВАЯ ДАМА Опера в 3-х действиях
четверг 5, пятница 27 Дж. Верди ТРАВИАТА Опера в 4-х действиях	среда 18 четверг 19 С.Прокофьев РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА Балет в 3-х действиях
суббота 7 (утро), воскресенье 15 (утро) А. Катчгурен СПАРТАК Балет в 3-х действиях	суббота 21 (вечер) П.Чайковский Увертюра «1812 год» П.Чайковский Увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» С.Прокофьев Квнтата «Александр Невский»
суббота 7 (вечер) воскресенье 15 (вечер) Дж.Пуччини ТОСКА Опера в 3-х действиях	понедельник 23 КОНЦЕРТ ШЕДЕВРОВ ОПЕРНОЙ МУЗЫКИ
воскресенье 8 (утро) КОНЦЕРТ ДУХОВОГО ОРКЕСТРА БОЛЬШОГО ТЕАТРА	вторник 24 МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ к 90-летию со дня рождения Дмитрия ШОСТАКОВИЧА (1906-1996) Д.Шостакович «ИГРОКИ» (Опера в одном действии) Концерт для фортепиано с оркестром No.1 Солист Николай ПЕТРОВ Камерная Симфония
воскресенье 8 (вечер) суббота 14 (вечер) А.Адам ЖИЗЕЛЬ Балет в 2-х действиях	среда 25 ГАЛА-КОНЦЕРТ Д.Шостакович «ГАМЛЕТ» (сюита из музыки к фильму «Гамлет») Концерт для виолончели с оркестром No.1 солист Александр РУДИН Симфония No 8
вторник 10, четверг 12 В.А. Моцарт СВАДЬБА ФИГАРО Опера в 4-х действиях	суббота 28 ЮБИЛЕЙНЫЙ ВЕЧЕР Ольги ЛЕПЕШИНСКОЙ

- 1 Which opera opens the Bolshoi's 221st season?
- 2 Which Tchaikovsky ballet is on in September? Which days can you see it on? How many acts does it consist of?
- 3 Which other ballets are being staged in September?
- 4 Which two Italian operas can you see?
- 5 Which Tchaikovsky operas are being staged?
- 6 On which days can you attend a morning performance and what are they?
- 7 What is the Music Festival on the 24th celebrating?
- 8 Which one-act opera does the programme include?
- 9 Which Shostakovich concertos are being performed? Who are the soloists?
- 10 What is the origin of Shostakovich's 'Hamlet Suite'?
- 11 Who is giving an anniversary concert on the 28th?
- 12 What kinds of music feature in the concerts on the 8th and the 23rd?
- 13 Which three pieces are being performed on the 21st?

Examine the theatre ticket below and work out

- 1 the place, date and time of the performance
- 2 where your seat is located
- 3 the cost of the ticket
- 4 who wrote the opera
- 5 what time it ends

Пиковая дама	Queen of Spades
---------------------	------------------------



Импровизация

- Ask when Swan Lake is on.
- Двадцать пятого и двадцать седьмого ноября, первого и третьего декабря.
- Ask if there are any tickets for the twenty-fifth.
- Нет, только на первое и третье декабря.
- Ask which seats (место) they have for the first of December.
- На первое есть места только на балконе.
- Ask which seats they have for the third.
- На третье есть хорошие места в амфитеатре (circle) и в партере (stalls).
- Ask for four tickets for (в + acc) the stalls.
- Четырех мест вместе в партере нет, только в амфитеатре.
- Say that you will take tickets for the circle.
- Есть четырнадцатый и двадцать пятый ряд (row).
- Ask which are better.
- Четырнадцатый ряд ближе и, конечно, лучше.
- Ask if the tickets are much dearer for row fourteen.
- Нет, они только на пять рублей дороже.
- Say that you will take the tickets for row fourteen.
- Четырнадцатый ряд, место четвертое, пятое, шестое, седьмое.
- Ask how much the tickets cost.
- 20 р.
- Offer a 200 rouble note.
- У вас нет поменьше?
- Say no, only 200 roubles.

Грамматика

Comparatives of adjectives

A Russian adjective may be turned into the comparative by placing the word **более** 'more' in front of it. The word **более** remains the same whatever case or number the adjective is in: **более удобные квартиры** 'more comfortable flats', **Они живут в более удобных квартирах** 'They live in more comfortable flats'.

The word **более** is used with the long form of the adjective. There is a short comparative adjective with the ending **-ее** (alternative ending **-ей**). The ending **-ее** is used for all genders and for the plural: **Моя квартира удобнее** 'My flat is more comfortable'. **Театр интереснее**

‘Theatre is more interesting’. Студенты умнее ‘Students are cleverer’.

The short comparative is used to translate sentences such as those above, where the verb ‘to be’ comes between noun and adjective.

Some adjectives have an irregular short form comparative ending in -е:

(близкий)	ближе	nearer	(большой)	больше	bigger
(высокий)	выше	higher	(далёкий)	дальше	further
(дешёвый)	дешевле	cheaper	(дорогой)	дороже	dearer
(лёгкий)	легче	easier	(молодой)	молодже/ младше	younger
(низкий)	ниже	lower	(плохой)	хуже	worse
(простой)	проще	simpler	(ранний)	раньше	earlier
(редкий)	реже	rarer	(старый)	старше	older (of people)
(частый)	чаще	more frequent		старее	older (of things)
(хороший)	лучше	better	(широкий)	шире	wider
(яркий)	ярче	brighter			

Note also:

(много)	больше	more	(мало)	меньше	less
---------	--------	------	--------	--------	------

The prefix **по-** is sometimes added to short form comparatives meaning ‘a little more’ or, paradoxically, ‘as much as possible’: **пораньше** ‘a little earlier, as early as possible’. **Как можно** used with the comparative also translates ‘as ... as possible’: **как можно быстрее** ‘as quickly as possible’.

Some adjectives have a one-word declinable comparative instead of the **более** form:

(большой)	больший	bigger
(маленький)	меньший	smaller, lesser
(плохой)	худший	worse
(хороший)	лучший	better

The following have one-word declinable comparatives as well as the regular **более** form. The form you choose depends on the context:

(высокий)	более высокий	higher, taller (literal description)
	высший	higher, superior (figurative use only)
(низкий)	более низкий	lower (literal description)
	нижний	lower, inferior (figurative use only)

(молодой)	более молодой	younger (of things)
	младший	younger, junior (people only)
(старый)	более старый	older (of things)
	старший	elder, senior (people only)

Examples: старший брат 'elder brother'; более старый университет 'older university'; высшее образование 'higher education'; более высокое здание 'taller building'.

Comparative of adverbs

The comparative of the adverb is the same as the corresponding short comparative adjective: Они идут быстро, а мы идём быстрее 'They go quickly but we go more quickly'. Он работает хорошо, а мы работаем лучше 'He works well but we work better'.

Adverbs formed from adjectives ending in -ский have the ending -ски: реалистический 'realistic' — реалистически 'realistically'. Such adverbs form their comparative with более: более реалистически 'more realistically'.

Than

'Than' is translated either by the word чем or by putting the object of comparison in the genitive: Мы живём в более красивой квартире, чем Питер 'We live in a more beautiful flat than Peter'. Телевидение интереснее театра 'Television is more interesting than theatre'.

Usually the genitive is used rather than чем after a short comparative.

Чем should be used:

- 1 after a comparative with более
- 2 if the second half of the comparison is not a noun or pronoun: дома лучше, чем здесь 'at home is better than here'.
- 3 if the objects compared are not in the nominative case: я больше интересуюсь театром, чем телевидением 'I am more interested in theatre than television'.
- 4 if the object of the comparison is 'his', 'hers', 'its', 'theirs': наша квартира красивее, чем его 'our flat is more beautiful than his'.

Much

'Much' with a comparative is translated by **горáздо** or **намного**: **теáтр горáздо/намного ннтерéснее телев́идення** 'theatre is much more interesting than television'.

Comparing ages

Note the use of **на** in the following construction: **Мой брат стáрше меня́ на три го́да** 'My brother is three years older than me'. **Моя́ сестра́ мо́ложе его́ на пять лет** 'My sister is five years younger than him'.

Telling the time

ко́торый час/ско́лько вре́мени?	'what time is it?'
час	'one o'clock'
два/три/четы́ре часа́	'one/two/three o'clock'
пять/шесть часо́в	'five/six o'clock'
в ко́тором часу́?	'at what time?'
в час	'at one o'clock'
в два/три/четы́ре часа́	'at two/three/four o'clock'
в пять/шесть часо́в	'at five/six o'clock'
полови́на второ́го	'half past one (a half of the second)'
полови́на тре́тьего	'half past two (a half of the third)'
в полови́не четвёртого	'at half past three'

Sometimes **полови́на** is abbreviated to **пол**:

полпя́того	'half past four'
че́тверть шесто́го	'a quarter past five (a quarter of the sixth)'
в че́тверть седьмо́го	'at a quarter past six'
без че́тверти семь	'a quarter to seven (without a quarter seven)'
The same phrase also means	'at a quarter to seven'

Other examples:

два́дцать ми́нút восьмо́го	'twenty past seven'
без пяти́ де́вять	'five to nine/at five to nine'
без двадца́ти пяти́ де́сять	'twenty five to ten/ at twenty five to ten'

A.M./P.M.

There is no direct equivalent of a.m. and p.m. in Russian. **Но́чи** 'of the night' or **утра́** 'of the morning' are used to translate a.m. **Дня́** 'of the day' or **вече́ра** 'of the evening' are used to translate p.m.: **два часа́ но́чи** 'two a.m.'; **пять часо́в утра́** 'five a.m.'; **три часа́ дня́** 'three p.m.'; **шесть часо́в вече́ра** 'six p.m.'

Дава́йте

Дава́й/дава́йте is used with the 1st person plural (**мы** form) of the future perfective to translate 'let us': **Дава́йте посмо́трим, каки́е му́зиклы иду́т сейча́с** 'Let us see which musicals are on at the moment'.

Names

Russian names change their endings according to case. First names generally behave like nouns. Declensions of some typical surnames are given in the Grammar summary.

Упражне́ния

1 Put the adjectives into the long comparative:

Мы живём в краси́вом го́роде. Го́род нахо́дится на ши́рокой рекé. О́ни живу́т в большо́м до́ме. У него́ серьёзные пробле́мы. На ры́нке продаю́т дешёвые ту́фли. Я пред-почита́ю популя́рные фи́льмы. На́до имéть де́ло с просты́ми людьми́. Теа́тр всегда́ игра́л ва́жную роль в его́ жи́зни. В э́том году́ он написа́л интере́сную кни́гу. Я люблю́ ходи́ть в удо́бных кроссо́вках.

2 Make comparisons using the short comparative followed by the Genitive

For example: **Моско́вские у́лицы ши́рокие (ло́ндонские у́лицы) — моско́вские у́лицы ши́ре ло́ндонских у́лиц.**

Ста́рые больни́цы плохи́е (но́вые). Англи́йское метро́ ста́рое (моско́вское метро́). Теа́тр на Тага́нке популя́рный (Ма́лый теа́тр). Би́леты в кино́ дешёвые (билéты в теа́тр). Испа́нский

язык лёгкий (русский язык). Отдельная квартира удобная (коммунальная квартира). Климат в Африке тёплый (климат в Европе). Спектакль в театре хороший (спектакль по телевизору). Русская водка дорогая (болгарское вино). Жизнь в деревне простая (жизнь в городе). Моя сестра молодая (его брат). Её отец старый (моя мать). Лондон старый (Нью-Йорк).

3 Make up new sentences combining the information from the two sentences given.

For example: **Ивану 7 лет. Маше 6 лет. Иван старше Маши на один год. Маша моложе Ивана на один год.**

Борису 8 лет. Кате 5 лет.
Маше 6 лет. Виктору 4 года.
Наташе 12 лет. Сергею 7 лет.
Виктору 29 лет. Тамаре 25 лет.
Отцу 50 лет. Матери 42 года.

4 **Кто? Что? Когда?** Who does what when? Make up sentences using the information given in the timetable.

	Встаёт?	Выходит из дома?	Приходит домой?	Ложится спать?
Саша	6.30	7.45	6.30	11
Марина	7.20	8.30	4.45	11.30
Питер	7.15	8.20	5.40	12
Таня	8	9.30	5.30	11.40
Дима	7.30	8.15	3.20	10.45

Перевод

- Life is much more interesting when you have more free time.
- Theatre tickets are more expensive now than last year. Cinema tickets are cheaper but I am more interested in the theatre.
- I live further from the centre of Moscow now. As a result I go to the theatre less often.
- My friend drives a newer car than Sasha, but Sasha says that his car is better.
- Buildings in London are taller than those in Moscow.
- They sell cheaper shoes in the market.
- Moscow is colder than London in winter but warmer in summer.
- She plays the violin much better than her elder sister.

17 Урок

семна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about health and cope with a visit to the doctor
- Use the superlative
- Use **себя**

Пробле́мы здравоохране́ния

Де́тская больни́ца, в кото́рой рабо́тает Алексе́й Ива́нович Петро́в — одна́ из са́мых лу́чших в Москве́. Здесь испо́лзуются са́мые по́следние ме́тоды ле́чения, приме́няется но́вейшая медици́нская техноло́гия. Мнóгие ро́дители стара́ются по́пасть на прие́м к Алексе́ю Ива́новичу, крупне́йшему специа́листу по де́тским боле́зням. Он лу́чше всех ле́чит больны́х, то́чнее всех ста́вит диа́гноз, его́ больны́е де́ти выздоравлива́ют бы́стрее всех. Но те́перь по́пасть на прие́м к Алексе́ю Ива́новичу ста́ло трудно́е: в про́шлом году́ он стал депута́том Ду́мы, и ему́ приходи́тся занима́ться пробле́мами здравоохране́ния. Конече́но, он по-пре́жнему принима́ет больны́х, но, как пра́вило, име́ет де́ло с са́мыми серьёзными́ слу́чаями, ко́гда нужна́ консульта́ция са́мого опы́тного вра́ча.

А пробле́м в здравоохране́нии о́чень мнóго. Изве́стно, что систе́ма отстаёт от мнóгих стран ми́ра и бо́льше всего́ нужда́ется в фи́нансовых сре́дствах. Встал вопро́с, где и как най́ти де́ньги как мо́жно бы́стрее, как сде́лать систе́му бо́лее эффе́ктивной. Росси́йское здравоохране́ние в тяжеле́йшем положе́нии. Здесь во мнóгих больни́цах не хвата́ет ча́сто просте́йшего медици́нского обо́рудо́вания, нет однокра́зовых шпри́цев, в апте́ках нет ну́жных лека́рств.

Алексэя Ива́новича о́чень беспоко́ит распро́стране́ние СПИ́Да. Пра́вда, слу́чаи СПИ́Да в Росси́и пока́ ре́дки, но из-за отсу́тствия однора́зовых шпри́цев э́та опа́снейшая бо́лезнь мо́жет распро́страниться с о́гро́мнейшей ско́ростью.

Что у вас бо́лит?

- Здра́вствуйте, молодóй челове́к! На что вы жа́луетесь? Что у вас бо́лит?
- До́ктор, у меня́ бо́лит го́рло и голо́ва. Ка́жется, я про-студи́лся.
- На́до бы́ло вы́звать врача́. Ну, хорошо́! Дава́йте изме́рим температу́ру, посмо́трим, что с ва́ми. Ка́шля у вас нет?
- Нет, ка́шля нет, но я чу́вствую себя́ ужасно.
- Разде́ньтесь до по́яса, пожа́луйста! Я осмо́трю вас, послу́шаю ва́ше се́рдце. Температу́ра у вас высо́кая, почти́ три́дцать во́семь, но с ва́шим се́рдцем мо́жно жить сто лет! Чем вы бо́ле́ли в де́тстве?
- В де́тстве я бо́ле́л ска́рлати́ной, ко́рью, анги́ной.
- Ле́гкие у вас чи́стые. Откро́йте рот. Посмо́трим ва́ше го́рло. Вы ку́рите?
- Нет, не ку́рю. Э́то серьё́зно, до́ктор?
- Нет, серьё́зного ниче́го нет. У вас грипп. В го́роде э́пиде́мия. Я вы́пишу вам лека́рство, пеници́ллин. Принима́йте по две таблётки три ра́за в де́нь. А вот реце́пт на таблётки от голо́вной бо́ли.
- Большо́е спаси́бо, до́ктор, до свида́ния.
- До свида́ния, выздо́равливайте скорее́!

Слова́рь

апте́ка	chemist's (shop)	вызы́вать/	to call the doctor
беспоко́ить	to worry	вы́звать I	
(по-) II		(вы́зов у, -е́шь)	
боле́знь (f)	illness	врача́	
боле́ть (за-) I	to be ill with	выпи́сывать/	to prescribe
(+ inst)		выпи́сать I	
боле́ть (за-) II	to ache	реце́пт	
(бо́лит, бо́лят only)		голо́ва	head
боль (f)	pain	го́рло	throat
больно́й	sick, patient	депута́т	deputy of Duma
встал вопро́с	the question arose	Ду́мы	(Russian Parliament)
выздо́равливать I/	to recover	жа́ловаться (по-)	to complain (of)
выздо́рове́ть II		I на (+ acc)	

здравоохранение	health care	по-прежнему	as before
из-за отсутствия	because of the absence	приём	reception
измерять I/ измерить II	to take a temperature	применять I/ применить II	to employ
температуру		принимать/ принять I	to see patients
иметь I дело с (+ inst)	to deal with	(прим ý, -ешь) больных	
использовать I	to use	~ лекарство	to take medicine
как правило	as a rule	простужаться I/ простудиться II	to catch cold
кашель (m)	cough	распространение	spreading
консультация	consultation	распростра- няться I/ распростра- ниться II	to spread
крупный	major, large	рот	mouth
курить II	to smoke	российский	Russian
лёгкое	lung	сёрдце	heart
лежать II	to stay in bed	скоро	soon, fast
в постели		скóрость (f)	speed
лечение	treatment	случай	case
лечить (вы-) II	to treat	срédство	means
нуждаться в срédствах	to require means	ста́вить II (по-)	to make an
оборудование	equipment	тóчный	accurate diagnosis
огромный	huge	диагно́з	
одноразовый шприц	disposable syringe	таблётка от головной боли	headache pill
опа́сный	dangerous	тяжёлое	difficult situation
опытный	experienced	положение	
осмáтривать I/ осмотрéть II	to examine	чы́стый	clean
отста́вать/ отста́ть I от (отста́н у, -ешь) (+ gen)	to lag behind	чу́ствовать (по-) I себя	to feel
пеницилли́н	penicillin	эпиде́мия	epidemic
пока́	for the time being	эффе́ктивный	effective

Что с ва́ми?

Что у вас бо́лит?

У меня бо́лит голова́.

Разде́ньтесь до по́яса

У меня грипп

Чем вы боле́ли?

What is the matter with you?

What hurts?

I have a headache.

Strip to the waist.

I have flu.

What illnesses have you had?

N.B. Болёзнии: анги́на — tonsillitis, грипп — flu; корь (f) — measles; скарла́тина — scarlet fever; СПИД — AIDS

Language in action

Вопросы

Где работает Алексе́й Ива́нович?

Какая́ это больни́ца?

Почему́ родители́ хотят по́пасть на приё́м к Алексе́ю Ива́новичу?

Почему́ ста́ло трудно́ по́пасть на приё́м к нему́?

Когда́ Алексе́й Ива́нович принима́ет тепе́рь больны́х?

Какие́ пробле́мы беспоко́ят Алексе́я Ива́новича?

Бы́ли ли слу́чай СПИ́Да в Росси́и?

Почему́ СПИД — опа́сная боле́знь?

АНКЕТА ЗДОРОВЬЯ

- 1 Какими́ боле́знями вы боле́ли в де́тстве?
- 2 Как ча́сто вы боле́ете?
- 3 Когда́ у вас был грипп в по́следний раз?
- 4 Как ча́сто вы хо́дите к врачу́?
- 5 Следи́те ли (*look after*) вы за своим здо́ровьем?
- 6 Вы ку́рите? Ско́лько сига́рет в де́нь?
- 7 Занима́етесь ли вы спо́ртом? Бе́гаете? Пла́ваете? Де́лаете у́треннюю за́рядку (*do morning exercises*)?
- 8 Ско́лько алкогóля вы выпива́ете за неде́лю? Рю́мка (*wine-glass*) вина́, во́дки, кру́жка пи́ва (*glass of beer*)?

Сделайте вы́бор!

Что бы вы де́лали

(а) если бы у вас заболела́ голова́ (пойти́ к врачу́, играть в ша́хматы, принима́ть табле́тки от головно́й бо́ли)

(б) если бы у вас заболело́ го́рло (съесть моро́женое, купа́ться в холо́дном мо́ре, выпить ча́й с лимо́ном)

(с) если бы вы заболели́ гри́ппом (вы́звать врача́, лежа́ть в посте́ли, ката́ться на лы́жах)

Импровизация

- *Say good morning doctor.*
- Здравствуйте. Садитесь, пожалуйста! На что вы жалуетесь?
- *Describe symptoms consistent with tonsillitis — sore throat, headache, etc. Say that you have been feeling ill for three days.*
- Откройте рот. Да, горло у вас красное. Кашля у вас нет?
- *Say that you do not have a cough but you feel terrible.*
- Ну, хорошо. Давайте измерим температуру. Температура у вас высокая. Сейчас у вас ангина. У вас нет аллергии (allergy) к пенициллину?
- *Say no, you have had penicillin before without any problems.*
- Хорошо. Я вам выпишу пенициллин.
- *Ask how many tablets you should take a day.*
- Принимайте по две таблетки три раза в день.
- *Ask if you must stay in bed.*
- Нет, в постели можно не лежать, но 2–3 дня на улицу лучше не выходить.
- *Ask when you will be able to go to work. Say that you have an important meeting in two weeks.*
- Не беспокойтесь! Через неделю вы будете на работе!
- *Say thank you and goodbye.*

Russian realia

Read the advertisement which appeared in a Moscow newspaper for a new clinic and then answer the questions below about the services it offers.

- 1 Is the service offered by the clinic comprehensive?
- 2 Are Russian doctors employed by the clinic?
- 3 Why might the service particularly appeal to French patients?
- 4 What particular diagnostic services are offered?
- 5 Does the clinic offer house calls?
- 6 Describe the dental services.
- 7 Does one have to be a member to use the services of the clinic?
- 8 How would you go about getting emergency treatment?



Европейский
Медицинский
Центр

**ПОЛНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Консультации проводятся только
европейскими терапевтами и специалистами
Французская аптека - Лаборатория
Рентген - Ультразвук
Компьютерное сканирование
Помощь на дому 24 часа в сутки

**СТОМАТОЛОГИЯ - ПОЛНЫЙ
КОМПЛЕКС УСЛУГ**

Лечение без боли
взрослых и детей
Радиовизиография
(компьютерный рентген)
Хирургия - имплантация
Косметическая стоматология

ЧЛЕНСТВО НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО
2-ой Тверской-Ямской пер., 10
Круглосуточная помощь
251-6099

рентгѐн
ультразвук
стоматологія
члѐнство
круглосуточный

X-ray
ultrasound
dentistry
membership
24-hour

Грамматика

Superlative of adjectives

A Russian adjective may be turned into the superlative by putting the word **самый** 'most' in front of it. **Самый** declines like a hard adjective and will agree with the adjective it precedes in number, gender and case: **Он имеет дело с самыми серьезными случаями** 'He deals with the most serious cases'. **Самые последние методы используются здесь** 'The latest methods are used here'. **Самый** can only be used with the long adjective.

Note the superlatives of the eight adjectives with one-word declinable comparatives.

	Comparative	Superlative
большой	больш́ий	са́мый больш́ой
маленький	мён́ьший	са́мый ма́ленький
плохой	ху́дший	са́мый ху́дший
хоро́ший	лу́чший	са́мый лу́чший
высо́кий	бо́лее вы́сокий	са́мый вы́сокий
	вы́сший	вы́сший (<i>figurative use</i>)
молодо́й	бо́лее молодо́й	са́мый молодо́й
	мла́дший	са́мый мла́дший (<i>people only</i>)
ни́зкий	бо́лее ни́зкий	са́мый ни́зкий
	ни́зший	ни́зший (<i>figurative use</i>)
ста́рый	бо́лее ста́рый	са́мый ста́рый
	ста́рший	са́мый ста́рший (<i>people only</i>)

Лу́чший, ху́дший, мла́дший and ста́рший can also be used without са́мый to translate the superlative: **Алексе́й Ива́нович — лу́чший врач** 'Aleksey Ivanovich is the best doctor'.

There is an alternative superlative ending in **-ейший**. To form this, remove the **-ый, ий** or **ой** from the masculine form of the adjective and replace it by **-ейший**. These adjectives decline like the mixed adjective хоро́ший: **Он име́ет де́ло с серьё́знейшими слúчаями** 'He deals with the most serious cases'. Often this form is not used as a true superlative but rather to give added force of meaning to the adjective: **СПИД — опа́снейшая боле́знь** 'AIDS is a most dangerous disease'.

After **ж, ч, ш, щ** the ending is **-айший** rather than **-ейший**: **вели́кий — велича́йший; глубо́кий — глубоча́йший; коро́ткий/кра́ткий — кратча́йший; лёгкий — легча́йший; стро́гий — строжа́йший; широ́кий — широча́йший**.

Superlative of adverbs

There is no true superlative of the adverb. The idea of the superlative is expressed by using the comparative and following it by either **всего́** 'than everything' or **всех** 'than everyone', as appropriate: **Петро́в ста́вит диа́гноз точи́е всех** 'Petrov makes the diagnosis most accurately (more accurately than everyone)'. **Пробле́ма СПИ́Да беспоко́ит его́ бо́льше всего́** 'The problem of AIDS worries him most (more than everything)'.

Болéть/болѣной

There are two verbs with the infinitive **болéть**:

1 **болéть** 1st conjugation (**я болéю, ты болéешь**, etc.) means 'to be ill':

Я нѣкогда не болéю 'I am never ill'.

Он болéет гриппом 'He is ill with flu'.

В дéтстве я болéл скарлатѣной 'I was ill with (had) scarlet fever as a child'.

2 **болéть** 2nd conjugation, used only in the third person (**болѣт, боля́т**, means 'to ache, hurt, be sore':

У меня болѣт голова́ 'My head aches'.

У него́ боля́т зу́бы 'His teeth are aching'.

У неё болéло го́рло 'She had a sore throat'.

The adjective **болѣной** means 'painful, sick': **болѣной ребѣнок** 'a sick child'; **болѣное сéрдце** 'a bad heart'.

Used on its own, without a noun, **болѣной** means 'patient, sick person, invalid': **Его́ болѣные выздорáвливают бы́стрее всех** 'His patients recover quickest'. **Он болѣной** 'He is an invalid'.

To translate 'he is ill', use the short form, which denotes a more temporary state than **болѣной**: **Он бо́лен** 'He is ill, unwell'.

Note also the following expression: **Чем вы больны́?** 'What is wrong with you? (literally: with what are you ill?)

Себя́

Себя́ is a reflexive pronoun. It means myself, yourself, himself, etc., referring back to the subject of the verb. Because it refers back to the subject **себя́** can never be the subject and does not exist in the nominative. The same forms are used for all genders and both singular and plural:

Accusative	себя́
Genitive	себя́
Dative	себе́
Instrumental	собо́й (alternative form собо́ю)
Prepositional	себе́

Examples of how себя is used:

Я купил себе костюм 'I bought myself a suit'. Они думают только о себе 'They only think about themselves'. Он привёз с собой багаж 'He brought his luggage with him'.

Note the use of себя after the verb чувствовать 'to feel': Он чувствует себя хорошо 'He feels well'.

Упражнения

1 Replace the adjectives with both forms of the superlative.

For example: МГУ — старый университет страны. МГУ — самый старый университет страны. МГУ — старейший университет страны.

Енисей — длинная река Сибири. Пушкин — великий русский поэт. Иван Иванович — добрый человек в деревне. Алексей Иванович — один из опытных врачей и круглых специалистов. Он всегда делает трудную работу. Саша играл в сильной команде страны. «Война и мир» — интересный роман Толстого. В больнице используют новую технологию. СПИД — опасная болезнь. Петербург — один из красивых городов мира.

2 Insert a suitable verb from those given in brackets: (жаловаться, принимать, выписать, болеть, лечить).

С утра Питер ... на головную боль. Ты болен и ты должен ... лекарство от кашля. В детстве я ... корью. Он часто ... гриппом. У меня всё ... сегодня. Какой врач ... вас? Иначе ... уже неделю. У Саши ... горло. Вы должны ... эти таблетки три раза в день. Врач ... мне рецепт на лекарство. Чем ... ваш ребёнок в прошлом году? Он никогда не ... Что у вас ... У бабушки ... сердце.

3 Insert the correct form of себя.

Старик рассказывал о ... много интересного. Она интересуется только ... Питер купил ... кроссовки. Ты всегда должен носить с ... паспорт. Ученики открыли книги перед ... и начали читать. Он посмотрел вокруг ... и увидел, что уже все ушли. Он живёт только для ... Он зашёл к ... в комнату, но там никого не было. У ... дома он чувствует ... прекрасно.

Перевод

- 1 Peter had been feeling bad for three days. He thought that he had caught a cold while fishing in the lake at Sasha's. It rained hard that day and it was very cold. Of course they drank a lot of vodka afterwards, since Sasha thought that vodka was the best medicine! But in the morning Peter felt awful. He had a dreadful headache and his throat hurt. His temperature was also high – almost 38°C and he could hardly talk. Fortunately, Sasha came and called the doctor. When the doctor arrived, he examined Peter and said that he had flu.
- 2 The Russian health system is in a most difficult situation. Some hospitals lack even the simplest equipment and medicines.
- 3 AIDS spreads fastest when there are no disposable syringes.

18 Уро́к

восемна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about equality of the sexes
- Use active participles
- Use **не́кого** and **не́чего**

Мужчи́на и же́нщина

В Конститу́ции бы́вшего СССР говори́тся, что же́нщина равна́ с мужчи́ной, что она́ имее́т пра́во на труд, на ра́вную зарпла́ту, на о́тпуск, на обра́зование. Согла́сно статисти́ке же́нщины в здравоохране́нии составля́ют во́семьдесят проце́нтов, в наро́дном обра́зовании — во́семьдесят три. В Конститу́ции то́же говори́тся, что социа́льной поли́тикой госуда́рства явля́ется забо́та о рабо́тающей же́нщине-ма́тери. Суще́ствуют специа́льные пра́вила и но́рмы, охра́няющие же́нский труд, запреща́ющие испо́льзование же́нщин на вре́дных предпри́ятиях. Но до сих пор мо́жно ви́деть же́нщин, занима́ющихся тяжёлым физи́ческим трудо́м, рабо́тающих на стро́йке и́ли на желе́зной доро́ге. Одни́ объясня́ют тако́е явле́ние послéдствиями войны́ в стране́, потеря́вшей о́гро́мное число́ мужчи́н. Други́е счита́ют э́то приме́ром дости́жения равнопра́вия!

Пере́мены, происше́дшие в стране́, привле́кли внима́ние к поло́жению же́нщин. На состоя́вшейся неда́вно конфере́нции же́нщин мно́го говори́лось о наруше́ниях усло́вий же́нского труда́. Ока́зывается, в Росси́и Суще́ствует мно́го предпри́ятий, испо́льзующих же́нский труд и постано́вно наруша́ющих но́рмы и пра́вила. Большо́я пробле́ма — стереоти́пы, Суще́ствующие до сих пор. В большин́стве семе́й всё ещё

существует деление на мужские и женские обязанности. Домашнее хозяйство, мытьё посуды муж считает женским трудом, унижающим его мужское достоинство! Это особенно характерно для семей, где муж недавний деревенский житель, переселившийся в город и женившийся на горожанке.

Делать нечего

- Люда! Поехали летом отдыхать в деревню?
- В деревню? Ты с ума сошла! Что там делать? Там же нечего делать, некуда идти вечером, не с кем разговаривать!
- Правда, конечно! Там ничего нет, ни театров, ни магазинов! Но в городе летом тоже нечего делать!
- Как нечего делать? Здесь можно пойти в кино, в театр, пригласить друзей.
- Но в прошлое лето мы никуда не ходили и никого не приглашали! Мы просто сидели дома и ничего не делали. Было так скучно!
- Наверно, ты права! Поедем в деревню!

Словарь

бывший	former	железная дорога	railway
быт	(everyday) life	жениться II	to get married to
вредный	harmful, dangerous	на (+ prep)	(of a man)
горожан ин, -ка	town dweller	женский	woman's
государство	state; ~	забота о (+ prep)	care for
	Содружества	запрещать I/ запретить II	ban
	one of the states of CIS (Commonwealth of Independent States)	зарплата	wage
деление на (+ acc)	division into	использование	use
деревенский	country dweller	Конституция	Constitution
житель (m)		мужской	man's
домашнее	house work	мужчина	man
хозяйство		мытьё посуды	washing dishes
до сих пор	until now	наверно	probably, most likely
достижение	achievement	нарушать I/ нарушить II	to break, violate
		нарушение	breach, infringement

неда́вный	recent	ра́вный	equal
недо́статочный	insufficient	смотре́ть за	to look after
но́рма	norm	де́тьми	children
обслу́жива́ние	service	согласно (+ dat)	according
о́бщая	overall numbers	составля́ть I	to constitute
чи́сленность		состоя́ние	state of health
обяза́нность (f)	duty, responsibility	здоровья́	
отрица́тельно	to have a negative	состоя́ться II	to take place
ска́зываться/	effect on	статисти́ка	statistics
сказа́ться I		стереоти́п	stereotype
на (+ prep)		стро́йка	building site
охраня́ть I	to protect	строи́тельство	building construction
перемена́	change	сходи́ть II/	to go mad
переселя́ться I/	to resettle	сойти́ I с ума́	
пересели́ться II		счита́ть I	to consider as
последствие́	consequence	приме́ром	an example
постоя́нно	constantly	теря́ть (по-) I	to lose
пра́во (на + acc)	right (to)	унижа́ть I	to demean
привлека́ть/	to attract	досто́инство	the dignity
привле́чь I	(attention to)	усло́вие	condition
(привлеку́,		физиче́ский	physical labour
привлече́шь ...		труд	
привлеку́т)		характерный	characteristic of
(внима́ние к)		для (+ gen)	
(+ dat)		явле́ние	phenomenon
промы́шленность	industry	явля́ться I	to be
(f)		(+ inst)	
проце́нт	percentage		
равнопра́вие	equality (of rights)		

Language in action

Examine the statistics on women with unhealthy working conditions in the Commonwealth of Independent States.

Численность женщин, занятых в производствах с вредными условиями труда в государствах Содружества в 1992 г.

	<u>Промышленность</u>		<u>Строительство</u>		<u>Транспорт</u>	
	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин	тыс. чело- век	в % к общей числен- ности женщин
Армения*	22,3	11,4	0,3	2,3	0,2	3,5
Беларусь	125,8	20,4	2,5	4,1	2,1	3,7
Казахстан	97,1	17,6	8,8	8,0	4,4	3,7
Кыргызстан	19,3	15,3	0,3	2,5	0,6	5,4
Молдова	15,9	13,0	0,8	7,2	0,4	3,4
Россия	1427,7	16,0	54,8	5,2	63,8	5,8
Таджикистан*	12,9	14,9	0,4	3,6	0,4	7,2
Туркменистан	5,2	9,5	0,1	0,6	0,1	1,2
Узбекистан	46,1	10,3	1,4	2,8	2,2	6,3
Украина**	467,5	15,4	11,8	4,0	11,9	3,5
* 1991 г.						
** 1990 г.						

Более 2,4 млн. женщин в странах Содружества заняты на вредных производствах, что в условиях тяжелого быта и недостаточного медицинского обслуживания особенно отрицательно сказывается на состоянии их здоровья. В России и на Украине умирает людей больше, чем рождается.

First published in "Argumenty i fakty"

- 1 В каком государстве Содружества самый высокий процент работающих женщин?
- 2 Сколько процентов женщин России заняты на вредных производствах в промышленности, в строительстве, в транспорте?
- 3 Как это сказывается на здоровье женщин?

Вопросы

Какие права имеет женщина в России?

Что говорит пресса о равноправии женщин?

Какова социальная политика государства?

Есть ли в России женщины, занимающиеся тяжёлым физическим трудом?

Как объясняют использование женщин на тяжёлых работах?

Какие вопросы обсуждались на конференции женщин?

Какие стереотипы существуют в русских семьях?

Импровизация

- *Say that you have read in the Russian press that according to statistics more than half of all students and 60 per cent of all specialists in Russia are women. Ask if Russian women have equal opportunities for work and pay.*
- Теоретически в нашей стране женщина равна с мужчиной, и поэтому она получает равную зарплату.
- *Say that you know that equality exists in theory but again, according to Russian statistics, women's pay lags behind men's.*
- Да, это так! Дело в том, что большинство женщин работает там, где зарплата ниже. Например, в здравоохранении, в образовании.
- *Ask whether the feminist movement exists in Russia.*
- Активного феминистского движения, как на Западе, у нас пока нет.
- *Say that you have heard that many women's groups are appearing (появляться) in Russia now which protest openly (открыто протестовать) against unjust treatment of (несправедливое отношение к) women.*
- Да, вы правы. Такие группы уже появились, и их становится всё больше.
- *Say that you do not like the stereotypes which still exist in Russia. In your opinion, Russian men do not help women much. It is the woman who usually does the shopping, stands in queues and looks after the children.*
- К сожалению, это правда! Но ситуация изменяется! Всё больше молодых семей считают, что мужчина тоже должен заниматься домашним хозяйством!

Грамматика

Participles

Participles can be used in Russian to replace clauses beginning with **которые**: **Я знаю женщину, которая читает газету** 'I know the woman who is reading the newspaper'. **Я знаю женщину, читающую (participle) газету** 'I know the woman reading the newspaper'.

The participle **читающую** 'reading' conveys the same idea as **которая читает** 'who is reading'.

Present active participles

There are four different types of participles in Russian: present and past active and present and past passive. The example **читающую** used above is called a present active participle. It was used in place of **которая читает**, i.e. in place of a **который** clause containing the present tense of an active verb. The English equivalent of a Russian present active participle usually ends in -ing.

Formation of the present active participle

To form the present active participle, take the third person plural (**они** form) of the present tense of the verb, remove the **-т** from the end and replace it with **-щий**: **читать** — **чита́ют** — **чита́ющий**; **писать** — **пи́шут** — **пи́шущий**; **носить** — **но́сят** — **нося́щий**. The participles from 1st conjugation verbs are usually stressed on the same syllable as the 3rd person plural: **рабо́тают** — **рабо́тающий**. The stress on participles from 2nd conjugation verbs is usually the same as the infinitive: **води́ть** — **водя́щий**. But note: **люби́ть** — **любя́щий**; **лечи́ть** — **леча́щий**.

Agreement of the participle

Participles are often referred to as verbal adjectives since they are derived from verbs but have the same endings and are used in a similar way to adjectives. Present active participles have endings like the mixed adjective **хоро́ший**. They agree in number, gender and case with the noun they refer to: **Я знаю́ же́нщину, чита́ющую га́зету** 'I know the woman reading the newspaper.' **Чита́ющую** is in the feminine singular accusative because it refers to the noun **же́нщину** which is in the feminine singular accusative.

Examples: **Сущест́вуют специа́льные но́рмы, охра́няющие же́нский труд** 'Special norms exist protecting female labour.'

Contrast: **Сущест́вуют специа́льные но́рмы, кото́рые охра́няют же́нский труд** 'Special norms exist which protect female labour.'

Мо́жно ви́деть же́нщин, рабо́тающих на стро́йке. 'You can see women working on a building site.'

Contrast: **Мо́жно ви́деть же́нщин, кото́рые рабо́тают на стро́йке.** 'You can see women who work on a building site.'

The present active participle from a reflexive verb always ends in **-ся** even if the **-ся** is preceded by a vowel: **Это студент, учащийся в нашем институте** 'This is the student studying in our institute.'

Sometimes present active participles are used as adjectives. The following are examples of participles commonly used as adjectives: **ведущий** 'leading'; **следующий** 'following'; **текущий** 'current' (as a participle = flowing); **подходящий** 'fitting, suitable'; **будущий** 'future' (also used as present active participle of **быть**: 'being') **настоящий** 'present, real' (no longer used as a participle). **Курящий** translates as the noun 'smoker'.

Example: **Он ведущий социолог** 'He is a leading sociologist'.

Contrast: **Это улица, ведущая к центру** 'This is the street leading to the centre'.

Past active participles

Past active participles may be formed either from the imperfective or the perfective verb. They can be used in place of **который** clauses containing the imperfective past or the perfective past of an active verb.

Formation of the past active participle

To form the past active participle, remove the **-л** from the masculine form of either the imperfective or perfective past and replace it with **-вший**: **читать — читал — читавший; прочитать — прочитал — прочитавший**.

Where the masculine form of the past tense does not end in **-л** add **-ший**: **нести — нес — несший; понести — понёс — понёсший**.

Stress is the same as in the masculine form of the past tense. Note the exception: **умер — умерший**.

Note the following irregular forms: **идти — шедший; произойти — происшедший; вести — ведший**.

Participles from reflexive verbs always end in **-ся** (never **-сь**).

Past active participles also decline like **хороший** and agree in number, gender and case with the noun they refer to:

Я узнала женщину, купившую газету 'I recognized the woman who bought the newspaper.'

Contrast: **Я узнала женщину, которая купила газету** 'I recognized the woman who bought the newspaper.'

The past active participle **купившую** is translated into English in the same way as **которая купила**.

Люди, жившие в Ленинграде во время войны, страдали от голода 'People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Contrast: **Люди, которые жили в Ленинграде во время войны, страдали от голода** 'People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Note that as the actions of 'living' and 'suffering' took place at the same time it would be possible to use a present active participle in place of the past active participle in this sentence: **Люди, живущие в Ленинграде во время войны, страдали от голода** 'People living in Leningrad during the war suffered from hunger.'

Нéкого, нéчего

These words originate from **нет когó** and **нет чегó** and mean 'there is no one' and 'there is nothing': **Нéкого приглашать** 'There is no one to invite'. **Нéчего дéлать** 'There is nothing to do'.

Note how the dative is used with these words: **Нам нéкого приглашать** 'There is no one for us to invite/We have no one to invite'. **Емú нéчего дéлать** 'There is nothing for him to do/He has nothing to do'.

Нéкого and **нéчего** are used in this way in all cases apart from the nominative: **Емú нéчем нинтересовáться** 'There is nothing for him to be interested in' (**нéчем** is instrumental because of **интересовáться**). **Вам нéкому писáть** 'There is no one for you to write to/You have no one to write to' (**нéкому** is dative after **писáть** 'write to').

If **нéкого** and **нéчего** are used with a preposition it comes between the **не** and the rest of the word: **Им нé о чéм говорíть** 'There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about'. **Ей нé с кем говорíть** 'There is no one for her to talk to/She has no one to talk to'. **Емú нé на чтó надéяться** 'There is nothing for him to rely on/He has nothing to rely on'.

Note that the form **нéчто** is only used with prepositions taking the accusative. At other times, e.g. for the direct object of a verb, **нéчего** is used as the accusative: **Емú нéчего дéлать** 'There is nothing for him to do/He has nothing to do'.

Unlike **никтó**, **ничтó**, etc. **нéкого**, **нéчего**, etc. are not used with a negative verb.

Contrast: Онѣ ни о чём не говорятъ 'They are not talking about anything' Им не о чём говорить 'There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about'.

Она ни с кѣм не говоритъ 'She does not talk to anyone'. Ей не с кем говорить 'There is no one for her to talk to/She has no one to talk to'.

Вы никому не пишете 'You do not write to anyone'. Вам некому писать 'There is no one for you to write to/You have no one to write to'.

Мы никого не приглашаемъ 'We do not invite anyone'. Нам некого приглашать 'There is no one for us to invite/We have no one to invite'.

To use некого, нечего, etc. in the past tense add было and in the future add будет: Вам некому будет писать 'There will be no one for you to write to/You will have no one to write to'. Нам некого было приглашать 'There was no one for us to invite/We had no one to invite'.

Нѣгде, некуда, некогда

Нѣгде 'there is nowhere/there is no room'; некуда 'there is nowhere' (motion); and некогда 'there is no time' are used in the same way as некого, нечего: Нам некуда идти 'There is nowhere for us to go/We have nowhere to go'. Ему некогда было отдыхать 'There was no time for him to relax/He had no time to relax'. Им негде будет спать 'There will be nowhere for them to sleep/They will have nowhere to sleep'.

Некогда can also be used to mean 'once upon a time': Здесь некогда был дом 'Once upon a time there was a house here'.

Упражнения

1 From the following verbs form:

(a) present active participles

(b) past active participles:

рабѣтать, пить, жить, любить, петь, продавать, быть, помогать, существовать, заниматься, интересоваться, учиться, идти, везти, носить, вести, происходить.

2 Replace the clauses introduced by который with the equivalent present active participle:

Питер думает о своих родителях, которые сейчас отдыхают на юге. По дороге на работу он всегда встречает женщину, которая несёт молоко на рынок. Приятно говорить со студентами, которые всем интересуются. Это мой брат, который сейчас учится в университете. Саша всегда помогает Тамаре, которая сидит дома и смотрит за ребёнком. Наш дом находится на улице, которая ведёт к вокзалу.

3 Replace the clauses introduced by **который** with the equivalent past active participle:

Пушкин, который жил в 19 веке, был великим поэтом. Он говорил с инженером, который вернулся из Москвы. Я знаю женщину, которая вышла из комнаты. Я встретил художника, который учился в нашей школе и стал теперь известным. Девушка, которая принесла мне кофе, очень красивая. Он подошёл к женщине, которая сидела в углу.

4 Answer the questions as follows:

For example: Почему он ни с кем не говорит? Потому что ему не с кем говорить.

Почему она ничего не делает? Почему ты никуда не ходишь? Почему вы никому не пишете? Почему они ничем не занимаются? Почему он никогда не отдыхает? Почему вы никого не приглашаете? Почему она ни о чём не думает?

Перевод

- 1 There is a law in Russia which bans the use of female labour in difficult conditions. However there are still a lot of factories which break this rule and use female labour in such conditions.
- 2 The conference which took place recently was very interesting. Many problems were discussed, especially the difficult situation of the working mother.
- 3 The changes which are taking place in Russia now have enormous consequences for the whole world.
- 4 My daughter does not like life in the countryside. She says there is nothing to do there, nowhere to go in the evenings, no one to play tennis with and no one to talk to. But when we come to Moscow, she never goes anywhere, never plays tennis with anyone and never talks to anyone. She just sits in her room and does nothing.

19 Уро́к

девятна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Complete a registration form
- Discuss business opportunities
- Use passive participles
- Use **что-нибудь/что-то**

Свободная экономическая зона

Несколько месяцев назад фирме «Прогресс» было предложено создать филиал совместного предприятия на острове Сахалин. Это большое событие как для русской, так и для английской стороны. К тому же недавно остров Сахалин (вся Сахалинская область) был объявлен Свободной экономической зоной. Это значит, что здесь созданы самые лучшие условия для развития бизнеса. Все предприятия, зарегистрированные в зоне, получают статус независимого предприятия. Их право на собственность защищено законом, их прибыль не может быть конфискована государством. На территории зоны действует льготный налоговый режим.

Фирма «Прогресс» полна оптимизма. Их филиал уже зарегистрирован, проект одобрен областным Советом, получена лицензия на производство компьютеров. Но проблем ещё много. Прежде всего, должен быть принят закон о ввозе и вывозе валюты из зоны, решены трудовые проблемы, разработаны условия будущих контрактов. Питер взволнован. Вместе со всеми он приглашён на открытие филиала и избран делегатом на съезд предпринимателей свободного Сахалина. Наконец, теперь он может совершить путешествие по Транссибирской железной дороге, о котором он давно мечтал.

Ты заказал гостиницу?

- САША:** Питер! Ты заполнил карточку участника съезда?
- ПИТЕР:** Нет, ещё не заполнил. Заполню сегодня. Ты не знаешь, нужно ли мне заказывать гостиницу?
- САША:** Гостиница для тебя будет заказана. Но всё равно не забудь указать, что тебе нужна гостиница. А как у тебя с билетами?
- ПИТЕР:** Я уже заказал билеты на поезд до Владивостока, оттуда полечу самолётом на Сахалин. Только не знаю, что брать с собой? Какая там погода сейчас?
- САША:** Возьми тёплую одежду: в это время года там уже прохладно, и что-нибудь удобное на ноги. Ведь тебе придётся много ходить.
- ПИТЕР:** Тогда возьму какую-нибудь тёплую куртку и кроссовки. Может быть, будет возможность путешествовать по Сахалину?
- САША:** Конечно, будет! А когда будешь ехать обратно, обязательно, дай телеграмму, я тебя встречу!
- ПИТЕР:** Большое спасибо, Саша!
- САША:** Счастливого пути!

Словарь

брать I (бер ý, -ёшь)/ взять I (возьм ý, -ёшь)	to take	налоговый режим	tax regime
валюта	foreign currency	областной Совет	regional council
ввоз и вывоз	import and export	область (f)	region, province
взволнованный (взволновать)	excited	обратно	back
всё равно	all the same	объявлять I/ объявить II	to declare
защищать I/ защитить II	to defend, protect	обязательно	without fail, certainly
избрать I	elect as a	одобрять I/ одобрить II	to approve
делегатом	delegate	открытие	opening
как ..., так и	both ... as	полный	full of optimism
конфисковать I	to confiscate	оптимизма	
к тому же	in addition	получать I/ получить II	to receive a status
лицензия на производство	licence to produce	статус	
льготный	favourable	прежде всего	first of all

прибыль (f)	profit	принимателей	entrepreneurs
принимать/	to pass a law	Транссибирская	Trans-Siberian
принять I		железная	railway
закон		дорога	
развитие	development	трудовые	labour resources
разрабатывать/	to work out	ресурсы	
разработать I		указывать/	to point
регистрировать	to register	указать I	
(за-) I		участвовать I	to take part
совершать I/	to make a journey	в (+ prep)	
совершить II		участник	participant
путешествие		филиал	branch (of an
собственность (f)	property		institution)
съезд пред-	congress of		

карточка участника	participant's (registration) form
заказать гостиницу	to book a hotel
заполнить карточку	to fill in a form
взять теплую одежду	take warm clothing
что-нибудь удобное на ноги	something comfortable for the feet
счастливого пути!	bon voyage!

Заполните регистрационную карточку Питера Грина

Регистрационная карточка участника съезда
«Предприниматели Сахалина»

фамилия, имя, отчество

страна, город

место работы

занимаемая должность (post)

учёная степень (degree)

рабочий адрес

домашний адрес

участвовали (took part) ли вы в деловых конференциях
прежде

если участвовали, когда и в каких

нуждаетесь ли вы в гостинице

по каким вопросам хотели бы получить консультации

(налоговая политика, трудовые ресурсы, организационные
проблемы, ввоз и вывоз валюты, проблемы приватизации)
какие экскурсии хотите совершить по Сахалину

(поездка на побережье, посещение русско-японского
совместного предприятия, визит в театр)

Russian realia

Complete the following application form for a job at "Progress"

СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ "МОСКВА-ПРОГРЕСС"

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ

ФОТОГРАФИЯ

Дата "_____" 19____ г.

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Ф.,и.,о. _____
 Адрес _____
 (район города, улица, No. дома и кв.)
 Дата рождения "_____" 19____ г.
 (не моложе 18 лет!)
 No. тел. _____ (наличие личного телефона обязательно)
 Семейное положение _____
 Сколько времени займет проезд от Вашего дома до Арбата? _____
 Место работы (учебы) в настоящее время? _____

Когда можете приступить к обязанностям?

"_____" 19____ г.

Вы говорите на иностранном языке? Если да, то на каком?

Приемл. для Вас часы	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
с							
до							

ТРУДОВАЯ БИОГРАФИЯ

Укажите два последних места работы:

Дата мес./год	Наименование и адрес учреждения	No. телефона
с		
по		
с		
по		

Ф.И.О. и должн. руков.	Ваша должность	Зар-та Нач. Посл.	Причина ухода

По условиям заявления/приема на работу я выражаю согласие на проверку всех данных, приведенных в настоящем заявлении.

Подпись заявителя _____

должн.
руков.
зар-та
нач.
посл.

дóлжность
руководителя
зарплата
начальная
последняя

Language in action

Вопросы

- Где находится Сахалин?
- Чем был объявлен Сахалин недавно?
- Что значит Свободная экономическая зона?
- Какие права имеют предприятия, находящиеся в зоне?
- Почему фирма «Прогресс» полна оптимизма?
- Какие проблемы фирме нужно разрешить?
- Почему взволнован Питер?
- Как можно доехать до Сахалина?
- Что Саша советует Питеру взять с собой?

Импровизация

- *Say that you are interested in information about the joint ventures in Russia and ask where one can find the best conditions for business.*
- Это зависит от того, каким бизнесом вы занимаетесь. Но самые лучшие условия в Свободных экономических зонах.
- *Say that your business is computers.*
- В таком случае рекомендую Новгородскую область. Там недавно создана Свободная экономическая зона.
- *Ask what the Free Economic zone means?*
- Если вы зарегистрируете своё предприятие в зоне, вы получаете привилегии. В зоне действует льготный налоговый режим.
- *Ask what the possibility of taking foreign currency out of the country is?*
- Всё зависит от вашей инициативы! Первые три года вы можете свободно вывозить валюту.
- *Say that you think that conditions for business are really good here but you have to discuss the situation with your firm. But you hope (я надеюсь) to come back soon. Thank them for their help and ask them for prospectuses (проспекты).*
- Да, вот пожалуйста, здесь вы найдёте всю информацию, которая вас интересует. Будем рады видеть вас у нас.

Грамматика

Passive participles

There are two kinds of passive participles in Russian, present passive and past passive, of which the latter is much more frequently used. They

are the equivalent of participles in English which, in regular verbs, end in -ed. Like the active participles, passive participles are verbal adjectives, formed from the verb but with the adjectival endings. Note that passive participles can only be formed from transitive verbs (i.e. verbs capable of taking an object).

Past passive participle

The past passive participle is normally formed from the perfective verb.

Forms in -нный

The majority of verbs form their past passive participle with the ending **-нный**. These include:

- 1 Most verbs with the infinitive ending in **-ать** or **-ять**, regardless of conjugation. They replace the **-ть** of the infinitive by **-нный** and include regular 1st conjugation verbs: **прочитать** — **прочитанный** 'read'; **потерять** — **потерянный** 'lost'; and the irregular verb **дать** and its compounds: **продать** — **проданный** 'sold'
- 2 1st conjugation verbs with the infinitive ending in **-сти**, **-зти**. They replace the **-ёшь** of the 2nd person singular (**ты** form) of the future perfective with **-ённый**: **принести** — **принесёшь** — **принесённый** 'brought'; **ввезти** — **ввезёшь** — **ввезённый** 'imported'.
Note: **найти** — **найденный** 'found'
- 3 2nd conjugation verbs with the infinitive ending in **-ить** or **-еть**. They replace the **-у**, **-ю** of the first person singular (**я** form) with **-енный**, **-ённый**: **построить** — **построю** — **построенный** 'built'; **решить** — **решу** — **решённый** 'decided'. Where second conjugation verbs have a consonant change in the 1st person singular (**я** form) of the future perfective the same consonant change will also occur in the past passive participle: **приготовить** — **приготовлю** — **приготовленный** 'prepared'; **пригласить** — **приглашу** — **приглашённый** 'invited'; **встретить** — **встречу** — **встреченный** 'met'. Note the exception: **увидеть** — **увиджу** — **увиденный** 'seen'.

Forms in -тый

A small number of verbs of the first conjugation form their past passive participle with the ending **-тый**. These include: **закрыть** — **закрытый** 'closed'; **открыть** — **открытый** 'opened'; **забыть** — **забытый** — 'forgotten'. **убить** — **убитый** 'killed'; **выпить** — **выпитый** 'drunk'; **одеть** — **одетый** 'dressed'; **взять** — **взятый** 'taken'; **зайять** — **зайятый** 'occupied'; **принять** — **принятый** 'accepted'; **начать** — **начатый** 'begun'.

Use of the past passive participle

All past passive participles, both **-ный** and **-тый** forms, decline like adjectives ending in **-ый** and agree in number, gender and case with the noun they describe. Past passive participles are the equivalent of the participle in English, which, in regular verbs, ends in **-ed**.

Examples: **Я получил письмо, написанное моей дочерью** 'I received a letter written by my daughter'. **Пирожки, купленные вами вчера, очень вкусные** 'The pirozhki, bought by you yesterday, are very tasty'. **Мы живём в доме, построенном моим отцом** 'We live in a house built by my father'.

These participles could be replaced by using a clause introduced by **который**: **Я получил письмо, которое написала моя дочь** 'I received a letter which my daughter had written'. **Пирожки, которые вы купили вчера, очень вкусные** 'The pirozhki which you bought yesterday are very tasty'. **Мы живём в доме, который построил мой отец** 'We live in a house which my father built'.

Short form of the past passive participle

The past passive participle also has a short form. Like the short adjective, the short participle has only four forms – masculine, feminine, neuter, plural: **прочитанный — прочитан, прочитана, прочитано, прочитаны**. (Note that one **-н-** is dropped in the short form.)

The short form of the past passive participle is used together with the appropriate form of the verb 'to be' to form the passive voice of the verb: **Письмо будет послано** 'The letter will be sent'. **Работа сделана** 'The work is/has been done'. **Закон был принят** 'The law was passed'.

An alternative way of translating the passive into Russian is by using the third person plural of the active verb, without **они**: **приняли закон** 'the law was passed' (literally 'they passed the law').

Note that, like the short form adjective, the short form participle is only used where the verb 'to be' comes between the noun (or pronoun) and the participle in the English sentence.

Contrast: **Закон был принят Советом** 'The law was passed by the Soviet' with **Закон, принятый Советом, гарантирует свободу** 'The law passed by the Soviet guarantees freedom'.

Present passive participle

The present passive participle is formed by adding the ending **-ый** to the 1st person plural (**мы** form) of the present tense of the verb: **читать** — (**мы**) **читаём** — **читае́мый**. If the 1st person plural ends in **-ём** this changes to **-ом-** in the present passive participle: **нести** — (**мы**) **несём** — **несо́мый**.

Several verbs, particularly irregular 1st conjugation verbs, e.g. **пить**, **петь**, **брать**, **писа́ть**, do not have a present passive participle.

The participle declines in the same way as adjectives ending in **-ый** and agrees in number, gender and case with the noun it describes. This participle is less commonly used than the past passive participle. Some words, which are present passive participles in origin, are now used simply as adjectives: **люби́мый** 'favourite' (literally 'being loved'); **уважа́емый** 'respected'.

The present passive participle is not normally used to form the passive voice of the verb. Instead, use either a reflexive verb in the present tense or the third person plural of the verb without **о́ни**: **кни́га чита́ется/чита́ют кни́гу** 'a book is being read'; **до́м стро́ится/стро́ят до́м** 'a house is being built'.

Что-то/что-нибудь

To translate the word 'something' into Russian a choice must be made between **что́-то** and **что́-нибу́дь**. **Что́-то** refers to 'something' which exists, but the identity of which is uncertain or unstated. **Что́-нибу́дь** is more vague, referring to 'something' or 'anything', the very existence of which is in doubt.

Examples: **О́н тебе́ дал что́-нибу́дь?** 'Did he give you something/anything?' **Да, о́н что́-то мне дал.** 'Yes, he gave me something'.

-То and **-нибу́дь** are also added to other words with a similar result: **кто́-то** 'someone'; **кто́-нибу́дь** 'someone, anyone'; **где́-то** 'somewhere'; **где́-нибу́дь** 'somewhere, anywhere'; **куда́-то** 'somewhere' (motion); **куда́-нибу́дь** 'somewhere, anywhere' (motion); **когда́-то** 'some time'; **когда́-нибу́дь** 'sometime, anytime'; **како́й-то** 'some'; **како́й-нибу́дь** 'some, any'; **ка́к-то** 'somehow'; **ка́к-нибу́дь** 'somehow, anyhow'.

Examples: Ты куда-нибудь идёшь сегодня вечером? 'Are you going anywhere this evening?' Он уже куда-то ушёл 'He has already gone somewhere'.

The кто, что and какой element in кто-то/кто-нибудь, что-то/что-нибудь and какой-то/какой-нибудь decline like кто, что and какой: Он разговаривает с кем-то 'He is talking to someone'. Она чём-то занимается 'She is busy with something'. Они интересуются какими-то новыми методами 'They are interested in some new methods'. Ты видел кого-нибудь? 'Did you see anyone?'

Note that что-нибудь, кто-нибудь, etc. cannot be used to translate 'anything', 'anyone', etc. in a negative sentence. Ничто, никто, etc. are used: Я никого не видел 'I did not see anyone'. Она ничём не интересуется 'She is not interested in anything'.

Упражнения

1 Form past passive participles from the following verbs.

разработать, основать, продать, назвать, построить, предложить, встретить, приготовить, пригласить, ввезти, найти, открыть, принять, забыть, взять.

2 Replace the clauses introduced by который with the equivalent past passive participle.

For example: В журналах, которые мы получили вчера, было много интересных статей. В журналах, полученных нами вчера, было много интересных статей.

Она прочитала все книги, которые её муж взял из библиотеки. Петербург, который основал Пётр Первый, раньше был столицей России.

В домах, которые построили недавно, уже живут люди.

В прессе было много споров о пьесе, которую поставил театр.

В истории, которую он рассказывал, было много правды.

3 Express the following statements in an alternative way using the reflexive passive construction.

For example: Дом строят. Дом строится.

Книгу читают. Продукты покупают. Проблему разрешают. Депутатов избирают в парламент. Железную дорогу строят.

Магази́н открыва́ют. Обе́д гото́вят. Госте́й приглаша́ют. Тури́стов встреча́ют.

4 Express the following statements in an alternative way using the short form of the past passive participle.

For example: Дом построи́ли. Дом был постро́ен.

Кни́гу прочита́ли. Проду́кты купи́ли. Проблему́ разреши́ли. Депута́тов избра́ли в парла́мент. Желе́зную доро́гу постро́или. Магази́н откры́ли. Обе́д пригото́вили. Госте́й пригла́сили. Тури́стов встрети́ли.

5 Choose the correct word from the brackets and put it into the appropriate case:

Эта дере́вня нахо́дится (где-то, где-нибудь) на Кавка́зе. Вы (что́-то, что́-нибудь) е́ли сего́дня? Ты пойдёшь (куда́-то, куда́-нибудь) ве́чером? Мы слы́шали, как (кто́-то, кто́-нибудь) вошёл в ко́мнату. Он жил (когда́-то, когда́-нибудь) в э́том го́роде. У вас есть (какие́-то, какие́-нибудь) но́вости о ней. Она́ всё вре́мя о (что́-то, что́-нибудь) ду́мает. Я дал (кто́-то, кто́-нибудь) почита́ть но́вую кни́гу. Дима́ разгово́ривает с (кто́-то, кто́-нибудь) по телефо́ну.

Перевод

- 1 The Trans-Siberian railway was built in the last century, more precisely it was begun in 1883 and finished in 1916. Much has been written about this railway built in Siberia in the most difficult conditions.
- 2 The first free economic zone was founded near St Petersburg. Many of its problems have still not been solved.
- 3 The so-called (**так называемый**) industrial centre turned out to be a small provincial town with only one multistorey building. This building used to be occupied by the local council. Many new enterprises will be created here and many new factories have to be built.
- 4 The invitation to the congress was sent a week ago, but it was received only yesterday.

20 Уро́к

двадца́тый

In this lesson you will learn how to:

- Use the services of the post office
- Send telegrams and address envelopes
- Discuss ecological issues
- Use conjunctions
- Use gerunds

Сиби́рь

Отправляясь в путеше́ствие в Сиби́рь по Транссиби́рской желе́зной доро́ге, Пи́тер пло́хо представля́л себе, что происхо́дит там в настоя́щее вре́мя. То́лько сейча́с, путеше́ствуя по Трансси́бу, смотре́я из окна́ по́езда и разгово́ривая с пассажи́рами, он по́нял, что э́то оди́н из са́мых ра́звитых райо́нов стра́ны. Пи́теру повезло́: его́ попу́тчиком оказа́лся Лев Никола́евич Ле́нский, крупне́йший биоло́г, специа́лист по флоре́ и фа́уне Сиби́ри, активный уча́стник эколо́гического дви́жения. Лев Никола́евич возвра́щался в Ирку́тск из Москвы́, куда́ он е́здил на конфе́ренцию по охра́не приро́ды. Лев Никола́евич был пото́мком декабри́стов, со́сланных в Сиби́рь по́сле восста́ния декабри́стов в 1825 го́ду. Посели́вшись в Сиби́ри на бере́гу о́зера Байка́л, его́ пра́дки оста́лись там наве́гда. Испыта́в всю тя́жесть ссы́лки, приви́кнув к суро́вой сибирской приро́де, его́ пра́дед не захоте́л возвра́щаться к петербу́ргской цивилиза́ции. А по́сле того́ как он жени́лся на ме́стной крестья́нке, он увле́кся се́льским хозяйством, став знаменитым агроно́мом.

Как биоло́га, Льва Никола́евича о́чень беспоко́ит эколо́гическая ситуа́ция Сиби́ри. Де́ло в том, что разви́тие


тяжёлой промышленности, добыча нефти и газа нанесли огромный ущерб природе Сибири. Гонясь за научно-техническим прогрессом, добывая всё больше нефти и газа, человек уничтожает природу, загрязняет реки. Льва Николаевича особенно волнует судьба малых народов Сибири, жизнь которых тесно связана с природой. «Ведь, уничтожая лес, природу, мы уничтожаем образ жизни этих людей, лишаем их традиционных занятий, которыми они всегда занимались», — говорил Лев Николаевич. Он во всём обвиняет командно-административную систему управления экономикой. Только изменив систему, можно улучшить экологическое положение в Сибири.


На почте

- Скажите, пожалуйста, сколько стоит конверт с маркой?
- Вам для какого письма?
- Мне надо послать письмо за границу.
- Авиаписьмо за границу стоит семьдесят пять рублей.
- Тогда, пожалуйста, три конверта для авиаписьма, шесть открыток с видом Сахалина, одну поздравительную открытку «С днём рождения» и марки для открыток покрасивее!
- Вот пожалуйста, у нас есть новая серия марок «Железные дороги России». Значит, три авиаписьма по семьдесят пять рублей, семь открыток по тридцать рублей и комплект марок за семьсот пятьдесят рублей, всего с вас тысяча сто сорок пять рублей. У вас есть деньги поменьше.
- Ой, у меня только крупные деньги!
- Ничего! Я вам дам сдачу.
- Вы не скажете, здесь можно послать телеграмму?
- Да, конечно, вот пожалуйста, заполните бланк!

ТЕЛЕГРАММА	
Куда, кому	113570 Москва Чертаново Крылова 5 кв 4 Гурову
Доехал отлично всё очень интересно прилетаю четверг рейс 44 встречайте Питер	
Фамилия и адрес отправителя	Грин Питер гостиница Восток Южно-Сахалинск

*С днём
рождения!*





Куда — Москва

— Ленинские горы

— Общественный МГУ

— корпус В пом. 345

Кому — Петровой Марине

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Самарин

Гостиница "Восток"

Питеру Грингу

117259

Писать индекс предприятия связи места назначения

Дорогая Марина! Поздравляю с днём рождения! Желаю тебе всего самого хорошего, счастья, здоровья, успехов в жизни! До скорой встречи! Питер.

Словарь

агронóm	agriculturist	комáндно-админи-	command-
восста́ние	Decembrist	стрáтíвный	administrative
декабри́стов	uprising	крестья́н ни, -ка	peasant (man, woman)
гна́ться (по-) I	to pursue,	лиша́ть I/	to deprive
(гон ю́сь, -е́шься)	strive (for)	лиши́ть II	(someone/ something) of
за (+ inst)		(+ acc, + gen)	for ever
добыва́ть/	to extract oil,	навсе́гда	to cause damage
добы́ть I	gas	наноси́ть II/	наести́ I уще́рб
(добу́д у, -е́шь)		(+ dat)	scientific and
нефть, газ		научно-техни́ческий	technical
добы́ча	extraction	обви́нять I/	to accuse of
загрязня́ть I/	to pollute	обви́нить II	
загрязи́ть II		в (+ prep)	
зани́ятие	occupation		
испы́тывать/	to experience		
испыта́ть I	hardship		
тя́жесть (f)			

отправля́ться I/	to set off	се́льское	agriculture
отпра́виться II		хозяйство	
охрана́ приро́ды	nature conservation	ссыла́ть/	to exile
допу́тчик	fellow traveller	сосла́ть I	
поселя́ться I/	to settle	(сошл ю́, -ёшь)	
посели́ться II		судьба́ ма́лых	fate of national
потомо́к	descendant	на́родов	minorities
праде́д	great-grandfather	суро́вый	severe, bleak
преде́к	ancestor	тяжё́лая про-	heavy industry
привыка́ть/	to get used (to)	мышле́нность	
привы́кнуть I		улучша́ть I/	to improve
к (+ dat)		улу́чить II	
развита́й	developed	уни́чтожа́ть I/	to destroy
связа́вать/	to link (closely)	уни́чтожи́ть II	
связа́ть I		управле́ние	management of
(связа ю́, -ешь)		эконо́микой	economy
(тесно)			

На по́чте

обра́тный а́дрес	return address
посыла́ть/посла́ть письмо́	to send a letter
письмо́ за гра́ницу	letter abroad
авиаписьмо́	airmail letter
конве́рт с ма́ркой	envelope with a stamp
откры́тка с ви́дом	postcard with a view
поздрави́тельная откры́тка	greetings card
комплéкт ма́рок	set of stamps
запо́лнить бланк	to fill in a form
крупные де́ньги	large denomination notes
сда́ча	change
всего́ с вас!	You owe in all!
ниче́го!	never mind!

Language in action

Вопро́сы

Что узна́л Пётр, когда́ он е́хал че́рез Сиби́рь?
 Почему́ Пётру повезло́ во вре́мя путеше́ствия?
 Кто такой Лев Никола́евич Ле́нский?
 Что де́лал Лев Никола́евич в Москвё?
 Кто бы́ли преде́ки Льва Никола́евича?

Почему его прадед остался в Сибири?

Что беспокоит Льва Николаевича в Сибири?

Почему экологическое положение Сибири такое серьёзное?

Почему Лев Николаевич беспокоится о судьбе малых народов Сибири?

Как можно улучшить экологическое положение Сибири?

Russian realia

УСЛУГИ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ	
НОМЕР ОКОН	НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ
24	ПОДПИСКА НА ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ
25	УПАКОВКА БАНДЕРОЛЕЙ С КНИГАМИ
26	ПРИЕМ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ОТ УЧРЕЖДЕНИЙ
28	ПРИЕМ ЗАКАЗНОЙ И АВИАЗАКАЗНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
29,31,43,44	ПРОДАЖА МАРОК, КОНВЕРТОВ, ОТКРЫТОК
30	ПРИЕМ И ВЫДАЧА ЦЕННЫХ ПИСЕМ, ПРИЕМ ПЛАТЫ ЗА ТЕЛЕФОН
32	ПРИЕМ И ВЫДАЧА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
33,34	ОПЛАТА ПЕРЕВОДОВ И ПЕНСИИ
35	АДМИНИСТРАТОР ПОЧТЫ
36,37	ПРИЕМ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ И ПЕРЕВОДОВ-ЗАКАЗОВ
38,39,41,42	ВЫДАЧА КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
40	ВЫДАЧА ПОДПИСНЫХ ИЗДАНИЙ, ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ
	АДРЕСОВАННЫХ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
45,50	СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА
ПОСЫЛКУ И ЦЕННУЮ БАНДЕРОЛЬ МОЖНО ОТПРАВИТЬ НА МОСКОВСКОМ ПОЧТАМТЕ УЛ. МЯСНИЦКАЯ ДОМ 26, ПРОЕЗД МЕТРО ДО СТ.ЧИСТЫЕ ПРУДЫ	

ТЕЛЕГРАФ • ТЕЛЕКС • ТЕЛЕФАКС	
НОМЕР ОКОН	
10,11	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ
14,20	ТЕЛЕГРАММЫ В ГОРОДА СНГ
2	ВЫДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС И ТЕЛЕФАКС
3,6	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС
7,9	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕФАКС

приём	acceptance	заказной	registered
выдача	issue	до востребования	
передача	delivery		for collection

Study the signs on the wall in the main Moscow Post Office. Which windows would you have to go to for the following services?

- 1 to buy stamps, postcards and envelopes
- 2 to send a telegramme abroad
- 3 to send books by post
- 4 to take out a newspaper subscription
- 5 to send a fax
- 6 to collect a telex
- 7 to speak to the administrator
- 8 to send a registered letter

Where would you have to go to send a parcel and how would you get there?

All travellers must complete a customs declaration form on entering and leaving the Russian Federation. Complete the one below.

Т-6

Сохраняется на все время пребывания в РФ или за границей.

При утере не возобновляется.

Сообщение неправильных сведений в таможенной декларации, а также сотруднику таможенного контроля влечет за собой ответственность на основании законодательства РФ.

ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Фамилия, имя, отчество _____

Гражданство _____

Из какой страны прибыл _____

В какую страну следует _____

Цель поездки (деловая, туризм, личная и т. п.) _____

Мой багаж, включая ручную кладь, предъявляемый для таможенного контроля, состоит из _____ мест.

При мне и в моем багаже имеются:

I. Оружие всякое и боеприпасы _____

II. Наркотики и приспособления для их употребления _____

III. Предметы старины и искусства (картины, рисунки, иконы, скульптуры и др.) _____

IV. Российские рубли, облигации государственных займов РФ и билеты российских лотерей _____

V. Другая валюта (кроме российских рублей), (банкноты, казначейские билеты, монеты), платежные документы (чеки, векселя, аккредитивы и другие) фондовые ценности (акции, облигации и другие) в иностранной валюте, драгоценные металлы (золото, серебро, платина, металлы платиновой группы) в любом виде и состоянии, природные драгоценные камни в сыром и обработанном виде (алмазы, бриллианты, рубины, изумруды, сапфиры, а также жемчуг), ювелирные и другие бытовые изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней и лом таких изделий, а также имущественные документы.

Наименование	Количество		Отметки таможни
	цифрами	прописью	
Доллары США			
Фунты стерлингов			
Французские франки			
Марки ФРГ			

VI. Принадлежащие другим лицам российские рубли, другая валюта, платежные документы, ценности и любые предметы _____

Мне известно, что наряду с предметами, поименованными в Декларации, подлежат обязательному предъявлению для контроля: произведения печати, рукописи, кинофотоплёнки, видео- и звукозаписи, почтовые марки, изобразительные материалы и т. п., равно как и предметы не для личного пользования.

Также заявляю, что отдельно от меня следует принадлежащий мне багаж в количестве _____ мест. Подпись владельца ручной клади _____

« » 199 г. и багажа _____

ручная кладь	hand baggage	прописью	in words
оружие	weapons	принадле-	
драгоценные	precious	жащие	belonging
серебро	silver	рукопись	manuscript
цифрами	in figures	заявляю	I declare

Импровизация

- *Say that you have just come back from a conference on nature conservation and that you met some Russian scientists (учёный) there. Say that you did not realize how serious the ecological problems in Russia are.*
- Да, экологическая ситуация в нашей стране очень серьёзна, в некоторых районах просто катастрофична. Уничтожены леса, загрязнены реки. Есть места, где жить стало невозможно.
- *Say that you travelled on the Volga and saw yourself how polluted the Volga is. People even recommended you not to eat fish from the river.*
- Положение на Волге очень серьёзно. Ведь на реке построено так много химических заводов, так много электростанций. Все они загрязняют реку.
- *Say that surely you can still do something about it. Ask whether they have an ecological movement in the country.*
- Да, у нас сейчас очень активное экологическое движение. Люди начали серьёзно беспокоиться о последствиях развития промышленности. Но изменить систему очень трудно. Для этого нужно время.
- *Say that you believe there is still time to improve the situation. Give Germany (Германия) as an example where the river Rhine (Рейн) was very polluted but now there are fish in the river again.*
- Я бы очень хотел, чтобы это было так. Но к сожалению, в настоящее время у меня мало оптимизма.

Грамматика

Conjunctions

In English the same word can often be used as a conjunction or a preposition. This can lead to confusion when translating into Russian, where conjunctions and prepositions differ. Note the difference in the two examples below. In the first, 'after' is used as a conjunction; and in the second, 'after' is a preposition. Conjunctions introduce clauses, while prepositions are followed by or 'govern' a noun or pronoun in the appropriate case.

Examples: После того как мы пообедали, мы пошли домой 'After we had dinner we went home'.

После обеда мы пошли домой 'After dinner we went home'.

The conjunction 'after' (**пóсле тогó как**) introduces the clause 'we had dinner'. The preposition 'after' (**пóсле** + *genitive*) governs the noun 'dinner', which is in the genitive in Russian.

Further examples of conjunctions: **до тогó как** and **прéжде чем** 'before'; **пéред тем как** '(just) before'; **с тех пор как** 'since'.

Future tense after когда

The future tense is used in Russian after **когда** if the main clause verb is in the future tense. After 'when' in the equivalent English sentence the present or past tenses are normally used. **Когда она окóбит университет, она поéдет за гóранцу** 'When she finishes/has finished (lit. will finish) University she will go abroad'.

Similarly after **пóсле тогó как**: **Пóсле тогó как Пётр кúпит мáрку, он пошлёт пíсьмó** 'After Peter has bought (lit. will buy) a stamp he will send the letter'.

Gerunds

Gerunds are verbal adverbs. Like some participles, they are the equivalent of an English form ending in -ing. Unlike participles, they are not used to replace adjectival clauses. Gerunds are used to replace adverbial clauses.

Example: **Она сидела в саду, слóшая рáдио** 'She was sitting in the garden, listening to the radio'. **Слóшая**, 'listening', replaces 'while she was listening'.

Imperfective gerund

Formation of the imperfective gerund

To form the imperfective gerund, take the 3rd person plural (**онí** form) of the present tense, remove the last two letters and replace by -я: **чítать** — **чítáют** — **чítáя** 'reading'; **говóрить** — **говóрят** — **говóря** 'saying, speaking'.

Stress is usually the same as the 1st person singular: **смóтреть** — **смóтрю** — **смóтря** 'looking'. But note: **сидёт** — **сiжy** — **сiдя**.

The imperfective gerund of reflexive verbs ends in -ясь: **встречáться** — **встречáются** — **встречáясь** 'meeting'.

Because of the spelling rule some gerunds end in **-а** rather than **-я**: **слышать — слышат — слыша** 'hearing'.

Verbs ending in **-авать** have a present gerund ending in **-авая**: **давать — дают — давая** 'giving'.

Some verbs have no imperfective gerund. These include monosyllabic verbs e.g. **пить, петь** and many irregular 1st conjugation verbs, e.g. **писать, ехать**.

Use of the imperfective gerund

Imperfective gerunds are used to describe another action performed at the same time and by the same person as the main verb in the sentences.

Examples: **Сидя в поезде, Питер разговаривает с русскими пассажирами.** 'Sitting in the train, Peter talks to the Russian passengers'. The gerund **сидя** 'sitting' is used instead of the adverbial clause **когда он сидит** 'while he sits'.

Provided the action of the gerund takes place at the same time as the action of the main verb, an imperfective gerund is used whatever the tense of the main verb: **Сидя в поезде, Питер будет разговаривать с русскими пассажирами** 'Sitting in the train Peter will talk to the Russian passengers'. **Сидя в поезде, Питер разговаривал с русскими пассажирами** 'Sitting in the train Peter talked to the Russian passengers'. In the first example **сидя** is used instead of the clause **когда он будет сидеть** and in the second example it replaces **когда он сидел**.

In the above examples a gerund has been used to replace an adverbial clause of time. Gerunds may also replace other kinds of adverbial clauses: **Зная проблемы Сибири, Питер решил поехать туда** 'Knowing the problems of Siberia, Peter decided to go there'. Here, **зная** replaces the causal clause **так как он знал** 'since he knew'.

A gerund may also be used to replace one of two main verbs linked by 'and': **Она готовит обед и слушает радио** 'She prepares dinner and listens to the radio'. **Она готовит обед, слушая радио** 'She prepares dinner listening to the radio'.

Note the use of the negative gerund to translate 'without ... ing': **Построили фабрики в Сибири, не принимая во внимание экологические факторы** 'They have built factories in Siberia without taking into consideration ecological factors'.

Perfective gerund

Formation of the perfective gerund

To form the perfective gerund, remove the -л from the masculine form of the perfective past tense and replace it with -в or -вши (the latter being less common): **прочитáть** — **прочитáл** — **прочитáв** 'having read' **увидеть** — **увидел** — **увидев** 'having seen'. The perfective gerund of reflexive verbs ends in -вшись: **одеться** — **оделся** — **одéвшись** 'having dressed'.

Some verbs have a perfective gerund ending in -я. It is formed in the same way as an imperfective gerund but from the perfective verb. These verbs include prefixed forms of **нести́**, **везти́**, **вести́** and **идти́**: **при-нести́** — **принесу́т** — **принеся́** 'having brought'; **прийти́** — **приду́т** — **придя́** 'having arrived'; **привести́** — **приведу́т** — **приведя́** 'having brought'.

Use of the perfective gerund

The perfective gerund is used to describe actions performed by the same subject as the main verb but which have taken place prior to the action of the main verb: **Написа́в письмо́, Пётр пошёл на почту́** 'Having written the letter, Peter went to the post office'. The perfective gerund **написа́в** 'having written', is used instead of the clause **после того́ как он написа́л** 'after he had written'.

Provided the action of the gerund takes place prior to the action of the main verb, a perfective gerund is used, whatever the tense of the main verb. **Написа́в письмо́, Пётр пойдёт на почту́** 'Having written the letter Peter will go to the post office'. **Написа́в письмо́, Пётр идёт на почту́** 'Having written the letter Peter is going to the post office'.

Perfective gerunds may also be used to replace causal clauses: **Прочита́в мно́го о Сиби́ри, Пётр реши́л поехать́ туда́.** 'Having read (since he had read) a lot about Siberia, Peter decided to go there'.

A perfective gerund can be used to replace one of two main verbs, provided the gerund is used for the action which takes place first: **Он оделся и пошёл на рабо́ту** 'He dressed and went to work'. **Оде́вшись, он пошёл на рабо́ту** 'Having dressed he went to work'.

The subject of a gerund must always be the same as the subject of the main clause. For example, it is impossible to translate the following sentence into Russian using a gerund: 'Peter having written the letter, we went to the post office'. In Russian this can only be expressed as:

‘When (or after) Peter had written the letter we went to the post office’
Когда (после того как) Питер написал письмо, мы пошли на почту.

Упражнения

1 Form the imperfective gerunds of the following verbs:

работать, создавать, путешествовать, любить, жить, стоять, отправляться, садиться, приходиться, идти, нести, везти, находиться

2 Form the perfective gerunds of the following verbs:

встать, дать, понять, сказать, возвратиться, сесть, съесть, спеть, найти, ввезти, принести, отправиться

3 Replace the underlined verbs with the suitable gerund (imperfective or perfective) and rephrase the sentence as required:

Она стоит у окна и думает о матери. Она гуляла по Москве и вспоминала своё детство. Дима будет читать книгу и смотреть телевизор. Мать готовит обед и слушает новости. Саша шёл по улице и мечтал о новой машине. Дети будут бегать на улице и играть в мяч. В воскресенье он сидит дома и ничего не делает. Они сидели за столом и разговаривали. Мы будем жить у озера и будем любоваться природой. Он оделся и побежал на работу. Он напишет письмо и пойдёт на почту. Он выпил стакан молока и пошёл спать. Он придёт на рынок и купит фрукты. Он не найдёт книги и станет смотреть телевизор. Он не узнал её и прошёл мимо. Он не скажет ни слова и откроет дверь. Она умылась и вышла в сад. Таня окончит университет и поедет работать в Сибирь.

4 Replace the adverbial clauses with imperfective gerunds:

Когда Марина работала над диссертацией, она посещала библиотеку. Когда она подходила к дому, она увидела знакомого художника. Пока Дима делает уроки, он не думает о музыке. Так как он не знает твоего адреса, он не может написать тебе. Так как он живёт в деревне, он не знает городских проблем. Когда он находится на Кавказе, он всегда любит кавказской природой.

5 Replace the adverbial clauses with perfective gerunds:

После того как он сказа́л своё мнѐние, он вы́шел из ко́мнаты.
Когда он на́чал смотре́ть телеви́зор, он вспо́мнил о рабо́те.
После того как он жени́лся на ру́сской, он реши́л оста́ться в
Росси́и. Когда́ я око́нчу институ́т, я по́еду в Сиби́рь. Так как
Пи́тер захоте́л есть, он поше́л в рестора́н.

Перевод

- 1 Working in the Far North he understood how difficult it was to live there. But having got used to the life he decided to stay for another year.
- 2 Having got as far as the industrial district, we decided to return to the hotel. As we returned we talked about the ecological situation.
- 3 Having returned from his trip to Sakhalin, Peter started working with new enthusiasm. After meeting so many young Russian entrepreneurs, he began to think about a joint venture.
- 4 Standing in endless queues, talking to Russians and seeing the prices in the shops, she began to understand the problems of the country.
- 5 Having finished university and become a teacher she went to work in a village. When she saw the primitive conditions and experienced all the hardship of life there, she moved back to the town.

Grammar summary

Rules of spelling

- 1 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ** do not write **ы**. Replace it by **и**.
- 2 After **ж, ч, ш, щ, ц** do not write unstressed **о**. Replace it by **е**.
- 3 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **я**. Replace it by **а**.
- 4 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **ю**. Replace it by **у**.

Gender

Masculine nouns end in: a consonant, **-й, -ь**.

Feminine nouns end in: **-а, -я, -ь**.

Neuter nouns end in: **-о, -е, -ё, -мя**.

Note: A small number of nouns ending in **-а/-я** which refer to males are masculine, e.g. **мужчина** 'man'. They decline as feminine nouns but take masculine agreements.

Declension tables

Nouns

Masculine singular

Nominative	стол	рояль	музей
Accusative	стол	рояль	музей
Genitive	стола́	рояля	музе́я
Dative	столу́	роялю	музе́ю
Instrumental	столо́м	роялем	музее́м
Prepositional	столе́	рояле	музее́

Masculine plural

Nominative	столы́	рояли	музе́н
Accusative	столы́	рояли	музе́н
Genitive	столо́в	роялей	музее́в
Dative	стола́м	роялям	музе́ям
Instrumental	стола́ми	роялями	музе́ями
Prepositional	стола́х	роялях	музе́ях

Notes:

- 1 Some nouns have a fleeting vowel in all cases where the ending changes e.g. **оте́ц** — **отца́, отцу́**, etc.
- 2 Accusative singular: for animate nouns this is the same as genitive.
- 3 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **това́рищ** — **това́рищем**.
- 4 Instrumental singular: if the ending **-ем** is stressed it becomes **-ём**, e.g. **ру́бль** — **ру́блём**.
- 5 Prepositional singular: some nouns take the ending **-ý** after **в** or **на**, e.g. **в ле́су**.
- 6 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **язы́к** — **языки́**.
- 7 Nominative/accusative plural: some nouns have an irregular plural in **-а**, e.g. **до́м** — **дома́**, others in **-ья** or **-ья́** e.g. **бра́т** — **бра́тья**; **друг** — **дру́зья**.
- 8 Accusative plural: for animate masculine nouns this is the same as genitive plural.
- 9 Genitive plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **ме́сяц** — **ме́сяцев**.
- 10 Genitive plural: if the ending **-ев** is stressed it becomes **-ёв**, e.g. **сло́й** — **слоёв**.
- 11 Genitive plural: nouns ending in **ж, ч, ш, щ** take the ending **-ей**, e.g. **москвѣ́ч** — **москвичѣ́й**.
- 12 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.
- 13 Instrumental plural: **лю́ди** (singular **челове́к**) — **людьми́**; **де́ти** (used as plural of **ребѣ́нок**) — **дѣтьми**.
- 14 **Пу́ть** 'way': Singular **пу́ть, путь, путѣ́, путѣ́, путѣ́м, путѣ́**
Plural: **путѣ́, путѣ́, путѣ́й, путѣ́м, путѣ́ми, путѣ́х**

Feminine singular

Nominative	газе́та	неде́ля	профе́ссия	жизнѣ́ь
Accusative	газе́ту	неде́лю	профе́ссию	жизнѣ́ь
Genitive	газе́ты	неде́ли	профе́ссии	жѣ́зни
Dative	газе́те	неде́ле	профе́ссии	жѣ́зни
Instrumental	газе́той	неде́лей	профе́ссией	жѣ́зньо́у
Prepositional	газе́те	неде́ле	профе́ссии	жѣ́зни

Feminine plural

Nominative	газе́ты	неде́ли	профе́ссии	жѣ́зни
Accusative	газе́ты	неде́ли	профе́ссии	жѣ́зни
Genitive	газе́т	неде́ль	профе́ссий	жѣ́зней
Dative	газе́там	неде́лям	профе́ссиям	жѣ́зниям
Instrumental	газе́тами	неде́лями	профе́ссиями	жѣ́знями
Prepositional	газе́тах	неде́лях	профе́ссиях	жѣ́знях

Notes:

- 1 Genitive singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 2 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **госи́ица** — **госи́ицей**.
- 3 Instrumental singular: if the ending **-ей** is stressed it becomes **-ёй**, e.g. **земля́** — **земле́й**.
- 4 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 5 Accusative plural: for animate feminine nouns this is the same as the genitive plural.
- 6 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **студёнтка** — **студёнто́к**; **дере́вья** — **дереве́нь**.
- 7 Genitive plural: note also: **пе́сня** — **пе́сен**; **иде́я** — **иде́й**.
- 8 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **вещь** — **вещáм**, **вещáми**, **вещáх**.
- 9 **Мать** and **дочь**: all forms apart from the nominative and accusative singular have **-ер-** before the ending, e.g. **мать** — **мáтери**, **дочь** — **до́чери**.
- 10 Instrumental plural: **дочь** — **дочерьмí**.

Neuter singular

Nominative	дéло	мóре	здáние	и́мя
Accusative	дéло	мóре	здáние	и́мя
Genitive	дéла	мóря	здáния	и́мени
Dative	дéлу	мóрю	здáнню	и́менн
Instrumental	дéлом	мóрем	здáнием	и́менем
Prepositional	дéле	мóре	здáнии	и́мени

Neuter plural

Nominative	делá	моря́	здáния	именá
Accusative	делá	моря́	здáния	именá
Genitive	дел	морéй	здáний	имёи
Dative	делáм	моря́м	здáниям	именáм
Instrumental	делáми	моря́ми	здáниями	именáми
Prepositional	делáх	моря́х	здáниях	именáх

Notes:

- 1 Genitive/dative singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **жили́ще** — **жили́ща**, **жили́щу**.
- 2 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ё** is inserted between the last two consonants, e.g. **оки́о** — **о́кон**.
- 3 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.

- 4 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **жи́лище** — **жи́лищам, жили́щами, жили́щах**.
- 5 Nouns in **-мя**: not all these nouns follow precisely the same pattern as **я́мя**. **Се́мя** 'seed' – genitive plural **се́мян**; **зна́мя** 'banner' plural **знаме́на, знаме́н**.

Adjectives

Hard adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	типичный	типичная	типичное	типичные
Accusative	типичный/типичного	типичную	типичное	типичные/типичных
Genitive	типичного	типичной	типичного	типичных
Dative	типичному	типичной	типичному	типичным
Instrumental	типичным	типичной	типичным	типичными
Prepositional	типичном	типичной	типичном	типичных

Soft adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	последний	последняя	последнее	последние
Accusative	последний/последнего	последнюю	последнее	последние/последних
Genitive	последнего	последней	последнего	последних
Dative	последнему	последней	последнему	последним
Instrumental	последним	последней	последним	последними
Prepositional	последнем	последней	последнем	последних

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	третий	третья	третье	третьи
Accusative	третий/третьего	третью	третье	третьи/третьих
Genitive	третьего	третьей	третьего	третьих
Dative	третьему	третьей	третьему	третьим
Instrumental	третьим	третьей	третьим	третьими
Prepositional	третьем	третьей	третьем	третьих

Mixed adjectives

(Adjectives with a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules.)

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	ру́сский	ру́сская	ру́ское	ру́ские
Accusative	ру́сский/ ру́ского	ру́скую	ру́ское	ру́ские/ ру́ских
Genitive	ру́ского	ру́ской	ру́ского	ру́ских
Dative	ру́скому	ру́ской	ру́скому	ру́ским
Instrumental	ру́ским	ру́ской	ру́ским	ру́скими
Prepositional	ру́ском	ру́ской	ру́ском	ру́ских
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	како́й	кака́я	како́е	какие́
Accusative	како́й/ како́го	какую́	како́е	какие́/ каких
Genitive	како́го	како́й	како́го	каких
Dative	како́му	како́й	како́му	каким
Instrumental	каки́м	како́й	каки́м	какими́
Prepositional	како́м	како́й	како́м	каких
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	большо́й	больша́я	большо́е	большие́
Accusative	большо́й/ большо́го	большу́ю	большо́е	большие́/ больших
Genitive	большо́го	большо́й	большо́го	больших
Dative	большо́му	большо́й	большо́му	большим
Instrumental	больши́м	большо́й	больши́м	большими́
Prepositional	большо́м	большо́й	большо́м	больших
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
Accusative	хоро́ший/ хоро́шего	хоро́шую	хоро́шее	хоро́шие/ хоро́ших
Genitive	хоро́шего	хоро́шей	хоро́шего	хоро́ших
Dative	хоро́шему	хоро́шей	хоро́шему	хоро́шим
Instrumental	хоро́шим	хоро́шей	хоро́шим	хоро́шими
Prepositional	хоро́шем	хоро́шей	хоро́шем	хоро́ших

Note:

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Possessives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	мой	моя	моё	мои
Accusative	мой/моего	мою	моё	мои/моих
Genitive	моего	моёй	моего	моих
Dative	моему	моёй	моему	моим
Instrumental	моим	моёй	моим	моими
Prepositional	моём	моёй	моём	моих

твой and **свой** also follow the above pattern.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	ваш	ваша	ваше	ваши
Accusative	ваш/вашего	вашу	ваше	ваши/ваших
Genitive	вашего	вашей	вашего	ваших
Dative	вашему	вашей	вашему	вашим
Instrumental	вашим	вашей	вашим	вашими
Prepositional	вашем	вашей	вашем	ваших

Наш also follows the above pattern.

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Чей

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	чей	чья	чье	чи
Accusative	чей/чьего	чью	чье	чи/чих
Genitive	чьего	чьей	чьего	чих
Dative	чьему	чьей	чьему	чим
Instrumental	чим	чьей/чьёю	чим	чьими
Prepositional	чьём	чьей	чьём	чих

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Personal pronouns

Nominative	я	ты	он/оно	она
Accusative	меня	тебя	его	её
Genitive	меня	тебя	его	её
Dative	мне	тебе	ему	ей
Instrumental	мной/мнойю	тобой/тобою	им	ей/ёю

Prepositional	мне	тебѣ	нѣм	ней
Nominative	мы	вы	они	—
Accusative	нас	вас	их	себя
Genitive	нас	вас	их	себя
Dative	нам	вам	им	себѣ
Instrumental	на́ми	ва́ми	и́ми	собой/собо́ю
Prepositional	нас	вас	них	себѣ

Кто and что

Nominative	кто	что
Accusative	кого́	что
Genitive	кого́	чегó
Dative	кому́	чему́
Instrumental	кем	чем
Prepositional	ком	чѣм

Этот and тот

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	э́тот	э́та	э́то	э́ти
Accusative	э́тот/э́того	э́ту	э́то	э́ти/э́тих
Genitive	э́того	э́той	э́того	э́тих
Dative	э́тому	э́той	э́тому	э́тим
Instrumental	э́тим	э́той	э́тим	э́тими
Prepositional	э́том	э́той	э́том	э́тих

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	то́т	та́	то́	те́
Accusative	то́т/то́го	ту́	то́	те́/тех
Genitive	то́го	той	то́го	тех
Dative	тому́	той	тому́	тем
Instrumental	тем	той	тем	те́ми
Prepositional	том	той	том	тех

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Весь

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	весь	вся	всё	все
Accusative	весь/всего́	всю	всё	все/всех
Genitive	всего́	всей	всего́	всех
Dative	всему́	всей	всему́	всем
Instrumental	всем	всей	всем	всёми
Prepositional	всём	всей	всём	всех

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Сам

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	сам	самá	самó	самн
Accusative	сам/самого́	саму́	самó	самн/самн́х
Genitive	самого́	самой	самого́	самн́х
Dative	самому́	самой	самому́	самн́м
Instrumental	самн́м	самой	самн́м	самн́ми
Prepositional	самом	самой	самом	самн́х

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Note that the genitive, dative, instrumental and prepositional cases of **сам** are stressed on the ending. Contrast **самы́й** 'the very' which declines like a hard adjective and is stressed throughout on the stem.

Cardinal numerals

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	о́дн	о́дна	о́дно	о́дн
Accusative	о́дн/о́дногó	о́дну́	о́дно	о́дн/о́дн́х
Genitive	о́дногó	о́дно́й	о́дногó	о́дннх
Dative	о́дному́	о́дно́й	о́дному́	о́дннм
Instrumental	о́дннм	о́дно́й	о́дннм	о́дннми
Prepositional	о́дно́м	о́дно́й	о́дно́м	о́дннх

The second alternative form for masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns. The plural form **о́днн** is used with those nouns which only have a plural form.

	два/две		три	четыре
	Masc/Neut. Fem.		All genders	All genders
Nominative	два	две	три	четыре
Accusative	два/двух	две/двух	три/трёх	четыре/четырёх
Genitive		двух	трёх	четырёх
Dative		двум	трём	четырёх
Instrumental		двумя	тремя	четырьмя
Prepositional		двух	трёх	четырёх

The second alternative form for the accusative is to be used with animate nouns.

Nominative	пять	восемь
Accusative	пять	восемь
Genitive	пяти	восьми
Dative	пяти	восьми
Instrumental	пятью	восемью
Prepositional	пяти	восьми

All the numbers from **шесть** to **двадцать** as well as **тридцать** are declined like **пять**. **Пять** — **десять**, **двадцать** and **тридцать** are stressed on the ending. Of the numerals **одиннадцать** — **девятнадцать** all are stressed on the penultimate **а** (e.g. **двенадцать**) except **одиннадцать** and **четыринадцать**.

Nominative	сорок	пятьдесят
Accusative	сорок	пятьдесят
Genitive	сорока́	пятидесяти
Dative	сорока́	пятидесяти
Instrumental	сорока́	пятьюдесятью
Prepositional	сорока́	пятидесяти

Девяносто and **сто** are declined like **сорок** but note the stress of **девяно́ста** (gen., dat., instr., prep.).

Шестьдесят — **восемьдесят** are declined like **пятьдесят** with the stress on the second syllable in the genitive, dative, instrumental and prepositional.

Nominative	двести	триста
Accusative	двести	триста
Genitive	двухсо́т	трёхсо́т
Dative	двумста́м	трёмста́м
Instrumental	двумяста́ми	тремяста́ми
Prepositional	двухста́х	трёхста́х

Nominative	четы́реста	пятьсо́т
Accusative	четы́реста	пятьсо́т
Genitive	четы́рехсо́т	пятисо́т
Dative	четы́рёмста́м	пятиста́м
Instrumental	четы́рьмяста́ми	пятьюста́ми
Prepositional	четы́рехста́х	пятиста́х

Шестьсо́т, семьсо́т, восемьсо́т, девятьсо́т are declined like **пятьсо́т**.

Ты́сяча is declined like a feminine noun but with an alternative instrumental form **ты́сячью** in addition to the regular form **ты́сячей**.

Surnames

	Masculine	Feminine	Plural
Nominative	Гу́ров	Гу́рова	Гу́ровы
Accusative	Гу́рова	Гу́рову	Гу́ровых
Genitive	Гу́рова	Гу́ровой	Гу́ровых
Dative	Гу́рову	Гу́ровой	Гу́ровым
Instrumental	Гу́ровым	Гу́ровой	Гу́ровыми
Prepositional	Гу́рове	Гу́ровой	Гу́ровых

Surnames ending in **-ёв**, **-ии** and **-ьи** follow a similar pattern to the above. Surnames which have adjective endings, e.g. **Чайко́вский** decline like adjectives.

Verbs

Each Russian verb has two stems: an infinitive and a present/future stem. The infinitive stem (usually infinitive minus **ть**) is used to form the past tense, past participles and perfective gerunds. The present/future stem is used to form the present tense, perfective future, imperative, present participle and imperfective gerunds. It can be identified by removing the last two letters from the 3rd person plural (**они́** form) of the present/future perfective. In some verbs the two stems are the same. Where the two stems are the same the present/perfective future can easily be formed by reference to the infinitive.

Present tense

1st conjugation

Regular verbs (verbs with the same present and infinitive stem):

Infinitives end in **-ать** or **-ять**

Remove the **-ть** from the infinitive and add the endings: **-ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют**

рабóтать 'to work'

я	рабóта-ю
ты	рабóта-ешь
он/она/оно	рабóта-ет
мы	рабóта-ем
вы	рабóта-ете
они	рабóта-ют

объясн́ять 'to explain'

я	объясн́я-ю
ты	объясн́я-ешь
он/она/оно	объясн́я-ет
мы	объясн́я-ем
вы	объясн́я-ете
они	объясн́я-ют

Verbs with present stem differing from infinitive stem:

Infinitives end in **-ать, -ять, -нть, -еть, -ти**

The present tense stem cannot be worked out from the infinitive. It has to be learnt. The endings follow regular patterns.

Stem ending in a vowel add the endings: **-ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют.**

мыть 'to wash'

я	мó-ю	мы	мó-ем
ты	мó-ешь	вы	мó-ете
он/она/оно	мó-ет	они	мó-ют

Stems ending in a consonant add the endings: **-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут.**

писáть 'to write'

я	пиш-ý	мы	пиш-ем
ты	пиш-ешь	вы	пиш-ете
он/она/оно	пиш-ет	они	пиш-ут

If the endings are stressed, **e** is replaced by **ě**.

вставáть 'to get up, stand up' **идт́и** 'to go'

я	вста-ю	я	ид-ý
ты	вста-ěшь	ты	ид-ěшь
он/она/оно	вста-ěт	он/она/оно	ид-ěт

мы	вста-ём	мы	ид-ём
вы	вста-ёте	вы	ид-ёте
онѐ	вста-юѐ	они	ид-юѐ

Infinitives ending in **-овать** change **-ова-** to **-у-**.

завѐдовать ‘to envy’		совѐтовать ‘to advise’	
я	завѐду-ю	я	совѐту-ю
ты	завѐду-ешь	ты	совѐту-ешь
он/она/оно	завѐду-ет	он/она/оно	совѐту-ет
мы	завѐду-ем	мы	совѐту-ем
вы	завѐду-ете	вы	совѐту-ете
онѐ	завѐду-юѐ	онѐ	совѐту-юѐ

Infinitives ending in **-евать** change the **-ева-** to **-ю-**.

воева́ть ‘to fight, wage war’			
я	вою́-ю	мы	вою́-ем
ты	вою́-ешь	вы	вою́-ете
он/она/оно	вою́-ет	онѐ	вою́-юѐ

The spelling rule will affect some of the following verbs.

танцева́ть ‘to dance’		ночевáть ‘to spend the night’	
я	танцú-ю	я	ночú-ю
ты	танцú-ешь	ты	ночú-ешь
он/она/оно	танцú-ет	он/она/оно	ночú-ет
мы	танцú-ем	мы	ночú-ем
вы	танцú-ете	вы	ночú-ете
онѐ	танцú-юѐ	онѐ	ночú-юѐ

2nd conjugation

Regular verbs:

Infinitives end in **-нть, -еть, -ять** or **-ать**

Remove the last three letters from the infinitive and add the endings:
-ю, -ншь, -нт, -нм, -нте, -ят.

говори́ть ‘to say, speak’		смотре́ть ‘to look at, watch’	
я	говор-ю	я	смотре-ю
ты	говор-ншь	ты	смотре-ншь
он/она/оно	говор-нт	он/она/оно	смотре-нт
мы	говор-нм	мы	смотре-нм
вы	говор-нте	вы	смотре-нте
онѐ	говор-ят	онѐ	смотре-ят

стоять 'to stand'

я	сто-ю
ты	сто-ишь
он/она/оно	сто-ит
мы	сто-им
вы	сто-ите
они	сто-ят

лежать 'to lie'

я	леж-у
ты	леж-ишь
он/она/оно	леж-ит
мы	леж-им
вы	леж-ите
они	леж-ат

Verbs with stems ending in **-ч**, **-ж**, **-ш** and **щ**, e.g. **лежать**, have the endings **-у** and **-ат** because of the spelling rule.

Infinitive ending with **-дить** or **-деть** (i.e. the present tense stem ends in **д**).

The 1st person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

видеть 'to see'

я	виж-у	мы	вид-им
ты	вид-ишь	вы	вид-ите
он/она/оно	вид-ит	они	вид-ят

Other second conjugation verbs with a similar consonant change in the 1st person singular:

Stem ends in **-т**

The first person singular ends in **-чу**. The other endings are regular.

платить 'to pay'

я плач-у, ты плат-ишь, etc.

Stem ends in **-с**

The first person singular ends in **-шу**. The other endings are regular.

просить 'to ask'

я прош-у, ты прос-ишь, etc.

Stem ends in **-з**

The first person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

возить 'to convey'

я вож-у, ты воз-ишь, etc.

Stem ends in **-ст**

The first person singular ends in **-щу**. The other endings are regular.

чистить 'to clean'

я чищ-у, ты чист-ишь, etc.

Verbs with stem ending in **б**, **в**, **п**, **ф** and **м** insert an **-л-** between stem and ending in the 1st person singular

любить 'to love'

я	люб-л-ю
ты	люб-ншь
он/она/оно	люб-ит
мы	люб-им
вы	люб-ите
они	люб-ят

готовить 'to cook, prepare'

я	готов-л-ю
ты	готов-ншь
он/она/оно	готов-ит
мы	готов-им
вы	готов-ите
они	готов-ят

Irregular verbs

мочь 'to be able, can'

я	мог-у́
ты	мож-ешь
он/она/оно	мож-ет
мы	мож-ем
вы	мож-ете
они	мог-ут

хотеть 'to want'

я	хоч-у́
ты	хоч-ешь
он/она/оно	хоч-ет
мы	хот-им
вы	хот-ите
они	хот-ят

есть 'to eat'

я	ем
ты	ешь
он/она/оно	ест
мы	ед-им
вы	ед-ите
они	ед-ят

бежать 'to run'

я	бег-у́
ты	беж-ишь
он/она/оно	беж-ит
мы	беж-им
вы	беж-ите
они	бег-ут

Reflexive verbs

Add **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**.

одеваться 'to dress oneself'

я	одева́юсь	мы	одева́емся
ты	одева́ешься	вы	одева́етесь
он/она/оно	одева́ется	они	одева́ются

Future tense

Perfective future

The future tense is formed from a perfective verb in the same way as the present tense is formed from the imperfective verb, i.e. using the familiar first or second conjugation endings.

1st conjugation

прочтáть 'to read'

я	прочтáю	мы	прочтáем
ты	прочтáешь	вы	прочтáете
он/онá/онó	прочтáет	онí	прочтáют

стать 'to become' (future stem differing from infinitive stem)

я	стáну	мы	стáнем
ты	стáнешь	вы	стáнете
он/онá/онó	стáнет	онí	стáнут

2nd conjugation

изменíть 'to change'

я	изменю́	мы	измéним
ты	измéнишь	вы	измéните
он/онá/онó	измéнит	онí	измéнят

There is one consonant change which affects only perfective verbs:

Stem ends in -т

The first person singular ends in -щу; the other endings are regular.

возвратíть 'to return'

я возвращ-ý, ты возврат-ишь, etc.

Irregular future perfective

дать 'to give'

я	дам	мы	дад́им
ты	дашь	вы	дад́ите
он/онá/онó	даст	онí	дад́ут

Продáть and other prefixed forms of **дать** follow the same pattern.

The future tense of **быть** 'to be'

я	бúду	мы	бúдем
ты	бúдешь	вы	бúдете
он/онá/онó	бúдет	онí	бúдут

Imperfective future

Combine the future tense of **быть** with the imperfective infinitive:

играть 'to play'

я	бúду	игрáть	мы	бúдем	игрáть
ты	бúдешь	игрáть	вы	бúдете	игрáть
он/онá/онó	бúдет	игрáть	они́	бúдут	игрáть

Past tense

Imperfective and perfective past

The imperfective and perfective past are formed in exactly the same way from their respective verbs. Remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

- л** masculine singular
- ла** feminine singular
- ло** neuter singular
- ли** all plurals

читать 'to read' (imperfective)

я/ты/он	чита́л	мы/вы/они́	чита́ли
я/ты/онá	чита́ла		
онó	чита́ло		

прочитать 'to read' (perfective)

я/ты/он	прочита́л	мы/вы/они́	прочита́ли
я/ты/онá	прочита́ла		
онó	прочита́ло		

The endings on reflexive verbs are **-лся, -лась, -лось, -лись**.

одеваться 'to get dressed'

я/ты/он	одева́лся	онó	одева́лось
я/ты/онá	одева́лась	мы/вы/они́	одева́лись

Irregular past tenses

идти 'to go'

я/ты/он	шёл
я/ты/онá	шла
онó	шло
мы/вы/они́	шли

мочь 'to be able'

я/ты/он	мог
я/ты/онá	могла́
онó	могло́
мы/вы/они́	могли́

есть 'to eat'

я/ты/он ел

я/ты/она́ ела

оно́ ёло

мы/вы/они́ ёли

вести́ 'to lead'

я/ты/он вёл

я/ты/она́ вела́

оно́ вело́

мы/вы/они́ вели́

нести́ 'to carry'

я/ты/он нёс

я/ты/она́ несла́

оно́ несло́

мы/вы/они́ несли́

везти́ 'to convey'

я/ты/он вёз

я/ты/она́ везла́

оно́ везло́

мы/вы/они́ везли́

Prepositions

Prepositions with the accusative case:

в/во	to, into (motion), during (time)
за	beyond, behind (motion), for (pay for, in favour of)
на	to, on to (motion), for (time)
под	under (motion)
спустя́	after, later
че́рез	across, through, in (= after a period of time)

Prepositions with the genitive case:

без	without
вдо́ль	along
вне	outside
впе́ред	in front of, before
вме́сто	instead of
вóзле	by, near
вокру́г	round
для́	for (the sake of)
до	until, as far as, before (time)
из	from
из-за	because of, from behind
из-под	from under
кро́ме	except
ми́мо	past
о́коло	near, approximately
от	from
пóсле	after

прóтив	opposite, against
с/со	from
средí	among
у	near, at the house of, in the possession of

Prepositions with the dative case:

к/ко	towards, to (the house of), by (time)
по	along, according to

Prepositions with the instrumental case:

за	behind, beyond (place), for (to fetch)
между	between
над	over
пéред	in front of, before
под	under (place)
с	with

Prepositions with the prepositional case:

в	in (place)
на	at, on (place)
о/об	about, concerning
при	at the time of, in the presence of

Stress

Nouns

In many Russian nouns the stress remains on the same syllable throughout the declension. These include nouns ending in unstressed **-а** or **-я** and the majority of nouns with three or more syllables, e.g. **кни́га**, **ку́хня**, **кори́дор**. In some Russian nouns, however, the stress moves. The following are common stress patterns with examples of the nouns which follow them:

1 Masculine nouns where the stress moves to the ending when one is present:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	гриб	гриб	гриба́	грибу́	грибо́м	грибе́
Plu.	грибы́	грибы́	грибо́в	гриба́м	гриба́ми	гриба́х

Other examples: **бага́ж, врач, дождь, каранда́ш, кремль, оте́ц, слова́рь, рубль, стол, четве́рг, э́таж.**

2 Neuter nouns stressed on the stem in the singular and the ending in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	де́ло	де́ло	де́ла	де́лу	де́лом	де́ле
Plu.	дела́	дела́	дел	дела́м	дела́ми	дела́х

Other examples: **ле́то, ме́сто, мо́ре, по́ле, пра́во, сло́во.**

Some masculine nouns also follow this pattern:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	шкаф	шкаф	шка́фа	шка́фу	шка́фом	шка́фе
Plu.	шкафы́	шкафы́	шкафо́в	шкафа́м	шкафа́ми	шкафа́х

Other examples: **бал, круг, мост, раз** (*gen. plu. раз*), **суп, час**. Many of these nouns also have a prepositional singular in -ý: **бал, мост, суп, час, шкаф**.

This is also the pattern for masculine nouns with nominative plural in -а́:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	дом	дом	до́ма	до́му	до́мом	до́ме
Plu.	дома́	дома́	домо́в	дома́м	дома́ми	дома́х

Other examples: **а́дрес, бе́рег, ве́чер, глаз** (*gen. plu. глаз*), **го́лос, го́род, дире́ктор, до́ктор, лес, ма́стер, но́мер, о́стров, о́тпуск, па́спорт, по́езд.**

3 Feminine and neuter nouns stressed on the ending in the singular and the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	страи́а	страи́у	страи́ы	страи́е	страи́ей	страи́е
Plu.	страи́ны	страи́ны	страи́н	страи́нам	страи́нами	страи́нах

Other examples: **весна́** (*plu. ве́сны*), **война́, жена́** (*plu. же́ны*), **вино́, лицо́, окно́, письмо́, село́** (*plu. се́ла*), **число́.**

Some feminine nouns follow a similar pattern with the stress on the ending in the singular *except for the accusative case* and on the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	водá	вóду	водý	водé	водóй	водé
Plu.	вóды	вóды	вод	вóдам	вóдами	вóдах

Other examples: **зимá**, **цеиá**.

4 Feminine nouns stressed on the ending except for the accusative singular and nominative/accusative plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	горá	гóру	горы	горé	горóй	горé
Plu.	гóры	гóры	гор	горáм	горáми	горáх

Other examples: **головá**, **ногá**, **рекá** (*alternative acc. sing. рекý*), **рукá**, **средá**, **стениá**, **сториá**.

5 Feminine nouns stressed on the stem except for the genitive, dative, instrumental and prepositional plurals:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	дверь	дверь	двэри	двэри	двэрю	двэри
Plu.	двэри	двэри	дверэй	дверя́м	дверя́ми	дверя́х (<i>alt. дверьми́</i>)

Other examples: **вещь**, **дочь**, **но́вость**, **ночь**, **б́черед**, **плóщадь**, **смерть**, **часть**, **чéтверть**, **цéрковь**.

Some masculine nouns also follow this pattern: **зуб**, **ка́мень**.

Verbs

Present and perfective future tenses

Stress in many verbs is fixed. It is always fixed, either on the stem or the ending, in verbs where the stem ends in a vowel:

чита́ть — **чита́ю**, **чита́ешь**, **чита́ет**, **чита́ем**, **чита́ете**, **чита́ют**
стоя́ть — **стою́**, **стои́шь**, **стои́т**, **стои́м**, **стои́те**, **стоя́т**.

It is always fixed on the stem in verbs which are stressed on the stem in the infinitive:

ви́деть — **ви́жу**, **ви́дишь**, **ви́дит**, **ви́дим**, **ви́дите**, **ви́дят**.

There is only one mobile stress pattern. Stress is on the ending in the **я** form and the stem from the **ты** form onwards:

пи́сать — **пи́шú**, **пи́шешь**, **пи́шет**, **пи́шем**, **пи́шете**, **пи́шут**.

This pattern is very common in 2nd conjugation verbs:

смотре́ть — смотрею́, смотре́ишь, смотре́ит, смотре́им, смотре́ите, смотре́ят.

Past tense

Stress is usually fixed. On verbs of more than one syllable (provided they are not prefixed forms of single syllable verbs) the stress is fixed on the same position as in the infinitive:

писа́ть — писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли.

Verbs ending in **-ти́** and **-чь** usually have fixed final stress:

нести́ — не́с, несла́, неслó, несли́.

мочь — мог, могла́, моглó, могли́

There is only one mobile stress pattern. It affects some single syllable verbs and their compounds. The verbs are stressed on the ending in the feminine and the stem in the other forms:

жить — жи́л, жи́ла, жи́ло, жи́ли.

Other examples: **брати́, быть, взять, дать, пить, снять.**

Note: **нача́ть** — нача́л, начала́, нача́ло, нача́ли.

Adjectives

Long form

The stress is always fixed either on the stem or the ending. If it is on the ending this will be evident from the masculine nominative singular, which will end in **-о́й**. Such adjectives are stressed on the first syllable of the ending where the ending consists of more than one syllable:

большо́й, большо́го, etc.

Short form

There are three main patterns:

- 1 Stress fixed on the stem: **краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы.**
- 2 Stress fixed on the ending: **хоро́ш, хороша́, хорошо́, хороши́.**
- 3 Stress on the ending in the feminine and the stem in the other forms: **прав, права́, пра́во, пра́вы.**

Some short adjectives have alternative stresses for neuter and plural:

глубо́ко/глубоко́; глубóкн/глубоки́; го́лодны/голодны́; ну́жно/нужно́; ну́жны/нужны́.

Key to the exercises

Introduction

1 tennis, football, basketball, hockey, match, goal, finish, sportsman, champion, stadium, athletics

2 park, port, theatre, restaurant, café, university, institute, zoo, bank, centre, boulevard

3 coffee, lemonade, vodka, steak, fruit, soup

4 theatre, concert, opera, ballet, film, music, programme, radio

5 passport, tourist, transport, bus, trolleybus, taxi, airport, luggage

6 London, Moscow, St Petersburg, New York, Amsterdam, Edinburgh, Glasgow, Berlin

7 England, Russia, America, France, Germany, Australia, Italy, Scotland

Lesson 1

1 Да, это (бизнесмен, университет, паспорт, гостиница, Кремль, Красная площадь, мать, отец, англичанин, русский)

2 Нет, это не (турист, студент, Красная площадь, гостиница, англичанин), это (бизнесмен, студентка, аэропорт, университет, русский)

3 Турист (в Лондоне, в гостинице, в университете, в центре)

4 Это (ваш паспорт, ваша гостиница, ваш адрес, ваш отец, ваша мать)? Да, это (мой паспорт, моя гостиница, мой адрес, мой отец, моя мать)

5 Это (русский адрес, русская фамилия, русский аэропорт, русский университет, русский инженер, русский бизнесмен, русский паспорт, русская студентка, русская туристка?) Да, это ...

6 Нет, это (английский адрес, английская фамилия, английский аэропорт, английский университет, английский инженер, английский бизнесмен, английский паспорт, английская студентка, английская туристка) ПЕРЕВОД: Моя фамилия Браун.

Как ваша фамилия? Моя фамилия Иванов. Вы русский? Нет, я англичанин. Но ваша фамилия русская? Мой отец русский, и моя мать англичанка. Интересно! Где ваша гостиница в Москве? Моя гостиница в центре. В центре? Это хорошо! Кремль и Красная площадь в центре!

Lesson 2

1 Она в университете. Он в

гостинице. Она в паспорте. Она в центре. Он в газете. Она в Лондоне. Он в Киеве.

2 (интересный, популярные, английский, отличный, русское, ваша, мой, моё)

3 Это (интересный телевизор, интересные новости, интересная газета, интересные журналы, интересное радио). Это (отличное метро, отличная фирма, отличные компьютеры, отличный бизнесмен)

4 (а) Она знает английский язык и говорит по-английски. Она знает французский язык и говорит по-французски. Он знает немецкий язык и говорит по-немецки. Они знают русский язык и говорят по-русски. Она знает испанский язык и говорит по-испански. Мы знаем английский язык и говорим по-английски.

(б) Она англичанка. Он русский. Она русская. Она испанка. Он испанец. Он немец. Она немка.

ПЕРЕВОД: Трудно изучать русский язык. Надо много работать. Я говорю по-английски и по-русски. Не трудно говорить по-английски. Русский телевизор теперь очень интересный. Я смотрю русские новости каждый вечер. Можно слушать русское радио каждое утро теперь. Я понимаю по-русски немного, но трудно говорить по-русски. Русский язык очень трудный. Моя любимая газета «Московские новости».

Lesson 3

1 (большой, большая, большое, большие); (последняя, последнее, последний, последние); (удобная, удобный, удобное, удобные); (хорошее, хорошая, хороший, хорошие); (историческая, историческое, исторический, исторические); (популярное, популярный, популярная, популярные)

2 (мой, моя, моё, мой); (твоя, твой, твоё, твой); (наша, наш, наше, наши); (ваша, ваше, ваш, ваши); (его); (её); (их)

3 Какая это (фотография, ванная, комната)? Это (плохая фотография, хорошая ванная, удобная комната). Какой это (собор, телевизор, ресторан, парк)? Это (отличный собор, плохой телевизор, хороший ресторан, удобный парк). Какое это (кафе, метро, здание, окно)? Это (отличное кафе, плохое метро, хорошее здание, удобное окно). Какие это (новости, комнаты, соборы, гостиницы)? Это (отличные новости, плохие комнаты, хорошие соборы, удобные гостиницы)

4 в институт, в институте; в гостиницу, в гостинице; в магазин, в магазине; на почту, на почте; в метро, в метро; в буфет, в буфете

5 туда, там; сюда, здесь; куда; где

6 Можно завтракать в (кафе, буфете, гостинице, комнате) Питер на работе, в музее, в университете, в кафе, на почте, в

соборе). Питер идёт в аэропорт, в комнату, в буфет, на работу, в библиотеку, в метро, на почту, в бар.

ПЕРЕВОД: Каждое утро я иду на работу пешком. Я хорошо знаю дорогу. Мой любимый маршрут через парк. Я работаю в гостинице прямо в центре. Очень интересно работать там. Здание большое, и в гостинице есть всё: магазины, рестораны, почта. Я завтракаю в буфете. Там всегда есть бутерброды, чай и кофе. Комната, где я работаю, очень хорошая. Там большое окно и балкон. Рядом парк.

Lesson 4

1 Рыба готова? Мясо готово? Чай готов? Макароны готовы? Бифштекс готов? Кофе готов? Бутерброды готовы? Марина готова? Мisha готов? Да, (нет, ещё не) готов, готово, готов, готовы, готов, готов, готовы, готова, готов. Турист голоден? Студентка голодна? Питер голоден? Студенты голодны? Мisha голоден? Дежурная голодна? Мастер голоден? Туристы голодны? Да, (нет, ещё не) голоден, голодна, голоден, голодны, голоден, голодна, голоден, голодны.

2 Я иду (с урока, с концерта, из ресторана, из комнаты, из собора, с почты, из музея, с Арбата, из общежития, из парка, с факультета, из центра города)

3 Паспорт есть, а визы нет. Телевизор есть, а радио нет.

Кофе есть, а чая нет. Стакан есть, а чашки нет. Театр есть, а кино нет.

4 Скажите, пожалуйста, где (стол студента, журнал Мishi, телевизор подружки Марины, остановка автобуса, гостиница Питера, отец студентки, работа отца, чашка матери, завтрак туриста)

5 Где. Что. Когда. Куда. Как. Почему.

ПЕРЕВОД: Обычно я встаю очень рано. Я не голоден (голодна) утром и только пью чашку кофе без молока и сахара. В обед я всегда покупаю бутерброд в буфете и пью стакан молока. Но вечером я очень голоден (голодна). Сегодня мы идём в русский ресторан. Хорошо ужинать там. Я ем много: суп, рыбу или мясо. Моё любимое блюдо – бифштекс, хороший большой бифштекс! Обычно мы отдыхаем после ужина, идём в кино или на концерт. Иногда мы смотрим телевизор.

Lesson 5

1 Ты идёшь без неё. Он идёт без меня. Она идёт без него. Мы идём без вас. Вы идёте без нас. Они идут без них.

2 У Тани, у меня, у Галины Сергеевны, у них, у нас, у брата и сестры, у него, у отца, у Питера, у вас, у матери, у неё, у дочери

3 её, для неё; его, у него; их, без них

4 Питер должен, хочет, может; Я должен (должна), хочу, могу; Они должны, хотят, могут; Ты должен (должна), хочешь, можешь; Он должен, хочет, может; Она должна, хочет, может; Мы должны, хотим, можем; Вы должны, хотите, можете; Они должны, хотят, могут

5 Ты любишь футбол и играешь в футбол. Он любит гитару и играет на гитаре. Мы любим теннис и играем в теннис. Вы любите флейту и играете на флейте. Они любят шахматы и играют в шахматы.

ПЕРЕВОД: У меня небольшая (маленькая) семья: отец, мать и сестра. Теперь мы не живём вместе, потому что моя сестра (её зовут Анна) врач. Она работает в больнице в Лондоне. Она любит жить в Лондоне. Она говорит, что Лондон такой большой и интересный город. Анна очень любит театр. Она знает все театры в Лондоне. Анна не любит готовить. У неё нет времени. Обычно она ест в ресторане или в кафе. Я студент(ка) университета теперь. Я изучаю математику. Я хочу преподавать математику в школе после университета. Мой отец учитель и очень хороший. Весь город знает его.

Lesson 6

1 Тебе нравится метро. Ему нравится Тамара. Ей нравится Питер. Нам нравятся грибы. Вам

нравится смотреть телевизор. Мне нравится гулять по лесу. Питеру нравится жить в Москве. Галине Петровне нравится готовить.

2 Мне (нужна лампа, нужно радио, нужны кроссовки) Тебе (нужен телевизор, нужно письмо, нужны журналы) Ему (нужен галстук, нужны джинсы, нужна рубашка) Ей (нужен свитер, нужны цветы) Нам (нужен дом, нужна машина, нужны компьютеры) Вам (нужна гостиница, нужен костюм) Им (нужна квартира, нужен сад, нужны книги).

3 (Тебе, ему, ей) хочется ... (нам, вам, им) не хочется ...

4 (Ей, мне, мне, тебе, тебе, нам, вам, им) надо ...

5 встаю, умываюсь, одеваюсь, остановку автобуса; волнуется, автобуса; советует, Россию; к Александру и Тамаре; отцу и матери; им.

6 на чём; что; о чём; к кому; у кого; кому.

ПЕРЕВОД: Каждое воскресенье я иду в гости к бабушке. Она живёт в пригороде далеко от Москвы. Пригород называется Рублёво. У неё чудесный дом около реки. Конечно, там нет метро, поэтому я должен (должна) ехать на автобусе. Я всегда надеваю кроссовки, когда я иду туда. Они удобны для прогулки по лесу. Мне нравится идти через лес. Иногда по дороге я собираю грибы. Моя бабушка очень любит грибы. Ей теперь трудно, и я помогаю ей. Я

работают в доме, готовлю обед или ужин.

Lesson 7

1 музыку, музыкой;
архитектуру, архитектурой;
спорт, спортом; фотографию,
фотографией; бизнес, бизнесом;
образование, образованием;
футбол, футболом; литературу,
литературой; живопись,
живописью;

2 архитектурой –
архитектором; живописью –
художником; образованием –
учител(ем) (ьницей); футболом –
вратарём; фотографией –
фотографом; медициной –
врачом; бизнесом – бизнесменом;

3 (а) надо было вставить,
можно было работать, пора
была завтракать (b) мне нужен
был журнал, мне нужна была
книга, мне нужно было радио,
мне нужны были студенты (c) у
меня была сестра, был брат,
было радио, была рубашка, был
свитер, были джинсы (d) Он
должен был много работать.
Она должна была идти домой.
Мы должны были говорить
по-русски. (e) У него не было
книги, журнала, картины,
телевизора, радио.

4 Мне хотелось есть. Ему не
хотелось идти на работу. Я
хотел(а) жить в гостинице. Он
хотел идти в кино. Мы хотели
ловить рыбу. Мне нравился ваш
город. Мне нравилась Москва.
Москвичи мне тоже нравились.
Мне нравилось гулять по лесу.

Саше нравилось играть в
футбол. Я мог(ла) работать
дома. Питер мог говорить
по-русски. Марина не могла
идти в кино сегодня. Они могли
заниматься спортом.

5 рисует (рисовал)
карандашом; снимает (снимал)
кинокамерой; ест (ёла), пьёт
(пил); пишет (писала)
фломастером; Перед домом
(был) большой сад. Мы с братом
увлекаемся (увлекались)
футболом. Я вижу (видел(а), как
Тамара с дочкой идут (шли) в
бассейн. Мать с дочерью
интересуются (интересовались)
живописью. В школе она
занимается (занималась)
гимнастикой. Книжки (были) под
кроватью. Под лампой (была)
газета, под газетой (был)
паспорт.

6 чей, чья, чьи, чей, чьё, чьи,
чей, чья.

ПЕРЕВОД: В школе я
интересовался футболом и играл
в футбол каждый день. В
воскресенье я всегда смотрел
матч по телевизору. Мне
особенно нравилась команда
«Спартак». Это была отличная
команда, и я ещё болею за неё.
Мой брат увлекался плаванием и
плавал в бассейне два раза в
неделю. У нас был очень
хороший бассейн недалеко от
школы. Моя сестра тоже
увлекалась спортом, она
занималась гимнастикой и была
чемпионкой по гимнастике. Мы
ещё ещё интересуемся спортом,
летом играем в теннис, зимой

плаваем в бассейне. И конечно, я болельщик «Спартак».

Lesson 8

1 моего мужа; морского берега; этой московской гостиницы, Красной площади; моей дочери; красивого озера; нашего общежития; этого бассейна

2 хорошую погоду; Северный Урал, Среднюю Азию; южную природу; грустного Сашу и серьёзного Питера; маленькую дочь; этого русского вратаря и эту английскую гимнастку; вашу сестру и её мужа

3 Чёрному морю, великой русской реке Волге; прекрасному городу Владимиру; большой дороге, своему дому; своей матери; моему отцу; английской туристке

4 южной природой; русским языком; классической музыкой; отличным вратарём; своей маленькой дочерью

5 длинной очереди; студенческом турпоходе, Дальнем Востоке; прошлой неделе, Большом театре; своей маленькой дочери и её будущему; большом здании, живописном лесу

6 свой отпуск; его мать; своему другу; её муж, своей работе; свой пригород; её дочь; своему английскому другу; своему маленькому брату; своему будущем

7 всё лето, на всё лето; на год, год; два часа, на два часа; четыре дня, на четыре дня

ПЕРЕВОД: В прошлом году мы проводили свой каникулы (свой отпуск) на Северном Кавказе. Мы жили в маленькой деревне недалеко от Чёрного моря. Мы были там осенью, поэтому не было очень жарко. Было приятно плавать в тёплом море и гулять вдоль красивого берега моря. Мы тоже путешествовали там. Мы видели красивое озеро Ринца с его голубой водой. Три дня мы жили на берегу озера и любовались живописной кавказской природой. Было прекрасно там, и нам не хотелось ехать в Москву.

Lesson 9

1 (а) (было, будет) холодно, тепло, интересно, жарко, прекрасно, прохладно, отлично
(б) Я (был/была, буду) дома. Тамара (была, будет) дома. Они (были, будут) дома. В городе (была, будет) новая гостиница. У него (был, будет) отпуск в июле. У Марины (были, будут) каникулы. Сегодня (был, будет) мой день рождения. Рождество (было, будет) двадцать пятого декабря.

2 Он (вставал, будет вставать) и (умывался, будет умываться). Я (жил(а), буду жить) в городе. Она (интересовалась, будет интересоваться) спортом. Они праздновали, будут праздновать) Рождество. Он (ел, будет есть) мясо и (пил, будет пить) вино. (Стоял, будет стоять) сильный мороз. (Шёл, будет идти) дождь.

Ои хорошо́ (пел, бу́дет петь).
Оий (еха́ли, бу́дут е́хать) на
поезде. Оий мно́го
(путеше́ствовали, бу́дут
путеше́ствовать). Я (шёл) (шла),
(бу́ду иди́ти) домо́й.

3 ие́ было (ие́ бу́дет)

4 (а) иа́до бы́ло (бу́дет), мо́жно
бы́ло (бу́дет), пора́ была́ (бу́дет)
(b) иужи́а была́ (бу́дет), иуже́и
был (бу́дет), иужи́а была́ (бу́дет),
иужи́и бы́ли (бу́дут), иуже́и был
(бу́дет), иужи́а была́ (бу́дет),
иужи́и бы́ли (бу́дут) (с) до́лжен
был (бу́ду), до́лжи́а была́ (бу́дет);
до́лжи́и бы́ли (бу́дут); до́лжен
был (бу́дешь); до́лжи́и бы́ли
(бу́дете); ие́ до́лжен был (бу́ду);
ие́ до́лжи́а была́ (бу́дет); ие́
до́лжи́и бы́ли (бу́дут)

5 Сего́дня (пе́рвое феврал́я,
второ́е ма́рта, четве́ртое январа́,
пя́тое апре́ля, шесто́е ма́я,
седьмо́е ию́ня, восьмо́е ию́ля,
девя́тое а́вгуста, деся́тое
се́нтября, два́дцать пя́тое
октяб́ря, оди́инадцатое нояб́ря,
двена́дцатое декаб́ря) (пе́рвого
феврал́я, второ́го ма́рта,
четве́ртого январа́, пя́того
апре́ля, шесто́го ма́я, седьмо́го
ию́ня, восьмо́го ию́ля, девя́того
а́вгуста, деся́того се́нтября,
два́дцать пя́того октяб́ря,
оди́инадцатого нояб́ря,
двее́инадцатого декаб́ря) мы́ е́дем в
Москв́у.

6 Мы́ пои́нима́ем друг дру́га.
Оий́ гово́рят друг с дру́гом. Оий́
пи́шут друг дру́гу. Оий́ смóтрят
друг на дру́га. Мы́ ду́маем друг
о дру́ге. Оий́ помога́ют друг
дру́гу. Оий́ игра́ют друг с

дру́гом.

ПЕРЕВО́Д: Мой люби́мый
пра́здник — Рожде́ство. Ка́ждый
год мы́ пра́зднуем Рожде́ство у
ба́бушки в дере́вне. Мне
на́вится там зимо́й, о́собенио,
когда́ иди́т сие́г. В про́шлом году́
бы́ло мно́го сие́га. Сие́г шёл три
дня, и всё́ бы́ло бе́лым (бе́лое).
Э́то бы́ло иа́сто́ящее бе́лое
Рожде́ство, и дом ба́бушки был
(тако́й краси́вый) та́ким
краси́вым. В э́том году́ мы́
собира́емся е́хать в Ита́лию на
Рожде́ство и Но́вый год. Мы́
бу́дем ката́ться на лы́жах там и
бу́дем жи́ть в гости́ице в
ма́ленькой дере́вне. Я ви́дел(а)
фотогра́фию. Там о́чень
живопи́сио. Я ду́маю, что у нас
бу́дут хоро́шие кани́кулы и бу́дет
мно́го сие́га.

Lesson 10

1 (а) Я хожу́ и ио́шу; Худо́жник
ходи́т и ио́сит; Мы́ ходи́м и
ио́сим; (b) Пи́тер е́здит и во́зит;
Я е́зжу и во́жу; Оий́ е́зды́т и
во́зят; (с) Тама́ра во́дит; Я во́жу;
Роди́тели во́дят; (d) Ма́льчик
бе́гает; Мы́ бе́гаем; Оии́ бе́гают;
(e) Я лета́ю; Ты лета́ешь; Оий́
лета́ют

2 (а) Я шёл(шла) и иёс(иесла́),
ходи́л(а) и иоси́л(а); Худо́жник
шёл и иёс, ходи́л и иоси́л; Мы́
шли и несли́, ходи́ли и иоси́ли;
(b) Пи́тер е́хал и вёз, е́здил и
вози́л; Я е́хал(а) и вёз(ла́),
е́здил(а) и вози́л(а); Оий́ е́хали и
везли́, е́здили и вози́ли; (с)
Тама́ра велá(води́ла); Я вёл(á),

водил(а); Родители вели(водили);
(d) Мальчик бежал(бегал); Мы
бежали(бегали); Они
бежали(бегали); (e) Я летел(а),
летал(а); Ты летел(а) (летал(а));
Они летели(летали)

3 1. ходит, едет; 2.

ходила(ездила); 3. ходит; 4.

ездить; 5. шёл, вела; 6. возим; 7.

летим, летаем; 8. хожу(иду),

ношу(несу); 9. возит; 10.

бегают(ходят); 11. ведёт, едут

ПЕРЕВОД: 1. Мы всегда ездим

в Италию летом, но в этом году

мы едем в Испанию. 2. Сегодня

я лечу в Москву. Вы часто

летаете в Россию? Нет, я

предпочитаю ездить на поезде. 3.

Он всегда ходит на работу

пешком утром, потому что он

говорит, что автобусы ходят

медленно утром. 4. Мой друг

часто возит меня домой на

машине. 5. Студенты шли домой.

Они несли книги. 6. Питер не

хочет ехать домой на Рождество.

Он едет на Кавказ кататься на

лыжах. 7. Саша бежал к поезду,

потому что он думал, что

Тамара там. 8. Каждое утро

Саша бегает в парке. Он очень

любит бегать. 9. В понедельник

Тамара ведёт Ирочку в бассейн.

10. Моя бабушка ходит очень

медленно.

посетили; встретили; купил;

продал; стал; улыбся;

поздоровили; вспомнил

3 давал(даёт) — дал;

посещаю(посещал(а) — посещу;

читал(а) (читаю) — прочитаю;

покупаю(покупал(а) — купил(а);

встаёт(вставал) и идёт(шёл) —

встал и пошёл;

встречаем(встречали) —

встретили

ПЕРЕВОД: 1. Я смотрел(а)

телевизор весь день. 2. Утром

она, наконец, написала письмо

матери. 3. Питер шёл по Арбату,

как вдруг он увидел Марину: она

разговаривала с молодым

художником. 4. Марина уже

собрала все материалы для своей

диссертации. 5. На прошлой

неделе она посетила московскую

школу, и она ей очень

понравилась. 6. Завтра она даст

урок в русской школе. 7. Вам

понравился этот фильм? Да, он

мне очень понравился. 8. Саша

пригласил Питера на футбольный

матч. Они решили пойти сначала

в кафе. 9. Я думаю, что Марина

станет хорошей учительницей.

10. По моему мнению русское

образование было отличное. Я

не понимаю, почему надо было

изменять всю систему.

Lesson 11

1 напишу; прочитаю; нарисует;
приготовит; сфотографируешь;
позавтракаете; съест; выпьет;
познакомится; пообедаем

2 собрала; встал; изучила;

Lesson 12

1 бизнесмены, девушки, дома,
учителя, времена, имена, друзья,
люди, окна, моря, здания, врачи,
леса, отцы, пирожки, дни, вечера,
англичане, дежурные, музеи,
лекции, общежития, карандаши,

письма, ванные, сёстры, матери, дочери

2 (а) один из (интересных журналов, холодных месяцев, молодых отцов, вкусных пирожков, новых трамваев, хороших учителей, отличных врачей, умных англичан, приятных дней, весёлых москвичей, прекрасных людей, маленьких детей, старых друзей) (б) одно из (больших окон, моих писем, хороших дел, тёплых морей, красивых зданий, совместных предприятий, интересных имён, вкусных блюд, удобных кресел) (с) одна из (русских учительниц, серьёзных студенток, старых бабушек, спокойных матерей, длинных очередей, новогодних ёлок, красивых площадей, скучных лекций, коротких недель, новых дежурных, приятных англичанок)

3 Мы помним (ваши полезные советы, хороших врачей, ваших старых друзей, этих деловых людей, наших английских родственников, новые издания, всех спортсменов, интересные лекции, способных студенток и студентов)

4 пиши(те)/напиши(те) письмо; читай(те)/прочитай(те) книгу; говори(те)/скажи(те) правду; пой(те)/спой(те) песню; пей(те)/выпей(те) молоко; занимайся(занимайтесь) русским языком; ешь(те)/съешь(те) пирожок

5 читаю ли я воскресные газеты; хочу ли я быть врачом; есть ли у меня брат; интересуюсь

ли я спортом; пойду ли я в кино; нужны ли мне деньги.

ПЕРЕВОД: 1. Все говорят, что ваша пресса очень изменилась, и что она теперь независима. Есть такой большой выбор популярных журналов и газет. 2. Большинство москвичей предпочитает выписывать ежедневные газеты. Некоторые из этих ежедневных газет очень интересны. 3. Один из моих друзей купил новый журнал пять дней назад. В нём было много полезных фактов о жизни в Англии. Я хотел купить его, но не смог найти его. Кажется, журнал продавался только несколько недель. 4. У деловых людей нет много времени читать все эти длинные газеты. Может быть, вы порекомендуете мне короткую газету? 5. Я советую вам выписать еженедельник «Аргументы и факты». Это очень короткая газета, но в ней можно найти много фактов, много информации. У неё много читателей. 6. В России теперь два больших финансовых журнала и пять независимых финансовых газет.

Lesson 13

1 (а) на частных рынках, в маленьких квартирах, в детских больницах, на спортивных стадионах, в русских домах отдыха, в исторических музеях (б) с московскими проблемами, приятными англичанами, английскими врачами и

учителями, длинными очередями (с) по длинным дорогам и улицам, большим площадям и проспектам, маленьким городам и деревням (d) свежих овощей и фруктов, разных груш и яблок, мясных продуктов, рыбных консервов, французских вин, шоколадных конфет

2 Купи, пожалуйста, килограмм хлеба, сыра(сыру), колбасы, сахара(сахару), масла, рыбы, яблок, винограда, конфет. Дайте мне две пачки чая(чаю), кофе, сахара(сахару), сигарет. Дайте, пожалуйста, бутылку красного вина, армянского коньяка, русской водки, кока-колы, томатного сока, лимонада, молока. Сколько стоит банка кофе, майонеза, грибов, рыбных консервов.

3 двадцать рублей, тридцать пять рублей, три рубля, сорок рублей, четыре рубля.

4 Я ставлю (он ставит) телевизор в угол; холодильник в кухню; бутылки в шкаф; Я кладу (он кладёт) книгу на прилавок; ножи на стол; вилку рядом с ножом

5 Я поставил(а); он поставил; я положил(а); он положил; ПЕРЕВОД: Обычно я делаю покупки на нашем рынке. У нас очень хороший рынок на главной площади города. Овощи и фрукты обычно не очень дорогие, но качество хорошее, и всё свежее там. Цена мяса на рынке довольно высокая, поэтому я предпочитаю покупать мясо в большом гастрономе

недалеко от нашего дома. Всегда можно найти хорошее и недорогое мясо там. Сегодня я готовлю большой обед. У моей дочери день рождения. У неё вечеринка, и она пригласила много друзей, поэтому я должна много купить. Я решила приготовить её любимое блюдо: мясо с овощами. Я уже купила все овощи, но сегодня я должна купить торт. Я пойду в кондитерский магазин, где всегда большой выбор свежих тортов.

Lesson 14

1 (а) до Загорска; в Москву; в книжный магазин; к родителям; из театра; через реку Волгу; в Ростов; к дому; за Мариной, в кино; от гостиницы; (b) доедут; прилетит; зайдёт; зайдё; выйдем; переедем; приедут; подъедет; зайдём, пойдём; отъедет; (с) доезжают; прилетает; заходит; захожу; выходим; переезжаем; приезжают; подъезжает; заходим, идём; отъезжает

2 переходит, перешёл, перейдёт; входит, вошёл, войдёт; приходят, пришли, придут; заходит, зашла, зайдёт; уходит, ушёл, уйдёт; проходит, прошли, пройдем; доходит, дошла, дойдёт; отходит, отошёл, отойдёт; проходит, прошло, пройдёт; заходит, зашла, зайдёт; подходит, подошёл, подойдёт

3 привёз; персвёз; повезла; привёз; довели; подвёз; увёз

4 поехать; вышел; поехал;

приехал, ушёл; шёл; пойти; пойти;
перешёл и вошёл; прошёл;
вышел и пошёл; дошёл; пришёл;
перешёл, прошёл и подошёл;
ушёл

5 Питер садится (садился, сел)
в кресло. Мы садимся (садились,
сели) в автобус. Вы садитесь
(садились, сели) на траву.
Студенты сажаются (садились,
сели) на диван. Я ложусь
(ложился/ложилась, лёг/легла)
на диван. Бабушка ложится
(ложилась, легла) на диван. Дети
ложатся (ложились, легли) на
траву.

ПЕРЕВОД: 1. Питер прошёл
мимо метро и собирался перейти
через улицу, когда он увидел
Сашу. Они решили пойти в кафе
и выпить чашку кофе. 2. Он
очень хороший инженер. Он
всегда приходит (приезжает) на
работу рано и уходит (уезжает) с
работы поздно. 3. По дороге
домой Тамара часто заходит
(заезжает) к бабушке, и она
всегда приносит(привозит)
газеты и книги. 4. Он подвёз
меня на вокзал. Оттуда я поеду
на поезде. Я вижу, что поезд уже
пришёл. 5. Машина проехала
мимо гостиницы и въехала в
парк. Высокий человек вышел из
машины. Он нес фотоаппарат. 6.
Когда Саша едет на работу на
машине, он часто довозит свою
дочку до детского сада. 7. Вам
понравилась ваша поездка в
Ростов? Что вы привезли оттуда?
8. Старик подошёл ко мне на
Арбате сегодня. Он не знал, как
пойти к Красной площади. 9.

Мы выехали из деревни рано
утром, и было уже поздно, когда
мы приехали в город. 10. Я еду
на Кавказ завтра. Когда я
приеду, я привезу вам подарок.

Lesson 15

1 Мне(было, будет) двадцать
два года. Ей(было, будет)
пятьдесят семь лет. Ему(был,
будет) шестьдесят один год.
Ему(было, будет) двадцать пять
лет. Ему(было, будет) четыре
года. Ей(было, будет) шесть лет.
Ей(было, будет) девяносто три
года. Ему(было, будет)
восемьдесят восемь лет. Ей(был,
будет) один год.

2 Пушкин родился в тысяча
семьсот девяносто девятом году
и умер в тысяча восемьсот
тридцать седьмом году.
Лермонтов ... в тысяча восемьсот
четырнадцатом и ... в тысяча
восемьсот сорок первом. Чехов
... в тысяча восемьсот
шестидесятом и ... в тысяча
девятисот четвёртом. Горький ...
в тысяча восемьсот шестьдесят
восьмом и ... в тысяча девятьсот
тридцать шестом. Ленин ... в
тысяча восемьсот семидесятом и
... в тысяча девятьсот двадцать
четвёртом. Шекспир ... в тысяча
пятьсот шестьдесят четвёртом и
... в тысяча шестьсот
шестнадцатом.

3 Мы ни о чём не говорили
вчера. Я ничём не интересуюсь.
Я никуда не ходил вчера.
Никакую книгу он не читает. Я
ни на что не смотрю. Я ни о чём

не думаю. Он ни с кем не говорит. Я нигде не был вчера. Я никого не встретил. Я никому не писал письмо. Мы ни у кого не спрашивали об этом.

4 Это город, в котором живёт друг. Это библиотека, в которой занимается Марина. Это спортсмен, которым все интересуются. Это книга, о которой все говорят. Это человек, с которым все разговаривают. Это девушка, которая мне нравится. Это друг, которому я написал письмо. Это художник, который нарисовал эту картину. Это женщина, которой все помогают. Это газета, которую выписал Питер.

5 Если бы я был свободен (была свободна), я зашёл (зашла) бы к вам вечером. Если бы было тепло, мы бы поехали на море. Если у меня были бы деньги, я купил(а) бы себе новый костюм. Если бы вы позвонили мне, я бы вам всё рассказал(а). Если бы ты сдал(а) экзамен, ты поступил(а) бы в институт.

6 чтобы Питер поехал в Петербург, чтобы моя дочь поступила в университет, чтобы Питер с Сашей сходили на рынок, чтобы вы зашли к бабушке, чтобы они построили дом.

ПЕРЕВОД: 1. Пётр Великий основал Петербург в тысячу семьсот третьем году. Ему нужен был выход к морю, поэтому он выбрал место, где широкая река Нева впадает в Балтийское море. Там он построил крепость,

которую он назвал Петропавловская крепость. 2. Если бы Пётр не построил Петербург, у России не было бы выхода к морю. 3. Если бы только я могла поехать в Петербург в это лето (этим летом), я бы посетила все музеи. 4. Во время войны Ленинград пережил ужасную блокаду, которая продолжалась девятьсот дней. Многие люди умерли от голода и холода. Но Ленинград выжил. 5. Великий русский писатель Толстой родился в тысячу восемьсот двадцать восьмом году и умер в ноябре тысячу девятьсот десятого года, когда ему было восемьдесят два года. За свою долгую жизнь он написал много интересных книг. 6. Моёй подруге очень понравился Петербург. Она никогда не видела такого красивого города, никогда не видела так много мостов и каналов.

Lesson 16

1 в более красивом городе; на более широкой реке; в большем доме; более серьёзные проблемы; более дешёвые туфли; более популярные фильмы; с более простыми людьми; более важную роль; более интересную книгу; в более удобных кроссовках

2 хуже новых; старше московского метро; популярнее Малого театра; дешевле билетов в театр; легче русского языка;

удобнее коммунальной квартиры; теплее климата в Европе; лучше спектакля по телевизору; дороже болгарского вина; проще жизни в городе; моложе его брата; старше моей матери; старше Нью-Йорка

3 Борис старше Кати на три года. Катя моложе Бориса на три года. Маша старше Виктора на два года. Виктор моложе Маши на два года. Наташа старше Сергея на пять лет. Сергей моложе Наташи на пять лет. Виктор старше Тамары на четыре года. Тамара моложе Виктора на четыре года. Отец старше матери на восемь лет. Мать моложе отца на восемь лет.

4 Саша ... в половине седьмого (в полседьмого) ... без пятнадцати восемь ... в половине седьмого (в полседьмого) ... в одиннадцать часов; Марина ... в двадцать минут восьмого ... в половине девятого ... без четверти (пятнадцати минут) пять ... в половине двенадцатого; Питер ... в четверть (пятнадцать минут) восьмого ... в двадцать минут девятого ... без двадцати (минут) шесть ... в двенадцать часов; Таня ... в восемь часов ... в половине десятого (в полдесятого) ... в половине шестого (в полшестого) ... без двадцати двенадцать; Дима ... в половине восьмого ... в четверть (пятнадцать минут) девятого ... в двадцать минут четвертого ... без четверти (пятнадцати) одиннадцать

ПЕРЕВОД: 1. Жизнь гораздо интереснее, когда у тебя больше свободного времени. 2. Билеты в театр теперь дороже, чем в прошлом году. Билеты в кино дешевле, но я больше интересуюсь театром, чем кино. 3. Я живу теперь дальше от центра Москвы. В результате я хожу в театр реже. 4. Мой друг водит более новую машину, чем Саша, но Саша говорит, что его машина лучше. 5. Дома в Лондоне выше, чем в Москве. 6. На рынке продают более дешёвые туфли (туфли дешевле). 7. Зимой в Москве холоднее, чем в Лондоне, но летом теплее. 8. Она играет на скрипке лучше своей старшей сестры.

Lesson 17

1 самая длинная (длиннейшая); самый великий (величайший); самый добрый (добрейший); один из самых опытных (опытнейших) и самых крупных (крупнейших); самую трудную (труднейшую); в самой сильной (сильнейшей); самый интересный (интереснейший); самую новую (новейшую); самая опасная (опаснейшая); один из самых красивых (красивейших)

2 жаловался; принимать; болел(а); болеет; болит; лечит; болеет; болит; принимать; выписал; болел; не болеет; болит; болит;

3 о себе; собой; себе; с собой; перед собой; вокруг себя; для себя; к себе; у себя; себя;

ПЕРЕВОД: 1. Питер чувствовал себя плохо три дня. Он думал, что он простудился, когда он ловил рыбу на озере у Саша. В тот день шёл сильный дождь, и было очень холодно. Конечно, они выпили много водки потом, так как Саша считал, что водка самое лучшее лекарство! Но утром Питер почувствовал себя ужасно: у него ужасно болела голова (была ужасная головная боль), болело горло. У него тоже была высокая температура — почти тридцать восемь, и он едва мог говорить. К счастью, Саша пришёл и вызвал врача. Когда врач пришёл, он осмотрел Питера и сказал, что у него грипп.

2. Российское здравоохранение в труднейшем положении. В некоторых больницах не хватает даже простейшего оборудования и лекарств. 3. СПИД распространяется быстрее всего, когда нет одноразовых шприцев.

Lesson 18

1 (а) работающий, пьющий, живущий, любящий, поющий, продающий, будущий, помогающий, существующий, занимающийся, интересующийся, учащийся, идущий, везущий, носящий, ведущий, происходящий (b) работавший, пивший, живший, любивший, певший, продавший, бывший, помогавший, существовавший, занимавшийся, интересовавшийся, учившийся,

шедший, вёзший, носивший, ведший, происходивший.

2 Питер думает о своих родителях, отдыхающих сейчас на юге. По дороге на работу он всегда встречает женщину, несущую молоко на рынок. Приятно говорить со студентами, всем интересующимися. Это мой брат, учащийся сейчас в университете. Саша всегда помогает Тамаре, сидящей дома и смотрящей за ребёнком. Наш дом находится на улице, ведущей к вокзалу.

3 Пушкин, живший в девятнадцатом веке, был великим поэтом. Он говорил с инженером, вернувшимся из Москвы. Я знаю женщину, вышедшую из комнаты. Я встретил художника, учившегося в нашей школе и ставшего теперь известным. Девушка, принёсшая мне кофе, очень красивая. Он подошёл к женщине, сидевшей в углу.

4 Потому что ей нечего делать. Потому что мне некуда ходить. Потому что нам некому писать. Потому что им нечем заниматься. Потому что ему некогда отдыхать. Потому что нам некого приглашать. Потому что ей не о чем думать.

ПЕРЕВОД: 1. В России есть закон, запрещающий использование женского труда в тяжёлых условиях. Однако, всё ещё есть много фабрик, нарушающих это правило и использующих женский труд в

таких условиях. 2. Конференция, состоявшаяся недавно, была очень интересная. Обсуждались многие проблемы, особенно тяжёлое положение работающей женщины-матери. 3. Перемены, происшедшие в России, имеют огромные последствия для всего мира. 4. Моёй дочери не нравится жизнь в деревне. Она говорит, что там нечего делать, некуда идти вечером, не с кем играть в теннис, не с кем говорить. Но когда мы приезжаем в Москву, она никогда никуда не ходит, никогда ни с кем не играет в теннис, никогда ни с кем не говорит. Она просто сидит в своей комнате и ничего не делает.

Lesson 19

1 разработанный, основанный, проданный, названный, построенный, предложенный, встреченный, приготовленный, приглашенный, ввезенный, найденный, открытый, принятый, забытый, взятый.

2 Она прочитала все книги, взятые её мужем из библиотеки. Петербург, основанный Петром Первым, раньше был столицей России. В домах, построенных недавно, уже живут люди. В прессе было много споров о пьесе, поставленной театром. В истории, рассказанной им, было много правды.

3 Книга читается. Продукты, покупаются. Проблема

разрешается. Депутаты избираются в парламент. Железная дорога строится. Магазины открываются. Обед готовится. Гости приглашаются. Туристы встречаются.

4 Книга была прочитана. Продукты были куплены. Проблема была разрешена. Депутаты были избраны в парламент. Железная дорога была построена. Магазины были открыты. Обед был приготовлен. Гости были приглашены. Туристы были встречены.

5 где-то; что-нибудь; куда-нибудь; кто-то; когда-то; какие-нибудь; о чём-то; кому-то; с кем-то.

ПЕРЕВОД: 1. Транссибирская железная дорога была построена в прошлом веке, точнее она была начата в тысяча восемьсот восемьдесят третьем году и окончена в тысяча девятьсот шестнадцатом. Много было написано об этой железной дороге, построенной в Сибири в самых тяжёлых условиях.

2. Первая Свободная экономическая зона была основана около Петербурга. Многие проблемы ещё не были разрешены. 3. Так называемый промышленный центр оказался маленьким провинциальным городом только с одним многоэтажным зданием. Это здание раньше было занято Местным Советом. Многие новые предприятия будут созданы здесь, многие новые фабрики должны быть построены. 4.

Приглашение на конгресс было послано неделю назад, но оно было получено только вчера.

Lesson 20

1 работая, создавая, путешествуя, любя, живя, стоя, отправляясь, садясь, приходя, идя, неся, везя, находясь.

2 встав, дав, поняв, сказав, возвратившись, сев, съев, спев, найдя, ввезя, принеся, отправившись.

3 Он стоит у окна, думая о матери. Она гуляла по Москве, вспоминая своё детство. Дима будет читать книгу, смотря телевизор. Мать готовит обед, слушая новости. Саша шёл по улице, мечтая о новой машине. Дети будут бегать на улице, играя в мяч. В воскресенье он сидит дома, ничего не делая. Они сидели за столом, разговаривая. Мы будем жить у озера, любяся природой. Одевшись, он побежал на работу. Написав письмо, он пойдёт на почту. Выпив стакан молока, он пошёл спать. Прийдя на рынок, он купит фрукты. Не найдя книги, он станет смотреть телевизор. Не узнав её, он прошёл мимо. Не сказав ни слова, он откроет дверь. Умывшись, она вышла в сад. Окончив университет, Таня поедет работать в Сибирь.

4 Работая над диссертацией, Мария посещала библиотеку. Подходя к дому, она увидела знакомого художника. Делая

уроки, Дима не думает о музыке. Не зная твоего адреса, он не может написать тебе. Живя в деревне, он не знает городских проблем. Находясь на Кавказе, он всегда любит кавказской природой.

5 Сказав своё мнение, он вышел из комнаты. Начав смотреть телевизор, он вспомнил о работе. Женившись на русской, он решил остаться в России. Окончив институт, я поеду в Сибирь. Захотев есть, Питер пошёл в ресторан.

ПЕРЕВОД: 1. Работая на Дальнем Севере, он понял, как трудно было жить там. Но привыкнув к жизни, он решил остаться на другой год. 2. Доехав до промышленного района, мы решили вернуться в гостиницу. Возвращаясь, мы говорили об экологической ситуации. 3. Вернувшись из своего путешествия на Сахалин, Питер начал работать с новым энтузиазмом. Встретив так много молодых русских предпринимателей, он начал думать о совместном предприятии. 4. Стоя в бесконечных очередях, разговаривая с русскими и видя цены в магазинах, она начала понимать проблемы в стране. 5. Окончив университет и став учительницей, она поехала работать в деревне (в деревню). Но увидев примитивные условия и испытыв все тяжести жизни там, она вернулась в город.

English–Russian vocabulary

The English–Russian vocabulary includes the words required for the English–Russian translation and improvisation exercises.

(be) able	мочь/с-		(conj) после
abroad	(быть) за		того как;
	границей;		~wards потом
	(ехать) за	again	снова, опять
	границу	against	против (+ gen)
absence	отсутствие	age	возраст
abundance	изобилие	ago	(тому) назад
according (to)	согласно (+ dat)	agriculture	сельское
accurate	точный		хозяйство
accuse	обвинять/	agriculturist	агроном
	обвинить	AIDS	СПИД
ache	болеть II	air	воздух
achievement	достижение	airmail letter	авиаписьмо
acquaintance	знакомый	airport	аэропорт
(get) acquainted	знакомиться/по-	all	весь, вся, всё,
with	(с + inst)		все; ~ the same
across	через (+ acc)		всё равно
act	действовать;	almost	почти
	играть (theat);	along	по (+ dat), вдоль
	~ing игра		(+ gen)
active	активный	already	уже
actor, actress	актёр, актриса	also	тоже, также
address	адрес	always	всегда
admire	любоваться/по-	ancestor	предок
	(+ inst)	ancient	древний
advertisement	реклама	anorak	куртка
advice	совет	another	другой
advise	советовать/по-	answer	ответ; to ~
	(+ dat)		отвечать/отвэ-
aeroplane	самолёт		тить (на)
after	после (+ gen);	any	любой

apple	яблоко	back	обратно
approach	подходить/по – дойти; подъезжать/ подъехать к (+ <i>dat</i>)	bad balcony ball ban	плохой балкон бал; мяч запрещать/ запретить
approve	одобрять/ одобрить	bank bar	берег бар
architect	архитектор	bath	ванна
architecture	архитектура	bathe	купать(ся)/ис-
area	район	bathroom	ванная
argue	спорить	baths	бассейн
argument	спор; аргумент	be	быть; бывать;
armchair	кресло		являться
around	вокруг (+ <i>gen</i>); кругом		(+ <i>inst</i>); ~ off уходить; уезжать
arrange	устраивать/ устроить	beard	борода
arrest	арест; to ~ арестовать	beautiful	красивый
arrival	приход; приезд	because	потому что
arrive	приходить/ прийти; приезжать/ приехать в/на (+ <i>acc</i>)	become bed	становиться/ стать кровать (<i>f</i>); постель (<i>f</i>); go to ~ ложиться спать
art	искусство	before	прежде, раньше;
article	статья		as ~ по-
artist	художник		прежнему
Asia	Азия	begin	начинать(ся)/
ask	спрашивать/ спросить; (request) просить/по-	behind	начать(ся); ~ing начало за (+ <i>inst</i>) or (+ <i>acc</i>)
atmosphere	атмосфера	best	(самый) лучший
attention	внимание	better	лучше; лучший
attract	привлекать/ привлечь	bibliography	библиография
autumn	осень; in ~ осенью; ~al осенний	bicycle big biologist	велосипед большой биолог
awful	ужасный	birthday black blockade	день рождения чёрный блокада

blue	голубой, синий	café	кафе
boat	лодка; теплоход (motor ship)	cake	торт
book	книга; to ~ заказывать/ заказать	call	звать; называть/ назвать; be ~ed (<i>inanimate object</i>)
boring	скучный		называться; to ~ a doctor
(be) born	рождаться/ родиться		вызывать/ вызвать
bottle	бутылка		врача; to ~ on
box	коробка		заходить; заезжать к (+ <i>dat</i>);
boy	мальчик		фотоаппарат
branch (of institution)	филиал		канал
breach	нарушение	camera	столица
break (the rule)	нарушать/ нарушить (правило)	canal	машин
breakfast	завтрак; to have ~ завтракать/по-	capital	носить, нести/по-
bridge	мост	car	случай
briefcase	портфель (<i>m</i>)	carry	кошка, кот
bright	яркий	case	простужаться/ простудиться
bring	приносить/ принести; привозить/ привезти	cat	собор
broadcast	передача	catch cold	Кавказ
brother	брат	cathedral	наносить/ нанести ущерб
build	строить/по-	Caucasus	праздновать/от-
building	здание; ~site стройка	cause damage	центр
bus	автобус	celebrate	век
business	дело, бизнес; (<i>adj</i>) деловой; ~man бизнесмен, деловой человек	centre	шампанское
busy	занятый	century	чемпион, -ка
but	но	champagne	изменение, перемена; сдача, мелочь (<i>money</i>); to ~
butter	масло	champion	изменять(ся)/ изменить(ся)
buy	покупать/купить	change	характерный
		characteristic	гиаться/по-
		chase	(за + <i>inst</i>)
		cheap	дешёвый

cheerful; ~ly	весёлый; весело	compile	составлять /
cheese	сыр		составить
chemist's shop	аптека	complain	жаловаться / по-
chess	шахматы (<i>pl</i>)	composer	композитор
chief	главный	computer	компьютер
child	ребёнок, ~ren дети	concert	концерт
childhood	дétство	concierge	дежурная
chocolate	шоколад, шоколадная конфета	confectioner's shop	условные кондитерский магазин
choice	выбор	conference	конференция
choose	выбирать / выбрать	confiscate	конфисковать
Christmas	Рождество; (<i>adj</i>) рождественский; ~ tree ёлка; Father ~ Дед Мороз	congratulate	поздравлять / поздравить
		congress	съезд
		consequence	последствие
		consider	считать
		constantly	постоянно
		constitute	составлять / составить
cinema	кинó, кинотеатр		конституция
city	гóрод; (<i>adj</i>) городской	constitution	консультация
civilization	цивилизация	consultation	продолжать(ся) / продолжить(ся)
clean	чистый	continue	контракт
clever	умный	contract	контроль (<i>m</i>)
clock	часы (<i>pl</i>)	control	разговор; get into ~ разговориться
close	близкий; ~ly близко; тесно	conversation	готовить / при-
clothes	одежда	cook	прохладный
coach	трéнер (<i>sport</i>)	cool	угол
coast	побережье, бéрег мóря	corner	правильный
coffee	кофе (<i>m</i>)	correct	коридор
coin	монета	corridor	стоимость (<i>f</i>)
cold	хóлод; (<i>adj</i>) холодный	cost	to ~ стоить
come	приходить; приезжать; ~ back возвращаться	cosy	уютный
		cough	кашель (<i>m</i>)
		Council	Совет
		counter	прилавок
		country	страна; (<i>countryside</i>) деревня; (<i>adj</i>) деревенский
comfortable	удóбный		
comparison	сравнение		
competition	кóнкурс		

countryside (of) course create	природа конечно создавать/ создать	develop	уничтожить развивать/ развить; ~ed развитой; ~ment развитие
crisis	кризис		
cross	переходить/ перейти; переезжать/ переехать	dial (a number) die different	набирать/ набрать (номер) умирать/умереть разный
culture	культура	difficult	трудный
cup	чашка	dine	обедать/по-
cupboard	шкаф	dinner	обед; to have ~ обедать/по-
cure	лечить/вы-		
curious	любопытный	direct	прямой, прямо
currency	валюта	discuss	обсуждать/ обсудить
daily	ежедневный	disease	болезнь (f)
dairy (shop)	молочный магазин	dish disposable syringe	блюдо одноразовый шприц
dance	танцевать/с-	dissertation	диссертация
dangerous	опасный	distant	далёкий
date	число	district	район
daughter	дочь (f)	division	деление
day	день (m)	do	делать/с-
deal with	иметь дело с (+ inst)	doctor	врач
dear	дорогой	dog	собака
death	смерть (f)	door	дверь (f)
decide	решать/решить	draw	рисовать/на-; ~ing рисунок
declare	объявлять/ объявить	dream	мечта; to ~ мечтать
decorate	украшать/ украстить	dress	одевать(ся)/ одеть(ся)
defend	защищать/ защитить	drink	напиток; to ~ пить/вы-
department store	универмаг	drive	возить, везти; ~ a car водить, вести машину
depend on	зависеть от (+ gen)	drop in	заходить; заезжать
deprive	лишать/лишить		в, на (+ acc) ; ~ on ~ к (+ dat)
descendant	потомок		
describe	описывать/ описать	during	во время (+ gen)
description	описание		
destroy	уничтожать/		

each	ка́ждый	equal	ра́вный
early	ра́но	equality (of rights)	равнопра́вие
easel	мольбе́рт	equipment	обору́дование
east	восто́к; ~ern восто́чный	especially	осо́бенно
easy	лёгкий	Europe	Евро́па
eat	есть/съесть	even	да́же
ecological	экологи́ческий	evening	вече́р; in the ~
economic	эконо́мический; ~s эконо́мика	(for) ever	вече́ром
edition	изда́ние	event	навсегда́
education	образова́ние	every	собы́тие
egg	яйцо́	examine	ка́ждый
clder, eldest	ста́рший		осма́тривать/ осмотре́ть;
elect	избира́ть/ избра́ть		рассма́тривать/ рассмотре́ть
embankment	набережная́	example	приме́р; for ~
employ	применя́ть/ примени́ть	excellent	наприме́р
end	ко́нec; ~ less беско́нечный	excite	отли́чный
engineer	инжене́р	excursion	волно́вать/вz-
England	А́нглия	excuse	экску́рсия
English	а́нглийский	exile	извиня́ть/ извини́ть
Englishman/ woman	а́нглича́н ин, -ка		ссылка; to ~
enormous	огро́мный	exist	ссыла́ть/ сосла́ть
enter	входи́ть/войти́; въезжа́ть/ въеха́ть в (+ acc); ~ university поступа́ть/ поступи́ть в университе́т	exit	существова́ть/ про-; ~ence
enterprise	предприя́тие	expensive	существова́ние
entertaining	развлека́тельный	experience	вы́ход
enthusiasm	энту́зиазм		дорого́й
entrance	вход		о́пыт; to ~
entrepreneur	предпри́ниматель (<i>m</i>)		испы́тывать/ испытáть; ~ed
envelope	конве́рт	explain	о́пытный
environment	обстано́вка	export	объясня́ть/ объясни́ть
epidemic	эпиде́мия	extract	вы́воз; to ~
			вывози́ть/ вывезти́
			добыва́ть/ добы́ть; ~ion
			добы́ча

fact	факт	flight	рейс
factory	фа́брика, заво́д	floor	эта́ж
faculty	факульте́т	flow into	впада́ть в (+ acc)
fair (just)	справедли́вый	flower	цве́ток, (pl)
fairytale	ска́зка		цве́ты
familiar	знако́мый	flu	грипп
family	семья́	fly	лета́ть, лете́ть
famous	знамени́тый	(be) fond of	увлека́ться/
fancy dress	маскара́дный		увле́чься
	костю́м		(+ inst)
fantasy	фа́нтазия	food	проду́кты
far	далеко́	foot	нога́; on ~
fast	бы́стрый, ско́рый		пешко́м
fate	судьба́	football	футбо́л; ~er
father	оте́ц		футболи́ст
favourable	льготи́мый	for	для (+ gen);
favourite	люби́мый	forecast	за (+ acc)
feel (oneself)	чу́вствовать	foreign	прогно́з
	(себя́); ~ like	forget	иноста́нный
	хоте́ться	fork	забыва́ть/забы́ть
fellow traveller	попу́тчик	fortress	ви́лка
felt tip pen	флома́стер	form	кре́пость (f)
festival	празди́к	former	бланк; а́нкета
few	мало́	fortunately	бывши́й
fill	запо́лнять/	found	к сча́стью
	запо́лнить		оси́новывать/
film	фильм		основа́ть; ~ation
finally	нако́нec		оси́нование
financial	фина́нсовый	France	Фра́нция
find	находи́ть/найти́	free	свободи́мый
finish	кони́чать(ся)/	French	фра́нцу́зский
	кони́чить(ся)	fresco	фре́ска
firm	фи́рма	fresh	све́жий
first	пе́рвый; at ~	friend	друг; (girl)
	снача́ла; ~ of		подру́га
	all пре́жде	fridge	холоди́льник
	всего́	from	из, с, от (+ gen);
fish	ры́ба; to ~ лови́ть		~here отсу́да; .
	ры́бу; ~ing		~there отту́да
	ры́биная лова́я	(in) front of	пе́ред (+ inst)
fisherman	рыба́к	frost	мороз́; light ~
flat	кварты́ра; (adj)	fruit	за́морозки
	ро́вный		фрукт

full	полный	grapes	виноград
furniture	мебель (<i>f</i>)	great	великий
further	дальше	green	зелёный
future	будущее; (<i>adj</i>) будущий	guest	гость (<i>m</i>)
		guitar	гитара
		gym	гимнастический зал
gas	газ	gymnastics	гимнастика
German	немец, немка; (<i>adj</i>) немецкий	half	половина
		hall	зал
Germany	Германия	happen	происходить/ прозойти
get	доставать/ достать; ~ out выходить, уходить; выезжать, уезжать; ~ to доезжать; доходить; ~ up вставать/встать; ~ used to привыкать/ привыкнуть к (+ <i>dat</i>)	happiness	счастье
		happy	счастливый
		hard	трудный, тяжёлый; ~ly едва; ~ship трудность (<i>f</i>), тяжесть (<i>f</i>)
		harmful	вредный
		have	иметь; ~ to должен, приходиться/ прийтись (+ <i>dat</i>)
give	давать / дать; ~ a present дарить/по-	head	головá; ~ ache головная боль (<i>f</i>)
glass	стакан		
go	ходить, идти/пойти; ездить, ехать/по-	health	здоровье; ~care здоровоохранение
		hear	слышать / у-
		heart	сёрдце
goal	гол; ~keeper вратарь (<i>m</i>)	hello!	здравствуй(те)!
		help	помощь (<i>f</i>); to ~ помогать/ помочь (+ <i>dat</i>)
good	хороший; ~ morning! доброе утро!; ~bye до свидания; ~s товар	her	её
		here	здесь; сюда; ~ is, ~ are вот
		high	высокий
gramme	грамм	hiking trip	турпоход
grandfather	дедушка, дед; great ~ прадед	historian	историк
		history	история
grandmother	бабушка	hobby	хобби (<i>neut</i>)

holiday	праздник; отдых; отпуск; ~s каникулы	industrial industry influence	промышленный промышленность (f) влияние; to ~ влиять / по- (на + acc)
home	дом; at ~ дома; ~wards домой		
hope	надеться / по-	information	информация
hospital	больница	initiative	инициатива
hostel	общежитие	inhabitant	житель (m)
hostess	хозяйка	insert (a coin)	опускать / опустить (монету)
hot (of weather)	жаркий		
hotel	гостиница		
hour	час	intelligent	умный
house	дом; ~warming новоселье; ~ wife домашняя хозяйка; ~ work домашняя работа	interest (to be) interested invitation invite	интерес; to ~ интересовать / за- интересоваться / за- (+ inst); ~ing интересный приглашение приглашать / пригласить
how	как; ~ever однако	island Italy	остров Италия
huge	огромный	jeans	джинсы
hunger	голод	joint venture	совместное
hungry	голодный		предприятие
hurt	болеть II; It ~s болит, больно	juice journal	сок журнал
ice cream	мороженое	journey	путешествие
if	если	July	июль
ill	больной; to be ~ болеть I; ~ness болезнь (f)	just (be) keen on	только (что) увлекаться / увлечься (+ inst)
imagine (to oneself)	представлять / представить (себе)	kindergarten	детский сад
impossible	невозможно, нельзя	kiss kitchen	целовать / по- кухня
import	ввоз; to ~ ввозить / ввезти	knife know	нож знать; ~ledge знание
improve	улучшать / улучшить	(well) known	известный
independent	независимый	Kremlin	Кремль (m)

labour	труд	long	длинный; ~ way
lack	не хватáть (+ <i>gen</i>)		from далеко от; ~ ago
lake	óзеро		давиó
lamp	лáмпа	look	смотре́ть/по-;
language	язы́к		~like вы́глядеть;
large	большóй, крупный		~ round
last	продолжа́ться		осма́тривать/
last	последний; прошлый ~		осмотре́ть ~
	year в		through
	прошлом годy		просма́тривать/
late	пóздно; to be ~	lose	просмотре́ть
	опáздывать/	(a) lot	тере́ть/по-
	опозда́ть	love	много
law	зако́н	low	любить/по-
lead	води́ть, вести́/по-	lunch	и́зкий
learn	учи́ться (+ <i>dat</i>)	lung(s)	обе́д; to have ~
leave	óтпуск; to ~		обе́дать/по-
	уходи́ть/уйти́;	(go) mad	ле́гкое (~ие)
	уезжа́ть/	magazine	сходи́ть/сойти́
	у́ехать	magnificent	с ума́
(to the) left	нале́во	majority	журиáл
lecture	лэ́кция	main	замеча́тельный
less	мэ́ньше	man	большинство́
lesson	уро́к		гла́вный
letter	письмо́		челове́к;
library	библиоте́ка	management	му́жчина; ~'s
licence	лице́зия	many	му́жской
lie	лежа́ть	market	управле́ние
life	жизнь (<i>f</i>)	marvellous	много, мно́гие
light	све́тлый	marry	ры́нок
like	нра́виться (+ <i>dat</i>)		замеча́тельный
link	связа́вать/ связа́ть		жениться на (+ <i>prep</i>) (<i>for a man</i>);
listen	слу́шать/по-		выходи́ть
little	неми́ого, ма́ло		за́муж за (+ <i>acc</i>) (<i>for a woman</i>)
live	жить	material	материáл
livelihood	сре́дства к существова́нию	match	матч
local	ме́стный	mathematics	матема́тика
		matter	ле́по

mean	значить	museum	музей
means	средство	mushroom	гриб
measles	корь (f)	music	музыка; ~al (show)
measure	измерять/ измерить		музикл; ~ian
meat	мясо; (adj) мясибй		музыкант
medicine	лекарство	name	имя; название (material object)
medical	медицинский		
meet	встречать/ встретить; ~ one another встречаться/ встретиться ~ing встреча	nationality	национальность (f)
menu	меню (neut)	nature	природа
metro	метрб	near	около, у (+ gen); (adj) близкий
(in) the middle	посреди (+ gen)	necessary	нужный, надо, нужно
midnight	полночь (f)	need	нуждаться в (+ prep), нужен, нужна etc., (+ dat)
milk	молоко		
minute	минута		
modern	современный	neighbouring	соседний
Monday	понедельник	neither ... nor	ни ... ни
money	деньги	never	никогда
monotonous	однообразный	new	новый
month	месяц	news	новости; ~paper газета
monthly	ежемесячник; (adj) ежемесячный	next	следующий; next year в будущем году
monument	памятник		
mood	настроение	nice	хороший, приятный
more	больше		
morning	утро; in the ~ утром	night	ночь; (adj) ночной; at ~ ночью
most	большинство		
mother	мать (f)	nobody	никто
mouth	рот	norm	норма; ~al нормальный
move back	переезжать/ переехать	north	север; ~em северный
movement	движение		
much	много	nothing	ничто, ничего
multistorey	многоэтажный	novel	роман
Muscovite	москвич, -ка	now	теперь, сейчас

nowhere	нигдѣ, никуда	participant	уча́стник
number	но́мер; число́	participate	уча́ствовать
occupation	зайи́тие	partner	партнё́р
occupy	занима́ть/ зани́ять; to be occupied занима́ться/ зайи́ться (+ <i>inst</i>)	party	вече́р, вече́ринка
		passenger	пассажи́р, -ка
		passport	па́спорт
		past	про́шлый
		patronymic	о́тчество
		pay	пла́тить/за-
offer	предлагáть/ предлoж́ить	peace	ми́р
		pear	гру́ша
often	ча́сто	peasant	крестья́н и, -ка
oil	нефть (<i>f</i>)	pedestrian zone	пешехoдная
old	ста́рый; ~ man ста́рик		зо́на
omelette	омле́т	pencil	каранда́ш
once	одна́жды; at ~ сра́зу	penicillin	пеницилли́н
only	то́лько	people	лю́ди, наро́д; (<i>adj</i>) наро́дный
open	открывáть(ся)/ откры́ть(ся); ~ing откры́тие	perform (<i>theat</i>)	исполня́ть/ исполни́ть
		perhaps	мо́жет быть
opinion	мне́ние	periodicals	перио́дика
opportunity	возмо́жность (<i>f</i>)	phenomenon	явлéние
optimism	оптимизм	photograph	фотограф́ия; to ~ фотографиро́-
or	и́ли		вать/с-; ~er
Orthodox	Правосла́вный		фотогра́ф
outing	прогу́лка	physical	физиче́ский
outlet	вы́ход	pick	собира́ть/ собрáть
outside	на у́лице	picture	карти́на; ~sque живописа́ный
packet	па́чка		
paid	пла́тный	pill	таблётка
painting	живопись (<i>f</i>); карти́на	place	ме́сто
		plain	равни́на
palace	дворе́ц	plan	план
paper	бума́га	pleasant	приятный
paradise	рай	please	пожалуйста
parent	родите́ль (<i>m</i>)	pleasure	удовoльствие
park	парк	play	игра́ть (в + <i>acc</i>), (на + <i>prep</i>); ~er игро́к
part	(<i>theat</i>) роль (<i>f</i>), па́ртня		

poet	поэт; ~гу поэзия, стихи	property protect	собственность (f) охранять; ~ion охрана
point (out)	указывать/ указать	provincial publication	областной публикация
politics	политика	pudding	пудинг
pollute	загрязнять/ загрязнить	pupil	ученик, -ица
pool	бассейн	puppet	марионетка
popular	популярный	put (lay)	класть/
possibility	возможность (f)		положить; ~(upright)
possible	можно		ставить/по-; ~ on надевать/ надеть
postcard	открытка		
poster	афиша		
post office	почта		
practice	практика	quality	качество
precisely	точно	quarter	четверть (f)
prefer	предпочитать/ предпочесть	question	вопрос
prepare	готовить/при-	queue	очередь (f)
prescribe	выписывать/ выписать	quick	быстрый
prescription	рецепт	quiet	тихий
present	подарок; to be ~ присутствовать	quite	довольно
preserve	сохранять/ сохранить	radio	радио
press	пресса	railway	железная дорога
price	цена	rain	дождь (m) it ~s идёт дождь
primitive	примитивный	rare	редкий
private	частный	read	читать/про-; ~er читатель (m)
prize	приз	ready	готовый
probably	возможно, наверно	real	настоящий
problem	проблема	reason	причина
producer	(theat) режиссёр	recall	вспоминать/ вспомнить
production	производство; (theat) постановка	receive	получать/ получить; ~ patients принимать/ принять
profession	профессия		больных
profit	прибыль (f)		
programme	программа	recently	недавно
progress	прогресс	reception	приём
project	проект	recipe	рецепт

recognize	узнава́ть/узна́ть	right	пра́во; (<i>adj</i>)
recommend	рекоме́ндова́ть/ по-		пра́вый; to the ~ напра́во
recover (health)	выздорáвливать/ выздорóветь	river	река́
red	красный	road	доро́га
reform	рефо́рма	role	ро́ль (<i>f</i>)
regards	приве́т	room	ко́мната
regime	режи́м	rouble	ру́бль (<i>m</i>)
region	о́бласть (<i>f</i>)	route	маршру́т
regional	области́й	row	ряд
register	регистр́ировать/ за-	rule	пра́вило
relation	ро́дстве́ник	run	бе́гать, бежа́ть
remain	остава́ться/ оста́ться	Russia	Росси́я
remember	по́мнить	Russian	ру́сск ий, -ая
remind	напо́минать/ напо́мнить (+ <i>dat</i>)	sad	гру́стный
		salad	сала́т
		sale	to be on ~ продава́ться
		sandwich	бу́тербро́д
rent a flat	снима́ть/снять кварти́ру	sausage	колбаса́
		say	говори́ть/ сказа́ть
repertoire	репертуа́р	scarlet fever	скарлати́на
resettle	переселя́ться/ пересели́ться	science	нау́ка
resources	ресу́рсы	scientific	научный
respect	уваже́ние; ~ed уважа́емый	school	шко́ла; (<i>adj</i>) шко́льный
rest	о́тдых; to ~ отдыха́ть/ отдохну́ть	sea	мо́ре; (<i>adj</i>) морско́й
restaurant	рестора́н	search	по́иск
result	результáт; as a ~ в результа́те	secondary school	сре́дняя шко́ла
		section	отде́л
		see	ви́деть/у-
return	возвраще́ние; to ~ возвраща́ться/ вери́уться; ~ ticket о́брати́й биле́т	seem	каза́ться/по-
		sell	продава́ть/ продáть; ~er продаве́ц
		send	посы́лать/ посла́ть
review	о́бзор	separate	отде́льный
revolution	револю́ция	serial	сериáл
		series	се́рия

serious	серьёзный	song	пéсия
set off	отправля́ться/ отпра́виться	soon	скóро, вскóре
settle	поселя́ться/ поселі́ться	sort	сорт
several	и́сколько	sorty	изви́йте
severe	сурóвый	soup	суп
ship	теплохóд	south	юг; ~em ю́жный
shirt	рубáшка	Soviet	сове́тский
shoe	ту́фля	Spain	Испа́ния
shop	магази́н; to ~ де́лать поку́пки	Spaniard (man, woman)	испа́н ец, -ка
shore	бе́рег	Spanish	испа́нский
short	коро́ткий	spare	ли́шний
show	спекта́кль (<i>m</i>) to ~ пока́зывать/ показа́ть	speak	гово́рить/по- специа́льный;
shower	душ; take a ~ принима́ть душ	special	~ist специа́лист, -ка
Siberia	Сиби́рь (<i>f</i>) ~n сиби́рский	spectator	зри́тель (<i>m</i>)
side	сторои́а	speed	скóрость (<i>f</i>)
sing	петь/с-	spend (time)	прово́дить/ прове́сти; (<i>money</i>)
sleep	спать		тра́тить/ис-
slowly	ме́дленно		спорт; (<i>adj</i>)
small	ма́ленький		спорти́вный;
smile	улыба́ться/ улыби́уться	sport	~sman
smoke	кури́ть		спортсме́н, -ка
snack	заку́ска; ~bar буфе́т	spoon	ло́жка
snow	снег; it ~s идёт снег	spread	распростра́ение; to ~
so	так; та́кой; ита́к	spring	распростра- и́яться/ распростра- и́ться
solve	реша́ть/реші́ть	square	веси́а; in ~ веси́ой
some	и́которые; ~ ... <i>others</i> одні́ ... другі́е; ~ <i>times</i> и́ногда; ~ <i>thing</i> что́-нибудь, что́-то	stadium	пло́щадь (<i>f</i>)
		stamp	стадио́н
		stand	ма́рка
		start	стоя́ть/по- начи́иать(ся)/ нача́ть(ся)
		station (railway)	вокза́л

statistics	статистика	Swan lake	Лебединое озеро
status	статус	sweater	свитер
stay	оставаться/ остаться; жить (<i>stay at</i>)	sweet	конфета; (<i>adj</i>) сладкий; ~ course сладкое
steak	бифштекс	swim	плавать; ~ing
stereotype	стереотип		плавание;
still	(все) ещё		~pool бассейн
stop	остановка; to ~ останав- вливать(ся)/ остановить(ся)	system	система
story	рассказ	take	брать/взять; ~ place состояться
straight	прямой	talk	говорить/по-; разговаривать
stroll	гулять/по-	tall	высокий
strong	сильный	tap	край
student	студент, -ка	taste	вкус
study	изучать/изучить; учиться (+ <i>dat</i>)	tasty	вкусный
subject	предмет	tea	чай
subscribe	выписывать/ выписать	teach	преподавать; ~er учитель (ница)
suburb	пригород	team	команда
success	успех	technology	технология
such	такой	telegram	телеграмма
suddenly	вдруг	telephone	телефон; to ~ звонить/по-
suffer	переживать	television	телевизор, телевидение
sugar	сахар	tell	говорить/ сказать; рассказывать/ рассказать
suit	костюм	temperature	температура
summer	лето; in ~ летом	tennis	тенис; ~ court тенисный
Sunday	воскресенье; (<i>adj</i>) воскресный	terrible	корт
supper	ужин; to have ~ ужинать/по-	territory	ужасный
supply and demand	спрос и предложение	that	территория
support (sport)	болеть I за (+ <i>acc</i>); ~er болельщик	theatre	что
surname	фамилия	theme	театр
surprise	сюрприз		тема
survive	выживать/ выжить		

there	там, туда	try	пытаться/по-
therefore	поэтому		стараться/по-
thing	вещь (f)	turn down (reject)	отказываться/
think	думать/по-		отказаться
this	этот	turn out to be	оказываться/
thousand	тысяча		оказаться
throat	гортло		(+ inst)
through	через (+ acc)	twice	два раза
ticket	билет	typical	типичный
tie	галстук	under	под (+ inst) or
time	время; раз; it's ~ пора; ~table расписание	understand	(+ acc) понимать/
tinned food	консервы (pl)	unfortunately	понять
today	сегодня	university	к сожалению
together	вместе	Ukraine	университет
tonsillitis	ангина	until	Украина
tomorrow	завтра	uprising	до (+ gen); пока
tourist	турист, -ка	urban	восстание
town	город	use	городской
towards	к (+ dat)		использование; to ~
trade	торговля		использовать;
tradition	традиция; ~al традиционный	usual	~ful полезный
traffic	движение		обычный; ~ly
train	поезд	vegetables	обычно
train (oneself)	тренироваться	vegetarian	овощи
trainers	кроссовки		вегетариан ец,
transport	транспорт; to ~ перевозить/ перевезти	very	-ка
Trans-Siberian	Транссибирский	video	очень
travel	путешествие; to ~ путешествовать; ездить, ехать/по-; ~er путешественник	view	видео; ~camera
		village	видеокамера
		violate	вид
		violin	деревя
		visa	нарушать/
		visit	нарушить
treat	лечить/вы-; ~ment лечение		скрипка
tree	дерево		виза
trip	поездка		визит, посещение;
true, truth	правда		to ~ посещать/
			посетить;
			идти в гости к
			(+ dat)

wage	зарплата	why	почему
wait	ждать/ подо- (+ <i>acc</i>) or (+ <i>gen</i>)	wide	широкий
waiter, waitress	официант, -ка	wife	жена
walk	прогулка; to ~ гулять; ходить, идти	wild	дикий
want	хотеть/ за-	window	окно
war	война	wine	вино
warm	тёплый	winter	зима; in ~ зимой
wash (oneself)	умывать(ся)/ умыть(ся); ~ing dishes мытьё посуды	wish	желать/ по-
watch	часы (<i>pl</i>); to ~ смотреть/ по-	without	без (+ <i>gen</i>); ~ fail
water	вода	woman	обязательно женщина; (<i>adj</i>)
way	дорога, путь (<i>m</i>); ~ of life образ жизни	wonderful	жениский
weather	погода	wood	чудесный
week	неделя; ~ly еженедельник; (<i>adj</i>) еженедельный	word	лес
well	хорошо	work	слово
west	запад; ~ern западный	world	работа; to ~ работать; to ~ out
what	что; какой	worry	разрабатывать/ разработать; ~man мастер
when	когда	write	мир
where	где, куда; ~ from откуда	writer	беспокоить(ся)/ по-
which	который	year	писать/ на-; ~ down
while	когда, тогда как	yellow	записывать/ записать
white	белый	yesterday	писатель (<i>m</i>)
who	кто	yet	год
whole	весь, вся, всё, все	young	жёлтый
whose	чей, чья, чьё, чьн		вчера
			ещё; not ~ ещё не
			молодой; ~er
			младший
			~ people
			молодёжь (<i>f</i>)

Russian–English vocabulary

The Russian–English vocabulary includes most of the words found in the book, including texts, dialogues, questions, exercises and *language in action* sections but not all the words from the *Russian realia*. Also excluded are numerals which are given in chapters 9, 13, 15 as well as in the grammar summary (pp. 237–239).

а	and, but	аргумент	argument
август	August	арена	arena
авиаписьмо	airmail letter	арест	arrest; ~овать to arrest
автобус	bus	архитектор	architect
агентство	agency	архитектура	architecture
агроном	agriculturist	атмосфера	atmosphere
Азия	Asia	афиша	poster
адрес	address	аэропорт	airport
актёр, актриса	actor, actress	бабушка	grandmother
активный	active	Байкал	Lake Baikal
аллергия	allergy	бал	ball
алло!	hello! (on telephone)	балет	ballet
алкоголь (m)	alcohol	балкон	balcony
амфитеатр	circle	Балтийское	Baltic sea
ангина	tonsillitis	море	
английский	English	банка	tin, jar
англичанин, -ка	English (man, woman)	бар	bar
Англия	England	баранина	mutton
анкета	questionnaire	бард	bard
апельсин	orange	бассейн	pool
апрель (m)	April	бегать, бежать	to run
аптека	chemist's shop	(бегу, бежишь, бегут)	
арабский	arabic	без (+ gen)	without
Аравия	Arabia	белый	white
Арбат	part of old Moscow		

белокаменный	(built of) white stone	-ёшь)/взять (возьм ý, -ёшь)	
бе́рег (<i>pl</i> берега́)	bank, shore	брю́ки	trousers
беспла́тный	free (of charge)	бу́дущ ее (<i>noun</i>)	future; -ий (<i>adj</i>)
беспоко́ить(ся)/	to worry		next
по-		бума́га	paper
библиогра́фия	bibliography	бутербро́д	sandwich
библиоте́ка	library	буты́лка	bottle
бизне́с	business; ~ме́н businessman	буфе́т	snack bar
биле́т	ticket	быва́ть	to happen, be
биоло́г	biologist; -ия biology	бы́вший	former
бифште́кс	steak	бы́стро	quickly
бланк	form	бы́стрый	quick, fast
близкий, бли́зко	near, close(ly)	быт	(everyday) life
(<i>comp</i> бли́же)		быть (бу́д у, - е шь)	to be
блока́да	blockade	в (+ <i>acc</i>)	to, into; (+ <i>prep</i>) in, at
блу́зка	blouse	валю́та	currency
блюдо	dish	ва́ниа	bath; ~я bathroom
болга́рский	Bulgarian	ваш, ва́ша,	your
боле́е	more	ва́ше, ва́ши	
боле́знь (<i>f</i>)	illness	ввоз	import; вво́з ть/ ввезти́ to import
боле́льщик	supporter (in sport)	вдо́ль (+ <i>gen</i>)	along
боле́ть I	to be ill; ~ за (+ <i>acc</i>) to support	вдру́г	suddenly
боле́ть II (боле́т,	hurt, ache	вегетари́а н ец, -ка	vegetarian
боле́ят)		ведь	you know, indeed
боль (<i>f</i>)	pain	везде́	everywhere
больни́ца	hospital	везти́/по-	to convey; мне везёт I am lucky
больно́й	ill (<i>adj</i>); patient (<i>n</i>)	век	century
боле́ше	more; бо́льше всего́ most of all	вели́кий	great
боле́ший (<i>comp</i>	larger	велосипе́д	bicycle
of) большо́й		весёлый, вёсело	cheerful(ly)
большинствó	majority, most	веси́а	spring; весио́й in spring
большо́й	large, big	вёсти	news
борода́	beard	весь, вся, всё,	all, whole
борщ	borsh (beetroot soup)	все	
брат (<i>pl</i>	brother		
бра́тья)			
братъ (бер ý,	to take		

вѣтер	wind	восстанá-	to restore
вѣчер (<i>pl</i> вечерá)	evening; party	вливать/	
вещь (<i>f</i>)	thing	восстановить	
вид	view; kind	восстáние	uprising
видеть/у-	to see	востóк	east
видео	video; ~ камера videocamera	востóчный	eastern
виза	visa	вот	here (is, are)
визит	visit	впадать в (+ <i>acc</i>)	to flow into
вилка	fork	вратáрь (<i>m</i>)	goalkeeper
вино	wine	врач	doctor
виноград	grapes	вредный	harmful, dangerous
вкус	taste; ~ный tasty	время (<i>pl</i> временá)	time
влияние	influence	все	everybody
влиять/по- (<i>на</i> + <i>acc</i>)	to influence	всё	everything; ~ ещё still; ~ равно all the same
вместе	together	всегда	always
внимание	attention	всего	in all
внук, внúчка	grandson, granddaughter	вскóре	soon
во время (+ <i>gen</i>)	during	вспоминáть/	to recall,
водá	water	вспóмнить	remember
водить, вести (вед у, -ёшь)	to lead; drive	вставáть/встáть	to get up
возвращáться/ вернúться	to return	встрéча	meeting
возвращéние	return	встречáть/	to meet; ~ся to meet one
вóздух	air	встрéтить	another
вóзить, везти (вез у, -ёшь)	to convey, drive	втóрник	Tuesday
возмóжность (<i>f</i>)	possibility, opportunity	вторóй	second; вторóе (<i>noun</i>) main course
возмóжный	possible	вчера	yesterday
вóзраст	age	вход	entrance
войнá	war	входить/войти	to enter
вокзáл	(railway) station	въезжáть/	to enter, ride
вокрúг (+ <i>gen</i>)	around	въéхать	in (to)
волновáть(ся)/вз-	to worry, excite	вы	you
вон	there, over there	выбнрáть/	to choose
вопрóс	question	выбратъ	
воскресéние, воскрéсный (<i>adj</i>)	Sunday	выбóр	choice
		вы́воз	export
		вывозить/ вы́везти	to export, take out

вы́глядеть (+ <i>inst</i>)	to look (like)	гол	goal
выезжа́ть/	to depart	голова́	head
выехать		головная́ боль	headache
выжи́вать/	to survive	го́лод	hunger; ~ный hungry
вы́жить		голубо́й	sky blue
выздоравли́вать/	to recover	гораздо́ (+ <i>comp</i>)	much more
выздороветь		го́рло	throat
вызывать́/	to call, summon	го́род (<i>pl</i>)	town, city; ~ской urban, city
вызвать		города́	town-dweller
вылета́ть/	to leave (by air)	горожа́н ни, -ка	hotel
вы́лететь		гостя́ница	guest; в го́сти for a visit
выпива́ть/	to drink	гость (<i>m</i>)	state
вы́пить		госуда́рство	to prepare; cook
выпи́сывать/	to subscribe;	гото́вить/при-	ready
вы́писать	prescribe	гото́вый	degree
высо́кий	high	гра́дус	gramme
(<i>comp</i> вы́ше)		грамм	border; за границей, за границу́ abroad
вы́ход	exit, outlet	граница́	
выходи́ть/вы́йти	to go out; ~ за́муж за (+ <i>acc</i>) to marry (for a woman)	гриб; ~ной (<i>adj</i>)	mushroom
газ	gas	грипп	influenza
газета́	newspaper	гру́стный	sad
га́лстук	tie	гру́ша	pear
гастроно́м	foodstore	гудо́к	(dialing) tone
где	where	гуля́ть/по-	to stroll
геогра́фия	geography	да	yes
Герма́ния	Germany	дава́ть/дать	to give
гимна́стика	gymnastics	(дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)	
гимнасти́ческий	gym	дави́о	long ago
зал		да́же	even
гита́ра	guitar	дале́кий, далеко́	distant, far
гла́вный	main, chief	(<i>comp</i> да́льше)	
гна́ться/по- (за	to chase after	Да́льний Восто́к	Far East
+ inst)		да́рить/по-	to give (a present)
говори́ть/по-	to talk	да́та	date
говори́ть/	to say, tell	да́ча	country house
сказа́ть		дверь (<i>f</i>)	door
говя́дина	beef		
год	year; вре́мя го́да season of the year		

дви́жение	movement; traffic	днём	in the daytime
дворе́ц	palace	до (+ <i>gen</i>)	up to, as far as;
деву́шка	girl		until
Дед-мо́ро́з	Father Christmas	до́брый	good; kind
де́душка	grandfather	добыва́ть/	to extract
дежу́рная	concierge	добы́ть	
де́йстви́е	action; act (<i>theat</i>)	добы́ча	extraction
де́йстви́вать	to act	довози́ть/	to take as far as
дека́брь (<i>m</i>)	December	довезти́	
де́лать/с-	to do, make	довольно́	quite; enough
делега́т	delegate	доезжа́ть/	to go as far as
деле́ние	division	до́ехать	
де́ло	matter, business;	дождь (<i>m</i>)	rain; идёт ~ it
	дело в том,		rains
	что the fact is	докуме́нтальный	documentary film
	that	фи́льм	
делово́й	business (like)	до́лго	for a long time
де́нь (<i>m</i>)	day; де́нь	до́лжен, должи́а,	must, have to
	рожде́ния	должно́,	
	birthday	должи́и	
де́ньги (<i>pl</i>)	money	дом (<i>pl</i> дома́)	house; до́ма at
депута́т	deputy		home; домо́й
дерёвня,	village, country		homewards
дере́вни́й		дома́шнее	housework
(<i>adj</i>)		хозяйство́	
де́рево (<i>pl</i>	tree	дома́шняя	housewife
дерёвья)		хозяйка́	
деся́ток	ten	доро́га	road
де́ти	children	дорого́й, доро́го	dear, expensive
де́тская коля́ска	pram	(<i>comp</i> доро́же)	
де́тский сад	kindergarten	достава́ть/	to get
де́тство	childhood	доста́ть	
дешё́вый, дёшево	cheap	(доста́н у, -е́нь)	
(<i>comp</i>		до сих пор	until now
дешё́вле)		дости́жение	achievement
джи́нсы (<i>pl</i>)	jeans	досто́инство	dignity
диа́гноз	diagnosis	до́чка	little daughter
ди́кий	wild, mad	до́чь (<i>f</i>)	daughter
ди́ректор шко́лы	headmaster	(<i>pl</i> до́чери)	
диску́ссия	discussion	дра́ма	drama
диссе́ртация	dissertation	дре́вний	ancient
длинны́й	long	друг (<i>pl</i> друзья́)	friend; ~ дру́га
для (+ <i>gen</i>)	for		each other

другой	another	живописный	picturesque
Дума	Duma (Russian Parliament)	живопись (f)	painting
думать/по- душ	to think shower	жизнь (f)	life
Европа	Europe	житель (m)	inhabitant
его	his, its	жить/про- журиал	to live, stay magazine
ежедневный	daily	за (+ acc)	for; behind; (+ inst) behind,
ежемесячник, ежемесячный (adj)	monthly	забота	beyond care
еженедельник, еженедельный (adj)	weekly	забывать/забыть	to forget
ездить, ехать (ед у, -ешь)	to go, travel	зависеть от (+ gen)	to depend on
её	her, its	завод	plant, factory
ёлка	Christmas tree; Christmas party	завтра	tomorrow
если	if	завтрак	breakfast; ~ать to have breakfast
есть (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)	to eat	загрязнить/ загрязнён	to pollute
ещё	yet, still; ~ не not yet	задавать/задать	to ask a
жаловаться/по- жаль (мне жал)	to complain (I) feel sorry	вопрос	question
жаркий, жарко (comp жарче)	hot	заезд	calling
ждать/подо- (+ acc or gen)	to wait	заезжать/ заехать к (+ dat)	to call in on
же	empathic particle	заканчивать (ся) / закончить (ся)	to finish
желать/по- желёзная дорога	to wish railway	заказывать/ заказать	to book, order
жёлтый	yellow	закон	law
жена	wife	закуска	hors d'oeuvre, snack
жениться на (+ prep)	to marry (for a man)	зал	hall, auditorium
женщина, женский	woman, woman's	замечательный	magnificent, marvellous
		заморозки (pl)	(light) frosts
		занимать/занять (займ у, -ёшь)	to occupy; заниматься (+ inst) to occupy oneself with
		занятие	occupation
		занятый	occupied, busy

за́пад	west; ~ный western	идти́/по-	to go, come (on foot)
запи́сывать/ записа́ть	to write down	из (+ gen)	out of, from
заполня́ть/ заполни́ть	to fill	избира́ть/ избра́ть	to elect
запреща́ть/ запрети́ть	to ban	изве́стие	news
 зарпла́та	wage	изве́стный	well known
забо́	on the other hand	извиня́ть/ извини́ть	to forgive, excuse
заходи́ть/зайти́ к (+ dat)	to call in on	изда́ние	publication, edition
защища́ть/ защити́ть	to defend	из-за (+ gen)	because of
звать/по-/на- звони́ть/по-	to call	изме́нение	change
зда́ние	building	изменя́ть(ся)/ измени́ть(ся)	to change
здесь	here	измеря́ть/ изме́рить	to measure
здоровье	health	изобили́е	abundance
здравоохране́ние	(public) health care	изуча́ть/изучи́ть	to study
здравствуй (те)	hello, how do you do	или́	or
зе́лёный	green	име́ть	to have; ~ де́лю с (+ inst) to deal with
зима́	winter; зимой́ in winter	импровиза́ция	improvisation
зими́й	winter (adj)	и́мя (n) (pl имеи́а)	name
знако́миться/ по- (с + inst)	to get acquainted with	инде́йка	turkey
знако́мый (adj and noun)	familiar; acquaintance, friend	инже́не́р	engineer
знамени́тый	famous	ини́циати́ва	initiative
зна́ние	knowledge	иногда́	sometimes
знать	to know	иноста́нный	foreign
знача́ть	to mean	инсти́ту́т	institute
Золото́е кольцо́	Golden ring	инструме́нт	instrument
зри́тель (m)	spectator	интервью́ (n indecl)	interview
и	and	инте́рeс	interest; ~ный interesting
игра́	game; acting	интересова́ть/за-	to interest; ~ся (+ inst) to be interested in
игра́ть/по-; сыгра́ть	to play; act	информа́ция	information
игро́к	player	иску́ство	art
		испа́н ец, -ка Испа́ния	Spaniard Spain

испа́нский	Spanish	класси́ческий	classical
исполня́ть/	to perform a part	класть (кладу́,	to put (lay)
исполнить роль		-ёшь)/	
исполня́ться/	to be fulfilled	положи́ть II	
исполниться		кли́мат	climate
ему́ исполни-	he was 10 years	клуб	club
лось 10 лет	old	кни́га	book
использование	use	кни́жный магази́н	bookshop
использовать	to use	когда́	when
испы́тывать/	to experience	колбаса́	sausage (salami)
испытáть		кома́нда	team
истори́к	historian	кома́ндио-	command-
истори́ческий	historical	админи-	administrative
истори́я	history	страти́вный	
Ита́лия	Italy	комедия́	comedy
ию́ль (<i>m</i>)	July	коммуна́льная	communal flat
ию́нь (<i>m</i>)	June	кварти́ра	
к (+ <i>dat</i>)	towards, to	ко́мната	room
Кавка́з	Caucasus	комплéкт	set
ка́ждый	each, every	компо́зитор	composer
каза́ться/по-	to seem	компóт	fruit salad
(мне ка́жется)	(it seems to me)	коиве́рт	envelope
как	how, as; ~ ... так и	конди́терский	confectionary
	both ... and	магази́н	shop
како́й	what, which;	коне́ц	end
	како́й-то some	коне́чно	of course
кана́л	canal	ко́нкурс	competition
кани́кулы (<i>pl</i>)	vacation	консервато́рия	conservatoire
капу́ста	cabbage	коисе́рвы (<i>pl</i>)	tinned goods
каранда́ш	pencil	коиститу́ция	constitution
ка́рта	map	консульта́ция	consultation
карти́на	picture	контра́кт	contract
карто́фель (<i>m</i>)	potatoes	контро́ль (<i>m</i>)	control
ка́рточка	card, form	конфе́ренция	conference
ка́сса	box-office	конфе́та	sweet
ката́ться на	to ski	конфискова́ть	to confiscate
лы́жах		конце́рт	concert
катастрофи́чный	catastrophic	кони́чать(ся)/	to finish, end
кафе́ (<i>n indecl</i>)	cafe	кони́чить(ся)	
ка́чество	quality	кори́дор	corridor
ка́шель (<i>m</i>)	cough	коробка́	box
кварти́ра	flat	короткий (<i>comp</i>	short
килогра́мм	kilogramme	короче́)	
кино́, кинотеа́тр	cinema	корь (<i>f</i>)	measles

костю́м	suit; costume	лечи́ть/вы-	to treat, cure
кот	(tom) cat	ли	whether, if
ко́торый	which, who	литера́тура	literature
ко́фе (<i>m indecl</i>)	coffee	лице́й	lyceum
ко́шка	cat	лице́нзия	licence
краи	tap	лиша́ть/лиши́ть	to deprive
краси́вый	beautiful	ли́шний	spare
красный	red	лови́ть/пойма́ть	to catch
Кремль (<i>m</i>)	Kremlin	ло́дка	boat
кре́пость (<i>f</i>)	fortress	ложи́ться/лечь	to lie down
кресло́	armchair	(лягу,	
крестья́н ин, -ка	peasant (man, woman)	ля́жешь,	
		ля́гут; past	
		лёг, легла́)	
кри́зис	crisis	ло́жка	spoon
крово́ять (<i>f</i>)	bed	лук	onion
кро́ме (+ <i>gen</i>)	except	лу́чше, лу́чший	better
кроссо́вки (<i>pl</i>)	trainers	лы́готный	favourable
круго́м	around	лы́жа	ski
кру́жка	mug, glass	люби́мый	favourite
круи́з	cruise	люби́ть/по-	to love
кру́пный	major, large	любовáться/по-	to admire
Крым	Crimea	(+ inst)	
кто	who	любо́й	any
куда́	where	любопы́тный	curious
культу́ра	culture	люди́	people
купа́ться/ис-	to bathe		
кури́ть	to smoke	магази́н	shop
ку́рица	chicken	май	May
ку́ртка	anorak	майоне́з	mayonnaise
ку́хня	kitchen, cooking	макаро́ны (<i>pl</i>)	macaroni
		ма́ленький	small
ла́мпа	lamp	ма́ло	little, few
лёгкие (<i>pl</i>)	lungs	ма́льчик	boy
лёгкий, легко́	easy, light	ма́льчи́шка	urchin
(comp лёгче)		ма́лый наро́д	national minority
лежа́ть/по-П	to lie	марноне́тка	puppet
лека́рство	medicine	ма́рка	stamp
ле́кция	lecture	ма́рт	March
лес (<i>pl лесá</i>)	forest	маршру́т	route
лета́ть, летéть	to fly	маскара́дный,	fancy dress
ле́то	summer; ле́том in summer	костю́м	
лече́ние	treatment	ма́сло	butter

мáсса, мáссовый (<i>adj</i>)	mass	мольбёрт	easel
мáстер	workman	монéта	coin
матемáтика	mathematics	мóре, морскóй (<i>adj</i>)	sea
материáл	material	моркóвь (<i>f</i>)	carrots
матч	match	морóженое	ice cream
мáть (<i>pl</i> мáтери)	mother	морóз	frost
мáшинá	car	москв́ич, -ка	Muscovite
мéбель (<i>f</i>)	furniture	москóвский	Moscow
медици́на	medicine	мост	bridge
мéдлени ый, ~ о	slow(ly)	мочь/с- (могу́, мо́жешь, мо́гут; past мог, могла́)	to be able
мéлочь (<i>f</i>)	small change	муж	husband
меню́ (<i>n indecl</i>)	menu	мужчи́на, мужскóй	man, man's
меня́ть(ся)	to change	музе́й	museum; ~ уса́дьба country estate museum
мéньше	less; fewer	му́зыка	music
мéстный	local	музыка́нт	musician
мéсто	place, room; seat	мультифíльм	cartoon
мéсяц	month	мы	we
метрó (<i>n indecl</i>)	metro	мытьё (посúды)	washing (dishes)
мечтá	dream; ~ть to dream	мю́зикл	musical
микрорайóн	housing estate	мýсо, мяси́й (<i>adj</i>)	meat
миллиóн	million	мýч	ball
мíмо (+ gen)	past	на (+ acc)	to, on to; for (ó time) (+ <i>prep</i>) at, on
мини́ута	minute	набере́жная	embankment
мир	world; peace	наби́рать/набра́ть	to dial
мировáя войнá	world war	навéрио(е)	probably
млáдший	younger	навсегдá	for ever
миéние	opinion	над (+ inst)	above, over
миóгне	many	надева́ть/ надéть (наде́и у, -е́шь)	to put on
миóго	a lot, much, many	наде́яться/по- (на + acc)	to hope for
многозта́жный	multistorey		
мо́жет бы́ть	perhaps		
мо́жно	(it is) possible		
мой, мо́я, моё, мо́й	my		
молоде́жь (<i>f</i>)	young people		
молоде́ц!	clever (boy, girl)!		
	well done!		
молодо́й (<i>comp</i> моло́же)	young		
молоко́	milk		
моло́чий	dairy		

на́до	it is necessary	неда́вно	recently
назва́ние	name	недалеко́ от	not far from
наза́д	ago	(+ <i>gen</i>)	
называ́ть(ся)/	to call (be called)	неде́ля	week
назва́ть(ся)		незави́симый	independent
наконе́ц	finally	недоста́точный	insufficient
нале́во	to be left	незнако́мый	unfamiliar,
нало́говый	tax		unknown
наноси́ть/	to cause (damage)	неизве́стный	unknown
нанести́		не́который	some
(ущерб)		нелегко́	not easy, difficult
напи́ток	drink	нелзя́	it is impossible,
напомни́ать/	to remind		not allowed
напо́мнить		не́м ец, -ка	a German
(+ <i>dat</i>)		неме́цкий	German
напра́во	to the right	немно́го	a little
наприме́р	for example	неплохо́й	not bad
напро́тив (+ <i>gen</i>)	opposite	несерьёзный	thoughtless
наро́д,	people('s)	не́сколько	several
наро́дный		несправедли́вый	unfair
наруша́ть/	to break, violate	не́т	no
нару́шить		неуже́ли	really? is it possible?
наруше́ние	breach	нефть (f)	oil
настоя́щий	real; present	ни ... ни	neither ... nor
настро́ение	mood	нигде́	nowhere
нау́ка	science	ни́зкий (<i>comp</i>	low
нау́чно-	scientific and	ни́же)	
техни́ческий	technical	никако́й	no, none
находи́ть/найти́	to find; ~ся to be	никогда́	never
	situated	никто́	nobody
национа́льность	nationality	никуда́	nowhere
(f)		ничего́	nothing; all right,
нача́ло	beginning		never mind
начина́ть(ся)/	to begin, start	ни́что	nothing
нача́ть(ся)		но	but
наш, на́ша,	our	нового́дний	New Year's
на́ше, на́ши		новосе́лье	house-warming
не	not	но́вость (f)	news
не́бо	sky	но́вый	new
небольшо́й	small	нога́	foot
невозмо́жно	impossible	нож	knife
неда́вный	recent	но́мер	number;
			hotel room

и́орма	norm	овощ, ~и́ой (<i>adj</i>)	vegetable
нормальный	normal	огро́мный	huge
но́сѣть,	to carry	огуре́ц	cucumber
нести́/по-		одева́ться/	to get dressed
ночи́ой	night (<i>adj</i>)	оде́ться	
ночь (<i>f</i>)	night; но́чью at night	(оде́н усь, -е́шься)	
ноя́брь (<i>m</i>)	November	оде́жда	clothes
нра́виться/по-	to like	оди́н, оди́а,	one; alone
ну	well	оди́о, оди́и	
нужда́ться в	to require, need	оди́ажды	once
(+ <i>prep</i>)		оди́и ... дру́гие	some ... others
ну́жный	necessary	оди́ообра́зный	monotonous
о, об (+ <i>prep</i>)	about	оди́ора́зовый	disposable syringe
обвни́ять/	to accuse	шпри́ц	
обвнни́ть		одо́брять/	to approve
обе́д	lunch, dinner; ~а́ть to dine	одо́брить	
обзо́р	review	о́зеро	lake
области́ой	regional	ока́зываться/	to turn out to be
область (<i>f</i>)	region; field	ока́заться	
обору́дование	equipment	(+ <i>inst</i>)	
обра́з жи́зни	way of life	ока́нчива́ть/	to finish
образова́ние	education	око́нчить	
обра́тно	back	оки́о	window
обра́тный	return (address,	о́коло (+ <i>gen</i>)	near
(а́дрес, биле́т)	ticket)	октя́брь (<i>m</i>)	October
обслу́живание	service	омле́т	omelette
обстаи́овка	environment	о́и, о́иа, о́ио, о́ии	he, she, it, they
обсужда́ть/	to discuss	опа́здыва́ть/	to be late
обсуди́ть		опозда́ть	
обходи́ть/	to go round	опа́сный	dangerous
обойти́		о́пера	opera
о́бщий	general	описа́ние	description
общежи́тие	hostel	описа́вать/	to describe
объявля́ть/	to declare,	описа́ть	
объяви́ть	announce	опро́с	poll
объясня́ть/	to explain	опти́мизм	optimism
объясни́ть		опуска́ть/	to insert
обяза́нность (<i>f</i>)	duty	опусты́ть	
обяза́тельно	without fail, certainly	о́пыт	experience; -ный experienced
обы́чный	usual	опя́ть	again
		осе́нный	autumnal

осень (<i>f</i>)	autumn; осенью in autumn	официант, -ка охрана	waiter, waitress protection; ~ природы nature conservation
осматривать/ осмотреть	to look round; examine		
основание	foundation		
основывать/ основать	to found, base	охранять очень	to protect very
особенно	especially	очередь (<i>f</i>)	queue
оставаться/ остаться	to remain, stay	памятник	monument
останавливаться/ остановиться	to stop	парк партер партнёр паспорт, паспортный (<i>adj</i>)	park stalls partner passport passenger
остановка	stop	пассажир, пассажирский (<i>adj</i>)	passenger
остров	island	пачка	packet
от (+ <i>gen</i>)	from	пенициллин	penicillin
ответ	answer	первый	first
отвечать/ ответить	to answer	перевозить/ перевезти	to transport
отдел	section	перед (+ <i>inst</i>)	in front of
отдельный	separate	передавать/ передать (<i>привёт</i>)	to pass, to send (one's regards)
отдых	rest, holiday	передача	broadcast
отдыхать/ отдохнуть	to rest; have a holiday	переезжать/ переехать через (+ <i>acc</i>)	to cross; в, на (+ <i>acc</i>) to move
отец	father	переживать/ пережить (<i>кризис</i>)	to go through (a crisis)
отказываться/ отказаться	to refuse, turn down	перемена пересадка	change change; делать пересадку to change (on transport)
открывать(ся)/ открыть(ся)	to open	переселяться/ переселиться	to resettle, to move (house)
открытие	opening	переходить/ перейти	to cross
открытка	postcard		
откуда	where from		
отличный	excellent		
отношение	attitude		
отправитель	sender		
отправляться/ отправиться	to set off		
отпуск	leave		
отрицательно	negatively		
отставать/ отстать	to lag behind		
отсутствие	absence		
отсюда	from here		
оттуда	from there		
отчество	patronymic		

периодика	periodicals	поѐздка	trip
пѣсня	song	пожалуйста	please
петь/с-	to sing	пѳзний, пѳздио	late
Петропавловская	Peter and Paul	(comp пѳзже)	
крѣпость	fortress	поздравлять/	to congratulate
пешехѳдная	pedestrian zone	поздравить	
зѳна		пѳиск	search
пешкѳм	on foot	пока́	until; for the time being
пѣво	beer	поку́пка	shopping
пирожѳк	pirozhok (little pie)	покупать/купить	to buy
писатель (m)	writer	полѣзный	useful
писать/на-	to write	полѣтика	politics
письмѳ	letter	пѳночь (f)	midnight
пить/вы-	to drink	пѳльный	full
плавание	swimming	половина	half
плавать	to swim	положение	situation
плани	plan	получать/	to receive
платить/за-	to pay	получить	
плѣтний	paid	помидѳр	tomato
платфѳрма	platform	пѳмнить	to remember
плѣтье	dress	помѳгать/	to help
плѳхѳй, плѳхо	bad	помѳчь (+ dat)	
(comp хѳже)		по-мѳему	in my opinion
плѳщадь (f)	square	пѳмѳщь (f)	help
по (+ dat)	along	понедѣльник	Monday
поберѣжье	coast	понимать/понять	to understand
погѳда	weather	(пойм ý, -ѣшь)	
под (+ inst);	under	поиятний	clear,
(+ acc)			understandable
подѳрок	present	попадать/	to get to
подвозить/	to give a lift	попасть в, на	
подвезти́		(+ acc)	
Подмоскѳвье	near Moscow	поп-мѳзыка	pop music
подписываться/	to subscribe	по-прежнемѳ	as before
подписаться		популярный	popular
на (+ acc)		попѳтчик	fellow traveller
подходить/	to approach	пора́ (+ inf)	it is time to
подойти́ к		портрѣт	portrait
(+ dat)		портфѣль (m)	briefcase
подрѳга	friend (female)	поселяться/	to settle
подъезжать/	to approach (by	поселиться	
подѣхать	transport)	посещать/	to visit
поезд (pl	train		
пѳездѳ)			

посетить		предлагать /	to offer
посещение	visit	предложить	
после (+ gen)	after; ~ того как (<i>conj</i>) after	предложение	supply; offer
последний	last	предмет	subject
последствие	consequence	предок	ancestor
послезавтра	the day after tomorrow	предпочитать /	to prefer
посреди (+ gen)	in the middle of	предпочесть (<i>предпочт ý, -ёшь</i>)	
постановка	production (<i>theat</i>)	предприниматель	entrepreneur
постель (f)	bed, bedding	(<i>m</i>)	
постоянно	constantly	предприятие	enterprise
поступать /	to enter	представлять /	to imagine
поступить в		представить	(oneself)
(+ <i>acc</i>)		(<i>себе</i>)	
посуда	crockery, dishes	прежде	before; ~ всего first of all
посылать /	to send	прекрасный	superb
послать		преподавание	teaching
(<i>пошл ю, -ёшь</i>)		преподавать	to teach
потом	then, afterwards	пресса	press
потомок	descendant	прибыль (f)	profit
потому что	because	приватизация	privatization
потребительская	shopping basket	привет	greeting, regard
корзинка		привлекать /	to attract attention
почему	why	привлечь	
почта	post, post office	внимание	
почти	almost	(<i>привлекú, привлечёшь, привлекúт; past привлёк, привлекла</i>)	
поэзия	poetry	привозить /	to bring
поэт	poet	привезти	
поэтому	therefore	привыкать /	to get used to
появляться /	to appear	привыкнуть	
появиться		к (+ dat)	
пояс	belt; waist	приглашать /	to invite
правда	truth; it is true	пригласить	
правило	rule	приглашение	invitation
правильный	correct	пригород	suburb
право, правый	right	приезд	arrival
(<i>adj</i>)		приезжать /	to arrive
Православный	Orthodox	приехать	
прадед	great-grandfather		
праздник	holiday, festival		
праздновать / от-	to celebrate		
практика	practice		

приём	reception	промышленность	industry
приз	prize	(f)	
прилавок	counter	промышленный	industrial
прилетать/ прилететь	to arrive by air	просить/по-	to ask
		(+ acc)	
применять/ применить	to employ	просматривать/ просмотреть	to look through
пример	example	проспект	prospectus
принимать/ принять	to receive; ~ лекарство	простой, просто	simple
(прим ý, -ешь)	to take medicine	(adv) (comp проще)	
приносить/ принести	to bring	простужаться/ простудиться	to catch cold
природа	nature, countryside	протестовать	to protest
присутствовать	to be present	против (+ gen)	against
приходить/ прийти	to come, arrive	профессия	profession
приходиться/ прийтись	to have to	прохладный	cool
(+ dat)		процент	percentage
причина	reason	прошлый	past, last
приятный	pleasant	прощать/ простить	to forgive
проблема	problem	прямой, прямо	direct, straight
проводить/ провести	to spend (time)	(adv)	
прогноз	forecast	психологический	psychological
программа	programme	публикация	publication
прогулка	outing	пудинг	pudding
продавать/ продать	to sell; продаваться to be on sale	путёвка (в дом отдыха)	place (in a holiday home)
продавец	seller	путешественник	traveller
продолжать(ся)/ продолжить(ся)	to continue	путешествие	travel, journey
продолжитель-	length	путешествовать	to travel
ность (f)		путь (m)	way, road
продукты (pl)	food (products)	пытаться/по-	to try
проезжать/ проехать	to drive past	пьеса	play
проект	project	пятница	Friday
прожить	survive	работа	work; ~ть to work
производство	production	рабочий (noun)	worker; (adj) working
происходить/ произойти	to happen	равнина	plain
		равноправие	equality (of rights)

ра́вный	equal	ре́дкий, ре́дко	rare
рад, ра́да, ра́ды	glad	(comp ре́же)	
раз (gen pl раз)	time	режи́м	regime
ра́зве?	really?	режиссё́р	producer (<i>theat</i>)
разви́вать/	to develop	резу́льтат	result; в ~е as a result
разви́ть			
разви́тие	development	рейс	flight
разви́той	developed	река́	river
развлека́тельный	entertaining	рекла́ма	advertisement
разгова́ривать	to talk	 рекомендо́вать/	to recommend
 разгово́р	conversation	по-	
 разгово́риться	to get into conversation	репертуа́р	repertoire
раздева́ться/	to undress;	рестора́н	restaurant
разде́ться	~до по́яса strip to the waist	ресу́рсы	resources
ра́зный	different	рефо́рма	reform
разраба́тывать/	to work out	реце́пт	recipe; prescription
разрабо́тать		реша́ть/реши́ть	to decide, solve
разреша́ть/	to solve	рисова́ть/на-	to draw
разреши́ть		рису́нок	drawing
рай	paradise	ро́вный	flat (<i>adj</i>)
ра́йон	area, district	роди́тель (m)	parent
ра́но	early	ро́дственник	relative, relation
ра́ньше	earlier	рожда́ться/	to be born
распи́сание	timetable	роди́ться	
располо́женный	situated	рожде́ственный	Christmas (<i>adj</i>)
распростра́нение	spread	Рождество́	Christmas
распростра-	to spread	ро́ль (f)	part
и́ться/		роси́йский	Russian
распростра-		Росси́я	Russia
и́ться		рот	mouth
расска́з	tale, story	рубашка́	shirt
расска́зывать/	to tell	рубе́ж	border, за рубежо́м abroad
рассказа́ть			
рассма́тривать/	to examine	ру́бль (m)	rouble
рассмотре́ть		ру́сский	Russian
ребёнок (pl де́ти)	child	ры́ба	fish; ~к fisherman
револю́ция	revolution	ры́бная ло́вля	fishing
регистрацио́нная	registration card	ры́нок	market
ка́рточка		ряд	row
регистриро́вать/	to register	рядом	nearby; ~ с (+ <i>inst</i>) next to
за-			

с (+ <i>inst</i>)	with; (+ <i>gen</i>)	ситуация	situation
	from; с тех	сказка	fairy tale
	пор since then	ска́зываться/	to tell, have an
сад	garden	ска́заться на	effect on
са́диться/сесть	to sit down	(+ <i>prep</i>)	
(сяд у, -ешь)		скарлати́на	scarlet fever
салат	salad	ско́лько	how much,
сам, сама́, са́ми	(one's)self		how many
самолёт	aeroplane	ско́ро, ско́рый	fast
сахар	sugar	ско́рость (<i>f</i>)	speed
све́жий	fresh	скри́пка	violin
све́тлый	light	ску́чно, ску́чный	boring
свини́на	pork	сла́дкий	sweet; сла́дкое
сви́тер	sweater		(<i>noun</i>) sweet
свободи́ый	free		course
свой	(one's) own	сле́дить за	to look after
связа́ывать/	to link, connect	(+ <i>inst</i>)	
связа́ть		сле́дующий	next
сда́ча	change (money)	сли́шком	too
се́вер	north; ~ный	слова́рь (<i>m</i>)	dictionary,
	northern		vocabulary
сего́дня	today	сло́во	word
сейча́с	now	случа́й	case
сельское	agriculture	слу́шать/по-	to listen
хозяйство		слы́шать/у-	to hear
семина́р	seminar	смерть (<i>f</i>)	death
семья́	family	смета́на	sour cream
сентя́брь (<i>m</i>)	September	смотре́ть/по-	to watch; look at
се́рдце	heart	смотре́ть за	to look after
сериа́л	serial	(+ <i>inst</i>)	
се́рия	series	снача́ла	at first
серьёзный	serious	снег	snow; идёт
сестра́ (<i>pl</i>)	sister		~ it snows
сёстры)		Снегу́рочка	Snow maiden
Сиби́рь (<i>f</i>),	Siberia(n)	си́бова	again
сиби́рский		снима́ть/сня́ть	to take
сига́рета	cigarette		photographs;
сиде́ть/по-	to sit		~ кварті́ру
си́льный	strong		to rent a flat
симпати́чный	nice	соба́ка	dog
си́ний	blue	собира́ть/	to pick, gather
систе́ма	system	собра́ть	

собираться/	to be going to,	спокойный	calm
собраться	intend	спор	argument; ~ ить
собор	cathedral		to argue
собственность (f)	property	спорт	sportsman
событие	event	~ смен	
совершать/	to accomplish	спортивный	sport's
совершить		справедливый	fair, just
совет	advice; Council;	спрашивать/	to ask
	~ овать to	спросить	
	advise (+ <i>dat</i>)	способный	talented
советский	Soviet	спрос и	supply and
совместный	joint	предложение	demand
современник,	contemporary	сравнение	comparison
современный		сразу	at once
(<i>adj</i>)		среда	Wednesday
совсем	completely,	Средняя Азия	Central Asia
	entirely; ~ не	средняя школа	secondary school
	not at all	средство	means; средства к
согласно (+ dat)	according (to)		существованию
Содружество	Commonwealth		livelihood
(независимых	(of Independent	сылать/	to exile
государств)	States) (CIS)	сослать	
(СНГ)		ссылка	exile
сожаление	regret; к	ставить/по-	to put (upright)
	сожалению	стадион	stadium
	unfortunately	стакан	glass
создавать/	to create	становиться/	to become
создать		стать (стаи у,	
сок	juice	-ешь) (+ inst)	
сорт	sort	стараться/по-	to try
соседний	neighbouring	старик	old man
составлять/	to compile;	старший	elder, eldest
составить	constitute	старый	old
состояние	state, condition	статистика	statistics
состояться	to take place	статус	status
сохранять/	to preserve, keep	стать (+ inf)	to begin
сохранить		статья	article
спать/по-	to sleep	стереотип	stereotype
спектакль (m)	show	стихи	poetry, verses
специальный	special	стоимость (f)	cost
спешить	to hurry	стобить	to cost; to be
СПИД	AIDS		worth

стол	table; ~ик little table	театр	theatre
столица	capital	телевидение,	television
сторона	side	телевизор	(service, set)
стоять	to stand	телеграмма	telegram
страна	country	телеграф	telegraph office
страница	page	телефон-	telephone (box)
страстный	keen	(автомат)	
стройка	building site	тема	theme
строительство	building, construction	темп	tempo
строить/по-	to build	температура	temperature
студент	student	теперь	now
суббота	Saturday	тенис	tennis; ~ иый
сувенир	souvenir		корт tennis
судьба	fate	теоретически	court
суп	soup	теплó	theoretically
суровый	severe	теплó	warmly; (<i>noun</i>)
существование	existence	теплоход	warmth
существовать/	to exist	тёплый	(motor) ship
про-		территория	warm
сходить/сойти	to go mad	терять/по-	territory
с ума		тёсно	to lose
счастливый	happy	технология	closely
счастье	happiness; к счастью fortunately	типичный	technology
считать	to consider	тихий	typical
сын (<i>pl</i> сыновья)	son	товар	quiet
сыр	cheese	тогда	goods
съезд	congress	тоже	then; ~ как while
сюда	here	только	also
сюрприз	surprise	только	only; ~ что only
таблетка	pill	торговля	just
так	so	торт	trade
также	also	тот, та, то, те	cake
такой	such	тóчный	that one
такси (<i>n indecl</i>)	taxi	травá	accurate
там	there	традиционный	grass
танцевать/с-	to dance	традиция	traditional
тарелка	plate	Транссибирский	tradition
творог	cottage cheese	транспорт	Trans-Siberian
		тратить/по-	transport
		трéнер	to spend
			(sports) coach;
			~оваться to

	train (oneself)	Україна	Ukraine
труд	labour	український	Ukrainian
трудный	difficult	украшáть/	to decorate
трудо́вой	labour (<i>adj</i>)	укра́сить	
туда́	there	у́лица	street на у́лице
тума́н	fog		outside
тури́ст, -ка;	tourist	улучша́ть/	to improve
туристический		улучши́ть	
(<i>adj</i>)		улыба́ться/	to smile
тури́зм	tourism	улыбну́ться	
турпоход	hiking trip	ум	mind; сходи́ть/
ты́сяча	thousand		сойти́ с ума́ to
ту́фля	shoe		go out of one's
тяжё́лый	hard, heavy		mind
тя́жесть (f)	hardship	умира́ть/умерéть	to die
у (+ gen)	near, at; at the	(умр ý, -ёшь;	
	house of	<i>past</i> умер,	
уважа́емый	respected	умерла́)	
уваже́ние	respect	у́мный	clever
увлекáться/	to be carried away	умыва́ться/	to wash oneself
увлечься	(by)	умы́ться	
(увлеку́сь,		универма́г	department store
увлечёшь́ся,		университéт	university
увлеку́тся;		унижа́ть/уни́зить	to demean
<i>past</i> увлёкса́,		уничтожа́ть/	to destroy
увлекла́сь)		уничто́жить	
(+ <i>inst</i>)		управле́ние	management
у́гол	corner	упражне́ние	exercise
уда́р	stroke	Ура́л	Urals
удóбный	comfortable;	у́ровень (m)	level
	convenient	уро́к	lesson
удовóльствие	pleasure	усло́вие	condition
уезжа́ть/уеха́ть	to leave	успе́х	success
ужа́сный	terrible	устрáивать/	to arrange
уже́	already; ~ не no	устро́ить	
	longer	у́тренния	morning exercises
ужин	supper; ~ ать to	за́рядка	
	have supper	у́тро	morning
узнава́ть/узиа́ть	to find out;	уходи́ть/уйти́	to leave
	recognize	уча́ствовать	to take part
ука́зывать/	to point out	уча́стник	participant
указа́ть		уче́бный	educational

учеи́й/к, -ца	pupil	хóбби (<i>n</i>)	hobby
учёи́ый	scientist	хóдить	to go
учи́тель, -и́ца,	teacher	хóзяйка	hostess
учи́тельски́й		хóзяйство	economy
(<i>adj</i>)		хóккей	hockey
учи́ться (+ <i>dat</i>)	to learn; study	хóлод, ~и́ый	cold
ущё́рб	damage	хóлоди́льни́к	fridge
у́ютный	cosy	хóреогра́фия	choreography
фа́брика	factory	хóроши́й,	good
факультéт	faculty	хóрошó (<i>comp</i>	
фами́лия	surname	лучше)	
фанта́зия	fantasy	хóтеть/за-	to want
февра́ль (<i>m</i>)	February	(хóчу,	
фемини́ст, -ски́й	feminist	хóчешь,	
фи́зик	physicist	хóчет, хóти́м,	
физиче́ский труд	physical labour	хóтите,	
филиа́л	branch (of	хóтят)	
	institution)	хóтеться/за-	to feel like
фильм	film	(+ <i>dat</i>)	
финансово́й	financial	худóжественный	feature film
фи́рма	firm	фильм	
флома́стер	felt-tip pen	худóжник	artist
фокстерьéр	fox terrier	хúдший, хуже	worse
фотоаппара́т	camera	цвeтóк (<i>pl</i> цвeты́)	flower
фотогра́ф	photographer;	целóвать	to kiss
	~и́ровать to	цеи́а	price
	photograph	це́нтр	centre
фотогра́фия	photograph	циви́лизация	civilization
Фра́нция	France	чай	tea
фраи́цузски́й	French	час	hour
фрэ́ска	fresco	ча́стиый	private
фрукт,	fruit	ча́сто (<i>comp</i> ,	often
фрукто́вый		ча́ще)	
(<i>adj</i>)		часы́ (<i>pl</i>)	clock; watch
футбо́л	football; ~и́ст	ча́шка	cup
	footballer	чей, чья, чьё,	whose
характе́рный	characteristic	чьи	
хватáть (+ <i>gen</i>)	to suffice	человéк (<i>pl</i>	person, man
хими́ческий	chemical	лю́ди)	
хи́мия	chemistry	чем	than
хлеб	bread	чемпиóи, -и́т	champion(ship)

чѐрез (+ <i>acc</i>)	through, across; in (time)	экологический	ecological
чѐрный	black	экономика	economics
четвѐрг	Thursday	экономический	economic
чѐтверть (<i>f</i>)	quarter	экскурсия	excursion
численность (<i>f</i>)	numbers	электростанция	power station
числѐ	number; date	энтузи́зм	enthusiasm
чи́стый (<i>comp</i> чи́ще)	clean, pure	эпиде́мия	epidemic
чита́тель (<i>m</i>)	reader	эстра́да	light entertainment
чита́ть/про- что	to read what; that; ~нибу́дь something, anything; ~то something	эта́ж	floor
что́бы	to, in order	э́то	this is, these are
чу́вствовать/по- чуде́сный	to feel wonderful	э́тот, э́та, э́то, э́ти	this, these
чу́ть не	very nearly, almost	эффе́ктивный	effective
шампа́нское	champagne	ю́бка	skirt
ша́хматы (<i>pl</i>)	chess	юг	south
широ́кий (<i>comp</i> ши́ре)	wide	ю́жный	southern
шкаф	cupboard	юно́шь (<i>f</i>)	youth
шко́ла, шко́льный (<i>adj</i>)	school	я	I
шокола́д, шокола́дная конфе́та	chocolate	ябло́ко	apple
		явле́ние	phenomenon
		явля́ться (+ <i>inst</i>)	to be
		язы́к	language
		яйцо́	egg
		январь (<i>f</i>)	January
		япо́нский	Japanese
		я́ркий (<i>comp</i> я́рче)	bright

Grammar index

- A and the* 1
- Accusative case 2, 3
- Accusative of masculine nouns 5
- Accusative plural 12
- Adjectives 1, 2, 3, 8
- Adjectives, plural 2, 3, 12, 13
- Adjectives, short 4
- Adverbs 2
- Age 15
- Age, comparison of 16
- Articles, definite and indefinite 1
- Aspects 11
- Cases 1
- Comparative of adverbs 16
- Comparatives of adjectives 16
- Conjugation, first 2, 3, 4, 5, 6
- Conjugation, second 2, 4, 5, 6, 9
- Conjunctions 20
- Comparing ages 16
- Conditional 15
- Dates 9, 15
- Dative case 6
- Dative plural 13
- Days of the week 6
- First conjugation 2, 3, 4, 5, 6
- Future tense 9, 11
- Future tense, imperfective 9
- Future tense, perfective 11
- Gender of nouns 1, 3, 4
- Genitive case 4
- Genitive plural 12
- Genitive, expressions with 12
- Genitive, partitive 13
- Gerunds 20
- Gerund, imperfective 20
- Gerund, perfective 20
- Imperative 12
- Imperative with **давайте** 16
- Imperfective aspect 11
- Imperfective future 9
- Imperfective gerund 20
- Imperfective past 7
- Indeclinable nouns 2
- Indirect speech 12
- Indirect questions 12
- Instrumental case 7
- Instrumental plural 13
- Interrogative sentences 1, 12
- Inversion of numeral and noun 14
- Irregular verbs 4, 5, 10, 11
- Masculine nouns ending in **-а** 4
- Months of the year 8
- Much* in comparisons 16
- Names 5, 16
- Negatives 15
- Neuter nouns in **-мя** 5
- Nominative case 1
- Nominative plural 12
- Nouns, gender of 1, 3, 4
- Nouns, indeclinable 2
- Nouns, plural 2, 12, 13
- Numerals 9, 12, 13, 15
- Numerals, cardinal 9, 12, 13, 15
- Numerals, inversion with noun 14

Numerals, ordinal 9, 15
 Partitive genitive 13
 Participles 18, 19
 Participles, active 18
 Participles, passive 19
 Participles, past active 18
 Participles, past passive 19
 Participles, present active 18
 Participles, present passive 19
 Past active participle 18
 Past passive participle 19
 Past tense 7, 11
 Past tense, imperfective 7
 Past tense, perfective 11
 Perfective aspect 11
 Perfective future 11
 Perfective gerund 20
 Perfective past 11
 Personal pronouns 2, 5, 6, 7
 Plural of adjectives 2, 3, 12, 13
 Plural of nouns 2, 12, 13
 Plurals of possessives 3, 12, 13
 Possessives 1, 3, 8, 12, 13
 Possessives, plural 3, 12, 13
 Prefixed verbs of motion 14
 Prepositional case 1, 4, 6, 8
 Prepositional plural 13
 Present active participle 18
 Present passive participle 19
 Present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9
 Present tense for actions started
 in past 11

Pronouns, personal 2, 5, 6, 7
 Questions with *ли* 12
 Reflexive verbs 6
 Second conjugation 2, 4, 5, 6, 9
 Short adjectives 4
 Spelling rule 2, 3, 9
 Subjunctive mood 15
 Superlative of adjectives 17
 Superlative of adverbs 17
Than 16
The 1
 Time, expressions of 4, 7, 8, 9
 Time, telling the 16
To go of vehicles 10
 Verbs, future tense 9, 11
 Verbs, irregular 4, 5, 10, 11
 Verbs, past tense 7, 11
 Verbs, present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9
 Verbs, reflexive 6
 Verbs of motion 10, 11, 14
 Verbs of motion, prefixed 14
 Verb *to be* 1, 7, 9
 Verb *to be*, future tense 9
 Verb *to be*, past tense 7
 Verb *to be*, present tense 1
 Verb *to put* 13
 Years 15

Russian Index

Болеть/больной 17

Бы 15

В/во, к/ко *and* с/со 6

Весь 5, 8, 12, 13

Давайте 16

Должен 5

Друг друга 9

Если 15

Есть 3

Как можно 16

Когда (*tenses after*) 20

Который 15

Класть/положить 13

Кто 6, 7, 15

Куда, туда, сюда 3

Ли 12

Ложиться/лечь 14

Можно 2

Надо 2

Некого/нечего 18

Нельзя 11

Нравиться 6

Нужен, нужна, нужно, нужны 6

Один 4, 8, 12, 13

Садиться/сесть 14

Свой 8, 12

Себя 17

Ставить/поставить 13

То, что 15

Тот 8, 12, 13

Чей 7

Что 6, 7, 15

Чтобы 11, 15

Что-то/что-нибудь 19

Этот 8, 12, 13

Cassettes
available



C O L L O Q U I A L

RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

'If you want to get to grips further with any of the [European] languages, Routledge's Colloquial series is the best place you could start.'

Rough Guide to Europe

COLLOQUIAL RUSSIAN is easy to use and completely up to date!

Specially written by experienced teachers for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Russian. No prior knowledge of the language is required.

What makes **COLLOQUIAL RUSSIAN** your best choice in personal language learning?

- **interactive** – lots of exercises for regular practice
- **clear** – concise grammar notes
- **practical** – useful vocabulary and pronunciation guide
- **complete** – including answer key and reference section

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Russian in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes are available to accompany **COLLOQUIAL RUSSIAN**. Recorded by native Russian speakers, these cassettes can be used on any audio system and complement the book, helping you with pronunciation and listening skills.

Cover photograph: St Basil's Cathedral, Moscow, Russia. Courtesy of the Robert Harding Picture Library.

Routledge
11 New Fetter Lane
London EC4P 4EE
29 West 35th Street
New York NY 10001

Printed in Great Britain

ISBN 0-415-16140-1



9 780415 161404